

JBW

L78-3SK-ED



Ersatzteile für Chassis

**Pièces de rechange
pour châssis**

L70-3SK-ED

Motorwagenfabrik FBW

AG Franz Brozincevic & Co., 8621 Wetzikon 4
Telephon (051) 77 06 35/36/37
Telegrammadresse Motorwagen Wetzikon
Fernschreiber 52965

Fabrique d'automobiles FBW

S. A. Franz Brozincevic & Cie, 8621 Wetzikon 4
Téléphones (051) 77 06 35/36/37
Adresse télégraphique Motorwagen Wetzikon
Téléscripteur 52965



Kippwagen Typ L70/3SK/ED

Camion à pont basculant

*Feder zur Klappe
F 13 235/3*

*Aufschlaggummi F 13 414 (alte Faust)
Netzeler 220 x 70 x 14 (neue Faust)*

Beim Bestellen bitte angeben:

- ① Chassisnummer
- ② Motornummer
- ③ Gewünschte Stückzahl
- ④ Vollständige Ersatzteilnummer
- ⑤ Benennung des Gegenstandes
- ⑥ Versandart: Frachtgut, Eilgut, Bahnexpress, Post, Postexpress

Siehe auch den Auszug aus unseren allgemeinen Lieferungsbedingungen, Seite 4

A rappeler lors de chaque commande:

- ① Numéro du châssis
- ② Numéro du moteur
- ③ Quantité désirée
- ④ Numéro complet de la pièce
- ⑤ Dénomination exacte de l'objet
- ⑥ Mode d'expédition désirée: PV, GV, exprès, colis postal ordinaire ou exprès

Voir aussi nos conditions générales de livraison, page 4

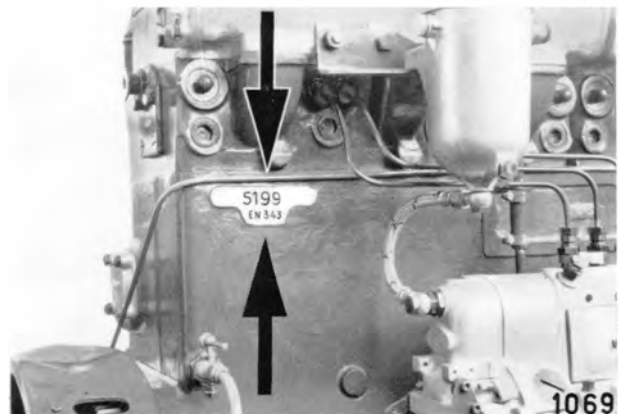


Chassisnummer

auf dem rechten Längsträger, vorn

Numéro du châssis

sur le longeron droit à l'avant



Motornummer

auf der Oberseite des Motorgehäuses, rechts hinten

Numéro du moteur

côté droit du bloc-moteur

Rahmenanbauteile	Pièces spéciales au châssis	5
Wagenfederung	Ressorts de suspension	6
Motoraufhängung	Suspension du moteur	9
Kühler	Radiateur	10
Vorderachse	Essieu avant	13
Lenkhilfe hydraulisch	Direction assistée hydraulique	18
Lenkung	Direction	21
Regulierung des Motors	Réglage du moteur	24
Handgas- und Motorbremsbetätigung	Commande des gaz à main et du frein sur l'échappement	26
Kupplung	Embrayage	28
Getriebe Nebenantrieb	Boîte de vitesses Entraînement auxiliaire	31 36
Schnellganggetriebe SG 65	Surmultiplicateur SG 65	38
Planetenschnellganggetriebe SP 140	Surmultiplicateur planétaire SP 140	43
Längstrieb	Transmission	54
Hinterachseinsatz	Train arrière	56, 60
Hinterachse	Pont arrière	59, 63
Handbremse	Frein à main	70
Fußbremse	Frein à pied	74
Auspuffmotorbremse	Frein-moteur d'échappement	84
Auspuff	Echappement	86
Brennstoffbehälter	Réservoir de combustible	88
Elektrische Anlage	Equipement électrique	90
Karosserieteile	Pièces de carrosserie	96
Bedienungsorgane, Apparate und Instrumente in der Kabine	Organes de manœuvre, appareils et instruments dans la cabine	98
Werkzeug und Zubehör	Outillage et accessoires	100

Auszug aus unseren allgemeinen Lieferungsbedingungen

Garantie: Wir leisten für Ersatzteile sechs Monate Garantie, vom Datum der Faktura an gerechnet, im Rahmen unserer allgemeinen Lieferungsbedingungen. Teile, welche innerhalb dieser Frist durch Material- oder Arbeitsfehler unbrauchbar geworden sind, ersetzen wir kostenlos ab Werk. Alle weiteren Verpflichtungen sind grundsätzlich ausgeschlossen. Die defekten Stücke sind uns **franko** zuzustellen. Bahnsendungen haben an unsere Adresse **Station Kempten** (Zürich) zu erfolgen. Für Bereifung, elektrische Apparate, Einspritzpumpen, Kugellager und andere Zutaten, welche von uns nicht selbst hergestellt werden, übernehmen wir die gleiche Garantie, wie solche uns von deren Lieferanten gewährt wird.

Ausgeschlossen von der Garantie sind: Defekte, welche

von natürlicher Abnutzung, unsachgemäßer oder mangelhafter Behandlung oder Unfällen herrühren.

Ferner lehnen wir jede Haftpflicht ab für Personen- oder Sachschaden, der etwa durch einen Mangel an richtiger Besorgung des Fahrzeuges verursacht wird.

Wird der Wagen innerhalb der Garantiezeit vom Käufer weiterverkauft oder werden ohne unsere spezielle Einwilligung außerhalb unserer Werkstätten Änderungen oder Reparaturen durch Dritte daran vorgenommen, lehnen wir jede weitere Garantie ab.

Für alle von unserem Personal außerhalb unserer eigenen Werkstätten ausgeführten Arbeiten und Reparaturen wird jegliche Haftung im Sinne von Artikel 101 des Obligationenrechts, Absatz 2, abgelehnt.

Extrait de nos Conditions générales de livraison

Garantie: Nous garantissons nos pièces détachées pour une durée de six mois à dater de la facture, selon nos conditions générales de livraison. Les pièces qui, pendant ce délai, deviendraient inutilisables par suite d'un défaut de matière ou d'un défaut d'usinage, seront remplacées par nous, sans frais, à l'usine. Toutes autres obligations sont formellement exclues. Les pièces défectueuses nous seront retournées **franco**. Les expéditions par chemin de fer se feront à notre adresse, en **gare de Kempten** (Zurich).

Pour les pneus, l'équipement électrique, les pompes d'injection, les roulements à billes et autres accessoires qui ne sont pas fabriqués dans nos usines, notre garantie ne dépasse pas celle qui nous est accordée par nos fournisseurs.

Sont exclues de garantie: toutes déficiences provenant d'usure normale ou d'un usage inconvenable ou contraire aux règles d'application normales, ou de provenance d'accident.

En outre, nous déclinons toute responsabilité pour les dommages matériels et accidents de personnes qui seraient causés par un défaut d'entretien normal du camion. Nous déclinons toute garantie quelconque concernant des véhicules ayant été vendue pendant cette période ou réparé en dehors de nos ateliers par de tierces personnes et sans notre autorisation.

Nous déclinons toute responsabilité quelconque prévue par l'article 101, alinéa 2, du Code des obligations, pour des réparations ou des travaux effectués par notre personnel en dehors de nos propres ateliers.

Rahmenanbauteile

Pièces spéciales au châssis



Fig. No. Bestellnummer No de commande Benennung Dénomination Stück je Chassis Pièces par châssis

Rahmenanbauteile		Pièces spéciales au châssis		
1	F 7001	Stoßschiene siehe Spezifikation	Pare-chocs avant voir spécification	1
	M 12 × 90 DIN 931	Sechskantschraube.	Vis à six-pans	8
	M 12 DIN 934	Mutter	Ecrou	8
	A 12 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	8
2	F 20598	Zentrale Stoßlasche vorn	Eclisse centrale avant	1
	M 14 × 40 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	4
	M 14 DIN 934	Mutter	Ecrou	4
	A 14 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	4
3	F 20538	Bolzen	Cheville	1
4	F 13411/3	Sicherungsbolzen	Clef de verrouillage	1
5	F 22252	Kette. <i>mit Bolzen</i>	Chaîne	1
6	F 20863	Rahmentraverse vorn	Traverse avant	1
	M 12 × 40 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	8
	M 12 DIN 934	Mutter	Ecrou	8
	A 12 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	8
7	F 12651	Seilhaken vorn	Crochet avant	2
	M 20 DIN 934	Mutter	Ecrou	2
	A 20 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	2
8	F 21670/1	Schlepplasche hinten	Eclisse arrière	2
9	F 21670/2	Stecker	Cheville	2
10	F 21670/5	Lederunterlage Ø 36/52 × 5	Rondelle en cuir	2
11	F 21670/3	Sicherungsbolzen	Clef de verrouillage	2
12	F 22252	Kette	Chaîne	2
	M 14 × 35 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	8
	M 14 DIN 934	Mutter	Ecrou	8
	A 14 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	8
13	Schlagenhauf	Anhängervorrichtung (großes Modell)	Crochet de remorque (modèle grande)	1
		oder	ou	
	FBW, F 17430	Anhängehaken	Crochet de remorque	1
	M 16 × 70 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	4
	M 16 DIN 934	Mutter	Ecrou	4
	A 16 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	4
	F 20570/5	Reservepneulagerung	Loge du pneu de réserve	2
	M 10 × 35 DIN 63	Senkschraube	Vis fraisée	4
	M 10 DIN 934	Mutter	Ecrou	4
	A 10 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	4

Wagenfederung

Ressorts de suspension

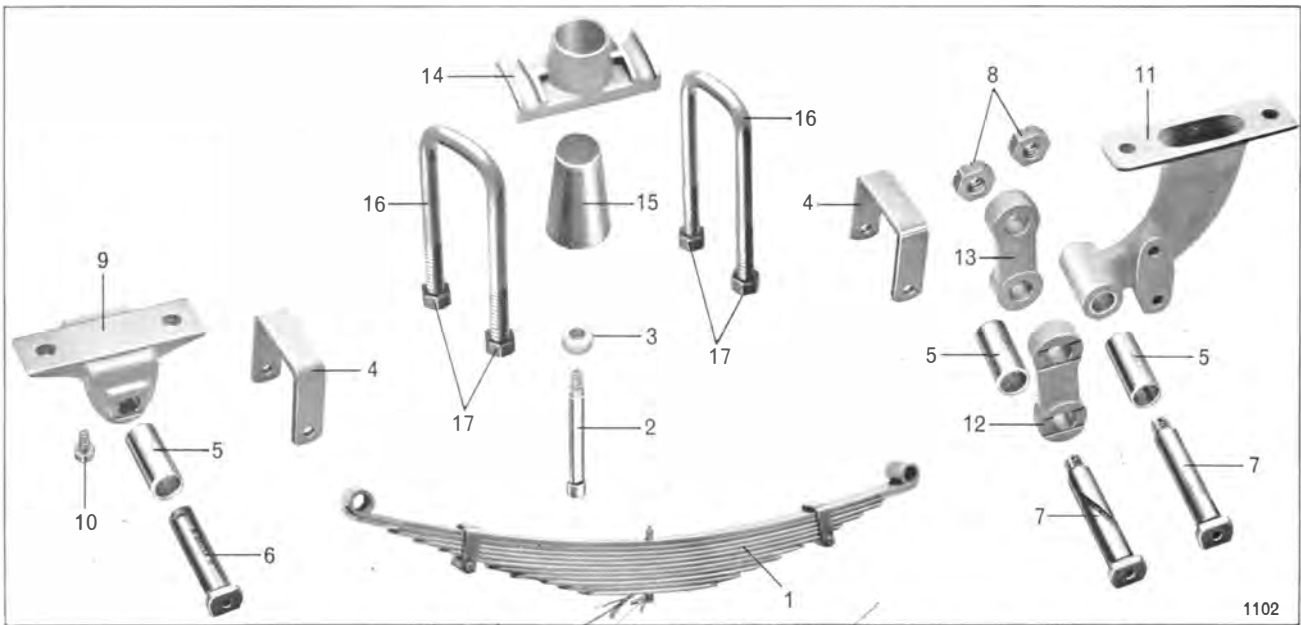


Fig. No. Bestellnummer
No de commande

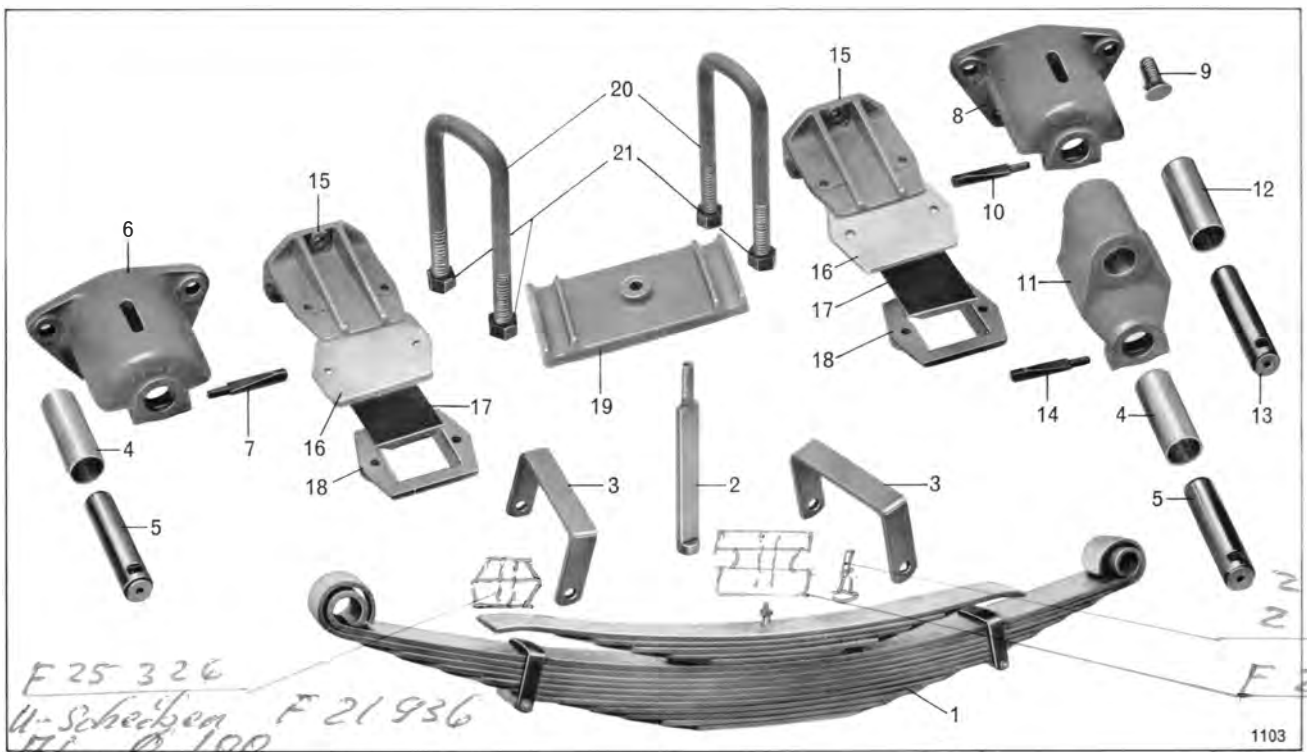
Benennung

Dénomination

Stück je Chassis
Pièces par châssis

*Unterlagen F 26 545 / 9 = 30 cm 98 -
6 22 cm*

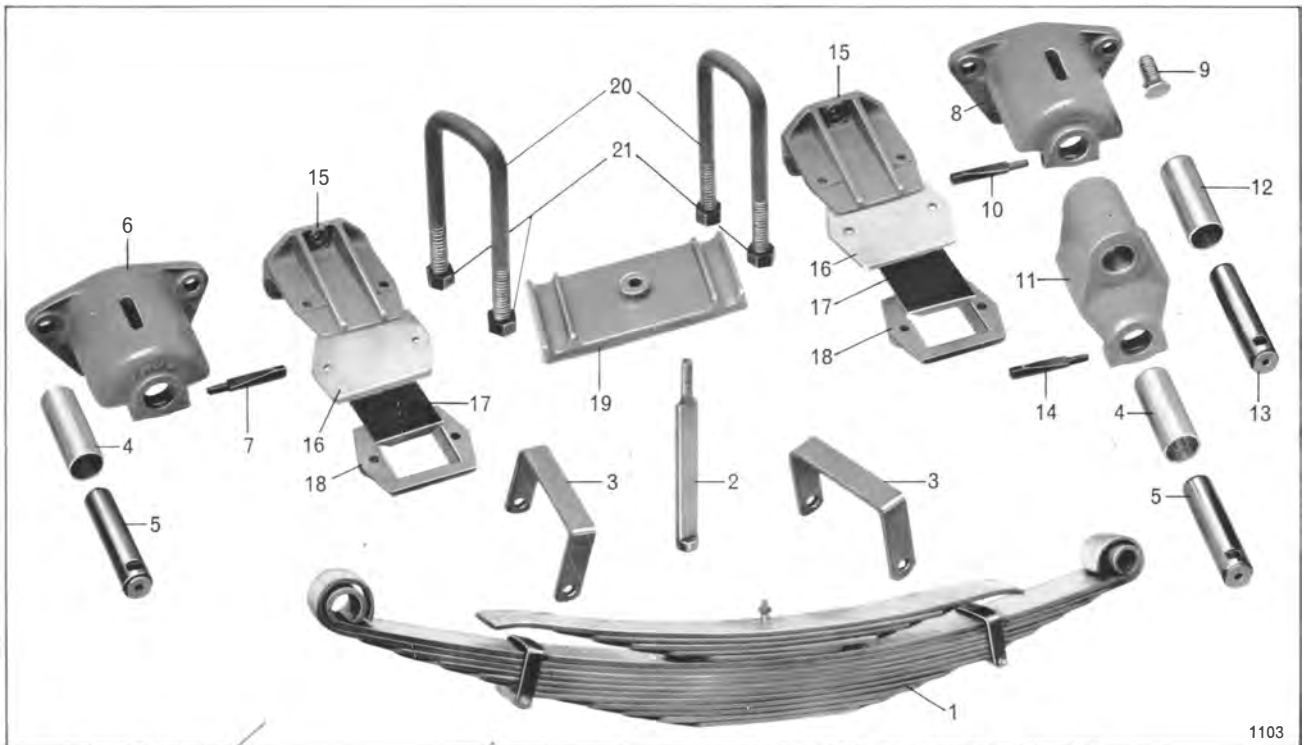
Wagenfederung vorn		Ressorts de suspension avant	
1	F 5002.4	Vorderfeder komplett	Ressort avant complet 2
		70 mm breit, 11 Blatt	70 mm large, 11 feuilles
		Hauptblatt 1200 × 70 × 11	Lame maîtresse 2
		Federblätter × 70 × 10	Lames de ressort. 20
		(bei Bestellung Länge angeben)	(en cas de commande, indiquer la longueur)
2	F 22879	Federbolzen	Vis d'assemblage 2
3	F 13172	Distanzring	Bague de tampon 2
	M 12 DIN 934	Mutter	Ecrou 2
	A 12 DIN 127	Federring	Rondelle élastique 2
4	F 5002.4/2	Bügel	Etrier 4
	M 10 × 95 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans 4
	M 10 DIN 943	Mutter	Ecrou 4
	A 10 DIN 127	Federring	Rondelle élastique 4
5	F 4004	Büchse	Douille 6
6	F 4006 A	Federbolzen vorn	Axe avant 2
7	F 4006	Federbolzen hinten	Axe arrière 4
8	M 18 DIN 935	Kronmutter <i>F. 11. 6. 40 / F 5002.10</i>	Ecrou crénelé 4
	3 × 50 DIN 94	Splint	Goupille fendue 4
		Schmiernippel M 10 × 1:	Graisseur: 6
		Técalémit	Técalémit
		Hydraulik 90°, GG 34	Hydraulique
9	F 9533	Support vorn	Support du ressort avant 2
	M 20 × 50 DIN 933	Sechskantschraube	Vis à six-pans 4
	M 20 DIN 934	Mutter	Ecrou 4
	A 20 DIN 127	Federring	Rondelle élastique 4
10	F 9522/2 <i>M 10 × 30</i>	Arretierschraube M 10	Vis de sûreté 2
	A 10 DIN 934	Federring	Rondelle élastique 2
11	F 17449 <i>M 16 × 50</i>	Support hinten	Support du ressort arrière 2
	M 16 × 50 DIN 933	Sechskantschraube	Vis à six-pans 4
	M 16 DIN 934	Mutter	Ecrou 4
	A 16 DIN 127	Federring	Rondelle élastique 4
12	F 7797/1	Federlasche mit Schlitz	Jumelle du ressort fraisée 2
13	F 7797/2	Federlasche ohne Schlitz	Jumelle du ressort ordinaire 2
14	F 7003.21	Federplatte	Plaque pour bride 2
15	F 13171 <i>F. 14. 0. 18</i>	Gummipuffer	Tampon de caoutchouc 2
16	F 7003.14/1	Bride	Bride de ressort 4
17	X 1237	Mutter	Ecrou 16



Wagenfederung hinten

Ressorts de suspension arrière

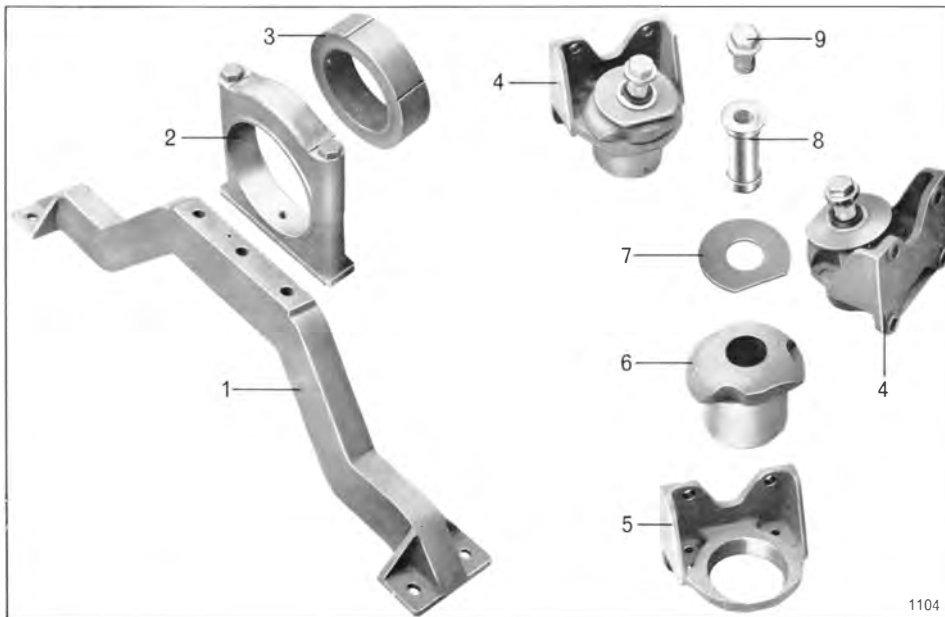
1	F 7003.10	Hinterfeder komplett, 120 breit.	Ressort arrière complet, 120 large	2
		Hauptfeder 11 Blatt	Ressort principal	
		Zusatzfeder 5 Blatt	Ressort supplémentaire	
		Total 16 Blatt	<i>4 Blätter = F 5003 13</i>	
		Hauptblatt 1590 × 120 × 12	Lame maîtresse	2
		Federblätter × 120 × 11	Lames	30
		(bei Bestellung Länge angeben)	(en cas de commande indiquer la longueur)	
2	F 7003.10/3	Federbolzen	Vis d'assemblage	2
	M 14 DIN 934	Mutter	Ecrou	2
	A 14 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	4
3	F 7003.10/4	Bügel	Etrier	4
	M 12 × 145 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	2
	M 12 DIN 937	Flache Kronmutter	Ecrou crénelé plat	4
	3 × 25 DIN 94	Splint	Goupille fendue	4
4	F 7103.5 <i>F 21 268</i>	Büchse	Douille	4
5	F 7103.4	Federbolzen	Axe	4
		Schmiernippel M 10 × 1:	Graisseur:	4
		Técalémit	Técalémit	
		Hydraulik GG 36	Hydraulique	
6	F 7103.1	Federsupport vorn	Support du ressort avant	2
	M 20 × 50 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	8
	M 20 DIN 934	Mutter	Ecrou	8
	A 20 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	8
7	F 17826	Treibkeil	Clavette fileté	2
	M 10 DIN 934	Mutter	Ecrou	2
	A 10 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	2
8	F 7103.2	Federsupport hinten	Support du ressort arrière	2
	M 20 × 50 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	4
9	F 12619	Senkschraube M 20 × 50	Vis fraisée <i>16 × 50 = F 12637/1</i>	4
	M 20 DIN 934	Mutter	Ecrou	8
	A 20 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	8
10	F 17826	Treibkeil	Clavette fileté	2
	M 10 DIN 934	Mutter	Ecrou	2
	A 10 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	2
11	F 7103.3	Federlasche	Jumelle du ressort	2
12	F 7103.5	Büchse	Douille	2



13	F 7103.4	Federbolzen	Axe	2
		Schmiernippel M 10 x 1:	Graisseur:	2
		Técalémit	Técalémit	
		Hydraulik GG 36	Hydraulique	
14	F 17826	Treibkeil	Clavette filetée	2
	M 10 DIN 934	Mutter	Ecrou	2
	A 10 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	2
15	F 7003.11	Zusatzfedersupport	Support de ressort supplémentaire	4
	M 14 x 50 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	4
	M 14 DIN 934	Mutter	Ecrou	12
	A 14 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	12
16	F 20838	Beilage	Tôle-entretoise	nach Bedarf selon besoin
17	F 14042a	Gummipuffer	Tampon en caoutchouc	4
18	F 14043a	Befestigungsrahmen	Cadre de fixation	4
	CM 12 x 40 DIN 87	Senkschraube	Vis fraisée	8
	M 12 DIN 934	Mutter	Ecrou	8
	A 12 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	8
19	F 7003.5	Federplatte	Plaque pour bride	2
20	F 7003.4	Federbride	Bride de ressort	4
21	X 1239	Mutter M 24	Ecrou	16

Motoraufhängung

Suspension du moteur



F 20855
OE 1711

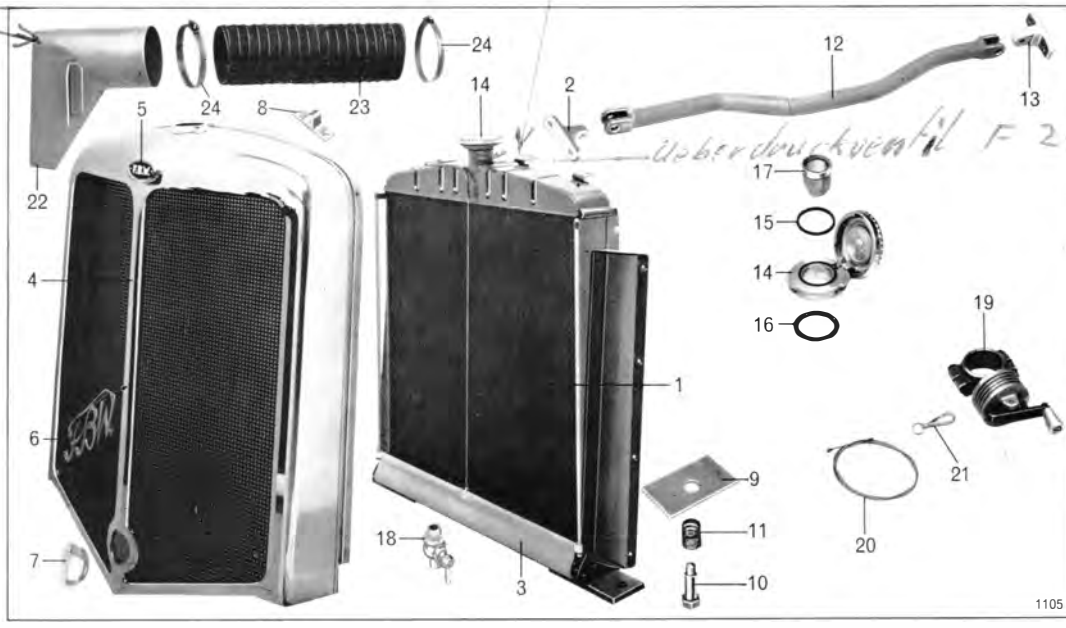
Fig. No	Bestellnummer No de commande	Benennung	Dénomination	Stück je Chassis Pièces par châssis
Motoraufhängung		Suspension du moteur		
1	F 20440	Motortraverse vorn	Traverse avant	1
	M 14 × 30 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	4
	M 14 DIN 934	Mutter	Ecrou	4
	A 14 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	4
2	E 17011	Lagerbock zur Motoraufhängung vorn, siehe Motorkatalog	Support de suspension du moteur avant, voir catalogue du moteur	
	M 14 × 35 DIN 912	Zylinderschraube mit Innensechskant	Vis «Inbus»	3
	A 14 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	3
		Hintere Motoraufhängung:	Suspension du moteur arrière:	
3	E 17009	Tragring zur Motoraufhängung vorn, siehe Motorkatalog	Anneau-caoutchouc de suspension avant, voir catalogue du moteur	
4	OE 1710	Support mit Gummilager komplett, enthaltend: _____	Support avec suspension élastique complet, contenant: _____	2
5	DD 17.60	Support	Support	2
6	E 17604	Gummielager (verschweißt)	Suspension élastique	2
7	E 17115	Scheibe	Disque	2
8	DD 17.66	Lagerbüchse	Douille	2
	7 × 50 DIN 1473	Kerbstift	Goupille cannelée	2
9	DD 17.65	Sechskantschraube	Vis à six-pans	2
	A 24 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	2
	M 12 × 40 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	8
	M 12 DIN 934	Mutter	Ecrou	8
	A 12 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	8

Kühler

Radiateur

*Wasserstation f. FrontHeizer
F 20 908*

*Lager
13079*



Überdruckventil F 24 793

F 20749 A
F 20438
F 19637
F 19610

1105

Fig. No. Bestellnummer No de commande Benennung Dénomination Stück je Chassis Pièces par châssis

Fig. No.	Bestellnummer No de commande	Benennung	Dénomination	Stück je Chassis Pièces par châssis
	Kühler		Radiateur	
	F 20749 A	Kühler komplett	Radiateur complet	1
	<i>Stützen F 20874/2</i>	enthaltend: _____	comprenant: _____	
1		Kühlerblock	Élément de radiateur	1
2	F 9086	Support zur Abstützung	Support avant	1
	M 8 x 20 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	2
	M 8 DIN 934	Mutter	Ecrou	2
	A 8 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	2
3	F 20438	Kühlerrouleau komplett mit Drahtseil $\varnothing 2 \times 1700$	Rouleau de radiateur complet avec câble	1
4	<i>F 24849/1</i>	Kühlerverschalung	Calandre de radiateur	1
5	F 13078	FBW-Schild	Plaque FBW	1
	AM 3 x 12 DIN 88	Linsensenschraube verchromt	Vis à tête conique bombée, chromée	2
	3 DIN 125	Legscheibe kadmiert	Rondelle	2
	M 3 DIN 934	Mutter kadmiert	Ecrou	2
	A 3 DIN 127	Federring kadmiert	Rondelle élastique	2
6	F 13222	Namenzug	Parafe-signature	1
	AM 5 x 15 DIN 88	Linsensenschraube verchromt	Vis à tête conique bombée, chromée	5
	5 DIN 125	Legscheibe kadmiert	Rondelle	5
	M 5 DIN 934	Mutter kadmiert	Ecrou	5
	A 5 DIN 127	Federring kadmiert	Rondelle élastique	5
7	<i>F 20749 B</i>	Deckel zur Durchdrehöffnung	Couvercle pour le trou de calandre	1
8	F 11088/3	Lager zur Scharnierstange	Support de charnière	1
	AM 6 x 15 DIN 87 A	Senkschraube	Vis à tête fraisée	2
	M 6 DIN 934	Mutter kadmiert	Ecrou	2
	A 6 DIN 127	Federring kadmiert	Rondelle élastique	2
		Kühlerbefestigung:	Fixation du radiateur:	
9	<i>400 x 60 x 6 F 23761</i>	Lederunterlage	Cuir de bas	2
10	F 7094/3	Spezialschraube M 16	Vis spéciale	2
11	F 7094/4	Druckfeder	Ressort	2
12	F 22472	Abstützstange	Barre de retient.	1
	M 10 x 40 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	2
	M 10 DIN 934	Mutter	Ecrou	2
	A 10 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	2
13	F 9086	Support an der Spitzwand	Support au tablier	1
	M 8 x 35 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	2
	M 8 DIN 934	Mutter	Ecrou	2
	A 8 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	2

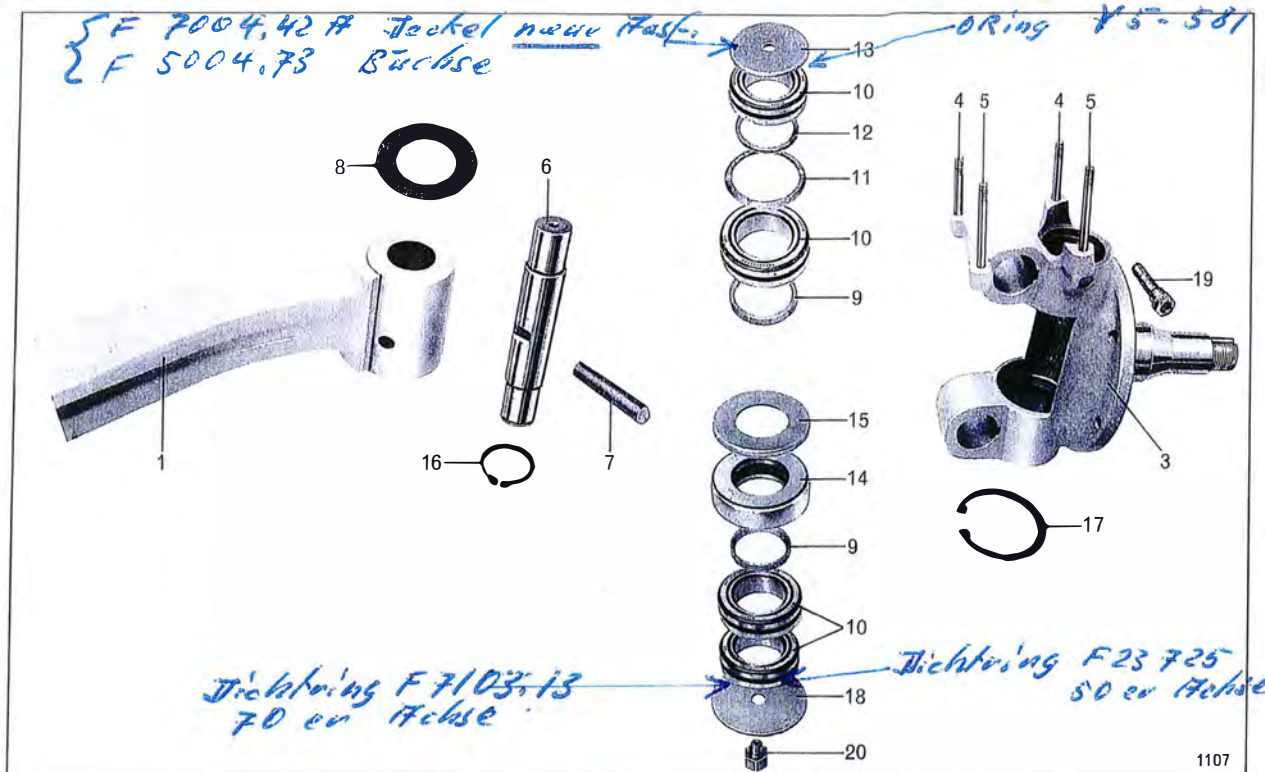
Fig. No	Bestellnummer No de commande	Benennung	Dénomination	Stück je Chassis Pièces par châssis
14	F 19610	Klappverschluß verchromt komplett enthaltend: _____	Bouchon de radiateur comprenant: _____	1
15	F 19615	Gummidichtung zum Deckel	Joint en caoutchouc	1
16	F 19618	Gummidichtung zum Verschluß	Joint en caoutchouc	1
17	F 19616	Sieb	Tamis	1
18	F 21165	Ablaßhahn M 18 × 1,5 <i>DIN 71401</i>	Robinet	1
	A 18 × 24 DIN 7603 Cu	Kupferdichtung	Joint en cuivre	1
19	F 19637	Rouleaubetätigung komplett.	Commande du rouleau complet	1
20	. . . . .	Drahtseil Ø 2 × 1700	Câble	1
21	. . . . .	Karabinerhaken mittel.	Crochet	1
22	E 13022	Trichter zur Luftansaugleitung am Kühler befestigt	Entonnoir d'aspiration, fixer au radiateur	1
	M 6 × 15 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	2
	A 6 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	2
23	100 i	Gummischlauch mit Drahtspirale 400 mm lang	Tube de caoutchouc avec spirale en fil, longueur 400 mm	1
24	Cheney Nr. 5	Schlauchbride	Collier de serrage	2



25	E 10137 . <i>E 10 237</i>	Gummikrümmter \varnothing 50/60 <i>E 10 537</i>	Coude de caoutchouc . . . <i>E 10 637</i>	1
26	Cheney Nr. 2-X	Schlauchbriden	Collier de serrage	2
27	F 21828/2	Zwischenrohr mit Heizungsanschluß	Tuyau intermédiaire avec filetage pour chauffage à eau chaude.	1
28	50 i	Wasserschlauch 110 mm	Tube de caoutchouc	1
29	Cheney Nr. 2-X	Schlauchbride	Collier de serrage	2
30	Bosch XYAM 2 Z1Z	Hohlschraube mit Wasserhahn, für Heizungsanschluß	Vis creuse avec robinet pour chauffage à eau chaude	1
	A 18 x 22 DIN 7603 Cu	Kupferdichtung	Joint en cuivre	2
31	E 10227	Thermostat	Thermostat	1
32	50 i	Wasserschlauch 100 mm	Tube de caoutchouc 100 mm	1
33	50 i	Wasserschlauch 90 mm	Tube de caoutchouc 90 mm	1
34	45 i	Wasserschlauch 180 mm	Tube de caoutchouc 180 mm	1
35	Cheney Nr. 2-X	Schlauchbride	Collier de serrage	4
36	Cheney Nr. 2	Schlauchbride	Collier de serrage	2
37		Leitungen zu Bosch-Heizung: Kupferrohr \varnothing 15/12	Conduites pour chauffage à eau Bosch: Tuyau en cuivre	2
	M 13.51	Bei Bestellung Länge angeben Rohrkopf verlötet	En cas de commande, indiquer la longueur Pipe-raccord soudée	2
38	C 2	Bride für Leitung 2 x 15	Bride	2
39	B 192	Bridenunterlage	Appui	1
	M 12 x 25 DIN 912	Zylinderschraube mit Innensechskant	Vis Inbus	1
	M 12 x 35 DIN 912	Zylinderschraube mit Innensechskant	Vis Inbus	1
40	13 i	Wasserschlauch 150 mm	Tube de caoutchouc	2
41	Cheney Nr. 0	Schlauchbride	Collier de serrage	4
42	20 i	Nylonschlauch 40 mm	Tube de nylon	2
43	8 i	Wasserschlauch zur Überlaufleitung 250 mm	Tube de caoutchouc pour conduite de trop- plein, 250 mm	2
44	Cheney Nr. 00	Schlauchbride	Collier de serrage	2
45	VDO FK 52/100	Fernthermometer	Téléthermomètre	1
	WD/Biic	Kapillarrohr 1900 mm oder	Tube capillaire 1900 mm ou	
46	Hänni Fig. 285	Fernthermometer	Téléthermomètre	1
		Kapillarrohr 2000 mm	Tube capillaire 2000 mm	

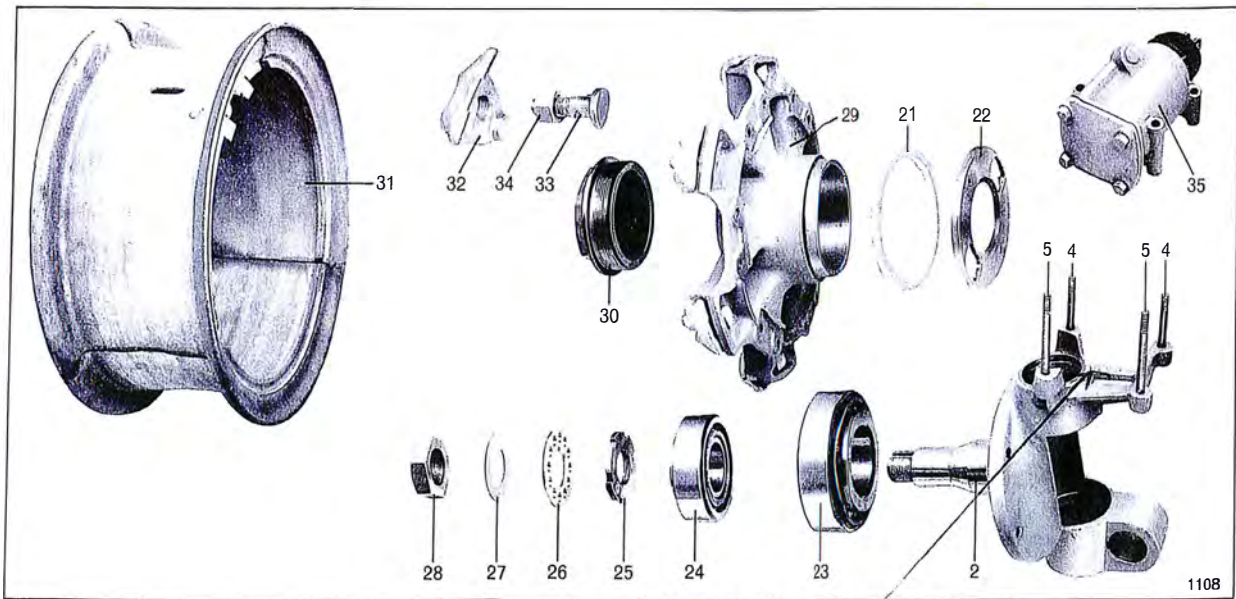
Vorderachse

Essieu avant



F 7004.02

Fig. No	Bestellnummer No de commande	Benennung	Dénomination	Stück je Chassis Pièces par châssis
Vorderachse			Essieu avant	
1	F 7004...	Vorderachse siehe Spezifikation	Essieu avant, voir spécification	1
2		Achsschenkel links:	Fusée de l'essieu gauche:	1
	F 7004.29	Rechtssteuerung	Direction à droite	
	F 7004.31	Linkssteuerung	Direction à gauche	
3		Achsschenkel rechts:	Fusée de l'essieu droite:	1
	F 7004.30	Rechtssteuerung	Direction à droite	
	F 7004.32	Linkssteuerung	Direction à gauche	
4	M 10 × 75 DIN 938	Stiftschrauben zu den Bremszylindern	Goujons pour les cylindres de frein	4
5	M 10 × 100 DIN 938			4
6	F 7004.4	Achsschenkelbolzen	Pivot de l'essieu	2
7	F 7004.18	Sicherungsbolzen	Clavette d'arrêt	2
8	F 7004.10	Zwischenscheibe	Tôle intermédiaire	2
9	F 7004.16	Distanzring	Bague entretoise	4
10	NA 45	Nadellager $\varnothing 45/72 \times 22$	Roulement à aiguilles	8
11	F 7004.7	Schmiering $\varnothing 75/59 \times 8$	Bague de graissage	2
12	F 7004.13	Zwischenring $\varnothing 54/45 \times 8$	Bague entretoise	2
13	F 7004.8	Deckelscheibe oben	Couvercle supérieur	2
	Verbus M 10 × 15	Sechskantschraube	Vis à six-pans	2
	A 10 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	2
14	T 201	Kegeldrucklager $\varnothing 51/93 \times 26$	Butée à galets coniques	2
15	F 7004.28	Abdeckblech	Tôle de protection	2
16	45 a	Sicherungsring Seeger	Bague de sûreté Seeger	2
17	72 i	Sicherungsring Seeger	Bague de sûreté Seeger	2
18	F 7004.11	Deckel unten	Couvercle inférieur	2
19	F 8294 A	Verlängerungsstück oben	Rallonge supérieur	2
20	F 22433	Verlängerungsstück unten	Rallonge inférieur	2
		Schmiernippel M 10 × 1:	Graisseur:	4
		Técalémit	Técalémit	
		Hydraulik 45°, GG 32	Hydraulique	



1108

unterlage F/2106061

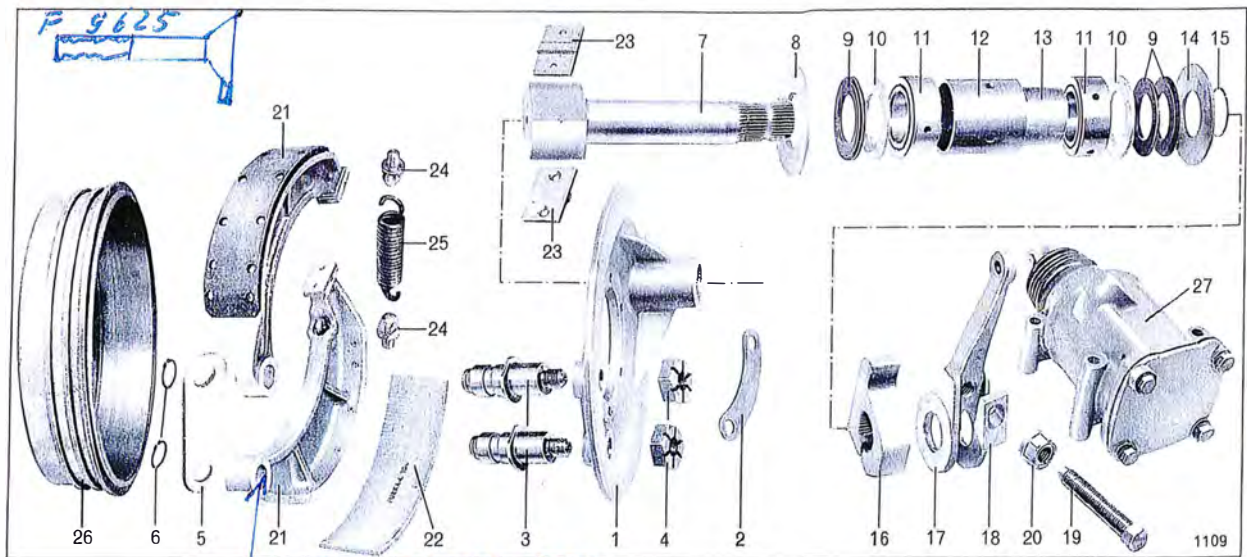
21	F 22039	Filzdichtung	Joint en feutre	2
22	F 22037	Dichtscheibe	Disque d'étanchéité	2
	AM 6 × 12 DIN 87	Senkschraube	Vis à tête fraisée	4
23	32314	Kegelrollenlager ø 70/150 × 53,5	Roulement à rouleaux	2
24	32310	Kegelrollenlager ø 50/110 × 42	Roulement à rouleaux	2
25	F 12483	Einstellmutter	Ecrou de réglage	2
26	F 12484	Arretierscheibe	Disque d'arrêt	2
27	F 12485	Sicherungsblech	Tôle de sûreté	2
28	F 12486	Mutter	Ecrou	2
29	103 T 173	Radstern	Corps de roue	2
30	F 3077	Radkapsel	Chapeau de roue	2
31	81 T 800	Trilex-Felge 8.0-20"	Jante Trilex	2
32	58 T 20	Klemmplatte	Cale de fixation	12
33	59 T 06	Flachrundschrabe	Vis plate tête demi-ronde	12
34	14 K 16	Mutter M 16	Ecrou	12
		Splint ø 3 × 25	Goupille fendue	12
35	F 21465/1/2	Bremszylinder siehe Bremsteile	Cylindre de frein voir pièces de frein	2
		Pneu siehe Spezifikation	Pneu voir spécification	2

Fig. Bestellnummer
No No de commande

Benennung

Dénomination

Stück je Chassis
Pièces par châssis



Bremsteile

Pièces de frein

1	F 22034 BEKA 12069	Bremsbackenträger Verschlußschraube M 10 × 1 zum Bremsbackenträger	Support des segments de frein Bouchon pour support de segment de frein	2 2
	A 10 × 14 DIN 7603 Cu	Kupferdichtung 10	Joint en cuivre	2
	Verbus M 14 × 40	Sechskantschraube	Vis à six-pans	12
	A 14 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	12
2	F 22041	Unterlage	Tôle d'appui	6
3	F 7106.4	Tragbolzen	Axe porteur	4
4	F 1088 3 × 45 DIN 94	Kronmutter Splint	Ecrou Goupille fendue	4 4
5	F 6006.5	Verbindungsflasche	Jumelle	2
6	25 a	Sicherungsring Seeger	Bague de sûreté	4
7	F 7106.5	Bremsschlüssel	Arbre à cames de frein	2
8	F 7106.11	Scheibe	Rondelle	2
9	F 7106.9	Gummischeibe	Rondelle en caoutchouc	6
10	F 7106.10	Scheibe	Rondelle	4
11	NA 35	Nadellager Ø 35/58 × 22	Roulement à aiguilles	4
12	F 7106.7	Distanzbüchse Ø 50/56	Douille entretoise	2
13	F 7106.8	Distanzbüchse Ø 35,2/42	Douille entretoise	2
14	F 7106.12	Scheibe	Rondelle	2
15	F 3106.21	Sprengring	Bague de sûreté	2
16	Z 1092 M 12 × 65 DIN 912	Mitnehmernocken Innensechskantschraube	Came Vis à six-pans	2 2
	A 12 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	2
17	F 7106.6/1 F 7106.6/2	Bremshebel links Bremshebel rechts	Levier à gauche Levier à droite	1 1
18	Z 1093	Keil	Clavette	2
19	Z 1094	Einstellschraube M 16 × 100.	Vis de réglage	2
20	16500	Semeritmutter	Ecrou Semerit	2
21	F 7106.3	Bremsbacke	Segment de frein	4
22	S 1942/13 B 6 × 20 DIN 7338	Bremsbelag 10 × 90 × 345 Niete Ø 6 × 20	Garniture Rivet	4 48
23	F 3106.4 M 6 × 14 DIN 87	Druckplatte Senkschraube	Plaque à pression Vis à tête fraisée	4 8
24	F 9580 A/12	Federöse	Vis à œillet	4
25	F 16295	Zugfeder	Ressort	2
26	F 7106.1 Verbus M 12 × 40	Bremstrommel Sechskantschraube	Tambour de frein Vis à six-pans	2 24
	M 12 DIN 934	Mutter	Ecrou	24
	A 12 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	24
27	F 21465/1 F 21465/2	Bremszylinder komplett links Bremszylinder komplett rechts	Cylindre de frein complet à gauche Cylindre de frein complet à droite	1 1
		Einzelteile siehe Seite 16	Pièces détachées voir page 16	
	M 10 DIN 934	Mutter	Ecrou	8
	A 10 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	8

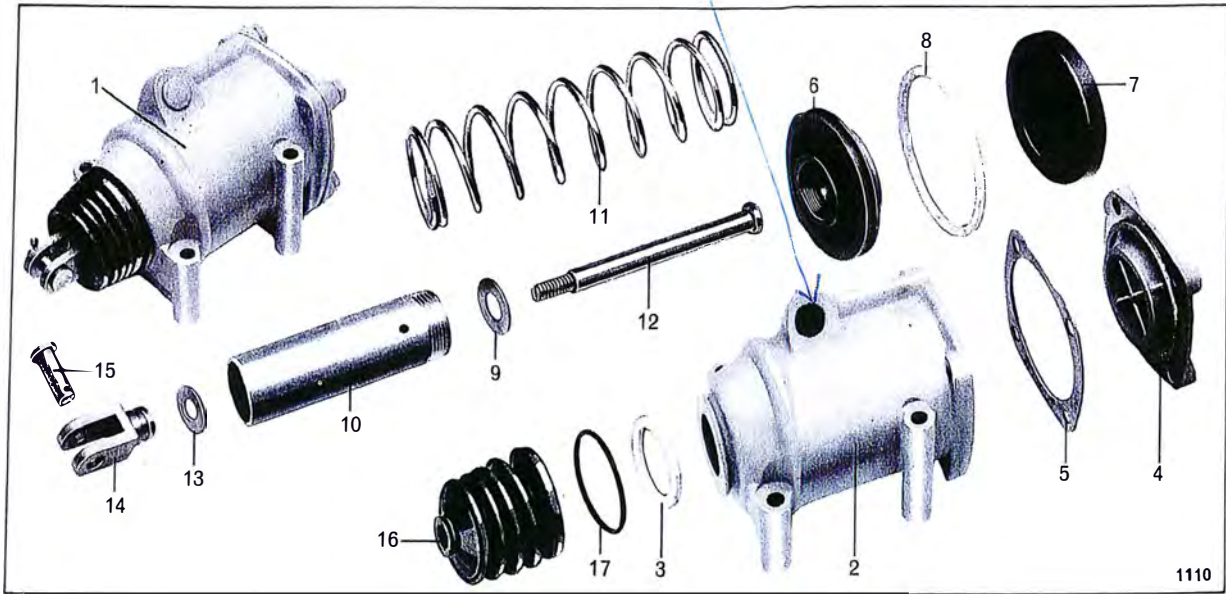
Selbstananschluß F 19 233

Fig. Bestellnummer
No No de commande

Benennung

Dénomination

Stück je Chassis
Pièces par châssis



1110

F21465

Bremszylinder

Cylindre de frein

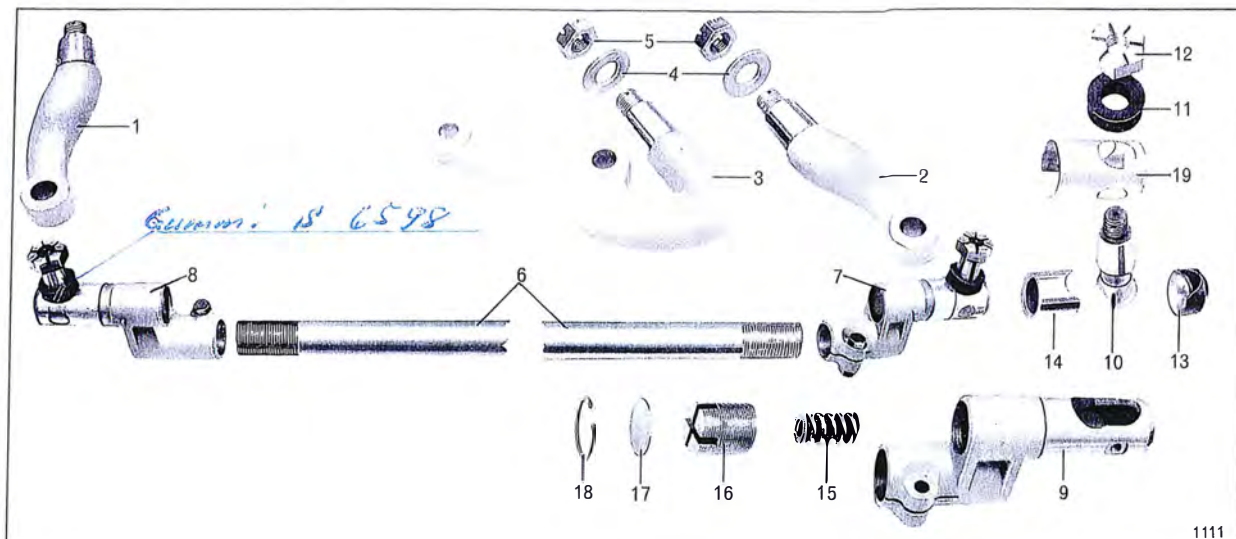
	F 21465/1	Bremszylinder komplett links	Cylindre de frein complet à gauche	1
1	F 21465/2	Bremszylinder komplett rechts enthaltend: _____	Cylindre de frein complet à droite contenant: _____	1
	F 21468/1	Bremszylindergehäuse links	Corps cylindre à gauche	1
2	F 21468/2	Bremszylindergehäuse rechts	Corps cylindre à droite	1
3		Filzstreifen 5 x 5 x 157	Joint en feutre	1
4	F 21469	Deckel	Couverde	1
5	F 21470	Dichtung	Joint	1
	M 10 x 30 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	4
	M 10 DIN 934	Federring	Rondelle élastique	4
6	F 12713	Kolben	Piston	1
7	F 12716	Manschette	Manchette en caoutchouc	1
8	<i>O-Ring OR 185</i>	Filzstreifen 5 x 5 x 315	Joint en feutre	1
9	F 16630	Scheibe	Rondelle	1
10	F 15819	Führungsrohr	Tuyau de piston	1
11	F 15820	Druckfeder	Ressort	1
12	F 15822	Druckbolzen	Tige de piston	1
13	F 23071	Scheibe	Rondelle	1
14	F 15821	Gabelkopf	Chape	1
	3 x 20 DIN 1471	Kerbstift	Goupille à rainure	1
15	F 13400	Kopfstift	Axe à tête	1
	4 x 25 DIN 94	Splint	Goupille fendue	1
16	F 12708	Balg	Manchon en caoutchouc	1
17	OR 162	Gaco-Gummiring	Anneau en caoutchouc	1

Anschluß zur Druckluftleitung siehe
Kapitel Fußbremse

Raccords pour conduite à air comprimé voir
chapitre Frein à pied

Gehäuse 1000 mit Luftanschluß im Deckel F 15 818

X



1111

F 5016.90
Z 50250

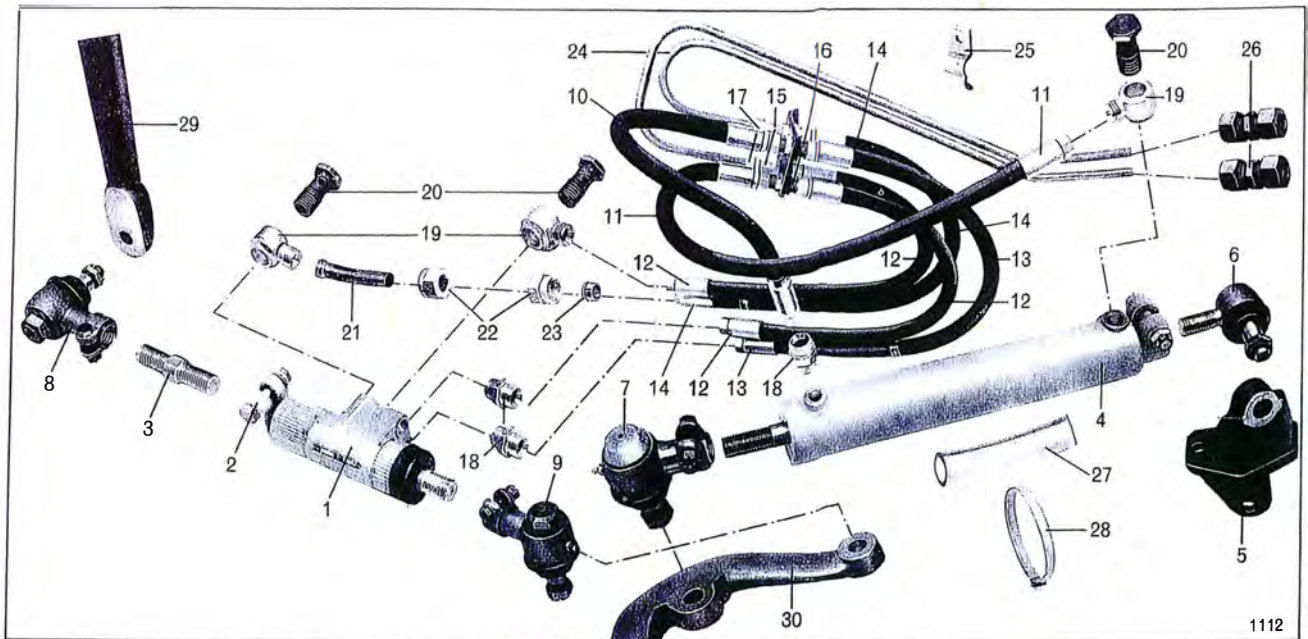
Lenkgestänge

Barres de direction

1	F 7016.1	Spurstangenhebel links	Levier de la barre à gauche	1
2	F 7016.2	Spurstangenhebel rechts	Levier de la barre à droite	1
3	F 7016.24	Lenkhebel am Achsschenkel	Levier de direction à la fusée de l'essieu	1
4	Z 515	Legscheibe	Rondelle	3
5	F 1508	Kronmutter M 30 × 1,5	Ecrou crénelé	3
	5 × 50 DIN 94	Splint	Goupille fendue	3
6	F 21977	Spurstange 1514 mm lang	Barre d'accouplement	1
		Amortisseur komplett:	Amortisseur complet:	
7	Z 50250/1	rechts mit Rechtsgewinde	à droite, avec pas de vis à droite	1
8	Z 50250/2	links mit Linksgewinde	à gauche, avec pas de vis à gauche	1
		Gehäuse:	Cage d'amortisseur:	
9	F 14165	Rechtsgewinde	Pas de vis à droite	1
	F 18401	Linksgewinde	Pas de vis à gauche	1
	M 12 × 45 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	2
	M 12 DIN 937	Flache Kronmutter	Ecrou crénelé	2
	2 × 20 DIN 94	Splint	Goupille fendue	2
10	X 618	Kugelzapfen	Axe de rotule	2
11	S 4855 <i>F 6598</i>	Dichtungsring	Rondelle jointive	2
12	F 1088	Kronmutter	Ecrou crénelé	2
	3 × 40 DIN 94	Splint	Goupille fendue	2
13	F 9146/1	Kurze Kugelpfanne	Cage de rotule, courte	2
14	F 9146/2	Lange Kugelpfanne	Cage de rotule, longue	2
15	F 20065	Druckfeder	Ressort	2
16	F 9149	Stellschraube	Vis de réglage	2
	4 × 60 DIN 94	Splint	Goupille fendue	2
17	F 14828	Scheibe	Rondelle	2
18	42 i	Sicherungsring Seeger	Bague Seeger	2
		Schmiernippel M 10 × 1:	Graisseur:	2
		Técalémit	Técalémit	
		Hydraulik 450 GG 32	Hydraulique	
19	F 20947	Schutzhülse	Tôle de protection	2

Lenkhilfe hydraulisch

Direction assistée hydraulique



Handwritten notes:
 1) 1 am Ventil = Druck
 2) 2 am = Rücklauf

F 5016.90 OE 2023

1112

Fig. No	Bestellnummer No de commande	Benennung	Dénomination	Stück je Chassis Pièces par châssis
---------	---------------------------------	-----------	--------------	--

Lenkhilfe hydraulisch

Direction assistée hydraulique

A) Ausführung mit Arbeitszylinder am Chassis

A) Exécution avec cylindre de travail au châssis

frühere Nr.
No précédent

1	ZF 8.376 000 115	Steuerventil	Soupape de commande V 20-2	1
		Klemmschelle komplett:	Collier de fixation complet:	
	8.375 140 102	mit Sicherung	avec pièce de sûreté 8.6500 E 2001-2	1
2	8.375 040 101	ohne Sicherung	sans pièce de sûreté	1
	8.355 037 102	Sicherung	Pièce de sûreté	1
3	Z 1570	Zwischenstück	Tourillon fileté	1
4	ZF 8.355 000 104	Arbeitszylinder komplett	Cylindre de travail complet C 36-300	1
5	F 7016.25	Support	Support	1
	M 16 × 40 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	3
	A 16 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	3
		Kugelgelenk komplett:	Articulation à rotule complète:	
6	8.790 500 26.2	zum Arbeitszylinder am Rahmen	pour cylindre de travail au châssis	1
7	8.790 500 36.2	zum Arbeitszylinder am Lenkhebel des Vorderrades	pour cylindre de travail au levier de direction de roue avant	1
		zum Steuerventil:	pour soupape de commande:	
8	8.790 500 35.2	am Lenkhebel des Lenkstockes	au levier de direction du carter de direction	1
9	8.790 500 35.2	am Lenkhebel des Vorderrades	au levier de direction de roue avant	1
		Hochdruckschläuche:	Tube de caoutchouc à haute pression:	
		zum Arbeitszylinder:	pour cylindre de travail:	
10	8.790-33033.0	600 AA	600 AA	1
11	8.790-33035.0	700 AA	700 AA	1
		zum Steuerventil:	pour soupape de commande:	
12	8.790-33035.0	700 AA	700 AA	2
13	8.790-33037.0	800 AA	800 AA	1
14	8.790-33087.00	800 AH	800 AH	1
		Ate		
		Doppelstützen am Support:	Raccord double au support:	
15	8399 030 108	1 × 24°, 1 × 60°	. . . . . 8.79034041.1	2
16	8399 030 110	2 × 60°	. . . . . 8.79034041.1 60°	2
	BEKA 12273	Flache Mutter M 18 × 1,5	Ecrou bas	4
17	BEKA 12959	Überwurfmutter M 18 × 1,5	Ecrou-raccord	2
	BEKA 10062-12	Dichtkonus 12	Cône	2

Fig. Bestellnummer
No No de commande

Benennung

Dénomination

Stück je Chassis
Pièces par châssis

frühere Nr.
No précédant

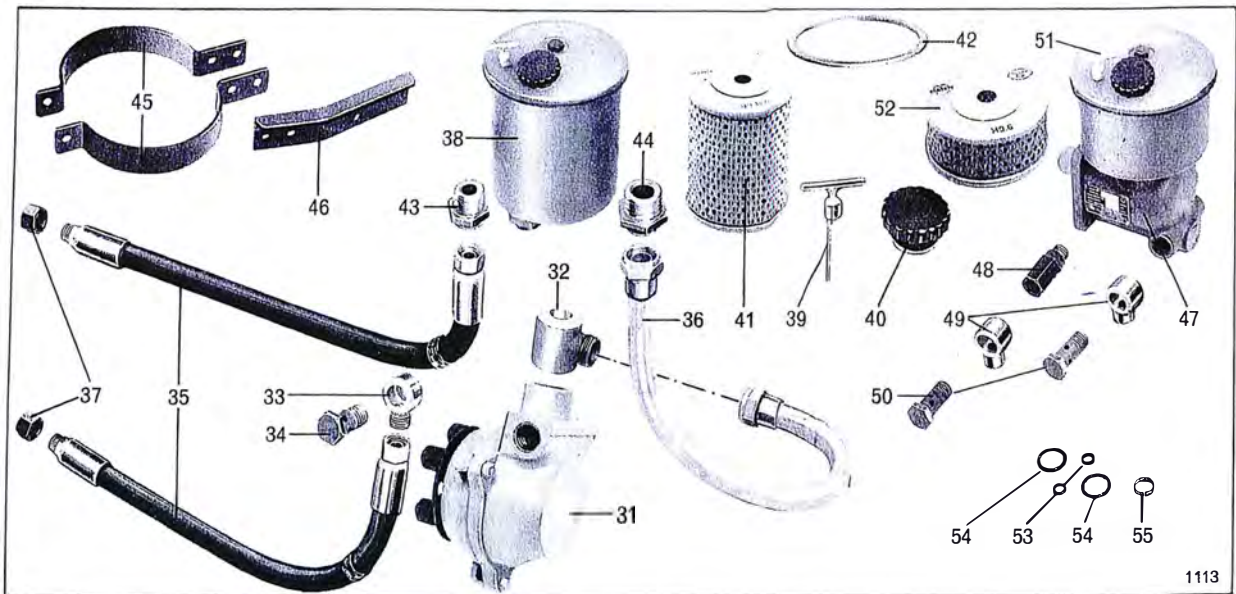
		Doppelstutzen am Arbeitszylinder und Steuerventil:	Raccord double au cylindre de travail et au soupape de commande:	
18	F 22431	1 × 60°, M 18 × 1,5	1 × 60°, M 18 × 1,5	3
	A 18 × 24 DIN 7603 Cu	Kupferdichtung	Joint en cuivre	3
19	8399 040 136	Ringstutzen zum Arbeitszylinder und Steuerventil	Pipe-raccord pour cylindre de travail et soupape de commande	8.790-34016.1 3
	A 18 × 24 DIN 7603 Cu	Kupferdichtung	Joint en cuivre	6
20	8399 030 102	Hohlschraube M 18 × 1,5	Vis creuse	8.790-34018.1 3
	A 18 × 24 DIN 7603 Cu	Kupferdichtung	Joint en cuivre	6
21	F 22761	Stahlrohr \varnothing 12 × 1/68	Tuyau d'acier	1
22	Ermeto m 12-s	Überwurfmutter M 18 × 1,5	Ecrou-raccord	2
23	Ermeto d 12-s	Dichtkonus	Cône	1
24	. . . . .	Stahlrohr \varnothing 12 × 1, ca. 4500 mm	Tuyau d'acier	1
25	C 19	Bride	Bride	3
	B 71	Bridenunterlage	Plaque pour bride	1
	M 6 × 15 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	3
	M 6 DIN 934	Mutter	Ecrou	3
	A 6 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	3
26	Ermeto G 12-S	Rohrverschraubung komplett enthalten: _____	Raccord vissé pour tube complet comprenant: _____	2
	Ermeto m 12-s	Überwurfmutter M 18 × 1,5	Ecrou-raccord	4
	Ermeto d 12-s	Dichtkonus	Cône	4
27	. . . . .	Nylonschlauch \varnothing 22/28 × 150 (zum Hochdruckschlauch)	Tube en nylon (pour tube de caoutchouc à haute pression au cylindre de travail)	1
28	Cheney 4 A	Bride	Bride	1
	F 22733	Support zu den Schläuchen (am Rahmen verschweißt)	Support pour les tubes en caoutchouc (souder au châssis)	1
	B 66	Support zu den Stahlrohren (am Rahmen verschweißt)	Support pour les tuyaux d'acier (souder au châssis)	2
29	. . . . .	Lenkhebel am Lenkstock siehe Seite 22	Levier de direction voir page 22	
30	. . . . .	Lenkhebel am Achsschenkel siehe Seite 17	Levier de direction au fusée de l'essieu voir page 17	

**B) Ausführung mit Arbeitszylinder
an der Spurstange**

F 23522	Support zum Arbeitszylinder an der Vorderachse
8.790 500 26.2	Kugelgelenk komplett
F 23608	Klemmhülse
M 12 × 50 DIN 931	Sechskantschraube
M 12 DIN 934	Mutter
A 12 DIN 127	Federring
F 23308 A	Klemmstück an der Spurstange
M 14 × 90 DIN 931	Sechskantschraube
M 14 DIN 934	Mutter
A 14 DIN 127	Federring
	Hochdruckschläuche zum Arbeitszylinder:
8.790-33033.0	600 AA
8.790-33083.0	600 AH
8399 040 136	Ringstutzen zum Arbeitszylinder
A 18 × 24 DIN 7603 Cu	Kupferdichtung
8399 030 102	Hohlschraube M 18 × 1,5
Ermeto m 12-s	Überwurfmutter M 18 × 1,5
Ermeto d 12-s	Dichtkonus
	Stahlrohr \varnothing 12 × 1, Länge nach Bedarf
8399 030 108	Doppelstutzen an den Supports
BEKA 12273	Flache Mutter M 18 × 1,5
BEKA 12959	Überwurfmutter M 18 × 1,5
BEKA 10062-12	Dichtkonus 12
	Übrige Teile siehe Ausführung A

**B) Exécution avec cylindre de travail
à la barre d'accouplement**

	F 5016.90	F 23310
Support pour cylindre de travail à l'essieu avant.		1
Articulation à rotule complète		2
Manchon de serrage		1
Vis à six-pans		2
Ecrou		2
Rondelle élastique		2
Pièce de serrage à la barre d'accouplement		1
Vis à six-pans		4
Ecrou		4
Rondelle élastique		4
Tube de caoutchouc à haute pression pour cylindre de travail:		
600 AA		1
600 AH		1
Raccord annulaire pour cylindre de travail		2
Joint en cuivre		4
Vis creuse		2
Ecrou-raccord		1
Cône		1
Tuyau d'acier \varnothing 12 × 1, longueur selon besoin		1
Raccord double au supports		6
Ecrou plat		6
Ecrou-raccord		6
Cône		6
Autres pièces voir Exécution A		



1113

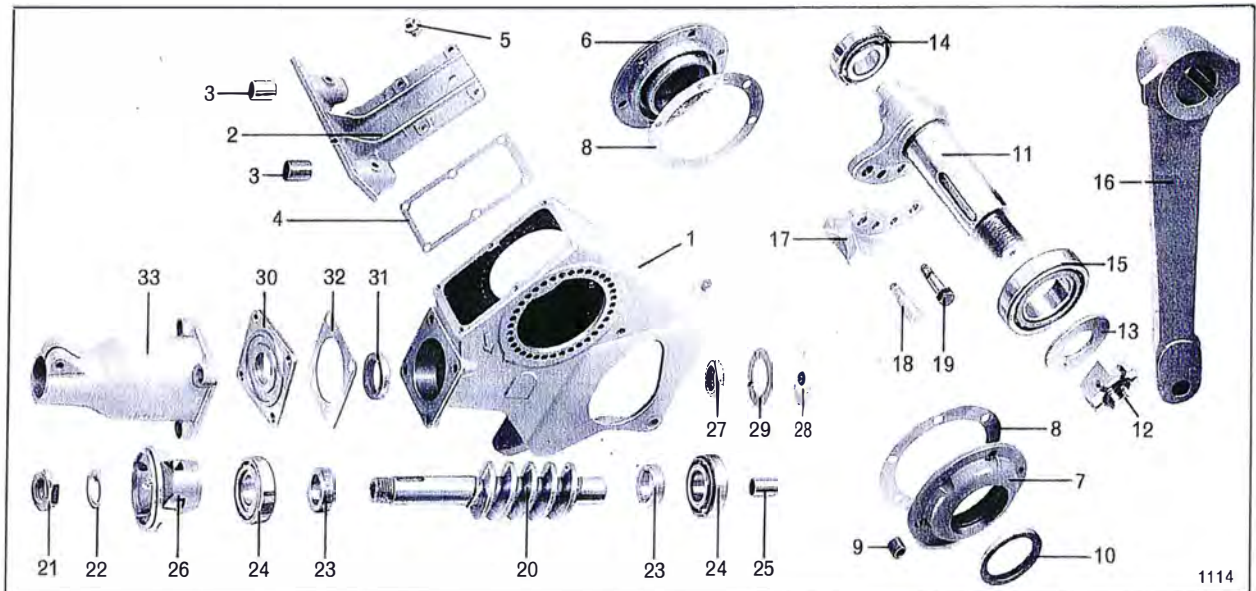
frühere Nr.
No précédent

Fig. No	Bestellnummer No de commande	Benennung	Dénomination	Stück je Chassis Pièces par châssis
31	Ate 2.1104-2704.4 . . .	Hochdruckpumpe rechtslaufend . . .	Pompe à haute pression tournante à droite .	1
	C 10015 <i>C 10012</i>	Winkelsegment	Equerre de fixation	3
		Zylinderschraube mit Innensechskant M 6 × 25	Vis Inbus	3
		Federring	Rondelle élastique	3
	Ate 2.1104.0005.2	Mitnehmerscheibe	Disque d'entraînement	1
	C 10112	Gummiring	Bague en caoutchouc	5
32	Ermeto DSVW 8-LM	Schwenkverschraubung komplett zum Metallschlauch	Raccord pivotant complet pour tube métallique	1
33	8399 040 136	Ringstützen	Pipe-raccord	1
34	8399 030 102	Hohlschraube	Vis creuse	1
	A 18 × 24 DIN 7603 Cu	Kupferdichtung Hochdruckschläuche zur Pumpe: TUBE DE CAOUTCHOUC À HAUTE PRESSION POUR POMPE:	Joint en cuivre Tube de caoutchouc à haute pression pour pompe:	2
35	8.790-33081.0	500 AH Gummischlauch <i>F.25.524</i>	Tube de caoutchouc	2
36	BN 7.01.2-16	500 Metallschlauch <i>F.25.485</i>	Tube métallique	1
37	Ermeto m 12-s Ermeto d 12-s	Überwurfmutter M 18 × 1,5 Dichtkonus	Ecrou-raccord Cône	2 2
38	Ate 2.4101-2002.4	Ölbehälter 1,5 l komplett enthaltend: _____	Réservoir d'huile 1,5 l complet contenant: _____	1
39	2.4101-0005.2	Ölmaßstab	Jauge	1
40	2.4101-0002.3	Verschraubung	Bouchon complet	1
41	MAN H 9.18/10	Filtereinsatz <i>24 1010 0152</i>	Cartouche du filtre	1
42	2.4101-0008.1	Dichtung zum Deckel. 2.4101-0005.1	Joint en caoutchouc pour couvercle Ressort	1 1
	M 8 × 12 DIN 933-8 G	Sechskantschraube	Vis à six-pans	1
	8 × 14 DIN 7603 Cu	Kupferdichtung	Joint en cuivre	1
43	F 22977	Doppelnippel M 26 × 1,5/M 18 × 1,5	Raccord double	1
	A 26 × 32 DIN 7603 Cu	Kupferdichtung	Joint en cuivre	1
44	F 22976	Doppelnippel M 32 × 2/M 26 × 1,5	Raccord double	1
	A 33 × 42 DIN 7303 Cu	Kupferdichtung	Joint en cuivre	1
45	E 16011	Klemmbügel	Bride de serrage	2
46	E 16010	Träger	Support	1
	M 8 × 20 DIN 931-8 G	Sechskantschraube	Vis à six-pans	5
	M 8 DIN 934	Mutter	Ecrou	3
	A 8 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	5
		oder ou		
47	Ate 2.1104-0400.4	Hochdruckpumpe rechtslaufend Befestigung siehe Motorkatalog	Pompe à haute pression tournant à droite Fixation voir catalogue du moteur	1

Fig. No	Bestellnummer No de commande	Benennung	Dénomination	Stück je Chassis Pièces par châssis	frühere Nr. No précédent
48	F 22710	Schraubenstutzen M 16 × 1,5	Raccord	1	
	A 16 × 22 DIN 7603 Cu	Kupferdichtung	Joint en cuivre	5	
49	8399 040 137	Ringstutzen	Pipe-raccord	2	8.790-34025.1
50	8399 030 104	Hohlschraube	Vis creuse	2	8.790-34027.1
51	Ate 2.4101-1000.4	Ölbehälter 0,8 l komplett	Réservoir d'huile 0,8 l complet	1	
		enthaltend: _____	contenant: _____		
39	2.4101-0005.2	Ölmeßstab	Jauge	1	
40	2.4101-0002.3	Verschraubung	Bouchon complet	1	
52	MAN H 9.60	Filtereinsatz	Cartouche du filtre	1	
42	2.4101-0008.1	Dichtung zum Deckel	Joint en caoutchouc pour couvercle	1	
	2.4101-0005.1	Druckfeder	Ressort	1	
	M 8 × 12 DIN 933-8 G	Sechskantschraube	Vis à six-pans	1	
	8 × 14 DIN 7603 Cu	Kupferdichtung	Joint en cuivre	1	
		zwischen Pumpe und Behälter:	Entre pompe et réservoir:		
53	2.1104-0019.1	Gummiring \varnothing 8/12 × 2	Bague en caoutchouc	2	
54	2.1104-0021.1	Gummiring \varnothing 21/26 × \varnothing 2,5	Bague en caoutchouc	2	
55	2.1104-0020.1	Zentrierring \varnothing 15/17 × 5	Bague de centrage	1	

Lenkung

Direction



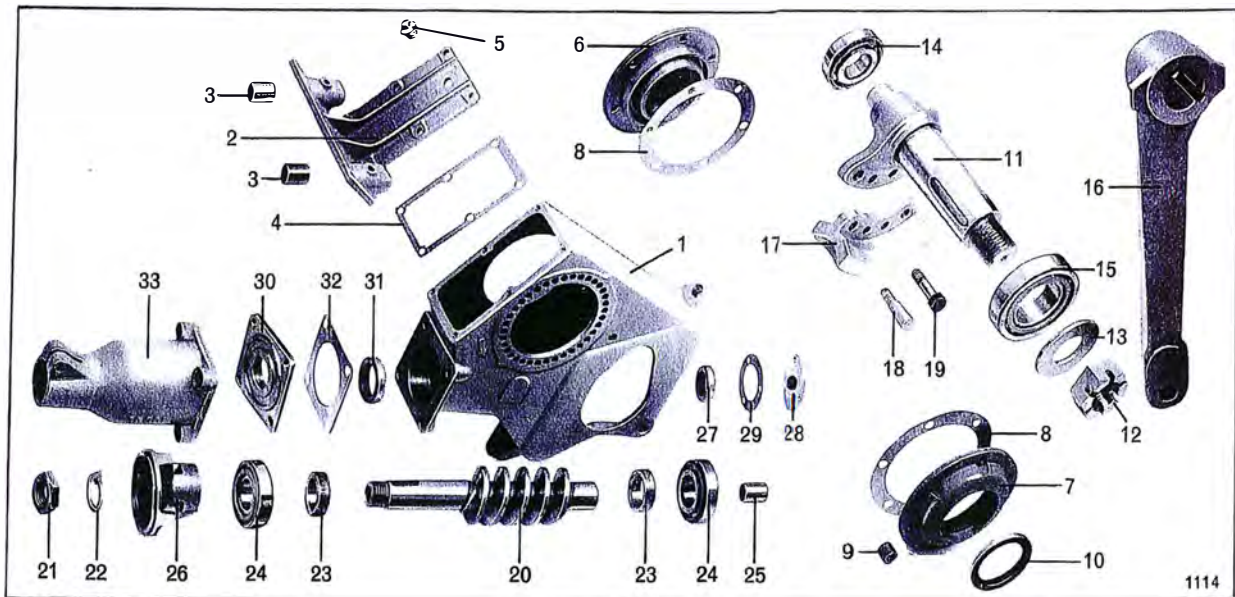
F 22369, F 21338

Lenkung

		Lenkstock komplett	enthaltend: _____
1	F 20276	Lenkstockgehäuse	(1 Bolzen \varnothing 12 × 100 verschweißt)
2	F 20373	Deckel oben	
3	F 20398	Büchse 16/21 × 40	
4	F 18037	Dichtung	
	M 8 × 15 DIN 912	Inbusschraube	
	A 8 DIN 127	Federring	
5		Vierkantstopfen G 1/4"	
6	F 18034	Seitendeckel	
7	F 21175	Seitendeckel	
8	F 18035/1	Beilage 121/160 × 0,1	
8	F 18035/2	Beilage 121/160 × 0,2	
8	F 18035/3	Beilage 121/160 × 0,5	
	M 10 × 22 DIN 931	Sechskantschraube	
	M 10 × 35 DIN 931	Sechskantschraube	
	A 10 DIN 127	Federring	

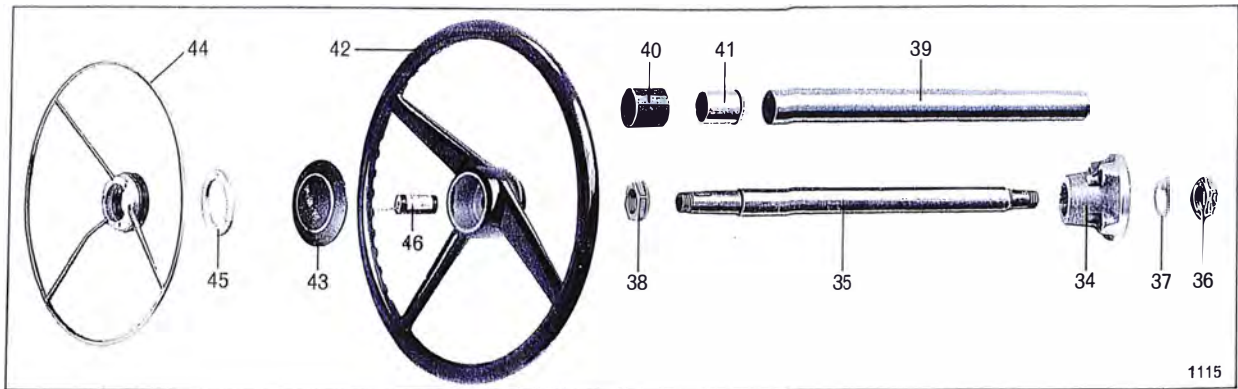
Direction

		Cartier de direction complet	enthaltend: _____	1
		Cartier de direction	(1 boulon \varnothing 12 × 100 soudé)	1
		Couvercle supérieur		1
		Douille		2
		Joint		1
		Vis Inbus		6
		Rondelle élastique		6
		Bouchon carré		1
		Couvercle latéral		1
		Couvercle latéral		1
		Tôle d'épaisseur		} nach Bedarf selon besoin
		Tôle d'épaisseur		
		Tôle d'épaisseur		
		Vis à six-pans		6
		Vis à six-pans		6
		Rondelle élastique		12



1114

9	X 1167	Distanzbüchse 11/18 × 15	Douille entretoise	6
10		Simmerring 60 × 80 × 10	Bague d'étanchéité	1
11	F 21174	Segmentwelle	Arbre-porteur du segment	1
		Keil 12 × 8 × 70	Clavette	1
12	F 21177	Mutter M 40 × 2	Ecrou	1
13	F 21178	Unterlagscheibe	Rondelle	1
14	30307	Kegelrollenlager 35/80 × 23	Roulement à rouleaux coniques	1
15	32212	Kegelrollenlager 60/110 × 30	Roulement à rouleaux coniques	1
16	F 7016.20	Lenkhebel	Levier de direction	1
		Kugelgelenk komplett	Articulation à rotule complète	
		siehe Kapitel Lenkhilfe hydraulisch	voir chapitre Direction assistée hydraulique	
17	F 18050 B	Schneckensegment	Segment de roue de vis sans fin	1
18	F 3505.19	Konischer Zapfen	Goupille conique	2
19	F 3505.28	Paßschraube, Sechskant SW 19, 63 mm lang	Vis d'assemblage	2
	M 12 DIN 935	Kronmutter	Ecrou crénelé	4
	3 × 25 DIN 94	Splint	Goupille fendue	4
20	F 18318	Schnecke 1:28	Vis sans fin	
		Rechtssteuerung	Direction à droite	1
		Keil 10 × 6 × 32	Clavette	1
21	F 18314	Mutter M 30 × 1,5, SW 46	Ecrou	1
22	F 18315	Sicherungsblech	Tôle de sûreté	1
23	F 18048	Distanzbüchse 35/50 × 20	Douille entretoise	2
24	30307	Kegelrollenlager 35/80 × 23	Roulement à rouleaux coniques	2
25	F 19484	Büchse 18 × 23 × 30	Douille	1
26	F 18046/2	Kupplungsflansch zur Schnecke	Moyeu d'accouplement pour vis sans fin	1
27		Dichtungsring Simmer 20/40 × 10	Bague d'étanchéité Simmer	1
28	F 19409	Deckel	Couvercle	1
29	F 18039	Dichtung-Vellumoid	Joint-Vellumoid	1
	M 6 × 15 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	3
	A 6 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	3
	Troxler 027/70	Kabeltülle	Manchon de câble	1
30	F 18031	Zwischenstück	Pièce intermédiaire	1
31		Simmerring 35/56 × 12	Bague d'étanchéité	1
32	F 18032/1	Beilage 114 × 114 × 0,1	Tôle d'épaisseur	} nach Bedarf selon besoin
	F 18032/2	Beilage 114 × 114 × 0,2	Tôle d'épaisseur	
	F 18032/3	Beilage 114 × 114 × 0,5	Tôle d'épaisseur	
33	F 18030	Standrohrgehäuse	Carter de colonne de direction	1
	M 12 × 35 DIN 912	Inbusschraube	Vis Inbus	4
	A 12 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	4
	M 10 × 30 DIN 912	Klemmschraube	Vis de serrage	1
	A 10 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	1

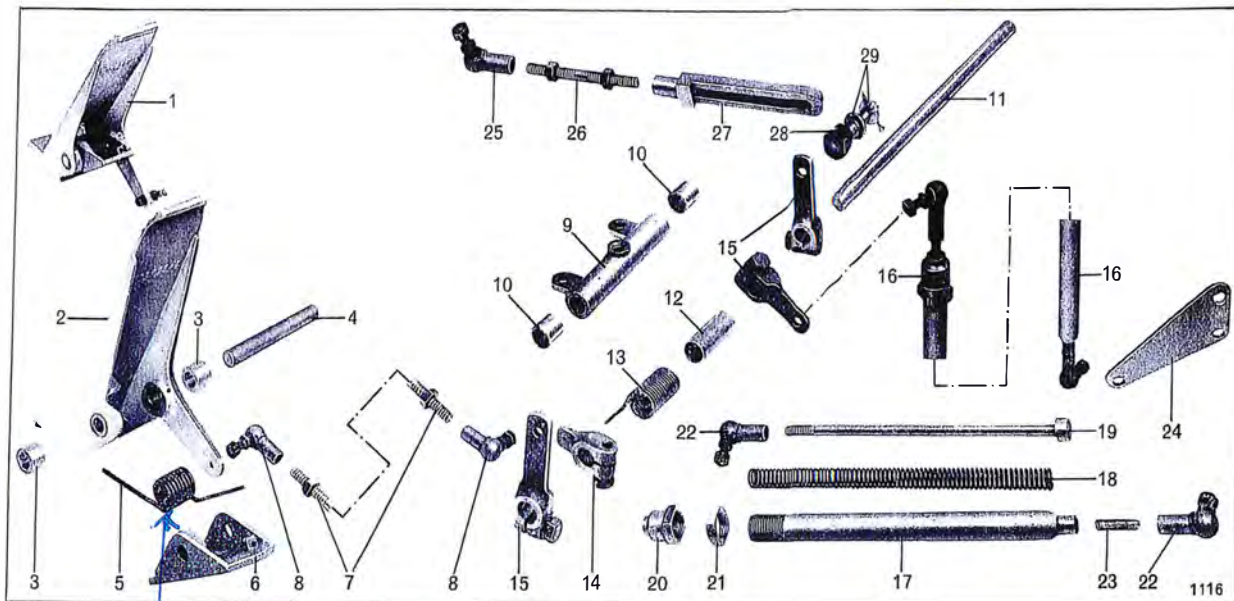


1115

34	F 18046/1	Kupplungsflansch zur Welle	Moyeu d'accouplement pour arbre	1
	M 10 × 65 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	4
	M 10 DIN 934	Mutter	Ecrou	4
	A 10 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	4
35	F 20 456/9	Handradsteuerwelle	Arbre de direction	1
		Keil 10 × 6 × 32	Clavette	1
36	F 18314	Mutter M 30 × 1,5/SW 46	Ecrou	1
37	F 18315	Sicherungsblech	Tôle de sûreté	1
38	F 3483	Spezialmutter M 30 × 1,5/SW 40.	Ecrou spécial.	1
39	F 20457/4	Standrohr	Colonne de direction	1
40	F 20454	Gummi-hülse 40/46,5 × 43	Douille en caoutchouc	1
41	F 20455	Büchse 35/40/45 × 45	Douille	1
42	F 22406	Handrad Ø 550, 3 Speichen schwarz oder weiß	Volant de direction, 3 rayons noir ou blanc	1
43	Petri S 82.0/18	Signaldruckknopf komplett schwarz oder weiß	Bouton d'avertisseur complet noir ou blanc	1
44	F 21146/1	Signalring «Ruch» Ø 380, 180° (Nacharbeit am Handrad nach Z 1882)	Anneau contact «Ruch» (Modification du volant Z 1882)	nach Bedarf selon besoin
		Distanzbüchse 6/12 × 12	Douille entretoise	3
45	F 21147	Scheibe	Rondelle	1
	M 5 × 60 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	3
	A 5 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	3
	M 5 × 10 DIN 86	Halbrundschrabe	Vis à tête ronde	1
		(Kabelbefestigung am Handrad)	(pour fixation de câble au volant)	
46	F 21146/2	Drehkontakt Ruch	Contact tournant	nach Bedarf selon besoin
		Befestigung des Lenkstockes am Rahmen:	Fixation du carter de direction au cadre:	
	M 16 × 45 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	3
	M 16 DIN 934	Mutter	Ecrou	3
	A 16 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	3
	F 22517	Anschlag vorn für Lenkhebel	Butée avant pour levier de direction	1
	F 21663	Anschlag hinten für Lenkhebel	Butée arrière pour levier de direction	1
	M 14 × 50 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	2
	M 14 DIN 934	Mutter	Ecrou	2

Regulierung des Motors

Réglage du moteur



Feder f. Kupplungspedal z 873

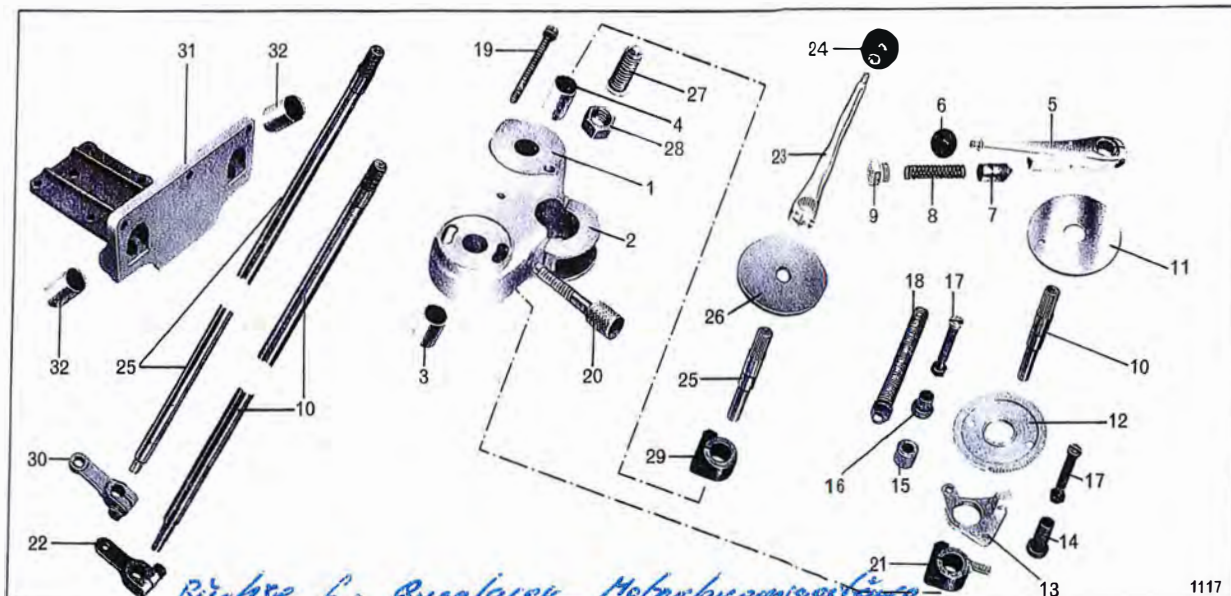
F 13007
F 20515

Fig. No	Bestellnummer No de commande	Benennung	Dénomination	Stück je Chassis Pièces par châssis
Regulierung des Motors				
1	F 13007	Gaspedal komplett bestehend aus: _____	Pédale d'accélérateur complète comprenant: _____	1
2	F 13026/1	Gaspedal	Pédale d'accélérateur	1
3	F 13026/5	Büchse	Douille	2
4	F 13026/3	Bolzen	Boulon	1
5	F 13026/4	Feder	Ressort	1
6	F 13026/2	Support	Support	1
	3 x 40 DIN 1473	Kerbstift	Goupille à rainure	1
	M 8 x 40/20 DIN 603	Flachrundschaube	Vis à tête plate	2
	M 8 DIN 934	Mutter	Ecrou	2
	8 DIN 125	Legscheibe	Rondelle	2
7	M 6 x 450	Zugstange vom Gaspedal zur Zwischenlagerung	Tringle de pédale d'accélérateur au palier intermédiaire	1
8	AS 10 DIN 71802	Faugigelenk M 6 (mit Mutter und Sicherungsbügel)	Rotule Faudi (avec écrou et fil de sûreté)	2
	A 6 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	2
	M 6 DIN 934	Mutter	Ecrou	2
Zwischenlagerung am Lenkstock				
9	F 20703	Lager	Palier	1
10	Z 618	Büchse \varnothing 14/18 x 18 Schmiernippel M 10 x 1: Técalémit Hydraulik GG 36	Douille Graisseur: Técalémit Hydraulique	2 1
11	F 20704	Welle	Arbre	1
12	\varnothing 14/17 x 50 <i>F 18 548/54</i>	Büchse zur Feder	Douille	1
13	F 4053/1	Feder	Ressort	1
14	F 12894/1	Hebel 21 lang zur Feder	Levier 21 long pour ressort	1
15	F 12894/1	Hebel 55 lang Seite Gaspedal	Levier 55 long côté pédale	3
	M 8 x 25 DIN 931	Klemmschraube	Vis de serrage	4
	A 8 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	4
16	<i>F 20 639</i>	Federstange komplett: von der Zwischenlagerung zur Einspritzpumpe enthaltend: _____	Tringlerie de connexion à ressort du palier intermédiaire à la pompe d'injection contenant: _____	1
17	F 20639/1	Federgehäuse	Guide	1
18	F 20640/1	Druckfeder	Ressort	1
19	F 20643/2	Zugstange	Tringle	1

Fig. No	Bestellnummer No de commande	Benennung	Dénomination	Stück je Chassis Pièces par châssis
20	F 20641	Deckel	Couvercle	1
21	F 20642	Mutter	Ecrou	1
22	AS 10 DIN 71802	Faugigelenk M 6 (mit Mutter und Sicherungsbügel)	Rotule Faudi (avec écrou et fil de sûreté)	2
	A 6 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	3
	M 6 DIN 934	Mutter	Ecrou	1
23	M 6 × 25 DIN 551	Gewindestift	Vis sans tête	1
24	F 21383	Hebel auf der Einspritzpumpe	Levier pour la pompe d'injection	1
	M 6 × 15 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	2
	A 6 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	3
	M 6 × 22 DIN 931	Klemmschraube	Vis de serrage	1
		Handgasbetätigung	Commande de gaz à main	
25	AS 10 DIN 71802	Faugigelenk M 6 (mit Mutter und Sicherungsbügel) zum Hebel unten der Betätigung	Rotule Faudi M 6 (avec écrou et fil de sûreté) pour levier inférieur de la commande	1
26	M 6 × 70	Zugstange	Tringle	1
	M 6 DIN 934	Mutter	Ecrou	2
27	F 1435	Gleitschlaufe	Glissière	1
28	F 20705	Kopfbolzen zum Hebel auf der Zwischenlagerung	Axe à tête pour levier de palier intermédiaire	1
	M 8 DIN 934	Mutter	Ecrou	1
	A 8 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	1
29	F 20706	Führungsscheibe	Rondelle	2
	2 × 20 DIN 94	Splint	Goupille fendue	1
	<i>F 21 152</i>	<i>Rückzugfeder</i>		
	<i>2 4 053 / 1</i>	<i>Feder</i>		

Handgas- und Motorbremsbetätigung

Commande des gaz à main et du frein sur l'échappement



F 20718 Bl. 1 + 2

Fig. No	Bestellnummer No de commande	Benennung	Dénomination	Stück je Chassis Pièces par châssis
---------	---------------------------------	-----------	--------------	--

Handgas- und Motorbremsbetätigung

Commande des gaz à main et du frein sur l'échappement

	F 20718	Betätigung komplett enthaltend: _____	Commande complète	1
1	F 20719/1	Gehäuse	Boîte de commande	1
2	F 20719/2	Befestigungsbügel	Etrier de fixation	1
	M 10 × 55 DIN 912	Zylinderschraube mit Innensechskant	Vis Inbus	2
	M 10 DIN 934	Mutter	Ecrou	2
	A 10 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	2
	10 DIN 125	Legscheibe	Rondelle	2
3	F 20380/1	Büchse \varnothing 22/27 × 40,5	Douille	1
4	F 20380/2	Büchse \varnothing 22/27 × 37	Douille	1
5	F 20608	Hebel zur Handgasregulierung	Levier de commande pour réglage des gaz à main	1
6		Kugelgriff \varnothing 26, M 8	Poignée	1
	M 6 × 15 DIN 912	Zylinderschraube mit Innensechskant	Vis Inbus	1
7	F 20394	Riegel	Cliquet d'arrêt	1
	M 4 × 7,5 DIN 86	Halbrundschaube mit Zapfen \varnothing 3	Vis à tête ronde avec téton cylindrique	1
	A 4 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	1
8	Z 2074	Druckfeder	Ressort	1
9	F 20330	Verschlußmutter	Bouchon de fermeture	1
10		Stange komplett enthaltend: _____	Tringle complète	1
	F 20611	Bolzen oben	Axe supérieur	1
	F 20717	Rohr \varnothing 16/20 × 560	Tube de commande	1
	F 20397	Bolzen unten	Axe inférieur	2
	4 × 20 DIN 1473	Kerbstift	Goupille à rainure	2
11	F 20610	Deckscheibe	Plaque	1
	AM 5 × 10 DIN 63	Senkschraube	Vis à tête fraisée	1
12	F 20384	Rastenscheibe	Disque denté	1
13	F 20388	Einstellscheibe	Disque de réglage	1
14	F 20386/1	Distanzbüchse 26,7 mm lang	Douille entretoise	1
15	F 20386/3	Distanzbüchse 11,2 mm lang	Douille entretoise	1
16	F 20657/1	Distanzbüchse 15,5 mm lang	Douille entretoise	1
17	F 20387	Zylinderschraube M 6	Vis cylindrique	2
	M 6 DIN 934	Mutter	Ecrou	2
	A 6 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	2
18	F 20390	Zugfeder	Ressort	1

Fig. No	Bestellnummer No de commande	Benennung	Dénomination	Stück je Chassis Pièces par châssis
19	M 6 × 60 DIN 912. A 6 DIN 125	Zylinderschraube mit Innensechskant Legscheibe	Vis Inbus Rondelle	1 1
20	F 20389	Einstellschraube im Gehäuse	Vis de réglage dans la boîte	1
21	F 20382/2 M 8 × 30 DIN 931. A 8 DIN 127	Klemmring Sechskantschraube Federring	Bague de serrage. Vis à six-pans Rondelle élastique	1 1 1
22	F 12894/1 M 8 × 25 DIN 931. A 8 DIN 127	Hebel unten Sechskantschraube Federring	Levier inférieur Vis à six-pans Rondelle élastique	1 1 1
23	F 20607	Hebel zur Motorbremse	Levier de commande pour frein-moteur- d'échappement.	1
24		Kugelgriff \varnothing 45, M 10	Poignée	1
	M 6 × 15 DIN 912.	Zylinderschraube mit Innensechskant	Vis Inbus	1
25		Stange komplett enthaltend: _____	Tringle complète comprenant: _____	1
	F 20611	Bolzen oben	Axe supérieur	1
	F 20717	Rohr \varnothing 16/20 × 560	Tube de commande	1
	F 20397	Bolzen unten	Axe inférieur	1
	4 × 20 DIN 1473	Kerbstift	Goupille à rainure	1
26	F 20653	Rastenscheibe	Disque denté	1
27	F 1132	Kugelbolzen	Vis d'arrêt	1
28	F 1133	Mutter	Ecrou	1
29	F 20382/2 M 8 × 30 DIN 931. A 8 DIN 127	Klemmring Sechskantschraube Federring	Bague de serrage. Vis à six-pans Rondelle élastique	1 1 1
30	F 20539 M 8 × 25 DIN 931. A 8 DIN 127	Hebel unten Sechskantschraube Federring	Levier inférieur Vis à six-pans Rondelle élastique	1 1 1
31	F 20373	Lagersupport (Deckel oben, zum Lenkstock)	Support-palier (couvercle supérieur pour carter de direction)	1
32	F 20398	Büchse \varnothing 16/21 × 40 Schmiernippel M 10 × 1: Técalémit Hydraulik 45°, GG 32	Douille Graisseur: Técalémit Hydraulique	2 2
	F 8294 b	Verlängerung M 10 × 1	Graisser-rallonge	2

Zwischenlagerung für Handgas

am Lenkstock siehe Kapitel Regulierung

Zwischenlagerung für Motorbremse

an der Spritzwand siehe Kapitel Auspuffmotorbremse

Palier intermédiaire pour gaz à main

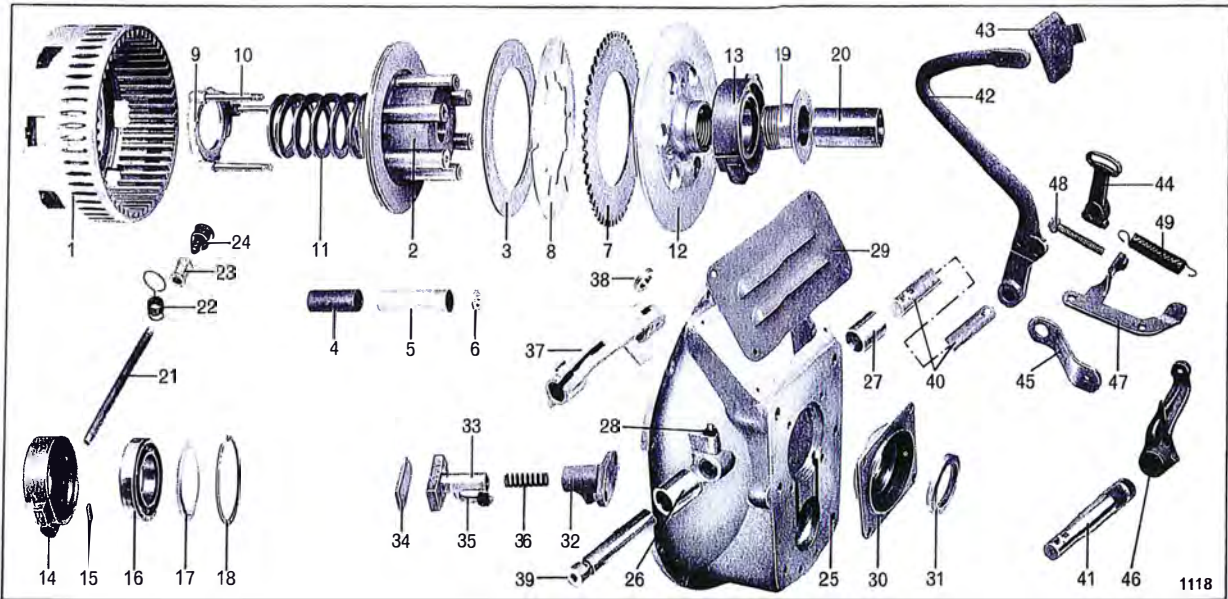
au carter de direction voir chapitre de réglage

Palier intermédiaire pour frein d'échappement

au tablier voir chapitre frein sur l'échappement

Kupplung

Embrayage



Zeichnung f. Kupplungshilfe F 23 109

F 19601
F 21553

Fig. No	Bestellnummer No de commande	Benennung	Dénomination	Stück je Chassis Pièces par châssis
---------	---------------------------------	-----------	--------------	--

Kupplung

Schwungrad siehe Motorkatalog

1	F 9024	Kupplungskorb		
	M 10 × 25 DIN 931	Sechskantschraube		
	A 10 DIN 127	Federring		
2		Kupplungsnahe komplett		
		enthaltend: _____		
	F 21554	Nabe mit Bolzen		
3	F 9026/2	Distanzlamelle		
		Senkniete 90°, Ø 5 × 13		
4	F 21556	Gummirohr		
5	F 13914	Hülse		
6	F 13915	Nietscheibe		
7	F 9025 A	Lamelle außen		
8	F 13909	Lamelle innen		
9	F 16105/1	Federteller komplett		
		mit: _____		
10	F 15932	Stiftschraube M 10 × 105		
	M 10 DIN 937	Flache Kronmutter		
	2 × 20 DIN 94	Splint		
11	F 22632	Druckfeder		
12	F 17433	Ausrückdeckel		
13	F 14010	Ausrücklager komplett		
		enthaltend: _____		
14	F 14010/1	Gehäuse		
15	F 14010/2	Druckplatte		
		Halbrundniete Ø 3 × 18		
16	6211	Kugellager Ø 55/100 × 21		
17	F 14228	Schutzblech		
18	100 i	Sicherungsring Seeger		

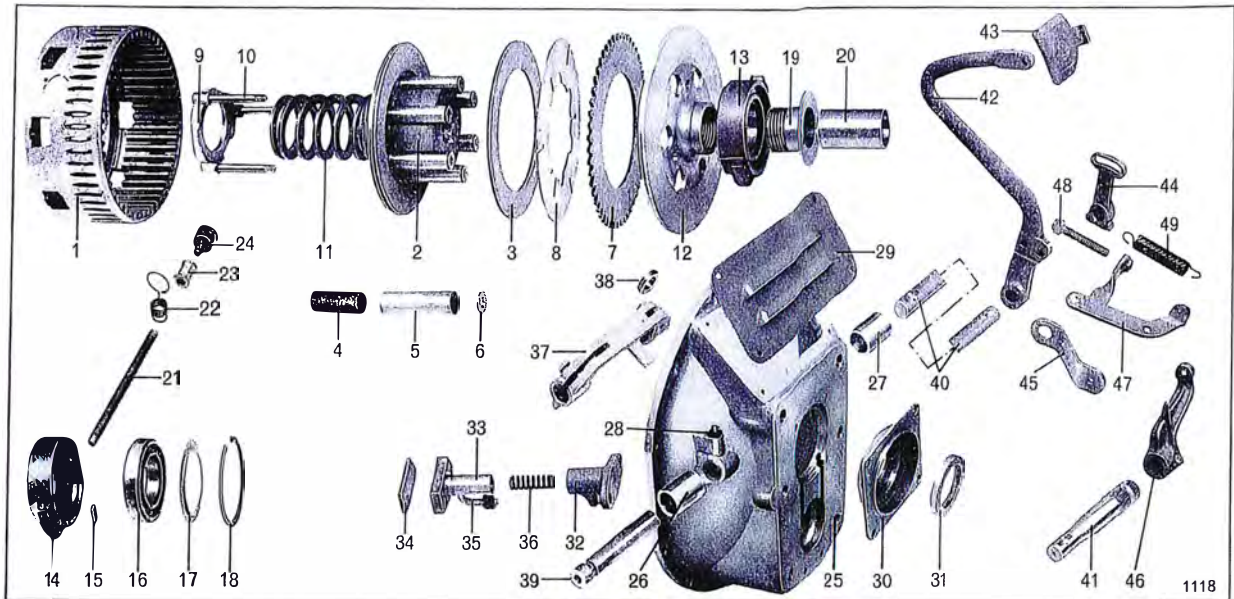
Embrayage

Volant voir catalogue du moteur

		Corbeille d'embrayage	1
		Vis à six-pans	8
		Rondelle élastique	8
		Moyeu complet	
		contenant: _____	
		Moyeu avec tourillons	1
		Disque Ferrodo rivé	1
		Rivet	4
		Tuyau en caoutchouc	6
		Douille	6
		Rondelle	6
		Disque denté extérieur	9
		Disque-acier intérieur	10
		Porte-ressort	1
		contenant: _____	
		Goujon	3
		Ecrou crénelé plat	3
		Goupille fendue	3
		Ressort	1
		Disque débrayage	1
		Butée d'embrayage complète	1
		contenant: _____	
		Boîte	1
		Plaque entretoise	2
		Rivet	4
		Roulement à billes	1
		Tôle d'épaisseur	1
		Bague de sûreté Seeger	1
		Moyeu pour butée	1
		Vis à tête conique bombée	1
		Fil de sûreté	1
		Douille	1
		Tuyau de graissage	1
		Ressort	1
		Raccord	1

F 23 518 Ausrückwelle 2F Betriebe
F 23 105 Buchse

Fig. No	Bestellnummer No de commande	Benennung	Dénomination	Stück je Chassis Pièces par châssis
24	Stauffer Nr. 2	Staufferbüchse 1/8"	Graisseur	1
		Kupplungstrichter komplett	Boîtier complet	
25	F 19367	Normallenkung mit GA-Getriebe	Direction normale et pour boîte de vitesse GA	1
		enthaltend: _____	contenant: _____	
26	F 7970/1	Büchse links	Douille à gauche	1
27	F 7970/1	Büchse rechts	Douille à droite	1
28	F 9028/1	Stellschraube M 10 x 60	Vis de réglage	1
	F 9028/2	Mutter	Ecrou	1
29	F 11526	Deckel oben	Couvercle supérieur	1
	M 8 x 18 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	4
	A 8 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	4
		oder	ou	
		Kupplungstrichter komplett	Boîtier conique complet	
25	F 19750	Frontlenkung mit GB-Getriebe	Direction avancée et pour boîte de vitesse GB	1
		enthaltend: _____	contenant: _____	
26	F 7970/1	Büchse links	Douille à gauche	1
27	F 20292	Büchse rechts	Douille à droite	1
28	F 9028/1	Stellschraube M 10 x 60	Vis de réglage	1
	F 9028/2	Mutter	Ecrou	1
29	F 11526	Deckel oben	Couvercle supérieur	1
	M 8 x 18 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	4
	A 8 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	4
	M 10 x 28 DIN 931	Sechskantschraube M 10 x 28/22	Vis à six-pans	12
	A 10 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	12
30	F 19602	Dichtungsdeckel	Couvercle d'étanchéité	1
31		Simmerring ø 47/72 x 10	Bague d'étanchéité	1
32	F 12667	Bremssupport	Support du frein d'embrayage	1
	M 10 x 28 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	2
	A 10 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	2
33	F 12668	Bremssegment komplett	Segment de frein complet	1
		enthaltend: _____	contenant: _____	
34		Belag	Garniture	1
	B 4 x 8 DIN 7338 Ms	Niete	Rivet	4
35	F 12696	Nachstellschraube	Vis de réglage	1
	M 8 DIN 934	Mutter	Ecrou	2
36	F 12697	Druckfeder	Ressort	1
37	F 9013	Kupplungsgabel	Fourchette	1
38	F 7961	Keilscheibe	Clavette-ronde	1
	M 10 x 30 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	2
	A 10 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	2
39	F 12671	Welle links	Arbre à gauche	1
		Schmiernippel M 10 x 1:	Graisseur:	2
		Técalémit	Técalémit	
		Hydraulik	Hydraulique	
		Welle rechts:	Arbre à droite:	
40	F 12670	Normallenkung mit GA-Getriebe	Direction normale et pour boîte de vitesse GA	1
41	F 20266	Frontlenkung mit GB-Getriebe	Direction avancée et pour boîte de vitesse GB	1
		Woodruffkeil 6 x 10 für F 12670	Clavette Woodruff pour F 12670	1
		Für Normallenkung mit GA-Getriebe:	Pour direction normale et pour boîte de vitesse GA:	
42	F 13003	Kupplungspedal	Pédale de débrayage	1
43	F 18512/2	Pedalplatte	Plaque de pédale	1
	M 12 x 50 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	1
	M 12 DIN 934	Mutter	Ecrou	1
	A 12 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	1
44	F 8280	Stellhebel	Levier de réglage	1
	M 10 x 45 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	1
	M 10 DIN 934	Mutter	Ecrou	1
	A 10 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	1
	M 12 x 50 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	1
	M 12 DIN 934	Mutter	Ecrou	1
	A 12 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	1
45	F 19887	Bride zur Zugfeder	Bride pour ressort	1
		zum Kupp- lungspedal F 19894	pour pédale de débrayage F 19894	



F 20290, F 21630

	Für Frontlenkung mit GB-Getriebe	Pour direction avancée et pour boîte de vitesse GB	
46	F 20291	Hebel zur Kupplungsbetätigung	Levier pour débrayage 1
	M 12 × 60 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans 1
	M 12 DIN 934	Mutter	Ecrou 1
	A 12 DIN 127	Federring	Rondelle élastique 1

F 19894

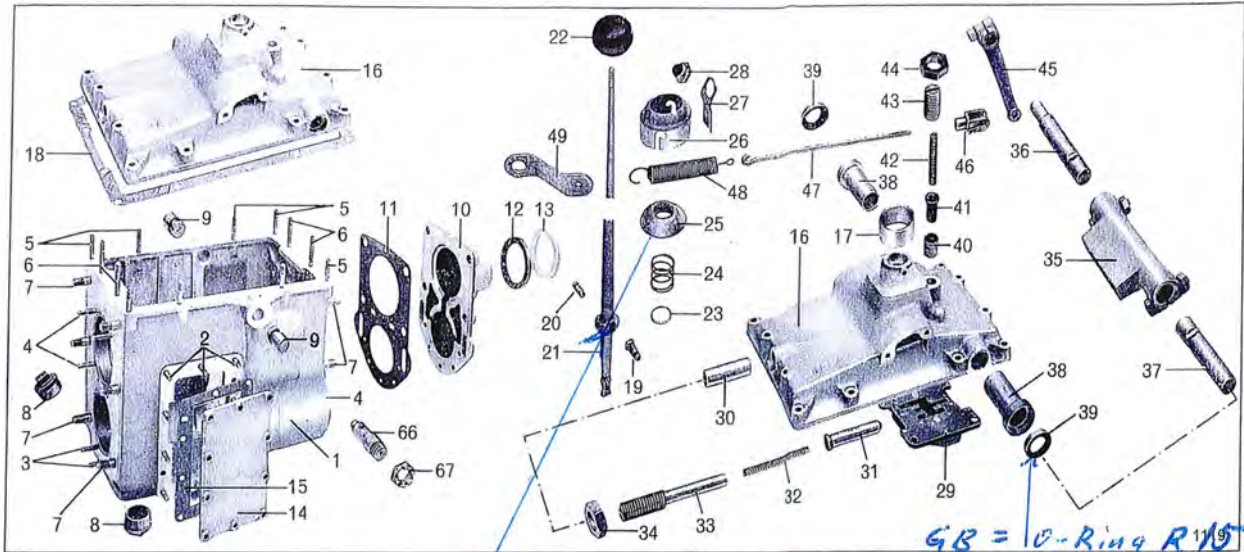
	Pedalanschlag für Normallenkung	Pédale butée pour direction normale	
47	F 19885/1	Support am oberen Deckel des Getriebes	Support au couvercle supérieur de boîte de vitesse 1
	S 4551	Sechskantschraube M 10 × 60	Vis à six-pans 1
	M 10 DIN 934	Mutter	Ecrou 1
49	F 15634	Zugfeder	Ressort 1

*F 21500
F 22 237*

*" f. Frontlenker
Ausrückstange 2F-Getriebe*

4-Gang-Synchrongetriebe GAP

Boîte à 4 vitesses, synchronisées GAP



GA 174

Fig. Bestellnummer Benennung Dénomination Stück je Chassis
 No No de commande Pièces par châssis

Gehäuse		Carter	
1	GA 2	Gehäuse	Carter 1
		enthaltend: _____	contenant: _____
2	M 10 × 25 DIN 939	Stiftschraube	Goujon 10
3	M 10 × 30 DIN 939	Stiftschraube	Goujon 2
4	M 10 × 35 DIN 939	Stiftschraube	Goujon 9
5	M 10 × 45 DIN 939	Stiftschraube	Goujon 8
6	M 10 × 65 DIN 939	Stiftschraube	Goujon 4
7	M 18 × 45 DIN 939	Stiftschraube	Goujon 10
	6 m 6 × 20 DIN 7	Zylindrischer Stift (zu den Schaltstangen)	Grain d'arrêt 3 (pour les axes de guidage)
	M 10 DIN 934	Mutter	Ecrou 33
	M 18 DIN 934	Mutter	Ecrou 10
	A 10 DIN 127	Federring	Rondelle élastique 33
	A 18 DIN 127	Federring	Rondelle élastique 10
8	GA 86	Vierkantstopfen M 42 × 1,5	Bouchon carré 2
		Für Ausführung ohne Nebenantrieb:	Pour exécution sans impulsion accessoire:
9	GA 87	Zapfen	Bouchon de fermeture 2
	M 10 × 20 DIN 417	Gewindestift mit Zapfen (VSM 12258)	Cheville filetée avec pivot (VSM 12258) 2
		Für Ausführung mit Nebenantrieb:	Pour exécution avec impulsion accessoire:
9	GA 87	Zapfen	Bouchon de fermeture 1
	M 10 × 20 DIN 417	Gewindestift mit Zapfen	Cheville filetée avec pivot 1
66	GA 68	Lagerzapfen	Axe pour levier d'embrayage 1
	21 DIN 125	Legscheibe	Rondelle 1
	M 20 × 1,5 DIN 936	Mutter	Ecrou 1
67	GA 71	Kronmutter M 27 × 1,5	Ecrou crénelé 1
	5 × 50 DIN 94	Splint	Goupille 1
10	GA 148	Deckel hinten	Couvercle arrière 1
11	GA 11	Dichtung, Spezialkarton	Joint en carton spécial 1
12	. . . . .	Simmerring Ø 74/95 × 10	Bague d'étanchéité 1
13	GB 62	Filzring Ø 72/95 × 8	Joint en feutre 1
14	GA 5	Deckel seitlich	Couvercle latéral 1
15	GA 9	Dichtung, Spezialkarton	Joint en carton spécial 1
16	GA 3	Deckel oben	Couvercle supérieur 1
		enthaltend: _____	contenant: _____
17	GA 58	Einsatzstück	Coussinet sphérique 1
18	GA 10	Dichtung, Spezialkarton	Joint en carton spécial 1
19	GA 81	Vierkantführungszapfen	Boulon de guidage carré 1
	GA 83	Arretierungsscheibe	Rondelle d'arrêt 1
	KS 1	Kerbstift Ø 2 × 8	Goupille à rainure 1

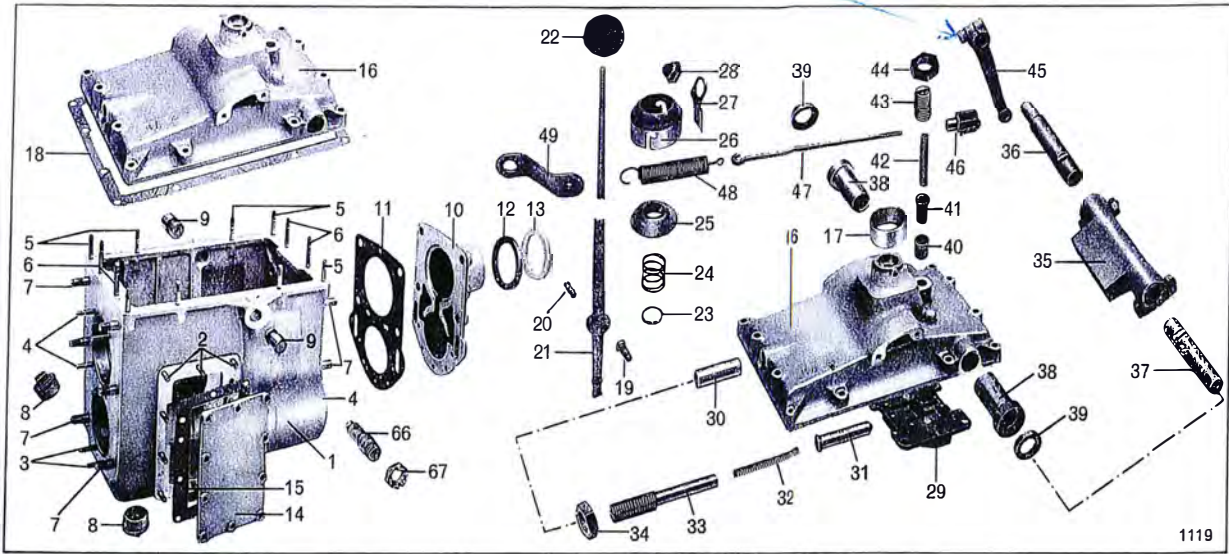
Spannschraube GB-Getriebe F 15 429

Fig. Bestellnummer
No. No de commande

Benennung

Dénomination

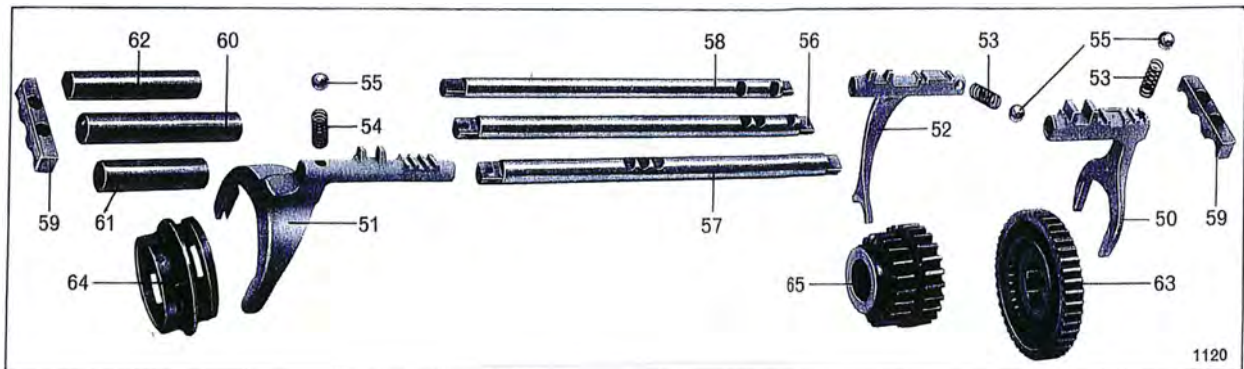
Stück je Chassis
Pièces par châssis



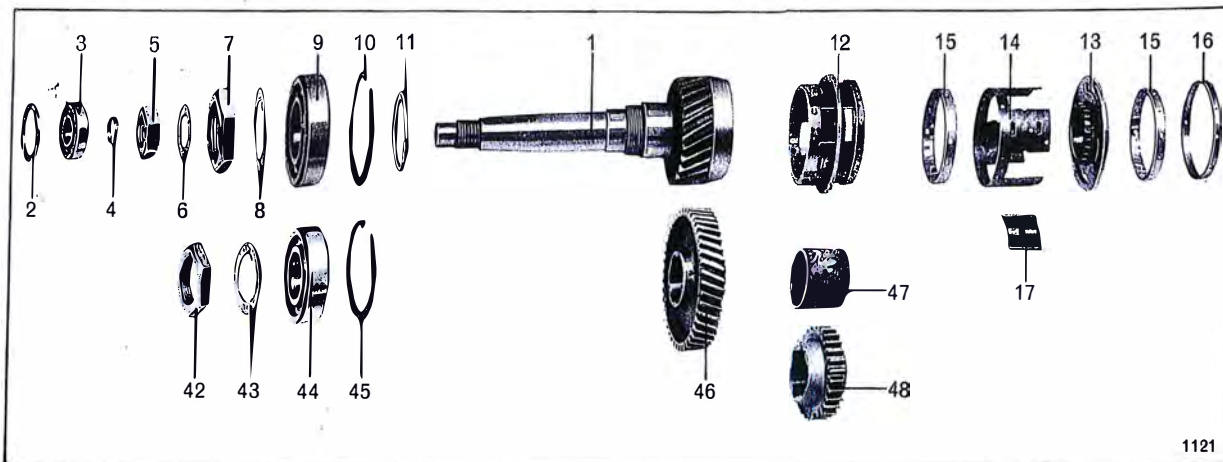
1119

20	GA 82	Führungszapfen	Boulon de guidage	1
21	GA 74	Schalthebel	Levier de changement	1
22	GA 75/1 + 2	Griff mit Büchse	Poignée avec douille filetée	1
	GA 76	Gegenmutter	Contre-écrou	1
23	GA 80	Ring	Anneau de guidage	1
24	GA 79	Druckfeder	Ressort	1
25	GA 77	Kappe	Douille de guidage	1
26	GA 78	Kugelgelenkhülse	Douille à rotule	1
27	GA 170	Halter zu Schalter für Rückfahrlampe	Support pour interrupteur	1
28	81/10	Druckknopfschalter Wälchli für Rückfahrlampe	Interrupteur Wälchli à bouton-poussoir, pour marche arrière	1
29		Schaltführung mit Riegelplatte komplett	Plaque de guidage et verrouillage complète	1
		enthaltend: _____	contenant: _____	
	GA 40	Schaltführung	Guidage	1
		mit: _____	avec: _____	
	GA 72	Führungsbolzen	Boulon de guidage	2
	GA 73	Spezialmutter M 8	Ecrou spécial	2
	2 x 15 DIN 94	Splint	Goupille fendue	2
	GA 41/1-4	Riegelplatte mit Anschlagstück und Anschlagbolzen	Plaque de verrouillage avec pièce butée et boulon butée	1
		Senkschraube 90° M 10 x 20 (zur Schaltführung)	Vis conique (pour plaque de guidage)	4
30	GA 59	Büchse (im Deckel oben) ø 14/18 x 50	Douille (dans le couvercle supérieur)	1
31	GA 84	Riegel (zur Arretierung des Rückwärtsganges)	Cliquet d'arrêt	1
32	GA 85	Druckfeder	Ressort	1
33	GA 42	Stellschraube M 20 x 1,5	Vis de réglage	1
34	M 20 x 1,5 DIN 936	Flache Mutter	Ecrou plat	1
35	GA 43	Arretierungsklaue (zu den Schaltgabeln)	Verrou d'arrêt (pour les fourchettes)	1
	M 10 x 40 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	2
	M 10 DIN 934	Mutter	Ecrou	2
	A 10 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	2
36	GA 44	Welle (zum Hebel)	Arbre (pour levier)	1
37	GA 45	Welle	Arbre	1
38	GA 46	Büchse (im Deckel)	Douille (au couvercle)	2
39		Simmerring ø 20/32 x 7	Bague d'étanchéité	2
40	GA 60	Führungsbüchse	Douille de guidage	1
41	GA 61	Druckbolzen	Poussoir	1
42	GA 62	Druckfeder	Ressort	1
43	GA 63	Stellschraube M 20 x 1,5	Vis de réglage	1
44	M 20 x 1,5 DIN 936	Flache Mutter	Ecrou plat	1

Fig. No	Bestellnummer No de commande	Benennung	Dénomination	Stück je Chassis Pièces par châssis
45	F 20737/1	Hebel (zur Gangarretierung)	Levier	1
	M 10 × 30 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	1
	A 10 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	1
46	F 13921/5	Gabelkopf	Fourchette	1
	F 13921/2	Kopfstift	Axe à tête	1
	2 × 20 DIN 94	Splint	Goupille fendue	1
47	F 19893	Zugstange M 5 × 220	Tringle <i>Front Hebel</i> <i>Z 1467</i>	1
48	F 20399	Zugfeder	Ressort	1
49	F 19887	Bride am Kupplungspedal	Bride à la pédale	1
	M 10 × 15 DIN 551	Gewindesttift im Deckel (an Stelle der Stiftschrauben zu den Rastensegmenten)	Vis sans tête pour le couvercle (au lieu des goujons pour les segments de frein à main)	2



50	GA 30	Schaltgabel 1. und 2. Gang	Fourchette de commande pour 1 ^{re} et 2 ^e vitesse	1
51	GA 123.	Schaltgabel 3. und 4. Gang	3 ^e et 4 ^e vitesse	1
52	GA 32	Schaltgabel Rückwärtsgang	Marche arrière	1
53	GA 95	Druckfeder 1., 2. und Rückwärtsgang	Ressort pour 1 ^{re} et 2 ^e vitesse et marche arrière	2
54	GA 124.	Druckfeder 3. und 4. Gang	Ressort pour 3 ^e et 4 ^e vitesse	1
55	. . . . .	Kugel ∅ 15	Bille	3
56	GA 126.	Schaltstange 1. und 2. Gang	Axe de guidage 1 ^{re} et 2 ^e vitesse	1
57	GA 129.	Schaltstange 3. und 4. Gang	Axe de guidage 3 ^e et 4 ^e vitesse	1
58	GA 128.	Schaltstange Rückwärtsgang	Axe de guidage marche arrière	1
59	GA 36	Bügel	Etrier	2
	M 8 × 25 DIN 912.	Inbusschraube	Vis Inbus	4
	A 8 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	4
60	GA 37	Zwischenrohr 1. und 2. Gang 161 mm	Douille intermédiaire 1 ^{re} et 2 ^e vitesse	1
61	GA 135.	Zwischenrohr 3. und 4. Gang 103 mm	Douille intermédiaire 3 ^e et 4 ^e vitesse	1
62	GA 39	Zwischenrohr Rückwärtsgang 137 mm	Douille intermédiaire marche arrière	1
63	. . . . .	Zahnrad 1. Gang, 44 Zähne	Roue dentée 1 ^{re} vitesse, 44 dents	} voir page 34 et 35
64	. . . . .	Synchronkörper komplett	Corps de synchronisation complet	
65	. . . . .	Zahnrad Rückwärtsgang 19/23 Zähne	Roue dentée marche arrière 19/23 dents	
66	. . . . .	Lagerzapfen } siehe Seite 31	Axe } voir page 31	
67	. . . . .	Kronmutter } siehe Seite 31	Ecrou crénelé } voir page 31	

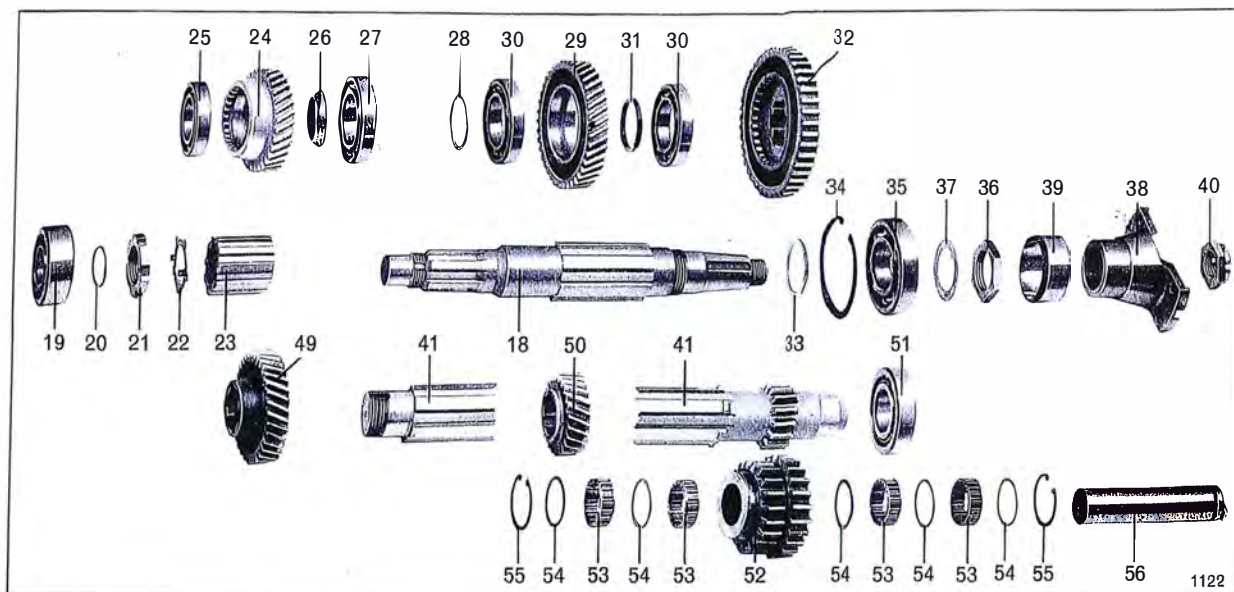


1121

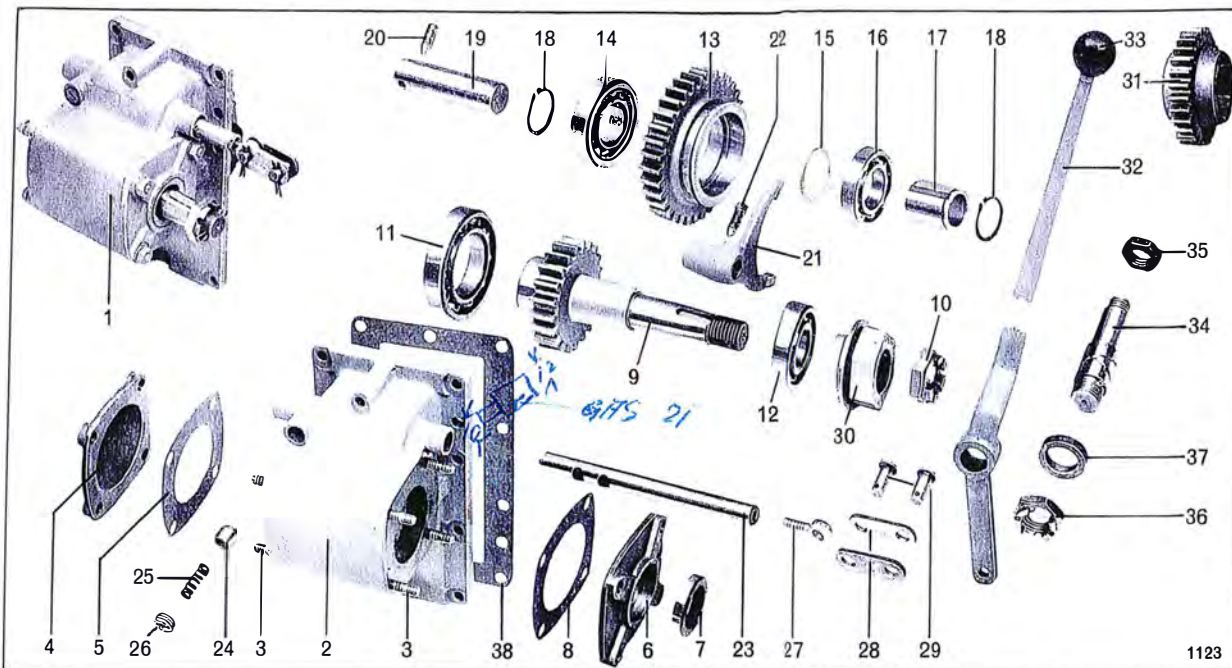
Wellen und Zahnräder

Arbres et pignons

1	GA 163 LV	Antriebswelle 23 Zähne komplett (mit synchr. Konus und Nieten)	Arbre d'entraînement 23 dents complet (avec cône de synchronisation et rivets)	1
2	F 18970	Distanzring \varnothing 50/62 \times 4. (im Schwungrad)	Bague intermédiaire	1
3	6305 Z	Kugellager \varnothing 25/62 \times 17	Roulement à billes	1
4	F 18969	Distanzring \varnothing 25/30 \times 6	Bague intermédiaire	1
5	F 12664	Flache Mutter M 30 \times 1,5, SW 46	Ecrou plat	1
6	F 12663	Sicherungsblech	Tôle de sûreté	1
7	GA 56	Spezialmutter M 55 \times 2, SW 75	Ecrou spécial	1
8	GA 55	Sicherungsblech	Tôle de sûreté	1
9	6312	Kugellager \varnothing 60/130 \times 31 (im Gehäuse)	Roulement à billes	1
10	130 i	Sicherungsring Seeger	Bague de sûreté Seeger	1
11	GA 51/3	Zwischenscheibe \varnothing 60/80 \times 4	Rondelle intermédiaire	1
12	GA 179	Synchronkörper komplett enthaltend: _____	Groupe de synchronisation complet contenant: _____	1
13	GA 177 LV	Synchronkörper	Moyeu	1
14	GA 115	Mantel	Enveloppe	1
15	GA 113	Synchronkonus	Cône	2
16	GA 118	Ring	Bague	1
	GA 121/1	Halbrundniete \varnothing 5/7 \times 14	Rivet	8
	GA 121/2	Halbrundniete \varnothing 5/7 \times 11	Rivet	8
17	GA 122	Federblech	Tôle à ressort	4
18	GA 152	Hauptwelle	Arbre principal	1
19	WJM 35	Rollenlager \varnothing 35/80 \times 31 (in der Antriebswelle)	Roulement à rouleaux (dans l'arbre d'entraînement)	1
20	GA 149	Distanzring \varnothing 35,2/40,5 \times 3	Bague intermédiaire	1
21	GA 153	Nutmutter M 40 \times 1,5	Ecrou cannelé	1
22	GA 154	Sicherungsblech	Tôle de sûreté	1
23	GA 150	Keilnabe	Moyeu cannelure	1
24	GA 165 LV	Zahnrad 3. Gang, 32 Zähne	Pignon 3 ^e vitesse, 32 dents	1
25	6210/C 3	Kugellager \varnothing 50/90 \times 20	Roulement à billes	1
26	GA 57	Distanzbüchse \varnothing 50/70 \times 18	Douille entretoise	1
27	6212/C 3	Kugellager \varnothing 60/110 \times 22	Roulement à billes	1
28	GA 67	Distanzring \varnothing 60/70 \times 7	Bague entretoise	1
29	GA 162 LV	Zahnrad 2. Gang, 40 Zähne	Pignon 2 ^e vitesse, 40 dents	1
30	6212/C 3	Kugellager \varnothing 60/110 \times 22	Roulement à billes	2
31	GA 66	Distanzring \varnothing 60/70 \times 12	Bague entretoise	1
32	GA 16 LV	Zahnrad 1. Gang, 44 Zähne	Pignon 1 ^{re} vitesse, 44 dents	1
33	GA 51/3	Zwischenscheibe \varnothing 60/80 \times 4	Rondelle intermédiaire	1



34	130 i	Sicherungsring Seeger	Bague de sûreté	1
35	6312	Kugellager \varnothing 60/130 \times 31 (im Gehäuse)	Roulement à billes	1
36	GA 56	Spezialmutter M 55 \times 2, SW 75	Ecrou spécial	1
37	GA 55	Sicherungsblech	Tôle de sûreté	1
	GA 98	Keil 12 \times 8 \times 77	Clavette	1
		Flansch zum Kreuzgelenk:	Manchon pour croisillon de cardan:	
38	F 21617	für Layrubgelenk	pour disque Layrub	1
	GB 60	für Kreuzgelenk	pour joint de cardan	1
39	GB 61	Büchse zum Flansch	Douille	1
40	GA 99	Kronmutter M 33 \times 3,5, SW 50	Ecrou crénelé	1
	6 \times 60 DIN 94	Splint	Goupille fendue	1
41	GA 14 LV	Vorgelegewelle, 14 Zähne	Arbre intermédiaire, 14 dents	1
42	GA 56	Spezialmutter M 55 \times 2, SW 75	Ecrou spécial	1
43	GA 55	Sicherungsblech	Tôle de sûreté	1
44	6311	Kugellager \varnothing 55/120 \times 29	Roulement à billes	1
45	120 i	Sicherungsring Seeger	Bague de sûreté	1
46	GA 164 LV	Zahnrad 4. Gang, 43 Zähne	Pignon 4 ^e vitesse, 43 dents	1
47	GA 52	Distanzbüchse \varnothing 70/80 \times 67	Douille entretoise	1
48	GAS 3 LV	Zahnrad zum Nebenantrieb, 29 Zähne siehe auch Seite 37	Pignon pour entraînement auxiliaire, 29 dents voir aussi page 37	1
49	GA 166 LV	Zahnrad 3. Gang, 34 Zähne	Pignon 2 ^e vitesse, 34 dents	1
50	GA 161 LV	Zahnrad 2. Gang, 23 Zähne	Pignon 3 ^e vitesse, 23 dents	1
51	NJM 55	Rollenlager \varnothing 55/120 \times 29	Roulement à rouleaux	1
52	GA 22 LV	Zahnrad Rückwärtsgang, 19/23 Zähne	Pignon double pour marche arrière, 19/23 dents	1
53	GA 141	Nadellager \varnothing 40/50 \times 84	Roulement à aiguilles	4
54	GA 142	Zwischenscheibe \varnothing 40/52 \times 8	Rondelle entretoise	5
55	50 i	Sicherungsring Seeger	Bague de sûreté	2
56	GA 64	Welle zum Rückwärtsgang	Arbre pour marche arrière	1



Seitlicher Nebenantrieb GAS 25

Untersetzung 1:0,74

Entraînement auxiliaire latéral GAS 25

Démultiplication 1:0,74

1	GAS 25	Nebenantrieb komplett	Entraîneur complet	1
		enthaltend: _____	contenant: _____	
2	GAS 23	Gehäuse	Boîte	1
3	M 10 × 25 DIN 939	Stiftschraube	Goujon	8
	M 10 DIN 934	Mutter	Ecrou	8
	A 10 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	8
4	GAS 12	Deckel vorn	Couvercle avant	1
5	GAS 14	Dichtung Spezialkarton	Joint carton spécial	1
6	GAS 11	Deckel hinten	Couvercle arrière	1
7		Simmerring \varnothing 30/52 × 12	Bague d'étanchéité	1
8	GAS 13	Dichtung Spezialkarton	Joint carton spécial	1
9	GAS 24	Antriebswelle, 21 Zähne	Arbre de commande, 21 dents	1
	DIN 6885	Einlegfederkeil 7 × 8 × 34	Clavette	1
10	GAS 20	Kronmutter M 26 × 1,5, SW 41	Ecrou crénelé	1
	5 × 50 DIN 94	Splint	Goupille fendue	1
11	6211	Kugellager \varnothing 55/100 × 21	Roulement à billes	1
12	6306	Kugellager \varnothing 30/72 × 19	Roulement à billes	1
13	GAS 4 LV	Schieberad, 34 Zähne	Pignon coulissant, 34 dents	1
14	NJ 308	Rollenlager \varnothing 40/90 × 23	Roulement à billes	1
15	GAS 9	Distanzscheibe \varnothing 40/50 × 3	Rondelle entretoise	1
16	6208	Kugellager \varnothing 40/80 × 18	Roulement à billes	1
17	GAS 8	Büchse \varnothing 24/43 × 58	Douille	1
18	40 a	Sicherungsring Seeger	Bague de sûreté	2
19	GAS 10	Welle	Arbre	1
20	GAS 28	Gewindestift M 10 × 35	Cheville fileté	1
	M 10 DIN 937	Flache Mutter	Ecrou plat	1
21	GAS 6	Schaltgabel	Fourchette de commande	1
22	GAS 19/2	Sechskantspitzschraube M 10	Vis pointue	1
	M 10 DIN 937	Flache Mutter	Ecrou plat	1
23	GAS 7	Schaltstange	Axe de guidage	1
24	GAS 15	Riegel	Verrou	1
25	GAS 16	Druckfeder	Ressort	1
26	GAS 17	Stopfen M 18 × 1,5	Bouchon	1
27	GAS 18	Ringschraube M 10	Vis à œillet	1
	M 10 DIN 937	Flache Mutter	Ecrou plat	1
28	F 16285	Lasche	Jumelle	2

Fig. No	Bestellnummer No de commande	Benennung	Dénomination	Stück je Chassis Pièces par châssis
29	F 18702	Bolzen	Axe à tête	2
	3,5 × 25 DIN 94	Splint	Goupille fendue	2
	M 10 × 85 DIN 939	Stiftschraube zum Getriebe	Goujon	1
	M 10 DIN 934	Mutter	Ecrou	1
	A 10 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	1
	GAS 22	Hutmutter M 10, SW 17	Ecrou à chapeau	4
		Kupferdichtung \varnothing 11/20 × 1	Joint en cuivre	4
	GAS 21	Zentrierstift \varnothing 10/12	Goupille cylindrique	2
30	F 19624/3	Sechskantanschluß Wirz	Entraîneur à six-pans Wirz	1
		oder	ou	
	F 14446	Flansch	Manchon d'accouplement	1
31	GAS 3 LV	Vorgelegerad, 29 Zähne. (an Stelle der Distanzbüchse)	Pignon, 29 dents (en place de la douille d'entraînement)	1
32	F 20080	Schalthebel	Levier à main	1
33	S 1010	Griff	Poignée	1
34	GA 68	Lagerzapfen im Getriebe	Axe-palier	1
35	M 20 × 1,5 DIN 936	Flache Mutter	Ecrou plat	1
	21 DIN 125	Legscheibe	Rondelle	1
36	GA 71	Kronmutter M 27 × 1,5, SW 41	Ecrou crénelé	1
	5 × 55 DIN 94	Splint	Goupille fendue	1
37	F 18701	Distanzring \varnothing 30/45 × 10,5	Bague entretoise	1
		(zwischen Schalthebel und Gehäuse)	(entre levier à main et boîte)	
38	GA 9	Dichtung Spezialkarton	Joint carton spécial	1
		Schmiernippel M 10 × 1:	Graisseur:	2
		Técalémit	Técalémit	
		Hydraulik 90°, GG 34	Hydraulique	

Zwischenwelle zur Pumpe

(nur bei Ausführung Wirz)

	Normallenkung:	
F 19624	Antriebswelle komplett	
	enthaltend:	
F 21642/1	Antriebswelle 331 lang	
	Frontlenkung:	
	Kipper mit Ausführung Wirz	
	Tankwagen mit Ausführung	
	des Tanklieferanten	
Miltac XOK	Schalter zur Kontrolllampe	
	(siehe Kapitel Elektrische Anlage)	
ROG	Kontrolllampe rot	
	(siehe Kapitel Elektrische Anlage)	

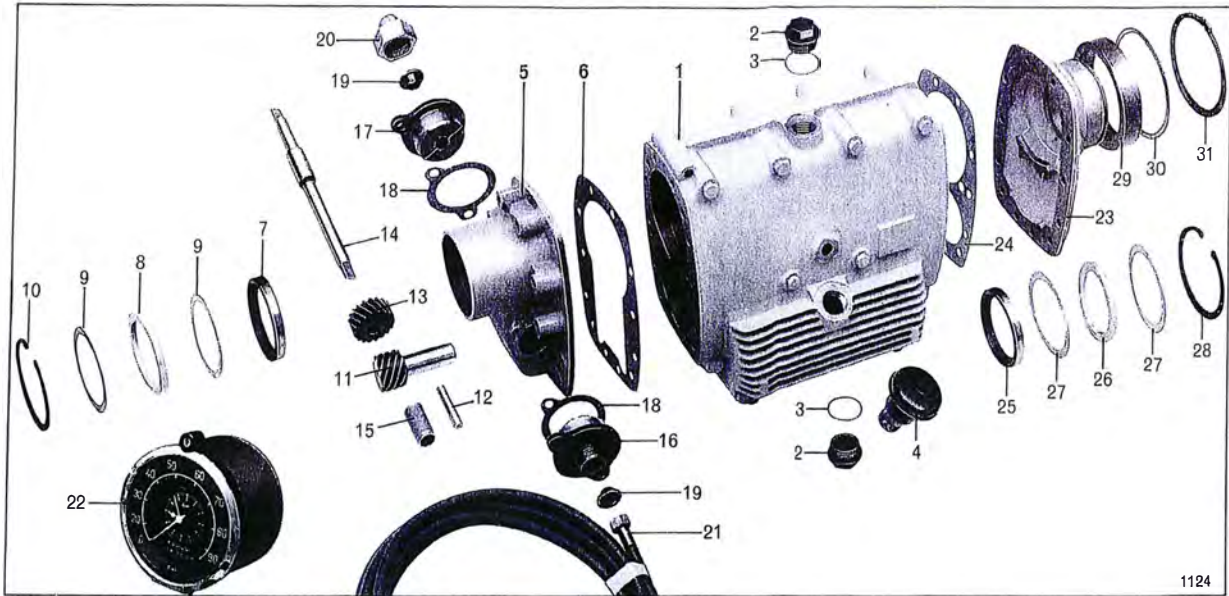
Arbre intermédiaire pour la pompe

(pour l'exécution Wirz seulement)

	Direction normale:	
	Arbre d'entraînement complet	1
	contenant:	
	Arbre d'entraînement, longueur 331	1
	Direction avancée:	
	Camion à pont basculant, exécution Wirz	
	Camion citerne, exécution du fournisseur	
	Commutateur pour lampe témoin	1
	(voir chapitre Equipement électrique)	
	Lampe témoin rouge	1
	(voir chapitre Equipement électrique)	

Schnellganggetriebe SG 65

Surmultiplicateur SG 65



SG 65.1

Fig. No	Bestellnummer No de commande	Benennung	Dénomination	Stück je Chassis Pièces par châssis
---------	---------------------------------	-----------	--------------	--

Schnellganggetriebe SG 65

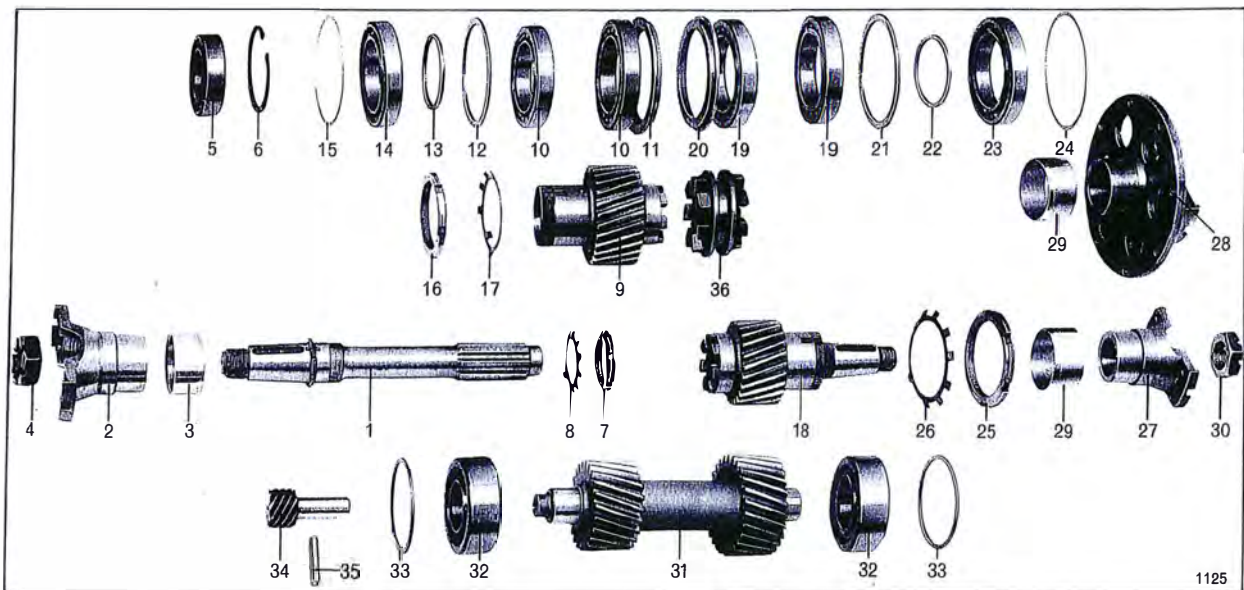
Übersetzung 1:1,376

Surmultiplicateur SG 65

Rapport 1:1,376

1	SG 65.12/1 + 2	Gehäuse enthaltend: _____	Carter contenant: _____	1
	10 × 32 DIN 7	Zylinderstift	Goupille cylindrique	2
	M 10 × 165/25	Sechskantschraube	Vis à six-pans	6
	M 10 × 215/25	Sechskantschraube	Vis à six-pans	6
	M 10 DIN 934	Mutter	Ecrou	12
	10 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	12
2	M 30 × 1,5 DIN 7604	Verschlussschraube	Vis de fermeture	2
3	30/36 DIN 7603	Dichtung	Joint	2
4	41 004 62 112	Mann Entlüfter komplett	Mann purgeur d'air complet	1
5	SG 65.15	Deckel vorn	Couvercle avant	1
6	SG 65.16	Dichtung Spezialkarton	Joint carton spécial	1
	M 10 × 25	Sechskantschraube	Vis à six-pans	4
	M 10 × 65/25	Sechskantschraube	Vis à six-pans	6
	10 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	10
	M 10 × 25 DIN 87	Senkschraube 90°	Vis fraisée	2
7	80/100 × 13 DIN 6503	Simmerring	Bague jointive	1
8	SG 65.28	Filzring	Bague en feutre	1
9	SG 65.26	Scheibe	Rondelle	2
10	100 × 3 DIN 472	Seegersicherung 100 J	Bague de sûreté	1
11	SG 65.24	Kilometerzählerantrieb: Antriebsrad, 8 Zähne (auf der Vorgelegewelle)	Commande du compteur kilométrique: Pignon de commande, 8 dents (sur l'arbre intermédiaire)	1
12	6 m 6 × 36 DIN 7	Zylinderstift	Goupille cylindrique	1
13	SG 65.25	Abtriebsrad, 18 Zähne	Pignon de sortie, 18 dents	1
14	SG 65.21	Welle	Arbre	1
15	SG 65.22	Distanzbüchse	Douille entretoise	1
16	SG 65.19/1	Lager links	Palier à gauche	1
17	SG 65.19/2	Lager rechts	Palier à droite	1
	M 6 × 15 DIN 912	Zylinderschraube mit Innensechskant	Vis cylindrique à trous six-pans	4
	6 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	4
18	SG 65.20	Dichtung	Joint	2
19	SG 65.23	Dichtungsmanschette	Manchon jointive	2
20	GA 94	Hutmutter M 22 × 1,5	Ecrou à chapeau	1
21		Antriebssaite	Arbre flexible complet	1
		Bei Bestellung Länge der Saite und Hersteller des Kilometerzählers oder Tachographen angeben	En cas de commande indiquer la longueur et la fabrique du compteur kilométrique ou du tachygraphe	

Fig. No	Bestellnummer No de commande	Benennung	Dénomination	Stück je Chassis Pièces par châssis
22		Tachograph siehe Spezifikation	Tachygraphe voir spécification	1
23	SG 65.13	Deckel hinten	Couvercle arrière	1
24	SG 65.14	Dichtung Spezialkarton	Joint carton spécial	1
	M 10 × 25	Sechskantschraube	Vis à six-pans	12
	10 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	12
25	80/100 × 13 DIN 6503	Simmerring	Bague jointive	1
26	SG 65.28	Filzring	Bague en feutre	1
27	SG 65.26	Scheibe	Rondelle	2
28	100 × 3 DIN 472	Seegersicherungen 100 J	Bague de sûreté	1
29	F 15355	Gummiring zur Aufhängung	Bague en caoutchouc pour suspension	1
30	SG 65.27	Scheibe	Rondelle	1
31	115 × 4 DIN 471	Seegersicherung 115 A	Bague de sûreté	1



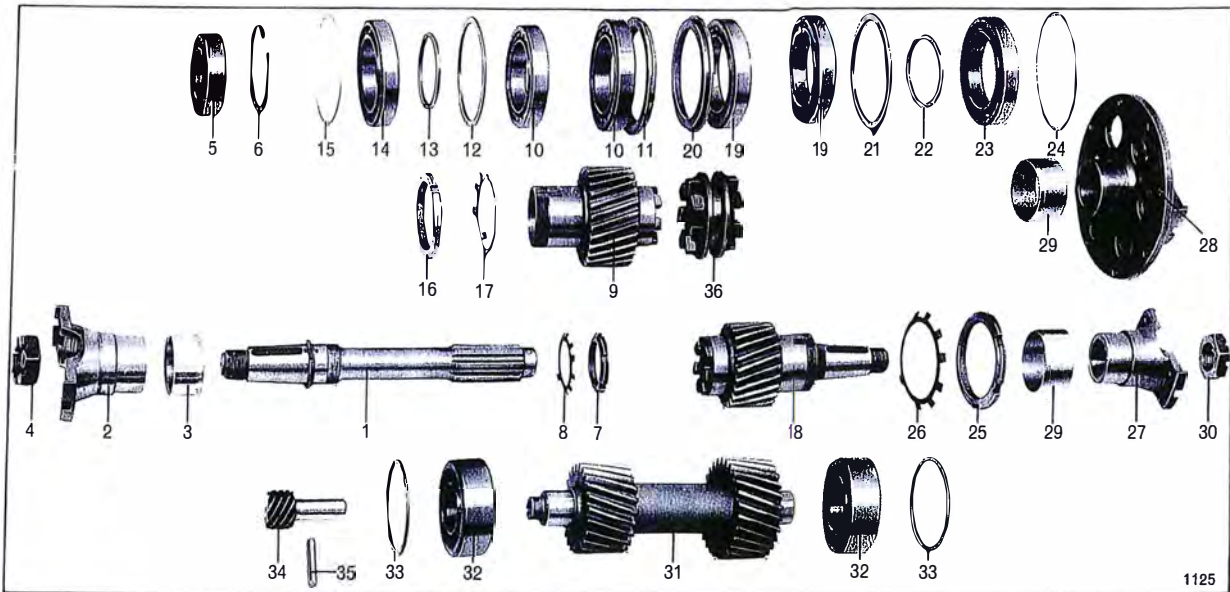
1	SG 65.2	Antriebswelle	Arbre d'entraînement	1
	A 12 × 8 × 63 DIN 6885	Keil	Clavette	1
2	SG 65.29	Gelenkflansch	Manchon d'accouplement	1
3	SG 65.11	Büchse	Douille	1
4	SG 65.30	Kronmutter	Ecrou crénelé	1
	6 × 65 DIN 94	Splint	Goupille fendue	1
5	22210 M	Pendelrollenlager Ø 50/90 × 23	Roulement à rotule	1
6	90 × 3 DIN 472	Seegersicherung 90 J	Bague de sûreté	1
7	M 50 × 1,5 DIN 70852	Nutmutter	Ecrou cannelé	1
8	50 DIN 70952	Sicherungsblech	Tôle de sûreté	1
9	SG 65.3	Großes Klauenrad, 27 Zähne	Pignon à griffes, 27 dents	1
10	NJ 1016 MA	Zylinderrollenlager Ø 80/125 × 22	Roulement à rouleaux	2
11	SG 65.5	Anschlagring	Anneau butée	2
12	SG 65.6	Distanzscheibe Ø 115/134 × 4	Rondelle entretoise	1
13	SG 65.7	Distanzscheibe Ø 80/ 92 × 4,7	Rondelle entretoise	1
14	6016 C 3 ←	Kugellager Ø 80/125 × 22	Roulement à billes	1
15	SG 65.34/1	Distanzblech 0,1	Tôle entretoise	} nach Bedarf selon besoin
15	SG 65.34/2	Distanzblech 0,2	Tôle entretoise	
15	SG 65.34/3	Distanzblech 0,3	Tôle entretoise	
16	M 80 × 1,5 DIN 70852	Nutmutter	Ecrou cannelé	1
17	80 DIN 70952	Sicherungsblech	Tôle de sûreté	1
18	SG 65.4	Kleines Klauenrad, 23 Zähne	Pignon à griffes, 23 dents	1
19	NJ 1016 MA	Zylinderrollenlager Ø 80/125 × 22	Roulement à rouleaux	2
20	SG 65.5	Anschlagring	Anneau butée	1
21	SG 65.6	Distanzscheibe Ø 115/134 × 4	Rondelle entretoise	1
22	SG 65.7	Distanzscheibe Ø 80/ 92 × 4,7	Rondelle entretoise	1
23	6016 C 3 ←	Kugellager Ø 80/125 × 22	Roulement à billes	1

Fig. Bestellnummer
No No de commande

Benennung

Dénomination

Stück je Chassis
Pièces par châssis



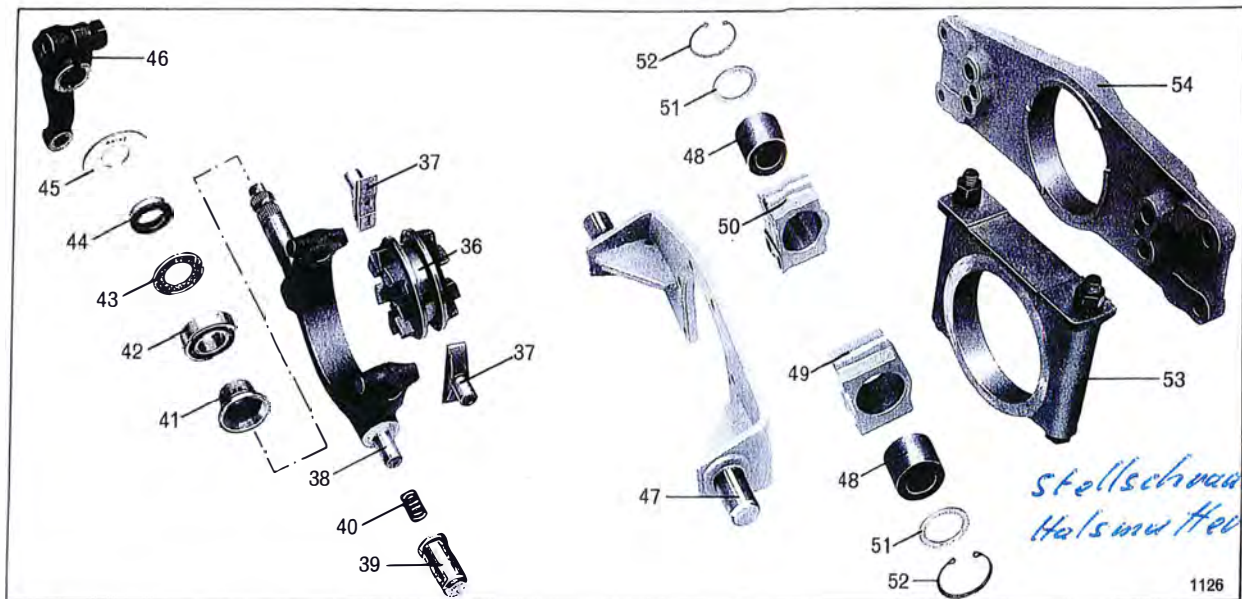
24	SG 65.34/1	Distanzblech 0,1	Tôle entretoise	} nach Bedarf selon besoin	
24	SG 65.34/2	Distanzblech 0,2	Tôle entretoise		
24	SG 65.34/3	Distanzblech 0,3	Tôle entretoise		
25	M 80 × 1,5 DIN 70852	Nutmutter <i>SG 65.11</i>	Ecrou cannelé		1
26	80 DIN 70952	Sicherungsblech	Tôle de sûreté		1
	A 12 × 8 × 63 DIN 6885	Keil	Clavette		1
27	SG 65.29	Gelenkflansch zum Kreuzgelenk oder:	Manchon d'accouplement pour joint de cardan ou:		1
28	SG 65.31	Gelenkflansch zur Bremscheibe	Manchon d'accouplement pour tambour de frein		1
29	SG 65.11	Büchse	Douille		1
30	SG 65.30	Kronmutter	Ecrou crénelé		1
	6 × 65 DIN 94	Splint	Goupille fendue		1
31	SG 65.9	Vorgelegewelle, 23/27 Zähne	Arbre intermédiaire, 23/27 dents		1
32	NJ 2309	Zylinderrollenlager 45/100 × 36	Roulement à rouleaux		2
33	SG 65.10	Distanzscheibe ∅ 90/99 × 3	Rondelle entretoise		2
34	SG 65.24	Antriebsrad zum Tachograph	Pignon de commande pour tachygraphe	} voir aussi page 38	1
35	6 m 6 × 36 DIN 7	Zylinderstift	Goupille cylindrique		

Fig. Bestellnummer
No No de commande

Benennung

Dénomination

Stück je Chassis
Pièces par châssis



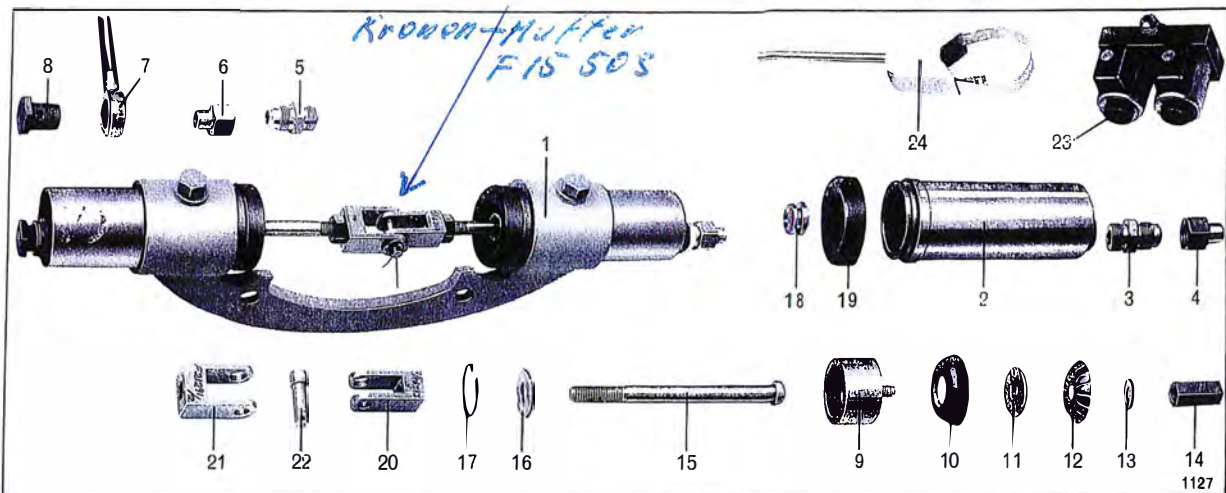
36	SG 65.8	Klauenring	Manchon à griffes	1
37	X 889	Gleitstein	Dé de glissement	2
38	SG 65.17	Schaltgabel	Fourchette de commande	1
39	F 15377	Lagerbüchse	Douille de palier	1
40	F 15378	Druckfeder	Ressort	1
41	SG 65.18	Distanzbüchse	Douille entretoise	1
42	6003	Kugellager $\varnothing 17/35 \times 10$	Roulement à billes	1
43	GX 164	Distanzscheibe	Rondelle entretoise	1
44	17/28 \times 7 DIN 6503	Simmerring	Bague jointive	1
45	GX 163	Scheibe	Rondelle	1
46	F 22019	Hebel	Levier	1
	M 10 \times 30 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	1

F 21606

Aufhängung

Suspension

47	F 20617	Vordere Platte	Support avant	1
48	F 18662	Gummirohr	Tube en caoutchouc	2
49	F 20618/1	Lager links	Palier à gauche	1
50	F 20618/2	Lager rechts	Palier à droite	1
	M 12 \times 80 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	6
	M 12 DIN 934	Mutter	Ecrou	6
	A 12 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	6
51	F 18661	Scheibe	Rondelle	2
52	50 i	Seegersicherung	Bague de sûreté	2
53	F 15942	Support hinten	Support arrière	1
	M 16 \times 185	Sechskantschraube	pour exécution sans frein sur la transmission	2
	M 16 DIN 934	Mutter	Vis à six-pans	2
	A 16 DIN 127	Federring	Ecrou	2
54	F 19990/...	Traverse hinten für Ausführung mit Getriebepbremse	Rondelle élastique	2
	M 14 \times 60 DIN 931	Sechskantschraube	Traverse arrière pour exécution avec frein sur la transmission	1
	M 14 DIN 934	Mutter	Vis à six-pans	4
	A 14 DIN 127	Federring	Ecrou	4
			Rondelle élastique	4



St. L. 640, F 22020

Pneumatische Betätigung

Commande pneumatique

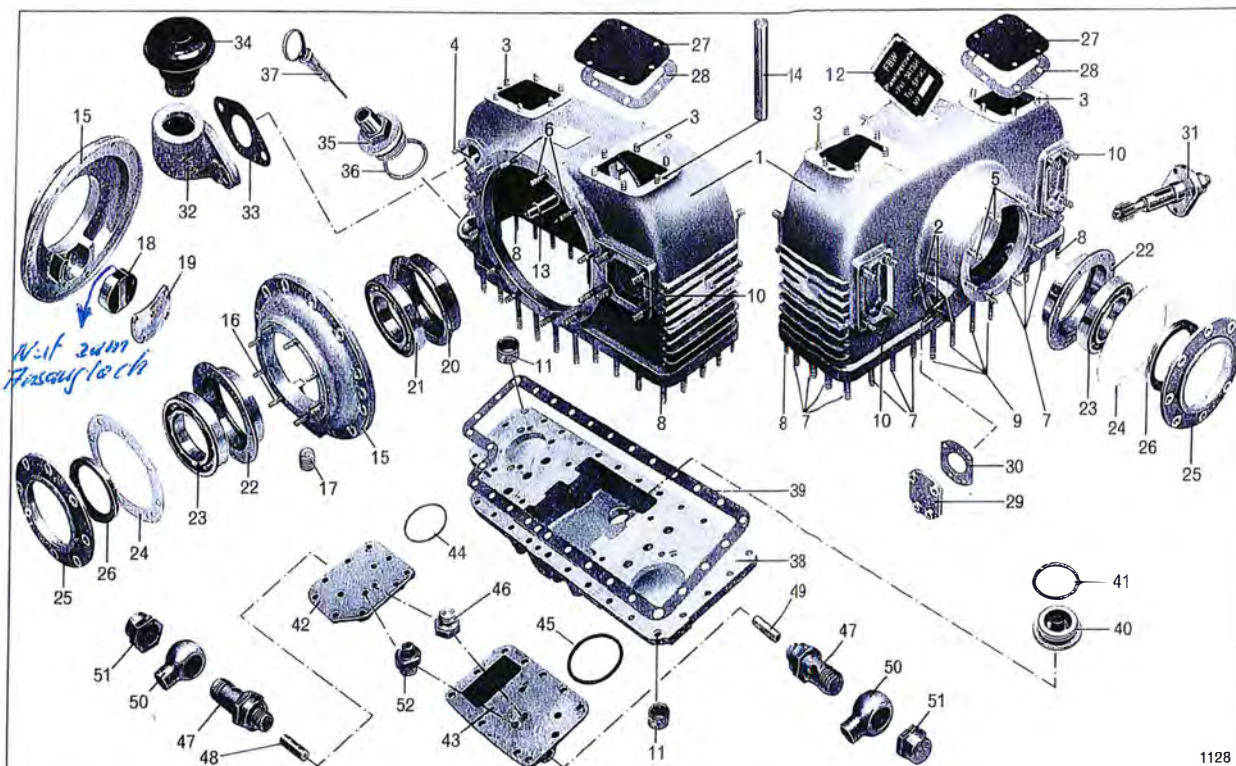
1	F 22020	Pneumatische Betätigung komplett	Commande pneumatique complète	1
		enthaltend: _____	contenant: _____	
	F 19813	Support	Support	1
	F 20208	Arretierschraube	Vis d'arrêt	2
2	F 20207	Zylinder	Cylindre	2
3	BEKA 12021	Nippel M 16 × 1,5, vorn	Raccord avant	1
	A 16 × 20 DIN 7603 Cu	Kupferdichtung	Joint en cuivre	1
4	F 20724/2	Überwurfmutter	Ecrou-raccord	1
		Anschluß am Zylinder hinten:	Raccord au cylindre arrière:	
		ohne Getriebebremse: (F 19853)	Exécution sans frein sur transmission:	
5	BEKA 12021	Nippel M 16 × 1,5	Raccord	1
	A 16 × 20 DIN 7603 Cu	Kupferdichtung	Joint en cuivre	1
6	F 20724/2	Überwurfmutter	Ecrou-raccord, exécution avec	
		mit Getriebebremse:	frein sur transmission:	1
7	F 19853	Rohrkopf	Tête de raccord	1
8	F 19851	Hohlschraube	Vis creuse	1
	A 16 × 22 DIN 7603 Cu	Kupferdichtung	Joint en cuivre	2
9	F 16401	Kolben	Piston	2
10	F 18234	Manschette	Manchette	2
11	F 16403/3	Zentrierscheibe	Rondelle de centrage	2
12	F 18403	Federblech	Tôle évantail	2
13	8/16 × 2 DIN 1440	Legscheibe	Rondelle	2
	A 8 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	2
14	F 22378	Mutter	Ecrou	2
15	F 21292	Stoßstange	Poussoir	2
16	F 22432	Scheibe	Rondelle	2
17	30 × 1,2 DIN 472	Seegersicherung	Bague «Seeger»	2
18	F 16432	Gleitbüchse	Douille	2
19	F 13805 A	Schutzkappe	Enveloppe en caoutchouc	2
20	F 21291/1	Gabelkopf 18 × 18 × 50	Tête à fourchette	1
21	F 21291/2	Gabelkopf 18 × 26 × 50	Tête à fourchette	1
	M 10 DIN 934	Mutter	Ecrou	1
22	F 19812	Kopfstift	Axe à tête	1
	8 DIN 1440	Legscheibe	Rondelle	1
	2 × 15 DIN 94	Splint	Goupille fendue	1
	M 12 × 25 DIN 931	Sechskantschraube zur Befestigung	Vis à six-pans pour fixation	2
	A 12 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	2
23		Doppelmagnetventil	Soupape électro-pneumatique double	
		oder:	ou:	
		Einfaches Magnetventil	Soupape électro-pneumatique	
		siehe Druckluftanlage,	voir installation de frein à air comprimé,	
		Kapitel Bremsen	chapitre Frein à pied	
24		Schalter am Standrohr (2 Stufen)	Interrupteur à la colonne de direction (à 2 ét.)	
		siehe Kapitel Elektrische Anlage	voir chapitre Equipement électrique	

Planetenschnellgang-Getriebe SP 140

Übersetzung 1 : 1,4

Surmultiplicateur planétaire SP 140

Multiplication 1 : 1,4



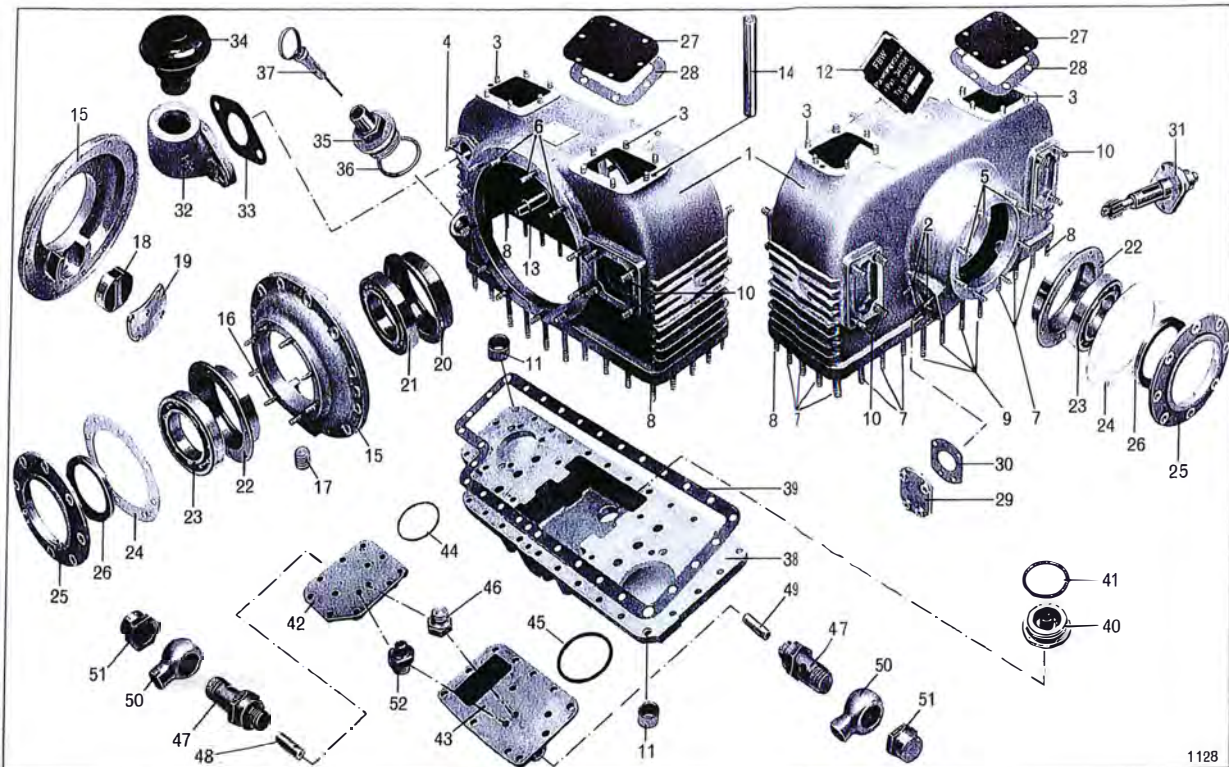
P 160, P 161, P 162, P 163

Fig. No	Bestellnummer No de commande	Benennung	Dénomination	Stück je Chassis Pièces par châssis
---------	---------------------------------	-----------	--------------	--

Gehäuse, Deckel, Ölpumpe

Carter, Couvercle, Pompe à huile

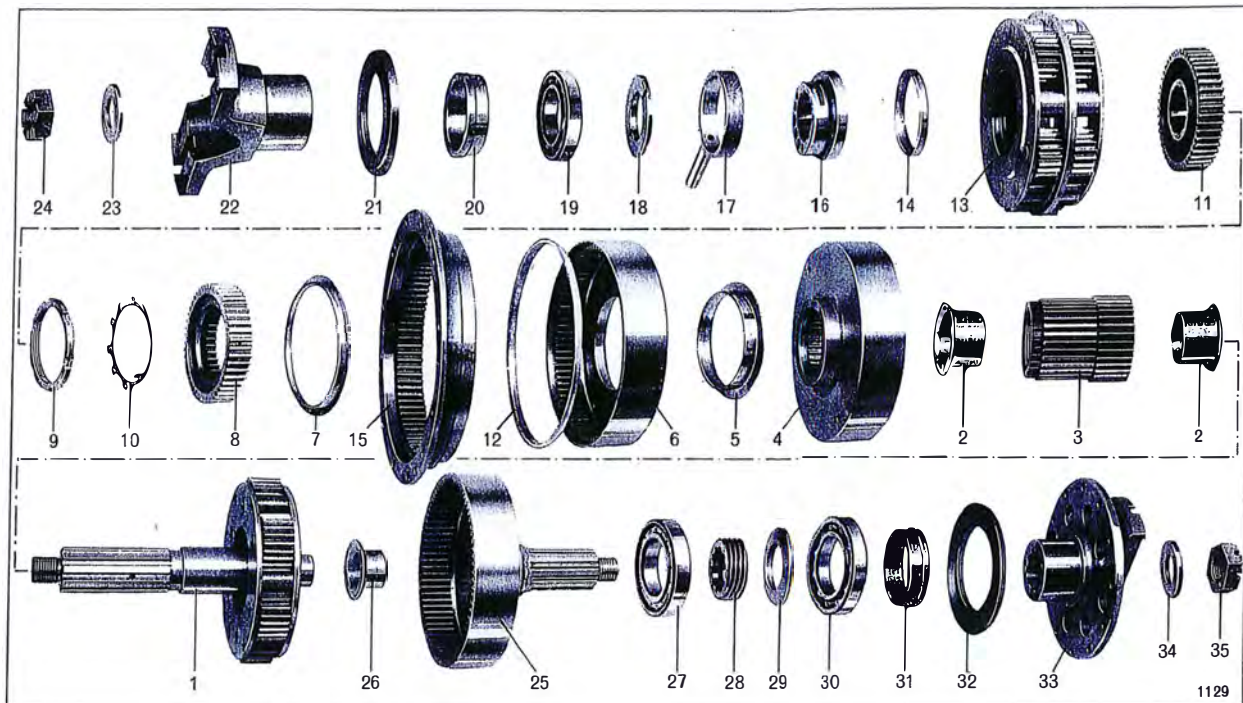
1	P 1600	Gehäuse	Carter	1
		Stiftschrauben:	Goujons:	
2	M 8 × 28 DIN 835	zum Tachometeranschluß	pour commande de tachygraphe	8
3	M 10 × 15 DIN 839	zu den Deckeln oben	pour couvercle supérieur	12
4	M 10 × 25 DIN 835	zum Entlüftungsstutzen	pour tubulure d'aération	2
5	M 10 × 30 DIN 835	zum Deckel hinten	pour couvercle arrière	8
6	M 10 × 35 DIN 835	zum Deckel vorn	pour couvercle avant	12
7	M 10 × 45 DIN 835	zur Bodenplatte	pour couvercle inférieur	20
8	M 10 × 50 DIN 835	zur Bodenplatte (Zentrierbüchse)	pour couvercle inférieur (douille de centr.)	2
9	M 10 × 80 DIN 835	zur Bodenplatte	pour couvercle inférieur	8
10	M 14 × 28 DIN 835	zu den Aufhängesupports	pour les supports de suspension	12
	M 8 DIN 934	Mutter	Ecrou	8
	M 10 DIN 934	Mutter	Ecrou	34
	NP/G 106	Nyloc-Stopmutter M 10	Ecrou Nyloc	30
	M 14 DIN 934	Mutter	Ecrou	12
	A 8 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	8
	A 10 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	34
	A 14 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	12
	8,5 DIN 125	Scheibe	Rondelle	8
	10,5 DIN 125	Scheibe	Rondelle	30
11	P 3053	Zentrierbüchse	Douille de centrage	2
12	P 1613	Schild	Plaque	1
	VSM 13130	Niete ∅ 3 × 6	Rivet	4
13	P 1015	Zylinderstift	Goupille cylindrique	
		zum Lagerring P 1607	pour bague de roulement P 1607	1
14	P 3062	Anschlagbolzen	Axe de butée	
		zur Bremsbandnachstellung	de réglage automatique	2
15	P 1601	Deckel vorn	Couvercle avant	1
16	M 10 × 30 DIN 835	Stiftschraube	Goujon	8
	M 10 DIN 934	Mutter	Ecrou	8
	A 10 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	8
	10,5 DIN 125	Scheibe	Rondelle	8



1128

17	VSM 12252	Gewindestift M10 × 10 zur Ölbohrung	Cheville filetée pour alésage d'huile	1
18	P 4502	Zylinder zur Ölpumpe	Cylindre de pompe à huile	1
19	P 4602	Abdeckscheibe zur Ölpumpe	Couvercle de pompe à huile	1
	M 8 × 15 DIN 63	Senkschraube	Vis fraisée	4
20	P 1607	Lagerring zum Rollenlager	Bague pour roulement à rouleaux	1
21	NF 217	Rollenlager Ø 85/150 × 28	Roulement à rouleaux	1
22	P 1606	Lagerring zu den Kugellagern	Bague pour roulement à billes	2
23	6217	Kugellager Ø 85/150 × 28	Roulement à billes	2
24	P 1609	Papierdichtung	Joint en papier	2
25	P 1603	Abschlußdeckel vorn	Couvercle avant	2
26	. . . . .	Simmerring Ø 100/130 × 13	Bague jointive	2
27	P 1508	Deckel oben	Couvercle supérieur	2
28	P 1510	Dichtung Spezialkarton	Joint carton spécial	2
29	P 1610	Verschlußdeckel	Couvercle	1
30	P 1614	Dichtung Spezialkarton	Joint carton spécial	1
31	P 660	Tachometerantrieb komplett siehe Seite 47	Commande de tachygraphe complète voir page 47	1
32	P 1611	Entlüfterstutzen	Tubulure d'aération	1
33	P 1612	Dichtung Spezialkarton	Joint carton spécial	1
34	4100462112	Entlüfterfilter	Filtre d'aération	1
35	P 403	Ölmeßstabführung	Guide de jauge d'huile	1
36	F 18726	Dichtring Kupfer	Joint en cuivre	1
37	P 402	Ölmeßstab	Jauge	1
38	P 1602	Bodenplatte	Couvercle supérieur	1
39	P 1608	Dichtung Spezialkarton	Joint carton spécial	1
40	Nr. 438	Magnetfilterstopfen M 38 × 1,5	Bouchon fileté avec noyau magnétique	1
41	A 38 × 44 DIN 7603 Cu	Dichtring Kupfer	Joint en cuivre	1
42	P 1604	Abschlußdeckel, Seite Schnellgang	Plaque, côté surmultiplicateur	1
43	P 1605	Abschlußdeckel, Seite Direktgang	Plaque, côté prise directe	1
44	P 3081	Rundschnurring Ø 74 × 3	Bague jointive	1
45	P 3082	Rundschnurring Ø 88 × 5	Bague jointive	1
46	M 12 × 1,5 DIN 7604	Verschlußschraube	Vis de fermeture	2
	A 12 × 18 DIN 7603 Cu	Dichtung Kupfer	Joint en cuivre	2
47	P 3064	Düsennippel	Raccord-doseur	2
	A 14 × 20 DIN 7603 Cu	Dichtung Kupfer	Joint en cuivre	2
48	P 3032/1	Düse zum Schnellgang	Doseur pour surmultiplicateur	1
49	P 3032/3	Düse zum Direktgang	Doseur pour prise directe	1

Fig. No	Bestellnummer No de commande	Benennung	Dénomination	Stück je Chassis Pièces par châssis
50	DD 10.174	Rohrkopf B 10	Tête de raccord	2
	A 16 × 22 DIN 7603.	Dichtung Kupfer	Joint en cuivre	4
51	M 16 × 1,5 DIN 7605	Verschlußmutter	Ecrou de fermeture	2
52	P 3033	Nippel zum Luftkanal	Raccord	2
	A 12 × 18 DIN 7603.	Dichtung Kupfer	Joint en cuivre	2

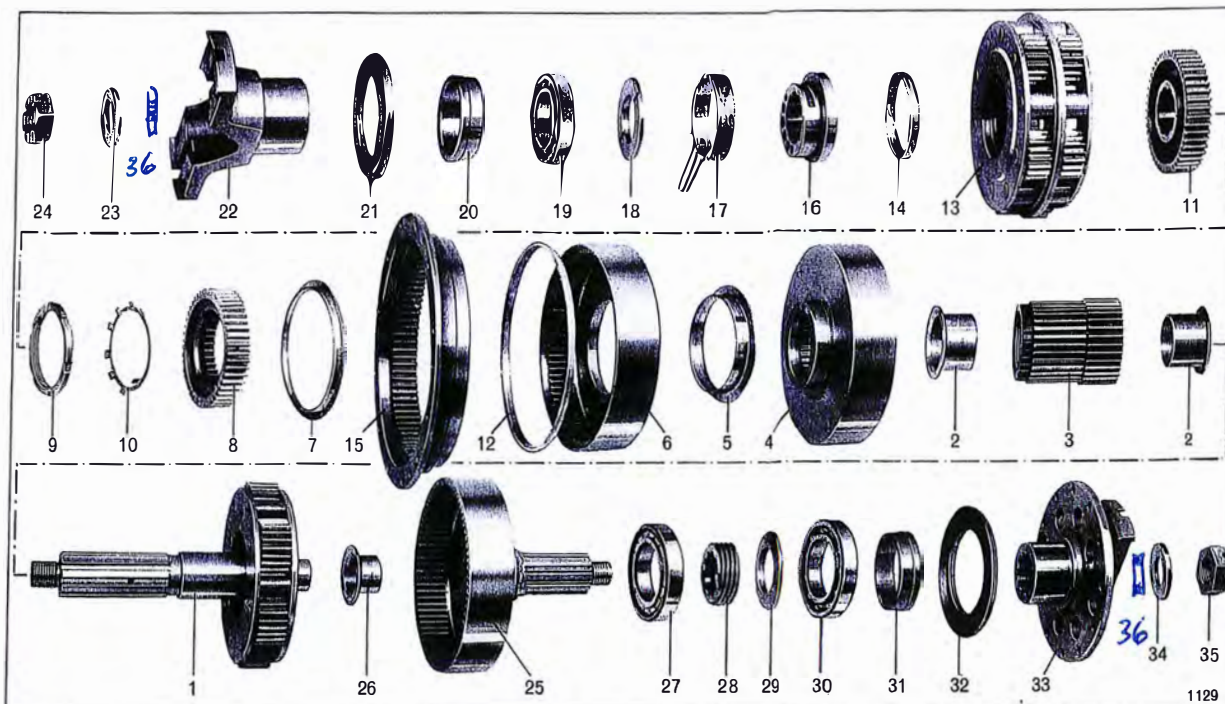


Laufwerk

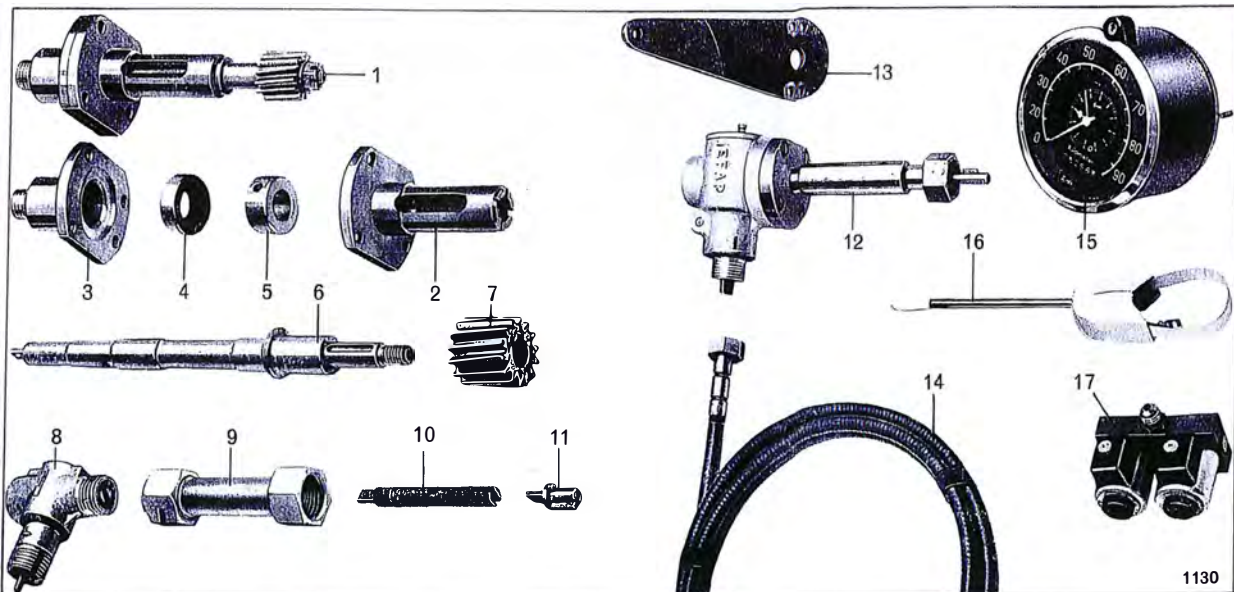
1	P 260.	Antriebswelle mit Planetensatz zum Schnellgang komplett	enthaltend: _____
	P 2600	Antriebswelle	
	P 2610	Planetenträgerplatte 1	
	P 2605	Planetenrad 1	
	P 2051	Distanzbüchse	
	P 2056	Distanzring	
	DIN 5402	Zylinderrollen $\varnothing 8 \times 8$	
	P 2619	Niete zum Planetenrad 1	
	P 2617	Distanzbüchse	
	P 2620	Niete zur Distanzbüchse	
	M 16 × 2 × 28	Gewindestopfen zur Antriebswelle	
2	P 2622	Lagerbüchse zum Sonnenrad	
3	P 2607	Sonnenrad 1	
4	P 2602	Bremstrommel 1	
5	P 2623	Lagerbüchse zur Bremstrommel 1	
6	P 2629	Bremstrommel 2	
7	P 2628	Lagerbüchse zur Bremstrommel 2	
8	P 2608	Sonnenrad 2	
9	P 2059	Nutmutter M 89 × 1,5	
10	P 2060	Sicherungsblech	
11	P 2609	Sonnenrad 3	
12	P 2625	Lagerbüchse zum Planetenträger	
13	P 262.	Planetensatz zum Normalgang komplett	enthaltend: _____
	P 2630	Planetenträger	
	P 2612	Planetenträgerplatte 2	
	P 2613	Planetenträgerplatte 3	

Détails du train de commande

Arbre d'entraînement avec train planétaire complet pour surmultiplicateur	1
contenant: _____	
Arbre d'entraînement.	1
Plateau-satellites 1	1
Satellite 1	6
Douille entretoise	6
Bague entretoise	24
Rouleau cylindrique	234
Rivet.	6
Douille entretoise	6
Rivet.	6
Goujon fileté.	1
Douille-palier pour pignon central	2
Pignon central 1	1
Tambour de frein 1	1
Douille-palier pour tambour de frein 1	1
Tambour de frein 2	1
Douille-palier pour tambour de frein 2	1
Pignon central 2	1
Ecrou cannelé	1
Tôle de sûreté	1
Pignon central 3	1
Douille-palier pour porte-satellites	1
Train planétaire complet pour prise directe	
contenant: _____	
Porte-satellites	1
Plateau-satellites 2	1
Plateau-satellites 3	1



P 2606	Planetenrad 2	Satellite 2	10
P 2618	Nadellagerbüchse	Douille pour roulement à aiguilles	10
INAK 25 × 36 × 16	Nadellager	Roulement à aiguilles	20
P 2049	Distanzbüchse Ø 16/35 × 32	Douilles entretoise	10
P 2621	Niete	Rivet	10
	Vordere Lagerbüchse zum Planetensatz, Normalgang:	Douille-palier pour train planétaire, prise directe:	1
P 2626/1	Ø 102/108 × 13,5/2,8		
P 2626/2	2,9		
14 P 2626/3	3,0		
P 2626/4	3,1		
P 2626/5	3,2		
15 P 2604	Zahnkranz	Couronne dentée	1
16 P 4600	Exzenter zur Ölpumpe	Douille excentrique pour pompe à huile	1
3 × 6,5 VSM 15132	Woodruffkeil	Clavette Woodruff	1
17 P 4601	Kolben zur Ölpumpe	Piston pour pompe à huile	1
18 P 2616	Distanzscheibe	Rondelle entretoise	1
19 6217	Rillenkugellager Ø 85/150 × 28	Roulement à billes	1
20 P 2045	Büchse	Douille	1
21 P 2046	Spritzblech	Tôle déflecteur	1
22	Antriebsflansch:	Manchon d'entraînement:	1
Z 2182	Normallenkung	Direction normale	
P 2614	Frontlenkung	Direction avancée	
23 P 2039	Unterlagsscheibe	Rondelle	1
24 2047	Kronmutter	Ecrou crénelé	1
Ø 5 × 70 DIN 94	Splint	Goupille fendue	1
25 P 2601	Abtriebwelle	Arbre de sortie	1
26 P 2627	Lagerbüchse	Douille-palier	1
27 NF 217	Rollenlager Ø 85/150 × 28	Roulement à rouleaux	1
28 P 6600	Schnecke	Vis sans fin	1
29 P 2616	Distanzscheibe	Rondelle entretoise	1
30 6217	Rillenkugellager Ø 85/150 × 28	Roulement à billes	1
31 P 2045	Büchse	Douille	1
32 P 2046	Spritzblech	Tôle déflecteur	1
33	Abtriebsflansch:	Manchon sortie:	1
Z 2145	Normallenkung	Direction normale	
P 2615	Frontlenkung	Direction avancée	
34 P 2039	Unterlagsscheibe	Rondelle	1
35 P 2047	Kronmutter	Ecrou crénelé	1
Ø 5 × 70 DIN 94	Splint	Goupille fendue	1
36 V5-1280	O-Ring		2

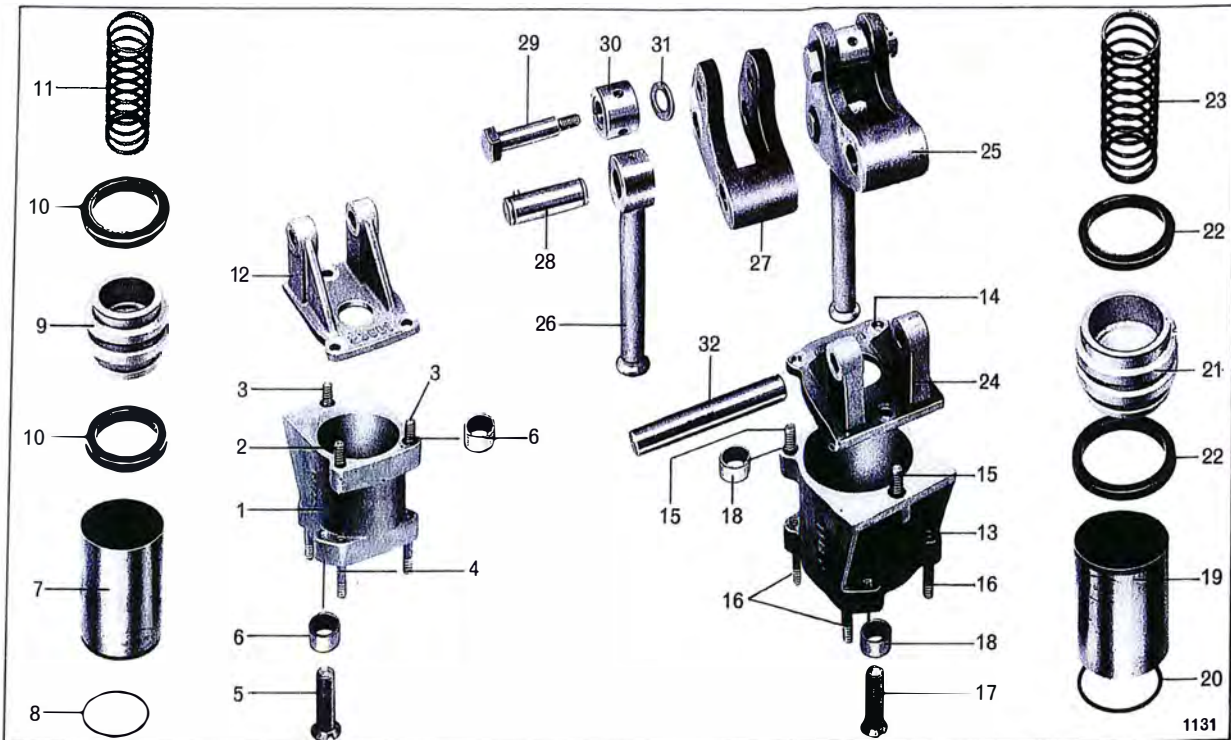


1130

Tachometerantrieb

Commande du tachygraphe

1	P 660	Tachometerantrieb komplett enthaltend: _____	Commande du tachygraphe complète contenant: _____	1
2	P 6601	Lagerflansch	Flasque de palier	1
3	P 6602	Dichtungsflansch	Flasque d'étanchéité	1
4	14/30 × 10 DIN E 6503	Simmerring	Bague «Simmer»	1
5	P 6004	Stellring	Bague d'arrêt	1
	5 × 28 DIN 1473	Kerbstift	Goupille cannelée	1
6	P 6002	Welle	Arbre	1
	4 × 4 × 24 VSM 15111	Federkeil	Clavette	1
7	P 6000/2	Schneckenrad, 14 Zähne	Pignon, 14 dents	1
	10,5 DIN 125	Legscheibe	Rondelle	1
	M 10 DIN 937	Kronmutter	Ecrou crénelé	1
	2 × 25 DIN 94	Splint	Goupille fendue	1
8	TWG-5 D1-1	Winkelgetriebe Kienzle	Engrenage d'angle «Kienzle»	1
9	TAM 1101/3	Verlängerung Kienzle	Pièce de rallonge «Kienzle»	1
10	zu TAM 1101/3	Zwischenwelle Kienzle	Arbre intermédiaire «Kienzle»	1
11	F 22798	Mitnehmer	Entraîneur	1
		oder:	ou:	
12	EFAP 4641	Winkeltrieb EFAP	Engrenage d'angle EFAP	1
	M 6 × 30 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	4
	A 6 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	4
13	Z 2146	Support	Support	1
	M 8 × 20 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	2
	A 8 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	2
14		Antriebsaite komplett	Arbre flexible complet	1
		Bei Bestellung Länge und Fabrikat angeben.	En cas de commande indiquer la longueur et la marque de fabrique.	
15		Tachograph	Tachygraphe	1
		(siehe Spezifikation)	(voir spécification)	
		Bei Bestellung Reifengröße, Hinter- achsübersetzung und Zählerantrieb angeben.	En cas de commande indiquer les dimensions des pneus, rapport de transmission du pont- arrière et rapport du compteur.	
16		Schalter am Standrohr (3 Stufen) siehe Kapitel Elektrische Anlage.	Interrupteur à la colonne de direction (à 3 étages) voir chapitre Equipement électrique.	
17		Doppelmagnetventil siehe Druckluft- anlage Kapitel Bremsen.	Soupape électro-pneumatique double voir installation de frein à air comprimé, chapitre Frein à pied.	



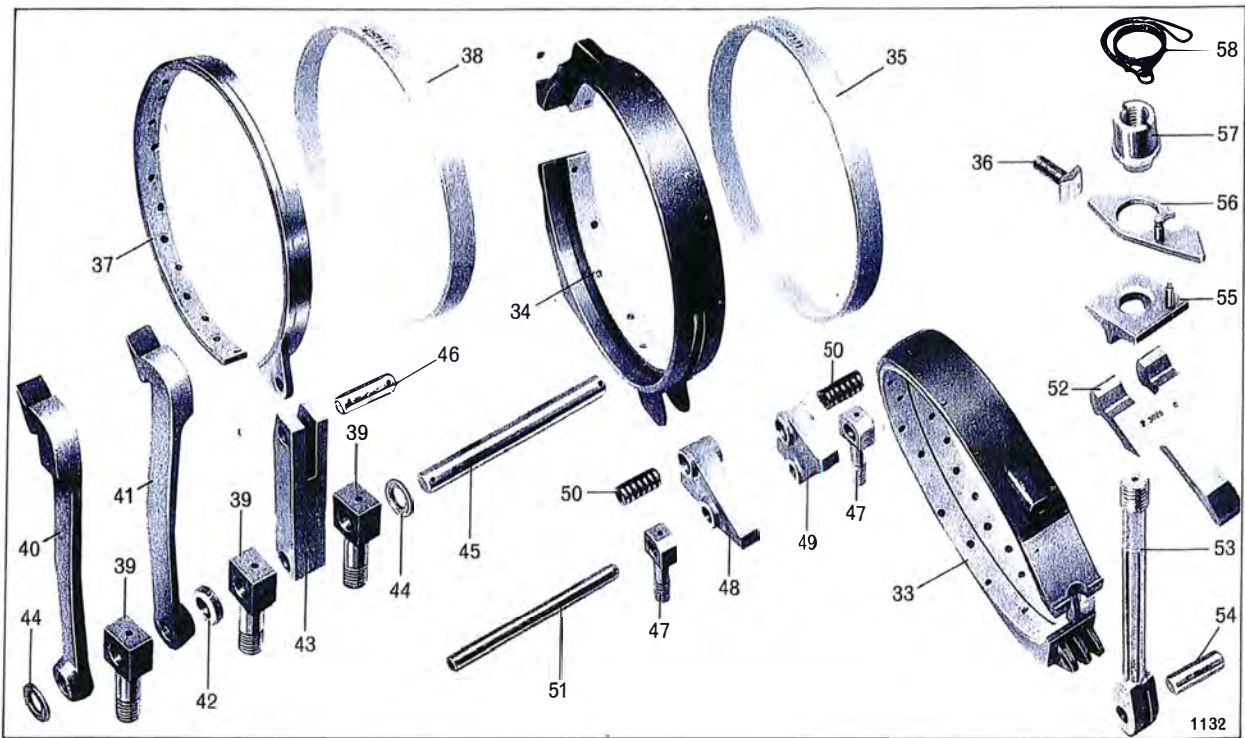
P 302
P 303
P 305

Bremsbandmechanismus

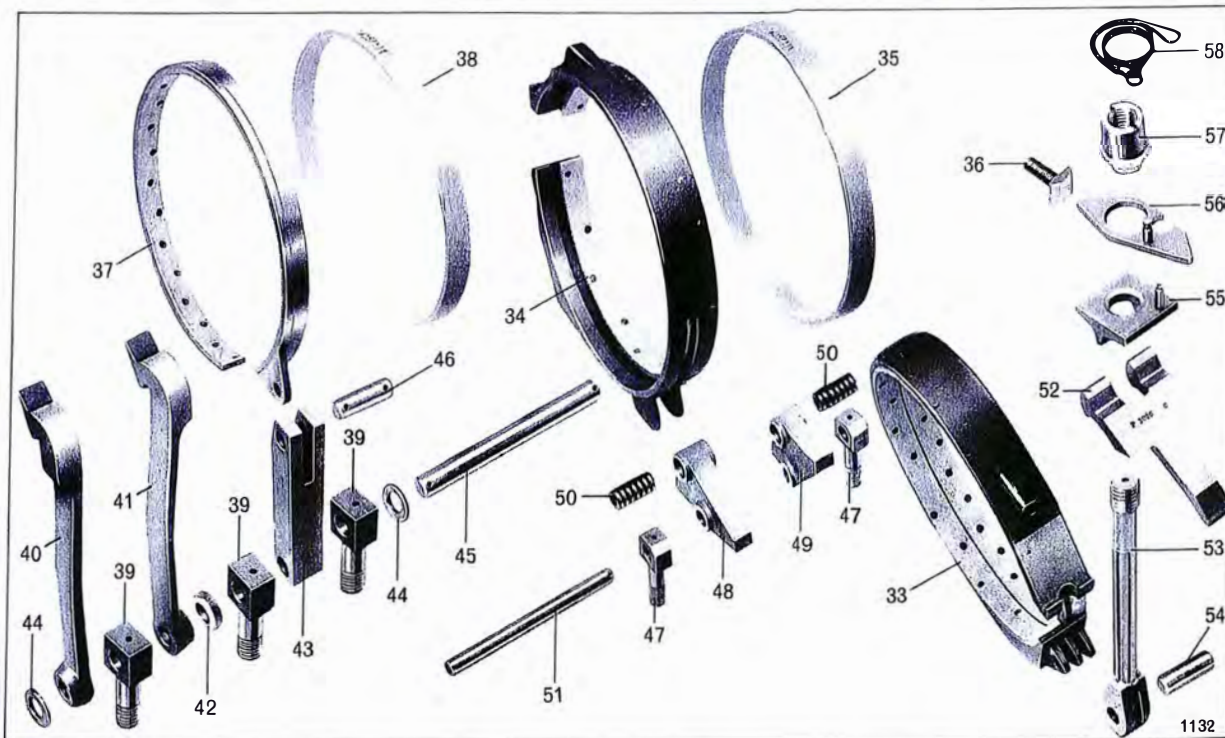
Mécanisme des rubans de frein

1	P 3600	Schnellgang: Zylinderblock	Surmultiplicateur: Bloc de cylindre	1
2	M 10 × 22 S DIN 835	Stiftschrauben: oben	Goujons: supérieur	1
3	M 10 × 28 S DIN 835	oben	supérieur	2
4	M 10 × 45 DIN 835	unten	inférieur	4
	10,5 DIN 125	Legscheibe	Rondelle	3
	M 10 DIN 937	Kronmutter	Ecrou crénelé	3
	∅ 2	Sicherungsdraht	Fil d'arrêt	1
	NP/G-106	Nyloc-Stopmutter M 10	Ecrou Nyloc	4
5	M 10 × 40 DIN 63	Senkschraube	Vis fraisée	2
6	P 3053	Zentrierbüchse	Douille de centrage	4
7	P 3007	Zylinderbüchse ∅ 70	Chemise de cylindre	1
8	P 3081	Rundschnurring ∅ 3 × 74	Bague jointive	1
9	P 3021	Kolben ∅ 70	Piston	1
10	P 3066	Manschette ∅ 70	Manchette	2
11	P 3039	Druckfeder	Ressort	1
12	P 3601	Deckel	Couvercle	1
		Direktgang:	Prise directe:	
13	P 3003	Zylinderblock	Bloc cylindre	1
		Stiftschrauben:	Goujons:	
14	M 10 × 22 S DIN 835	oben	supérieur	1
15	M 10 × 28 S DIN 835	oben	supérieur	2
16	M 10 × 45 DIN 835	unten	inférieur	4
	10,5 DIN 125	Legscheibe	Rondelle	3
	M 10 DIN 937	Kronmutter	Ecrou crénelé	3
	∅ 2	Sicherungsdraht	Fil d'arrêt	1
	NP/G-106	Nyloc-Stopmutter M 10	Ecrou Nyloc	4
17	M 10 × 40 DIN 63	Senkschraube	Vis fraisée	2
18	P 3053	Zentrierbüchse	Douille de centrage	4
19	P 3006	Zylinderbüchse ∅ 85	Chemise de cylindre	1
20	P 3082	Rundschnurring ∅ 5 × 88	Bague jointive	1
21	P 3020	Kolben ∅ 85	Piston	1
22	P 3065	Manschette ∅ 85	Manchette	2

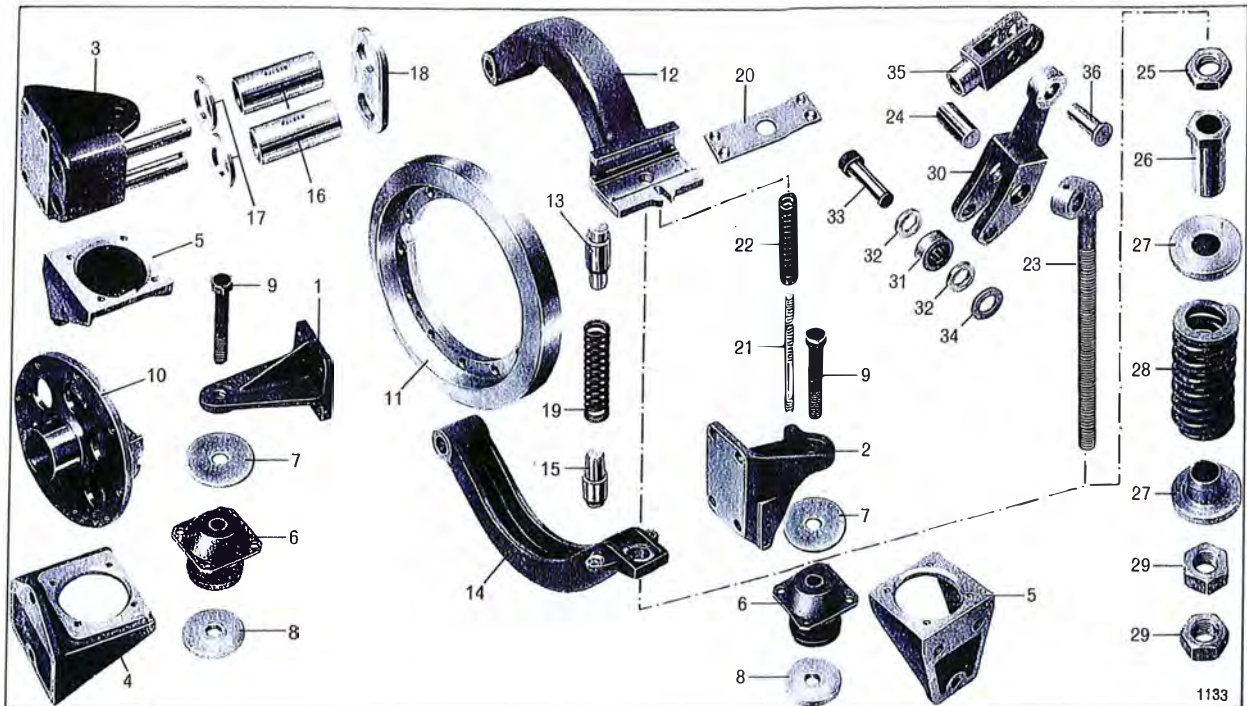
Fig. No	Bestellnummer No de commande	Benennung	Dénomination	Stück je Chassis Pièces par châssis
23	P 3038	Druckfeder	Ressort	1
24	P 3005	Deckel	Couvercle	1
25	P 305.	Winkelhebel komplett. bestehend aus: _____	Levier coudé complet contenant: _____	2
26	P 3009	Kolbenstößel	Poussoir	1
27	P 3010	Winkelhebel	Levier coudé	1
28	P 308.	Bolzen komplett mit: _____	Axe complet avec: _____	1
	P 3057	Arretierungsstift	Goupille d'arrêt	1
	16 x 1 DIN 471	Sicherungsring Seeger	Bague de sûreté	2
29	P 3055	Sechskantschraube	Vis à six-pans	1
	8,4 DIN 125	Legscheibe	Rondelle	1
	M 8 DIN 937	Kronmutter	Ecrou crénelé	1
	2 x 20 DIN 94	Splint	Goupille fendue	1
30	NA 12	Nadellager \varnothing 12/30 x 20	Roulement à aiguilles	1
31	P 3058	Distanzscheibe	Rondelle entretoise	1
32	P 3061	Lagerbolzen zum Winkelhebel	Axe pour levier coudé	2
	3 x 25 DIN 94	Splint	Goupille fendue	4



33	P 302.	Bremsbandgruppe komplett	Groupe des rubans de frein complet.	2
34	P 300.	äußeres Bremsband komplett bestehend aus: _____	Ruban de frein extérieur complète contenant: _____	2
	P 3000	äußeres Bremsband	Ruban de frein extérieure	2
35	P 3011	Bremsbelag	Garniture de friction	2
	23195.	Niete \varnothing 4 x 16	Rivet.	20
	26796.	Niete \varnothing 4 x 19	Rivet.	14
	26797.	Niete \varnothing 4 x 32	Rivet.	4
36	P 3037/3	Anschlagschraube M 10	Vis butée	2
	M 10 DIN 936	Flache Mutter	Ecrou plat	2
37	P 301.	Inneres Bremsband komplett bestehend aus: _____	Ruban de frein intérieure complète contenant: _____	2
	P 3001	Inneres Bremsband	Ruban de frein intérieure	2
38	P 3011	Bremsbelag	Garniture de friction	2
	26795.	Niete \varnothing 4 x 10	Rivet.	52



39	P 3036	Lagerschraube	Vis de palier	6
	17 DIN 125	Legscheibe	Rondelle	6
	A 16 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	6
	M 16 x 1,5 DIN 934	Mutter	Ecrou	6
40	P 3018	Hakenhebel links	Crochet à gauche	2
41	P 3019	Hakenhebel rechts	Crochet à droite	2
42	P 3051	Distanzring	Bague entretoise	2
43	P 3030	Gelenkglied	Charnière de ruban	2
44	P 3052	Legscheibe	Rondelle	4
45	P 3602	Lagerbolzen	Axe	2
	3 x 25 DIN 94	Splint	Goupille fendue	4
46	P 3059	Bolzen zum Bremsband	Axe de charnière	2
	3 x 25 DIN 94	Splint	Goupille fendue	4
47	P 3015	Lagerschraube	Vis de palier	4
		(zur seitlichen Führung der Bremsbänder)	(pour guidage latéral des bandes de frein)	
	10,5 DIN 125	Legscheibe	Rondelle	4
	A 10 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	4
	M 10 x 1 DIN 934	Mutter	Ecrou	4
48	P 3013	Zentrierstück	Etrier de centrage	2
49	P 3012	Zentrierstück	Etrier de centrage	2
50	P 3014	Druckfeder	Ressort	4
51	P 3603	Lagerbolzen	Axe de palier	2
	2 x 20 DIN 94	Splint	Goupille fendue	4
52	P 3026	Kipphebel	Culbuteur	2
				P 303
Automatische Bremsbandnachstellung		Réglage automatique des rubans de frein		
53	P 3027	Zugstange	Tringle	2
54	P 3035	Bolzen zum Bremsband	Axe pour ruban de frein	2
55	P 307	Platte zur Nachstellung	Plaque de réglage	2
		bestehend aus: _____	contenant: _____	
	P 3024	Platte	Plaque	2
	P 3029	Bolzen	Goupille	2
56	P 306	Segment zur Nachstellung	Segment de réglage	2
		bestehend aus: _____	contenant: _____	
	P 3025	Segment	Segment	2
	P 3034	Bolzen	Goupille	2
57	P 3028	Nachstellmutter	Ecrou de réglage	2
58	P 3031	Feder	Ressort	2



Z 50504

Aufhängung und Getriebearretierung

Am Getriebe:

1	Z 1701	Support vorn für Betätigung links
2	Z 2144/1	Support links
3	Z 2143/2	Support rechts
		Für Betätigung rechts:
	Z 2143/1	Support links
	Z 2144/2	Support rechts
		Am Rahmen:
4	Z 1700	Support vorn
	Z 775	Beilage
	M 14 × 35 DIN 931	Sechskantschraube
	A 14 DIN 127	Federring
5	F 22474	Support hinten seitlich
	F 22475/1	Beilage 3 mm.
	F 22475/2	Beilage 4 mm.
	F 22475/3	Beilage 5 mm.
	F 22475/4	Beilage 6 mm.
	F 22475/5	Beilage 8 mm.
	M 14 × 35 DIN 931	Sechskantschraube
	A 14 DIN 127	Federring
6	Fibag FN 69	Silentblock
7	Z 1609	Scheibe oben
8	Z 1608	Teller unten
9	M 16 × 120 DIN 931	Sechskantschraube
	A 16 DIN 127	Federring
	M 8 × 15 DIN 931	Sechskantschraube
	A 8 DIN 127	Federring
10	Z 2145	Abtriebsflansch siehe auch Seite 55
11	Z 1537	Konusring \varnothing 310
	M 12 × 35 DIN 912	Innensechskantschraube
	A 12 DIN 127	Federring
12	Z 1144/1	Klemmbacken oben
13	Z 2863	Führungszapfen verschweißt
14	Z 1144/2	Klemmbacken unten
15	Z 2864	Führungszapfen verschweißt

Suspension avec frein d'arrêt

A la boîte de vitesse:

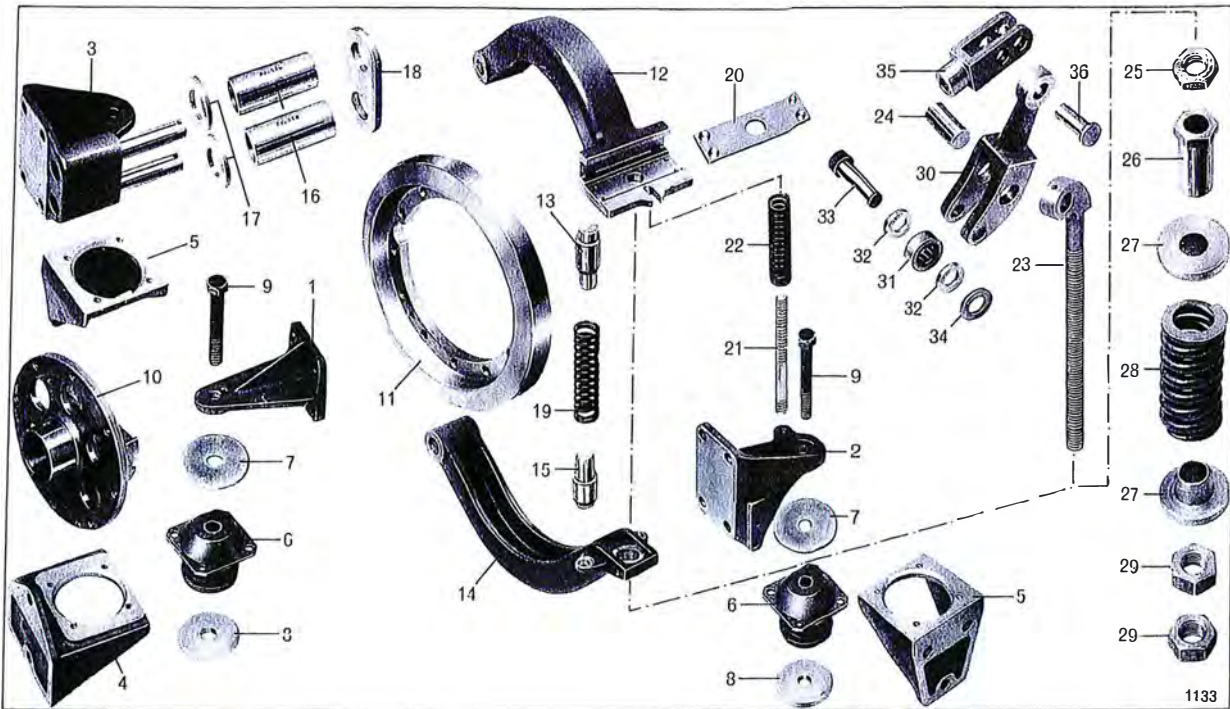
Support avant pour commande à gauche	1
Support à gauche	1
Support à droit	1
Pour commande à droite:	
Support à gauche	1
Support à droit	1
Au châssis:	
Support avant	1
Tôle d'épaisseur	1
Vis à six-pans	2
Rondelle élastique	2
Support arrière, latéral	2
Tôle d'épaisseur	} nach Bedarf selon besoin
Tôle d'épaisseur	
Tôle d'épaisseur	
Tôle d'épaisseur	
Tôle d'épaisseur	
Vis à six-pans	6
Rondelle élastique	6
Suspension élastique	3
Rondelle supérieur	3
Cuvette inférieur	3
Vis à six-pans	3
Rondelle élastique	3
Vis à six-pans	12
Rondelle élastique	12
Manchon d'accouplement, côté sortie	1
voir aussi page 55	
Bague conique	1
Vis cylindrique à trou six-pans	12
Rondelle élastique	12
Etrier supérieur	1
Tourillon soudé	1
Etrier inférieur	1
Tourillon soudé	1

Fig. Bestellnummer
No No de commande

Benennung

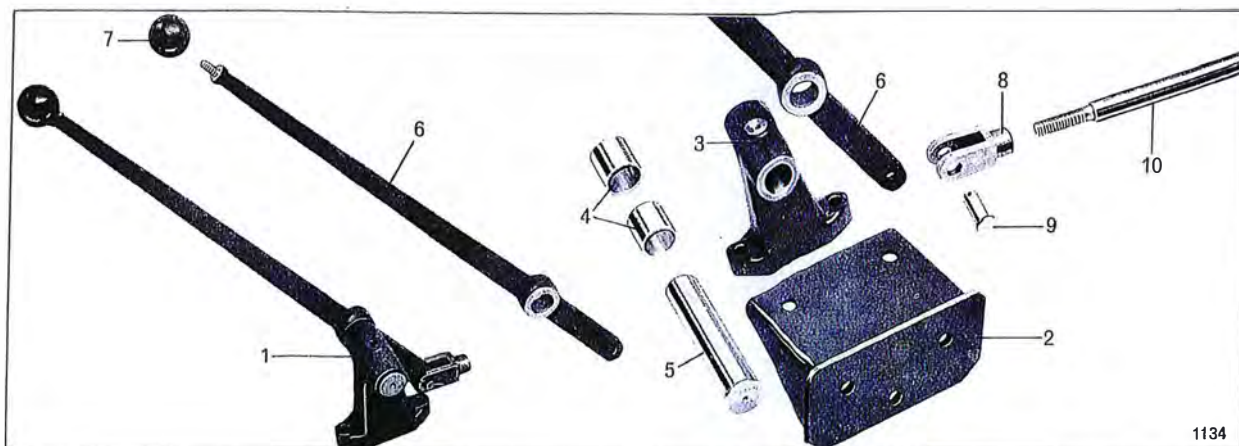
Dénomination

Stück je Chassis
Pièces par châssis



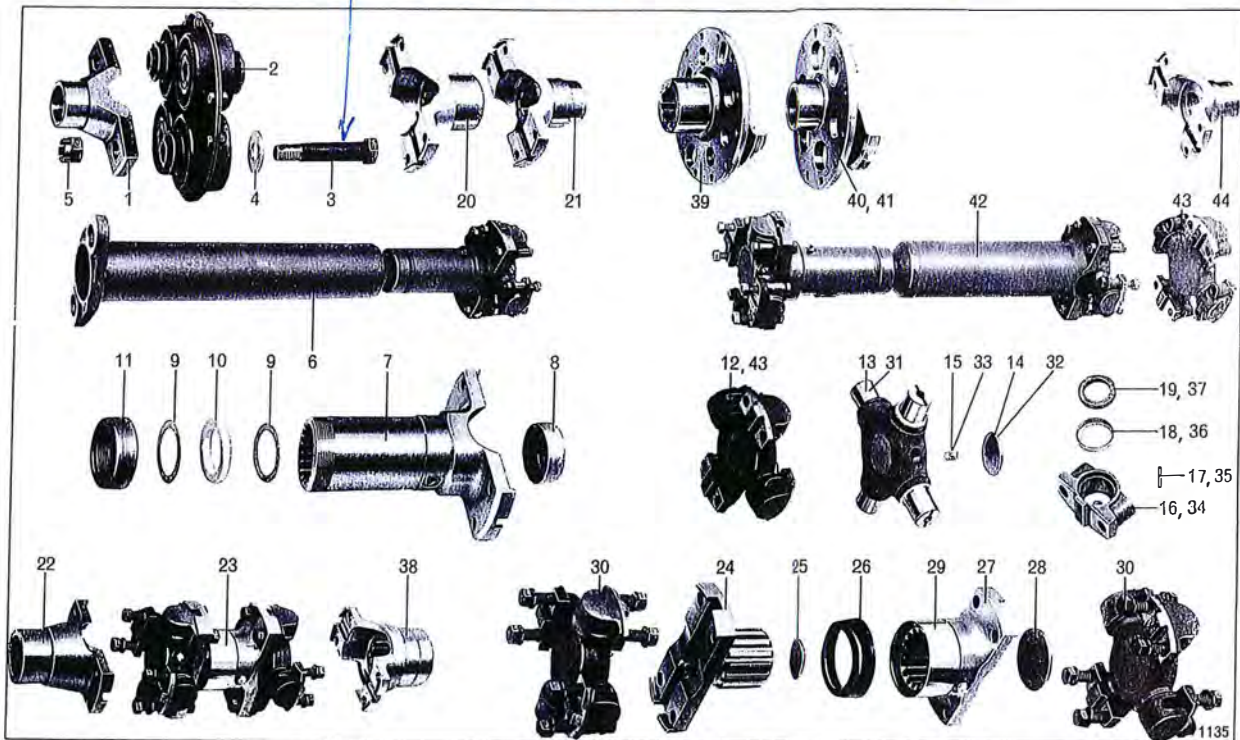
1133

16	F 23066	Büchse \varnothing 25/32 \times 70	Douille	2
	M 10 \times 1 GG 34	Schmiernippel Hydraulik 90°	Graisseur Hydraulique 90°	2
17	Z 1073	Legscheibe	Rondelle	2
18	Z 1146	Lasche	Jumelle	1
	6 \times 90 DIN 94	Splint	Goupille fendue	2
19	F 5008.13	Druckfeder zu den Klemmbacken	Ressort	1
20	Z 1145	Druckplatte zu den oberen Klemmbacken	Plaque à pression pour étrier supérieur	1
	M 6 \times 15 DIN 63	Senkschraube	Vis fraisée	4
21	Z 2215	Stiftschraube zur oberen Backeneinstellung	Goujon pour réglage de l'étrier supérieur	1
	M 10 DIN 934	Mutter	Ecrou	3
	10 DIN 125	Legscheibe	Rondelle	2
22	Z 1234	Druckfeder	Ressort	1
23	Z 1151	Regulierspindel	Tige filetée de réglage	1
24	Z 1069	Bolzen	Tourillon	1
	6 \times 35 DIN 1473	Zylinderkerbstift	Goupille à rainure	1
25	M 20 DIN 936	Flache Mutter	Ecrou plat	1
26	Z 1152	Einstellmutter	Ecrou pour réglage	1
27	Z 1070	Federteller	Cuvette	2
28	Z 1063	Druckfeder	Ressort à pression	1
29	M 20 DIN 934	Mutter	Ecrou	2
30	Z 1423	Nockenhebel	Levier à came	1
31	Dürrkopp RNAS 10	Nadellager \varnothing 14/30 \times 12 (ohne Innenring)	Roulement à aiguilles . (sans bague intérieure)	1
32	Z 1230	Distanzscheibe	Rondelle entretoise	2
33	Z 1150	Lagerbolzen	Tourillon	1
34	15 DIN 125	Legscheibe	Rondelle	1
	14 \times 1 DIN 471	Sicherungsring Seeger	Bague de sûreté	1
35	F 14221	Gabelkopf	Chape de tringlerie	1
36	F 13406	Kopfstift	Axe à tête	1
	4 \times 30 DIN 94	Splint	Goupille fendue	1



F 22532

1 Betätigung der Getriebe-Arretierung		Commande de frein d'arrêt	
2	F 22511 Support am Rahmen	Support au châssis	1
	M 12 × 30 DIN 931 Sechskantschraube	Vis à six-pans	3
	12 DIN 127 Federring	Rondelle élastique	3
3	F 19082 Lager	Palier	1
	M 12 × 45 DIN 931 Sechskantschraube	Vis à six-pans	2
	12 DIN 127 Federring	Rondelle élastique	2
	M 10 × 1 GG 36 Hydraulik Schmiernippel	Graisseur Hydraulique	1
4	F 18514 Büchse	Douille	2
5	F 22512 Welle	Arbre	1
6	F 21961 Handhebel	Levier à main	1
7	S 1010 Kugelgriff	Poignée	1
	8 × 45 DIN 1473 Zylinderkerbstift	Goupille à rainure	1
8	F 14221 Gabelkopf	Chape de tringlerie	1
9	F 13406 Kopfstift	Axe à tête	1
	4 × 30 DIN 94 Splint	Goupille fendue	1
10	. . . . . Zugstange Stahlrohr Ø 14/19 mit 2 Gewindestücken Z1233/1 verschweißt (bei Bestellung genaue Länge angeben)	Tringle tube acier avec 2 boulons filetés (en cas de commande indiquer la longueur)	1
	M 14 DIN 934 Mutter	Ecrou	2



F 21620

Fig. No	Bestellnummer No de commande	Benennung	Dénomination	Stück je Chassis Pièces par châssis
---------	---------------------------------	-----------	--------------	--

Zwischenwelle mit Layrub-Gelenk

Arbre de transmission avec disque Layrub

1	F 21617	Abtriebsflansch am Getriebe	Manchon d'accouplement à la boîte de vitesses	1
2	Nr. 2418	Layrub-Gelenk	Disque Layrub	1
3	F 21618	Sechskantschraube M 24 × 1,5	Vis à six-pans	4
4	F 21619	Legscheibe	Rondelle	4
5	M 24 × 1,5 DIN 935	Kronmutter	Ecrou crénelé	4
6	6 × 45 DIN 94	Splint	Goupille fendue	4
6	F 21620/...	Zwischenwelle komplett	Arbre de transmission complet	1
		Länge, Position gemäß Spezifikation, bestehend aus: _____	Longueur et position voir spécification, contenant: _____	
	F 21620/...	Zwischenwelle mit	Arbre de transmission avec	1
		Anschlußflansch vorn F 21615	Raccord avant F 21615	
		Deckblech F 21625	Tôle F 21625 et	
		Anschluß hinten F 21504	Raccord arrière F 21504	
7	F 21503	Keilgleitfutter	Manchon coulissant	1
8	. . . . .	mit Deckel F 21509 verschweißt	avec couvercle F 21509 soudé	
		Schmiernippel M 10 × 1:	Graisseur:	1
		Técalémit	Técalémit	
		Hydraulik GG 36	Hydraulique	
9	F 21507	Scheibe	Rondelle	2
10	F 21508	Filzdichtung	Joint en feutre	1
11	F 21506	Überwurfmutter	Ecrou-raccord	1
12	F 21502	Kreuzgelenk komplett	Croisillon complet	1
		bestehend aus: _____	contenant: _____	
13	F 21589	Zapfenkreuz mit	Croisillon avec	1
14	. . . . .	Deckel F 16704 eingepreßt	Couvercle F 16704 pressé	1
15	F 22767	Vierkantstopfen M 10 × 1	Bouchon carré	1
16	F 21588	Nadellagergehäuse	Cage	4
17	. . . . .	Nadeln ∅ 3 × 23,8	Aiguilles	136
18	F 21501	Fassung	Cuvette	4
19	F 21500	Korkdichtung	Joint en liège	4
	Verbus	Sechskantschraube M 12 × 70	Vis à six-pans	8
	M 12 DIN 934	Mutter	Ecrou	8
	A 12 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	8

20	F 21542	Antriebsflansch am: Schnellgang SG 65
21	Z 2182	Planetenschnellgang SP 140

Manchon d'entraînement au: Surmultiplicateur SG 65	1
Surmultiplicateur planétaire SP 140	

Z 143 A

Zwischenwelle mit Nadellager-Gelenk

22	GB 60	Abtriebsflansch am: Getriebe GB 85
	P 2505	Planetengetriebe SP 131
23	Z 143 A	Zwischenwelle komplett. bestehend aus: _____
24	Z 684 A	Anschlußflansch vorn
25		mit Deckel Z 687 eingepreßt
26	T 75-1	Topfmanschette
27	Z 685 A	Anschlußflansch hinten
28		mit Deckel Z 688 eingepreßt
29		mit Büchse Z 686 aufgepreßt
		Schmiernippel M 10 × 1: Técalémit
		Hydraulik GG 36
30	F 18470	Nadellagergelenk komplett bestehend aus: _____
31	F 18471	Zapfenkreuz
32		mit Deckel F 16704 eingepreßt
33	F 22767	Vierkantstopfen M 10 × 1
34	F 18472	Nadellagergehäuse
35		Nadeln \varnothing 2,5 × 19,8
36	F 18473	Fassung
37	F 18474	Korkdichtung
	X 1068	Sechskantschraube M 12 × 30
	A 12 DIN 127	Federring
38	P 2614	Antriebsflansch am: Schnellgang SP 140
	P 2041	Planetengetriebe PG 51

Arbre de transmission avec croisillon

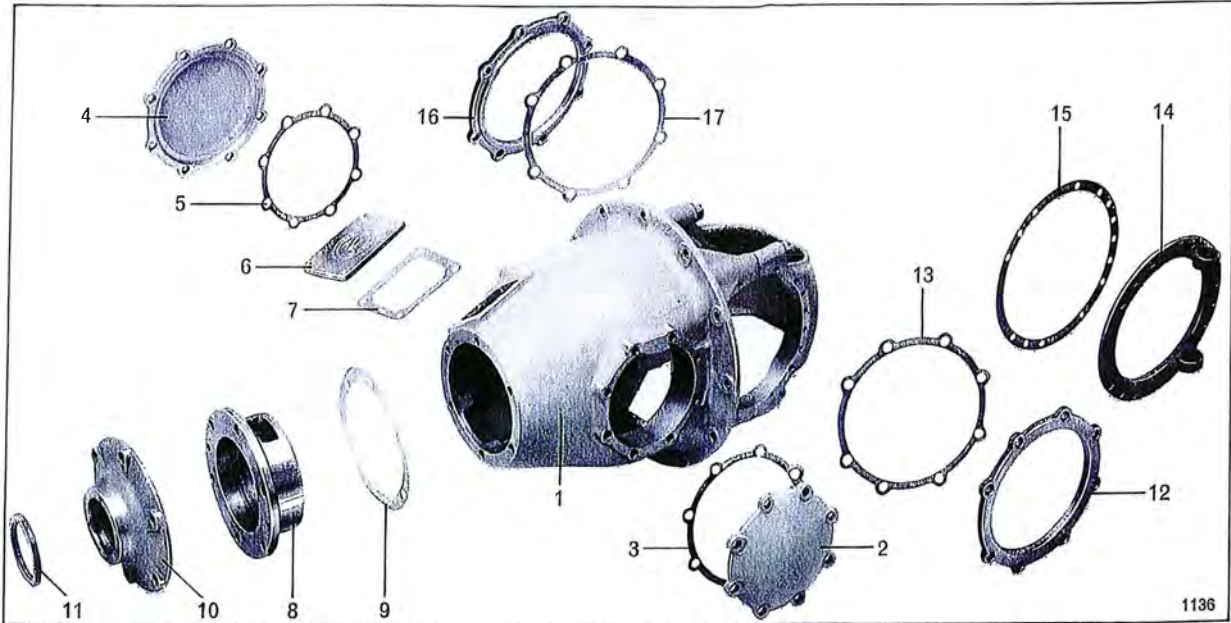
Manchon d'accouplement, côté sortie: à la boîte de vitesses GB 85	1
Surmultiplicateur planétaire SP 131	1
Arbre de transmission complet contenant: _____	1
Coulisseau avant avec rondelle Z 687 pressé	1
Manchette en caoutchouc	1
Manchon coulissant arrière avec rondelle Z 688 pressé	1
avec douille Z 686 pressé	
Graisseur: Técalémit	1
Hydraulique	
Croisillon complet contenant: _____	2
Croisillon avec rondelle F 16704 pressé	2
Bouchon carré	2
Cage	8
Aiguilles	280
Cuvette	8
Joint en liège	8
Vis à six-pans	16
Rondelle élastique	16
Manchon d'entraînement au: Surmultiplicateur planétaire SP 140	1
Boîte de vitesse planétaire PG 51	1

Kardanwelle

39	F 21603	Abtriebsflansch am: Schnellgang SG 65
40	Z 2145	Planetenschnellgang SP 140
41	Z 1534	Planetengetriebe PG 51
42	F 21510/...	Kardanwelle komplett Länge, Position nach Spezifikation bestehend aus: _____
	F 21510/...	Kardanwelle mit: Anschlußflansch vorn F 21504
		Anschlußflansch hinten F 21505
7	F 21503	Keilgleitfutter mit
8		Deckel F 21509 verschweißt
		Schmiernippel M 10 × 1: Técalémit
		Hydraulik GG 36
9	F 21507	Scheibe
10	F 21508	Filzdichtung
11	F 21506	Überwurfmutter
43	F 21502	Kreuzgelenk komplett bestehend aus: _____
13	F 21589	Zapfenkreuz mit
14		Deckel F 16704 eingepreßt
15	F 22767	Vierkantstopfen M 10 × 1
16	F 21588	Nadellagergehäuse
17		Nadeln \varnothing 3 × 23,8
18	F 21501	Fassung
19	F 21500	Korkdichtung
	Verbus	Sechskantschraube M 12 × 70
	M 12 DIN 934	Mutter
	A 12 DIN 127	Federring
44	F 21541	Antriebsflansch am Hinterachseinsatz

Arbre de cardan

Manchon d'accouplement, côté sortie au: Surmultiplicateur SG 65	1
Surmultiplicateur planétaire SP 140	1
Boîte de vitesse planétaire PG 51	1
Arbre de cardan complet Longueur, position voir spécification contenant: _____	1
Arbre de cardan avec: Raccord avant F 21504	1
Raccord arrière F 21505	1
Manchon avec couvercle F 21509 soudé	1
Graisseur: Técalémit	1
Hydraulique	
Rondelle	2
Joint en feutre	1
Ecrou-raccord	1
Croisillon complet contenant: _____	2
Croisillon avec couvercle F 16704 pressé	2
Bouchon carré	2
Cage	8
Aiguilles	272
Cuvette	8
Joint en liège	8
Vis à six-pans	16
Ecrou	16
Rondelle élastique	16
Manchon d'entraînement à l'essieu arrière	1



St.L. 387-1, F 7005.010

Fig. No	Bestellnummer No de commande	Benennung	Dénomination	Stück je Chassis Pièces par châssis
---------	---------------------------------	-----------	--------------	--

A) Ausführung ohne Differentialsperre

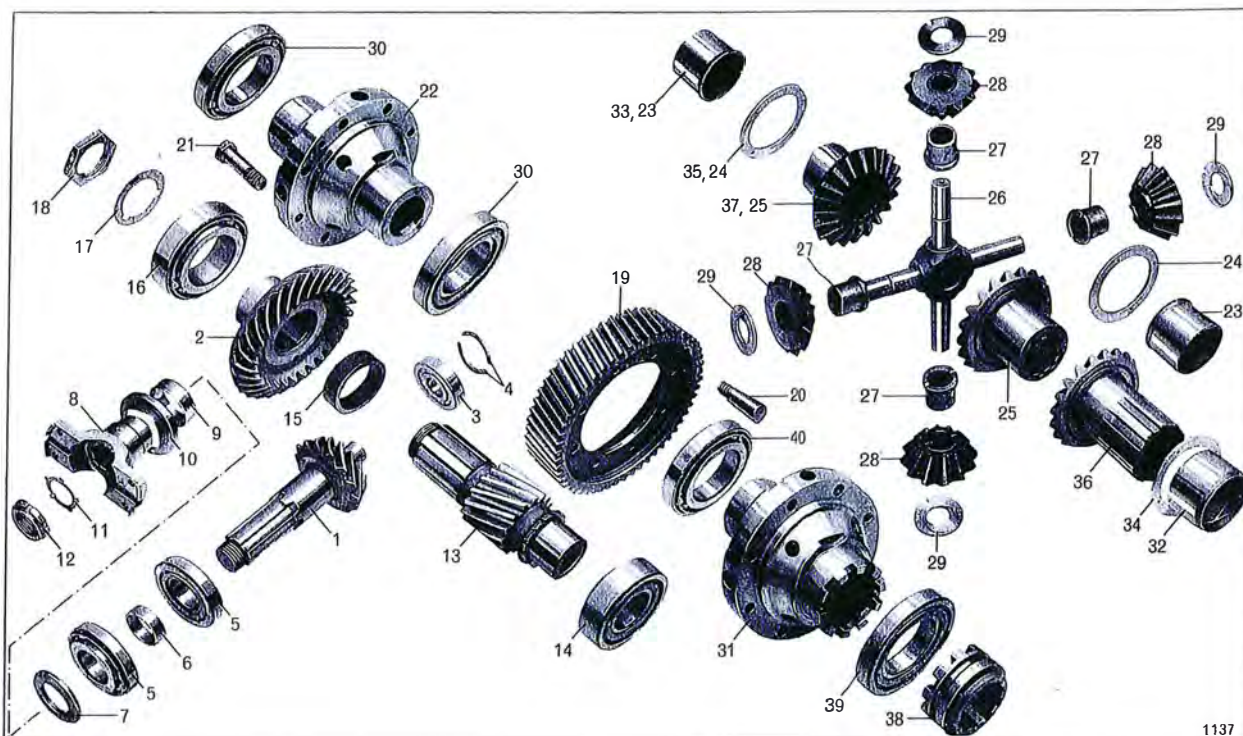
A) Exécution sans blocage de différentiel

Antriebsgehäuse

Carter d'entraînement

1	.....	Antriebsgehäuse komplett	Carter d'entraînement complet	1
		bestehend aus: _____	contenant: _____	
	F 7005.5	Antriebsgehäuse	Carter	1
	F 7005.59	Stehbolzen	Goujon	4
	M 20 DIN 935	Kronmutter	Ecrou crénelé	4
	F 7005.6	Lagerbügel	Etrier de palier	1
	4 x 40 DIN 94	Splint	Goupille fendue	4
	M 14 x 35 DIN 931	Sechskantschraube zur Befestigung	Vis à six-pans pour fixation au pont arrière	12
	A 14 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	12
2	F 7005.12	Seitendeckel links	Couvercle latéral à gauche	1
3	F 7005.13/1	Beilage 0,5	Tôle d'épaisseur	} nach Bedarf selon besoin
	F 7005.13/2	Beilage 0,3	Tôle d'épaisseur	
	F 7005.13/3	Beilage 0,1	Tôle d'épaisseur	
	F 7005.13/4	Beilage 1,0	Tôle d'épaisseur	
	M 14 x 35 DIN 912	Zylinderschraube mit Innensechskant	Vis cylindrique à trou six-pans	8
	A 14 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	8
4	F 7005.10	Seitendeckel rechts	Couvercle latéral à droite	1
5	F 7005.11/1	Beilage 0,5	Tôle d'épaisseur	} nach Bedarf selon besoin
	F 7005.11/2	Beilage 0,3	Tôle d'épaisseur	
	F 7005.11/3	Beilage 0,1	Tôle d'épaisseur	
	F 7005.11/4	Beilage 1,0	Tôle d'épaisseur	
	M 14 x 35 DIN 912	Zylinderschraube mit Innensechskant	Vis cylindrique à trou six-pans	8
	A 14 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	8
6	F 7472/1	Oberer Deckel	Couvercle supérieur	1
	M 8 x 20 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	4
	A 8 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	4
7	F 7472/2	Dichtung Spezialkarton	Joint carton spécial	1
8	F 7005.50	Einsatzbüchse	Douille de réglage	1
9	F 7005.16/1	Beilage 0,5	Tôle d'épaisseur	} nach Bedarf selon besoin
	F 7005.16/2	Beilage 0,3	Tôle d'épaisseur	
	F 7005.16/3	Beilage 0,1	Tôle d'épaisseur	
	F 7005.16/4	Beilage 1,0	Tôle d'épaisseur	

Fig. No	Bestellnummer No de commande	Benennung	Dénomination	Stück je Chassis Pièces par châssis
10	F 7005.91	Abschlußdeckel vorn	Couvercle avant	1
11		Abdichtring \varnothing 76/100 \times 9,5	Bague jointive	1
	M 14 \times 55 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	6
	A 14 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	6
12	F 7005.8	Arreterring links zum Kegelrollenlager	Bague d'arrêt à gauche pour roulement à rouleaux	1
13	F 7005.9/1	Beilage 0,5	Tôle d'épaisseur	nach Bedarf selon besoin
	F 7005.9/2	Beilage 0,3	Tôle d'épaisseur	
	F 7005.9/3	Beilage 0,1	Tôle d'épaisseur	
	F 7005.9/4	Beilage 1,0	Tôle d'épaisseur	
16	F 7005.8	Arreterring rechts zum Kegelrollenlager	Bague d'arrêt à droite pour roulement à rouleaux	1
17	F 7005.9/1	Beilage 0,5	Tôle d'épaisseur	nach Bedarf selon besoin
	F 7005.9/2	Beilage 0,3	Tôle d'épaisseur	
	F 7005.9/3	Beilage 0,1	Tôle d'épaisseur	
	F 7005.9/4	Beilage 1,0	Tôle d'épaisseur	
	M 14 \times 35 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	12
	M 14 \times 35 DIN 912	Zylinderschraube mit Innensechskant	Vis cylindrique à trou six-pans	4
	A 14 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	16

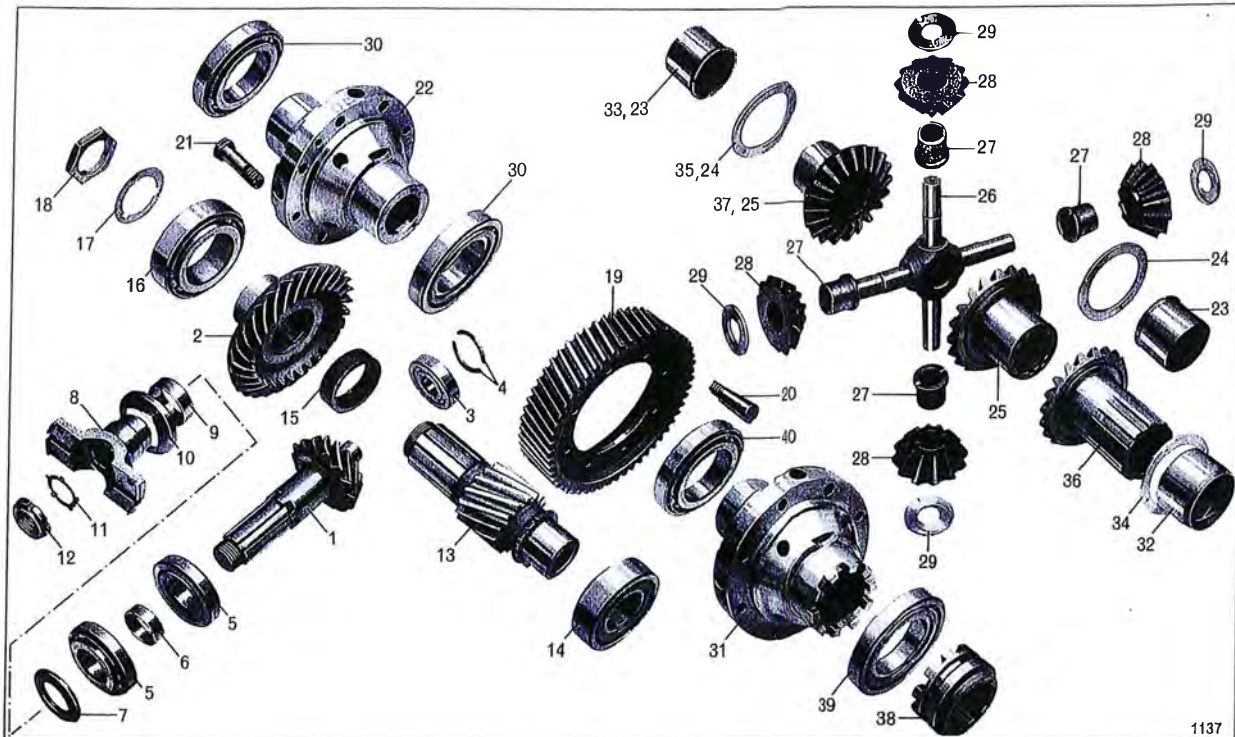


Triebwerk

1	Antriebskolben*	
2	mit Tellerrad*	
	* nicht einzeln, sondern nur zusammengepaart lieferbar	
	Zähnezahl:	
	F 7005.19	14:29
	F 7005.20	15:34
	F 7005.57	17:32
	F 7005.90	13:34
	F 7005.96	14:32
3	NJ 408 M	Rollenlager \varnothing 40/110 \times 27
4	F 7005.17	Sicherungssegment verschweißt

Organes d'entraînement

Pignon conique*	1
avec couronne conique*	1
* pas livrable séparément, mais uniquement par couples	
Rapport:	
14:29	
15:34	
17:32	
13:34	
14:32	
Roulement à rouleaux	1
Segment de sûreté, soudé	2

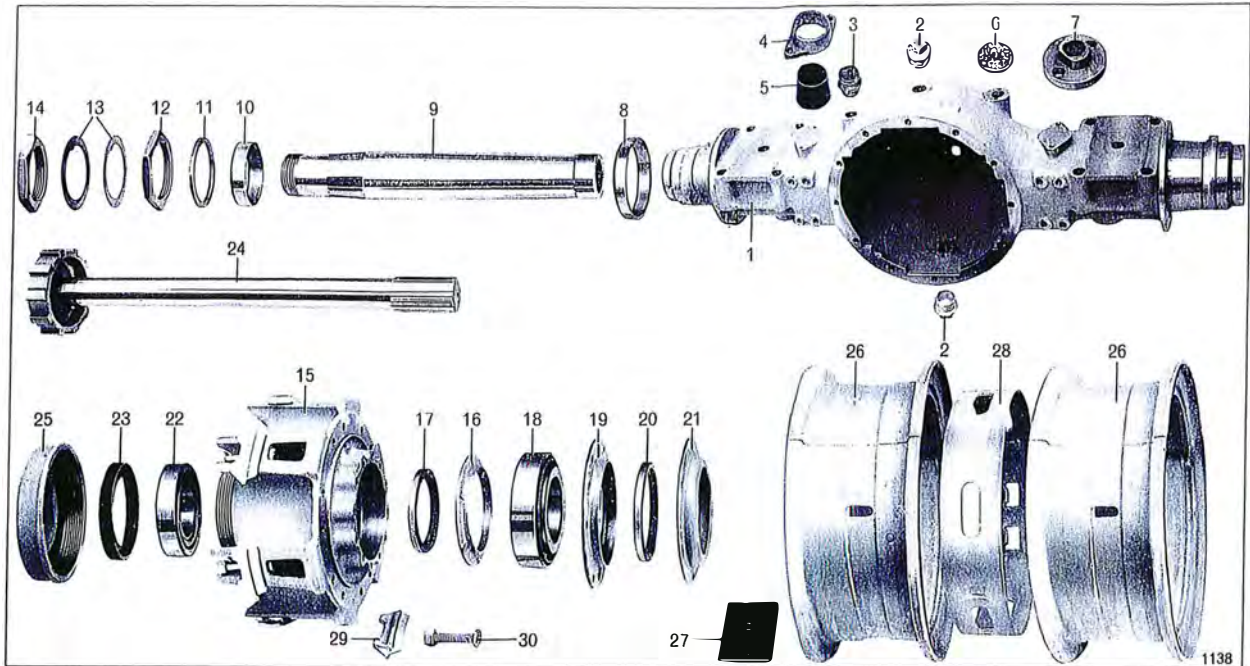


1137

5	31313.	Kegelrollenlager \varnothing 65/140 \times 36	Roulement à rouleaux conique	2
6	F 7005.52	Distanzring \varnothing 65/76 \times 23	Bague d'épaisseur	1
7	F 7005.54	Distanzring \varnothing 60/100 \times 10	Bague d'épaisseur	1
8	F 21541	Antriebsflansch	Manchon d'entraînement	1
9	F 18345	Büchse	Douille	1
10	F 5105.131	Staubdeckel	Cuvette	1
11	F 8776	Sicherungsblech	Tôle de sûreté	1
12	F 8775	Nutmutter M 48 \times 2	Ecrou cannelé	1
13		Stirradwelle	Pignon cylindrique	1
	F 7005.60 LV	15:54 Zähne	15:54 dents	
	F 7005.88	15:53 Zähne	15:53 dents	
14	32316.	Kegelrollenlager \varnothing 80/170 \times 61,5	Roulement à rouleaux conique	1
15	F 7005.58	Distanzbüchse \varnothing 120/190 \times 40	Douille d'épaisseur	1
16	32222.	Kegelrollenlager \varnothing 110/200 \times 56	Roulement à rouleaux conique	1
17	F 7005.26	Sicherungsblech	Tôle de sûreté	1
18	F 7005.25	Mutter SW 100	Ecrou	1
19		Stirradkranz	Couronne cylindrique	1
	F 7005.2 LV	15:54 Zähne	15:54 dents	
	F 7005.89	15:53 Zähne	15:53 dents	
20	F 7005.32	Konischer Stift	Goupille conique	2
	M 18 DIN 937	Flache Kronmutter	Ecrou crénelé plat	2
	4 \times 35 DIN 94	Splint	Goupille fendue	2
21	F 7005.36	Sechskantschraube M 20	Vis à six-pans	6
	M 20 DIN 935	Kronmutter	Ecrou crénelé	6
	4 \times 40 DIN 94	Splint	Goupille fendue	6
22		Differentialgehäuse komplett bestehend aus:	Boîtier de différentiel complet contenant:	
	F 7005.27/1	Gehäusehälfte	Demi-boîtier	1
	F 7005.27/2	Gehäusehälfte	Demi-boîtier	1
	F 5005.70	Sicherungsniete	Rivet de sûreté	4
23	F 7005.28	Lagerbüchse	Douille-palier	2
24	F 7005.30	Druckring groß	Bague de pression grande	2
25	F 7005.3	Differentialkegelrad groß	Pignon planétaire grand	2
26	F 7005.33	Differentialkreuz	Croisillon de différentiel	1
27	F 7005.29	Lagerbüchse	Douille-palier	4
28	F 7005.4	Differentialkegelrad klein	Pignon satellite	4
29	F 7005.31	Druckring klein	Bague de pression	4
30	30224 FKF	Kegelrollenlager \varnothing 120/215 \times 43,5	Roulement à rouleaux conique	2

Hinterachse

Pont arrière



St.L. 387-1, F 7005.010

Fig. No	Bestellnummer No de commande	Benennung	Dénomination	Stück je Chassis Pièces par châssis
---------	---------------------------------	-----------	--------------	--

A) Ausführung ohne Differentialsperre

Hinterachse

1	F 7005.92	Hinterachsgehäuse
2	+ GF + 290	Vierkantstopfen G 1"
3	F 21600	Entlüftungsstutzen G 3/4"
4	F 13991	Support
5	F 14018	Gummuipuffer
	M 10 x 25 DIN 931	Sechskantschraube
	A 10 DIN 127	Federring
6	F 7006.40	Deckel zur Bohrung der Schaltwelle
	M 8 x 20 DIN 931	Sechskantschraube
	A 8 DIN 127	Federring
8	F 7005.82	Büchse
	F 7005.39/1	Achsstummel links, Rechtsgewinde
	F 7005.39/2	Achsstummel rechts, Linksgewinde
10	F 21696	Büchse
11	F 7005.44	Zwischenring
	F 7005.42/1	Mutter, Rechtsgewinde, 14 mm
	F 7005.42/2	Mutter, Linksgewinde, 14 mm
13	F 7005.43	Sicherungsblech
	F 7005.41/1	Mutter, Rechtsgewinde, 20 mm
	F 7005.41/2	Mutter, Linksgewinde, 20 mm

Hinterradlagerung

15	103 T 174-5	Hinterradstern
16	F 21694	Dichtungsdeckel innen
	AM 5 x 15 DIN 84	Zylinderschraube
17		Abdichtring ø 108/140 x 13
	32222	Kegelrollenlager ø 110/200 x 56
19	F 7005.80	Zwischendeckel
20		Abdichtring ø 140/170 x 15
21	F 7005.81	Abschlußdeckel
	M 12 x 35 DIN 931	Sechskantschraube
	A 12 DIN 127	Federring
22	32220	Kegelrollenlager ø 100/180 x 49

A) Exécution sans blocage de différentiel

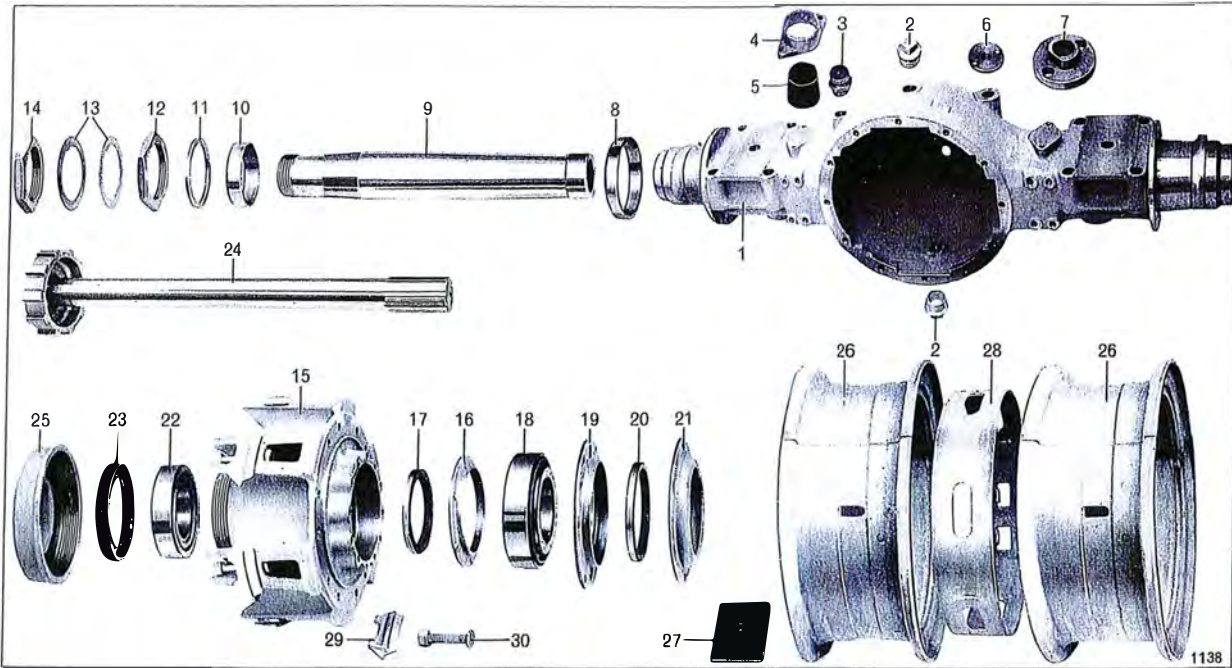
Pont arrière

Pont arrière	1
Bouchon carré	4
Raccord d'aération	1
Support	2
Tampon en caoutchouc	2
Vis à six-pans	4
Rondelle élastique	4
Couvercle pour alésage pour arbre de commande	1
Vis à six-pans	2
Rondelle élastique	2
Douille	2
Tube porteur à gauche, filetage à droite	1
Tube porteur à droite, filetage à gauche	1
Douille	2
Bague intermédiaire	2
Ecrou, filetage à droite	1
Ecrou, filetage à gauche	1
Tôle de sûreté	4
Ecrou, filetage à droite	1
Ecrou, filetage à gauche	1

Roue arrière

F 7005.07

Moyeu de roue arrière	2
Couvercle intérieur	2
Vis cylindrique	12
Bague jointive	2
Roulement à rouleaux conique	2
Couvercle intermédiaire	2
Bague jointive	2
Couvercle extérieur	2
Vis à six-pans	12
Rondelle élastique	12
Roulement à rouleaux conique	2



23	F 7005.45	Dichtungslippe	Bague d'étanchéité	2
24	F 7005.34	Differentialwelle	Arbre de différentiel	2
25	F 7005.40	Radkapsel	Chapeau de roue	2
26	81 T 800	Schrägschulterfelge Trilex 8.00-20" für Pneus 11.00-20"	Jante à bord oblique Trilex 8.00-20" pour pneus 11.00-20"	4
27	F 20532	Gummiunterlage	Semelle en caoutchouc	4
28	0620-40	Zwischenring 114 mm breit	Bague intermédiaire	2
29	57 T 16	Klemmschuh	Cale de fixation	12
30	59 T 14	Flachrundschaube M 16 x 95 Mutter M 16 Legscheibe	Boulon à tête demi-ronde Erou Rondelle	12 12 12

Hinterachseinsatz

Train arrière

St.L. 387-2
F 7005.06

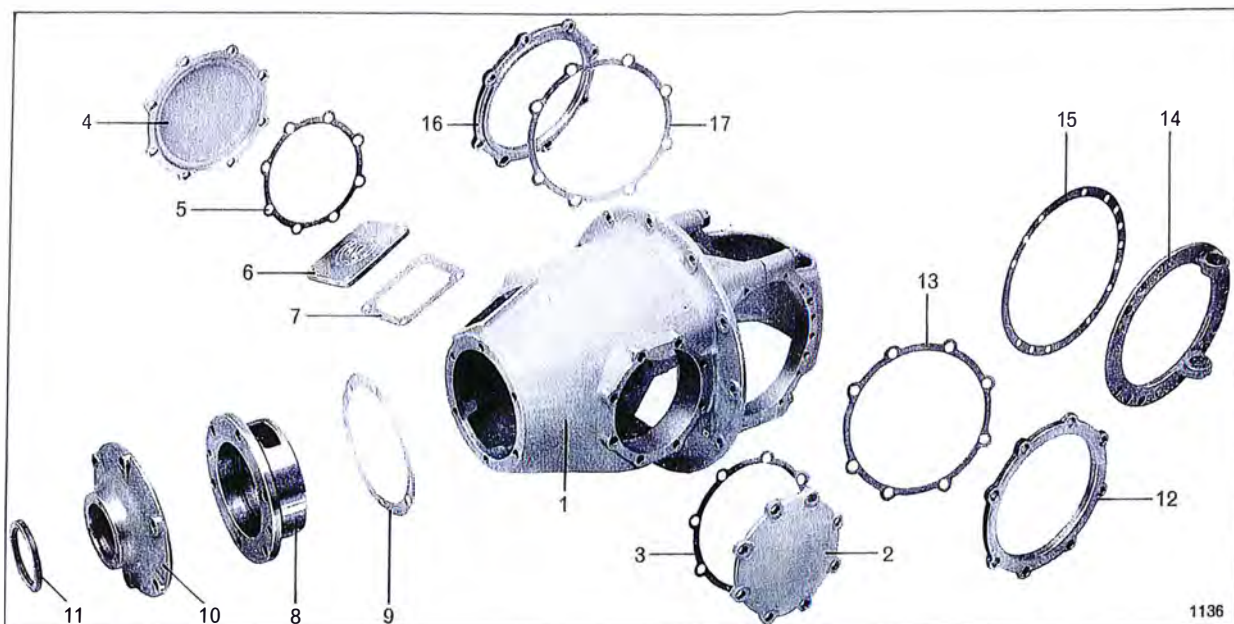
B) Ausführung mit Differentialsperre

B) Exécution avec blocage de différentiel

Antriebsgehäuse

Carter d'entraînement

1	.....	Antriebsgehäuse komplett bestehend aus: _____	Carter d'entraînement complet contenant: _____	1
	F 7005.70	Antriebsgehäuse	Carter	1
	F 7005.59	Stehbolzen	Goujon	4
	M 20 DIN 935	Kronmutter	Erou crénelé	4
	F 7005.72	Lagerbügel	Etrier de palier	1
	4 x 40 DIN 94	Splint	Goupille fendue	4
	M 14 x 35 DIN 931	Sechskantschraube zur Befestigung	Vis à six-pans pour fixation au pont arrière	12
	A 14 DIN 127	Federring [an der Hinterachse]	Rondelle élastique	12
2	F 7005.12	Seitendeckel links	Couvercle latéral à gauche	1
3	F 7005.13/1	Beilage 0,5	Tôle d'épaisseur	} nach Bedarf selon besoin
	F 7005.13/2	Beilage 0,3	Tôle d'épaisseur	
	F 7005.13/3	Beilage 0,1	Tôle d'épaisseur	
	F 7005.13/4	Beilage 1,0	Tôle d'épaisseur	
	M 14 x 35 DIN 912	Zylinderschraube mit Innensechskant	Vis cylindrique à trou six-pans	8
	A 14 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	8



1136

4	F 7005.10	Seitendeckel rechts	Couvercle latéral à droite	1
5	F 7005.11/1	Beilage 0,5	Tôle d'épaisseur	} nach Bedarf selon besoin
	F 7005.11/2	Beilage 0,3	Tôle d'épaisseur	
	F 7005.11/3	Beilage 0,1	Tôle d'épaisseur	
	F 7005.11/4	Beilage 1,0	Tôle d'épaisseur	
	M 14 × 35 DIN 912	Zylinderschraube mit Innensechskant	Vis cylindrique à trou six-pans	8
	A 14 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	8
6	F 7472/1	Oberer Deckel	Couvercle supérieur	1
	M 8 × 20 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	4
	A 8 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	4
7	F 7472/2	Dichtung Spezialkarton	Joint carton spécial	1
8	F 7005.50	Einsatzbüchse	Douille de réglage	1
9	F 7005.16/1	Beilage 0,5	Tôle d'épaisseur	} nach Bedarf selon besoin
	F 7005.16/2	Beilage 0,3	Tôle d'épaisseur	
	F 7005.16/3	Beilage 0,1	Tôle d'épaisseur	
	F 7005.16/4	Beilage 1,0	Tôle d'épaisseur	
10	F 7005.91	Abschlußdeckel vorn	Couvercle avant	1
11		Abdichtring \varnothing 76/100 × 9,5	Bague jointive	1
	M 14 × 55 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	6
	A 14 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	6
14	F 7005.71	Arretierring links zum Kegelrollenlager	Bague d'arrêt à gauche pour roulement à rouleaux conique	1
15	F 7005.77/1	Beilage 0,5	Tôle d'épaisseur	} nach Bedarf selon besoin
	F 7005.77/2	Beilage 0,3	Tôle d'épaisseur	
	F 7005.77/3	Beilage 0,1	Tôle d'épaisseur	
	F 7005.77/4	Beilage 1,0	Tôle d'épaisseur	
	M 10 × 25 DIN 912	Zylinderschraube mit Innensechskant	Vis cylindrique à trou six-pans	14
	A 10 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	14
16	F 7005.8	Arretierring rechts zum Kegelrollenlager	Bague d'arrêt à droite pour roulement à rouleaux conique	1
17	F 7005.9/1	Beilage 0,5	Tôle d'épaisseur	} nach Bedarf selon besoin
	F 7005.9/2	Beilage 0,3	Tôle d'épaisseur	
	F 7005.9/3	Beilage 0,1	Tôle d'épaisseur	
	F 7005.9/4	Beilage 1,0	Tôle d'épaisseur	
	M 14 × 35 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	6
	M 14 × 35 DIN 912	Zylinderschraube mit Innensechskant	Vis cylindrique à trou six-pans	2
	A 14 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	8



1137

Triebwerk

1	.....	Antriebskolben*
2	.....	mit Tellerrad*
		* nicht einzeln, sondern nur zusammengepaart lieferbar
		Zähnezahl:
F 7005.19	.....	14:29
F 7005.20	.....	15:34
F 7005.57	.....	17:32
F 7005.90	.....	13:34
F 7005.96	.....	14:32
3	NJ 408 M	Rollenlager \varnothing 40/110 \times 27
4	F 7005.17	Sicherungssegment verschweißt
5	31313	Kegelrollenlager \varnothing 65/140 \times 36
6	F 7005.52	Distanzbüchse
7	F 7005.54	Distanzring
8	F 21541	Antriebsflansch
9	F 18345	Büchse
10	F 5105.131	Staubdeckel
11	F 8776	Sicherungsblech
12	F 8775	Nutmutter M 48 \times 2
13	.....	Stirnradwelle
F 7005.60 LV	.....	15:54 Zähne
F 7005.88	.....	15:53 Zähne
14	32316	Kegelrollenlager \varnothing 80/170 \times 61,5
15	F 7005.58	Distanzbüchse
16	32222	Kegelrollenlager \varnothing 110/200 \times 56
17	F 7005.26	Sicherungsblech
18	F 7005.25	Mutter SW 100
19	.....	Stirnradkranz
F 7005.2 LV	.....	15:54 Zähne
F 7005.89	.....	15:53 Zähne
20	F 7005.32	Konischer Stift
M 18 DIN 937	.....	Flache Kronmutter
4 \times 35 DIN 94	.....	Splint

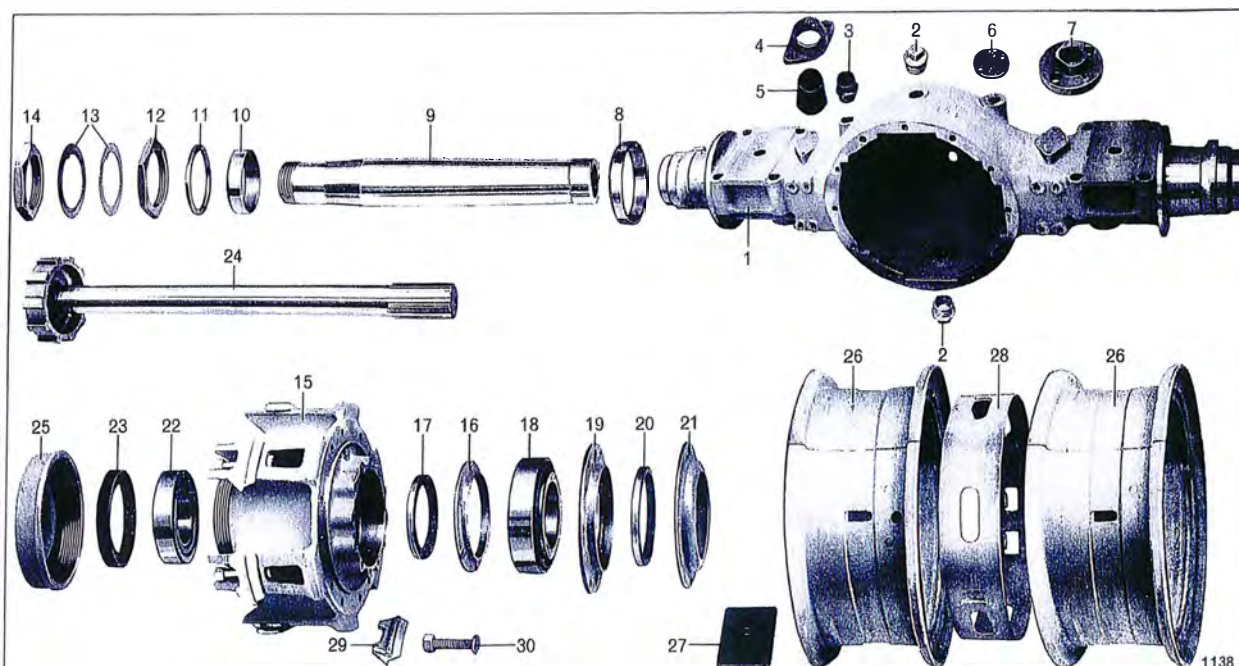
Organes d'entraînement

Pignon conique*	.....	1
avec couronne*	.....	1
		* pas livrable séparément, mais uniquement par couples
		Rapport:
	14:29	
	15:34	
	17:32	
	13:34	
	14:32	
		Roulement à rouleaux
		Segment de sûreté, soudé
		Roulement à rouleaux conique
		Douille d'épaisseur
		Bague d'épaisseur
		Manchon d'entraînement
		Douille
		Cuvette
		Tôle de sûreté
		Ecrou cannelé
		Pignon cylindrique
		15:54 dents
		15:53 dents
		Roulement à rouleaux conique
		Douille d'épaisseur
		Roulement à rouleaux conique
		Tôle de sûreté
		Ecrou
		Couronne cylindrique
		15:54 dents
		15:53 dents
		Goupille conique
		Demi-écrou crénelé
		Goupille fendue

Fig. No	Bestellnummer No de commande	Benennung	Dénomination	Stück je Chassis Pièces par châssis
21	F 7005.36	Sechskantschraube M 20	Vis à six-pans	6
	M 20 DIN 935	Kronmutter	Ecrou crénelé	6
	4 x 40 DIN 94	Splint	Goupille fendue	6
31		Differentialgehäuse komplett	Boîtier de différentiel complet	1
		bestehend aus: _____	contenant: _____	
	F 7005.69	Gehäusehälfte links	Demi-boîtier à gauche	1
	F 7005.27/2	Gehäusehälfte rechts	Demi-boîtier à droit	1
	F 7005.70	Sicherungsniete	Rivet de sûreté	4
32	F 7005.75	Lagerbüchse links	Douille-palier à gauche	1
33	F 7005.28	Lagerbüchse rechts	Douille-palier à droite	1
34	F 7005.76	Druckring groß, links	Bague de pression grande, à gauche	1
35	F 7005.30	Druckring groß, rechts	Bague de pression grande, à droite	1
36	F 7005.73	Differentialkegelrad groß, links	Pignon planétaire grand, à gauche	1
37	F 7005.3	Differentialkegelrad groß, rechts	Pignon planétaire grand, à droite	1
26	F 7005.33	Differentialkreuz	Croisillon de différentiel	1
27	F 7005.29	Lagerbüchse	Douille-palier	4
28	F 7005.4	Differentialkegelrad, klein	Pignon satellite	4
29	F 7005.31	Druckring groß	Bague de pression grande	4
38	F 7005.74	Kupplungsmuffe	Manchon d'accouplement	1
39	30226	Kegelrollenlager links	Roulement à rouleaux conique à gauche	1
		∅ 130/230 x 44,5		
40	30224 FKF	Kegelrollenlager rechts	Roulement à rouleaux conique à droite	1
		∅ 120/215 x 43,5		

Hinterachse

Pont arrière



St. L. 387-1, -2 F 7005.010
F 7005.06 F 7005.012

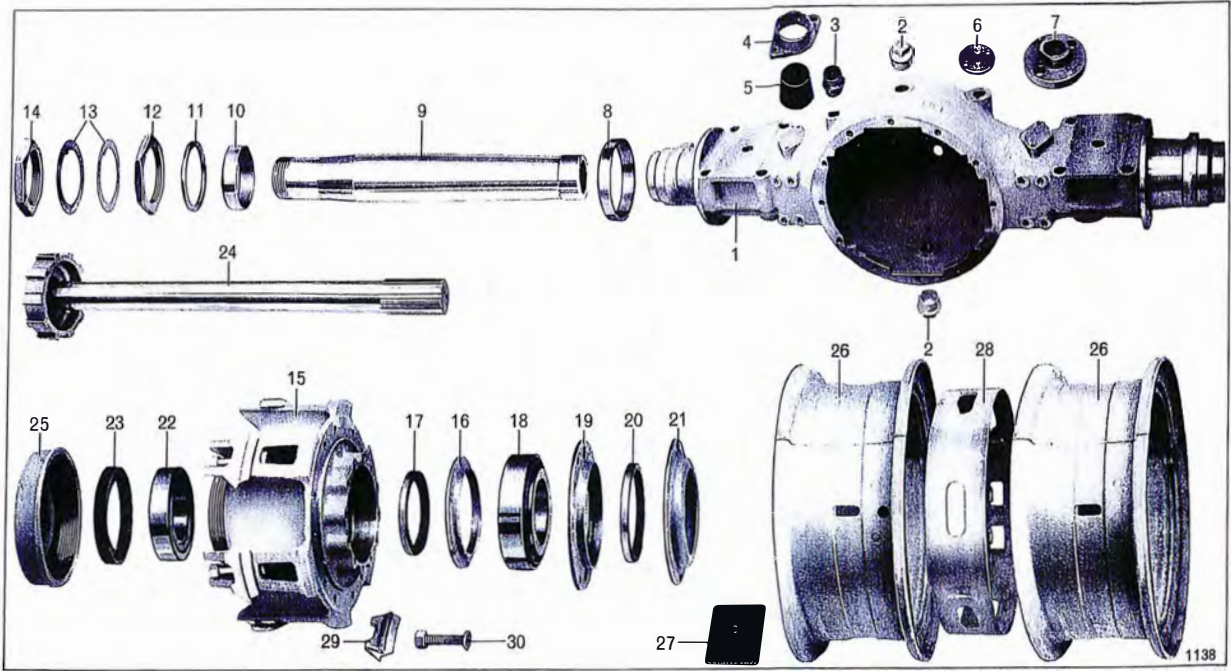
B) Ausführung mit Differentialsperre

B) Exécution avec blocage de différentiel

Hinterachse

Pont arrière

1	F 7005.92	Hinterachsgehäuse	Pont arrière	1
2	+ GF + 290	Vierkantstopfen G 1"	Bouchon carré	4
3	F 21600	Entlüftungsstutzen G 3/4"	Raccord d'aération	1



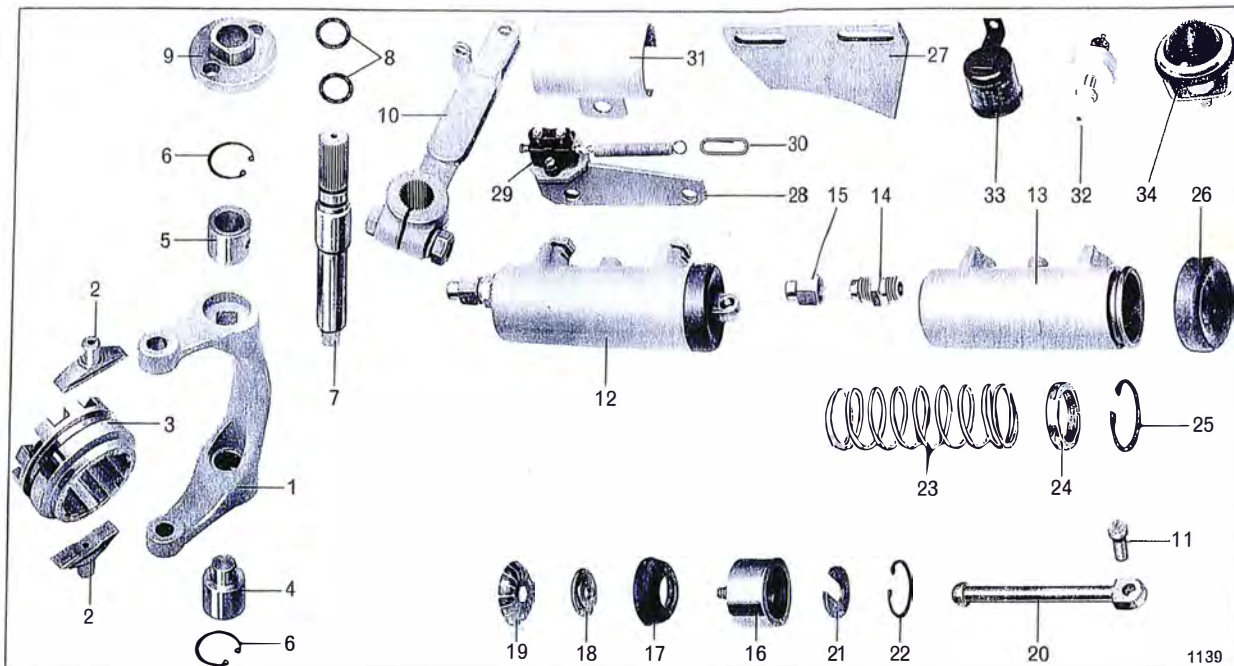
4	F 13991	Support	Support	2
5	F 14018	Gummipuffer	Tampon en caoutchouc	2
	M 10 × 25 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	4
	A 10 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	4
7		Deckel zur Bohrung der Schaltwelle siehe Seite 65	Couvercle pour alésage pour arbre de commande voir page 65	
8	F 7005.82	Büchse	Douille	2
	F 7005.39/1	Achsstummel links, Rechtsgewinde	Tube porteur à gauche, filetage à droite	1
	F 7005.39/2	Achsstummel rechts, Linksgewinde	Tube porteur à droite, filetage à gauche	1
10	F 21696	Büchse	Douille	2
11	F 7005.44	Zwischenring	Bague intermédiaire	2
	F 7005.42/1	Mutter, Rechtsgewinde, 14 mm	Ecrou, filetage à droite	1
12	F 7005.42/2	Mutter, Linksgewinde, 14 mm	Ecrou, filetage à gauche	1
13	F 7005.43	Sicherungsblech	Tôle de sûreté	2
	F 7005.41/1	Mutter, Rechtsgewinde, 20 mm	Ecrou, filetage à droite	1
14	F 7005.41/2	Mutter, Linksgewinde, 20 mm	Ecrou, filetage à gauche	1

Hinterradlagerung

Roue arrière

F 7005.07

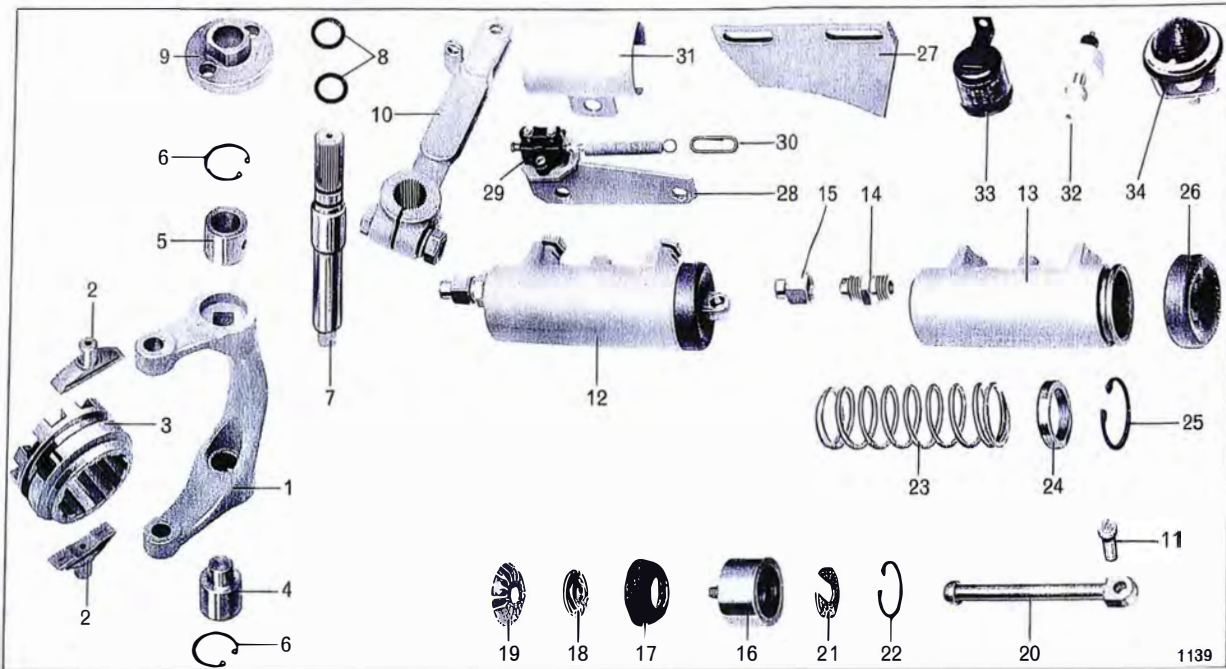
15	103 T 174-5	Hinterradstern	Moyeu de roue arrière	2
16	F 21694	Dichtungsdeckel innen	Couvercle intérieur	2
	AM 5 × 15 DIN 84	Zylinderschraube	Vis cylindrique	12
17		Abdichtring Ø 108/140 × 13	Bague jointive	2
18	32222	Kegelrollenlager Ø 110/200 × 56	Roulement à rouleaux conique	2
19	F 7005.80	Zwischendeckel	Couvercle intermédiaire	2
20		Abdichtring Ø 140/170 × 15	Bague jointive	2
21	F 7005.81	Abschlußdeckel	Couvercle extérieur	2
	M 12 × 35 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	12
	A 12 DIN 27	Federring	Rondelle élastique	12
22	32220	Kegelrollenlager Ø 100/180 × 49	Roulement à rouleaux conique	2
23	F 7005.45	Dichtungslippe	Bague d'étanchéité	2
24	F 7005.34	Differentialwelle	Arbre de différentiel	2
25	F 7005.40	Radkapsel	Chapeau de roue	2
26	81 T 800	Schrägschulterfelgen Trillex 8.00-20" für Pneus 11.0C-20"	Jante à bord oblique Trillex 8.00-20" pour pneus 11.0C-20"	4
27	F 20532	Gummiunterlage	Semelle en caoutchouc	4
28	0620-40	Zwischenring 114 mm breit	Bague intermédiaire	2
29	57 T 16	Klemmschuh	Cale de fixation	12
30	59 T 14	Flachrundschrabe M 16 × 95	Boulon à tête demi-ronde	12
		Mutter M 16	Ecrou	12
		Legscheibe	Rondelle	12



Teile zur Differentialsperre

Pièces pour blocage du différentiel

1	F 7005.63	Schaltgabel	Fourchette de commande	1
2	X 889	Gleitstück	Dé de glissement	2
3		Kupplungsmuffe siehe Seite 63.	Manchon d'accouplement voir page 63.	
4	F 7005.65	Lagerzapfen	Tourillon	1
5	F 7005.67	Lagerbüchse	Douille	1
6	30 i	Sicherungsring	Bague de sûreté	2
7	F 7005.98	Schaltwelle	Arbre de commande	1
8	GACO OR 3062	O-Ring	Bague jointive	2
9	F 7005.97	Deckel	Couvercle	1
	M 8 x 25 DIN 912	Zylinderschraube mit Innensechskant	Vis cylindrique à trou six-pans	2
	8,4 DIN 125	Legscheibe	Rondelle	2
	A 8 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	2
10	X 887	Hebel	Levier	1
	M 10 x 45 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	1
	M 10 DIN 934	Mutter	Ecrou	1
	A 10 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	1
11	F 13921/2	Kopfbolzen	Axe à tête	1
	2 x 20 DIN 94	Splint	Goupille fendue	1
12	F 22639	Schaltzylinder komplett	Cylindre de commande complet	1
		bestehend aus: _____	contenant: _____	
13	KX 659	Zylinder	Cylindre	1
14	F 20724/1	Nippel	Raccord	1
	A 16 x 20 DIN 7603 Cu	Kupferdichtung	Joint en cuivre	1
15	F 20724/2	Überwurfmutter	Ecrou-raccord	1
16	F 16401	Kolben	Piston	1
	M 8 DIN 955	Kronmutter	Ecrou crénelé	1
	2 x 20 DIN 94	Splint	Goupille fendue	1
17	F 18234	Manschette	Manchette	1
18	F 16403/3	Scheibe	Rondelle	1
19	F 18403	Federblech	Tôle de ressort	1
20	F 16402	Stoßstange	Poussoir	1
21	F 16403/2	Scheibe	Rondelle	1
22	30 i	Sicherungsring	Bague de sûreté	1
23	F 16394	Druckfeder	Ressort	1
24	X 901	Distanzring \varnothing 30/39,5 x 7	Bague d'épaisseur	1
25	40 i	Sicherungsring	Bague de sûreté	1
26	F 13805 A	Schutzkappe	Capuchon de protection	1



1139

M 10 × 20 DIN 931 . . .	Sechskantschraube*	Vis à six-pans*	2
10,5 DIN 125	Legscheibe*	Rondelle*	2
A 10 DIN 127	Federring*	Rondelle élastique*	2

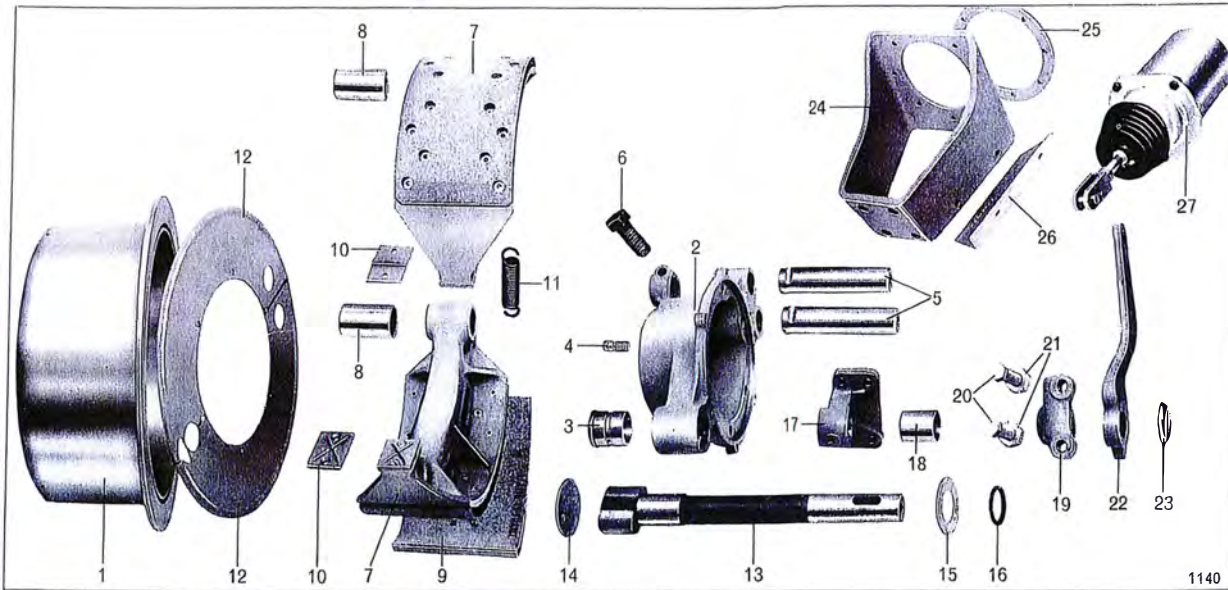
* Zur Befestigung von Schaltzylinder, Support zum Schalter und Schutz- hülse an der Hinterachse.

* Pour fixation de cylindre, support d'interrup- teur et douille de protection au pont arrière.

27 F 7005.79	Support an der Hinterachse verschweißt	Support soudé au pont	1
28 F 7005.126	Support zum Schalter	Support pour interrupteur	1
29 Electric 181102	Schalter zur Kontrolllampe	Interrupteur pour lampe témoin	1
M 4 × 15 DIN 84	Zylinderschraube	Vis cylindrique	2
M 4 DIN 934	Mutter	Ecrou	2
A 4 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	2
30 X 1090	Zwischenglied zur Zugfeder	Maillon pour ressort	1
31 F 4005.129	Schutzhülse zum Schalter	Douille de protection	1
32 Wälchli 142702	Zugschalter weiß am Tableau*	Interrupteur à tirette blanc au tableau*	1
33 Bosch SH/JT 24/11	Blinkgeber zur Kontrolllampe*	Boîte de commande du clignoteur pour lampe témoin*	1
34 ROG	Kontrolllampe grün*	Lampe témoin verte*	1
Osram 5627, 24 V, 5 W	Glühbirne*	Ampoule*	1

* Siehe auch Kapitel Elektrische Anlage.

* Voir aussi chapitre Equipement électrique.



1140

	M 14 × 30 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	8
	A 14 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	8
	X 604/1	Nachstellwinkel links	Pièce de réglage à gauche	1
19	X 604/2	Nachstellwinkel rechts	Pièce de réglage à droite	1
	M 12 × 60 DIN 931	Klemmschraube	Vis de serrage	2
	M 12 DIN 934	Mutter	Ecrou	2
	A 12 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	2
20	X 754	Einstellschraube M 18 × 90	Vis de réglage	4
21	X 755	Mutter M 18	Ecrou	4
	F 7006.29/1	Bremshebel links	Levier à gauche	1
22	F 7006.29/2	Bremshebel rechts	Levier à droite	1
23	F 7006.18	Endscheibe	Rondelle de retenue	2
	M 14 × 30 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	2
	A 14 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	2
	F 7006.27/1	Support links zum Bremszylinder	Support à gauche pour cylindre de frein	1
24	F 7006.27/2	Support rechts zum Bremszylinder	Support à droite pour cylindre de frein	1
	M 14 × 35 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	8
	A 14 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	8
25	F 7006.27/3	Befestigungsring	Bague d'arrêt	2
	M 8 × 25 DIN 912	Zylinderschraube mit Innensechskant	Vis cylindrique à trou six-pans	14
	A 8 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	14
	F 22574/2	Schutzblech links	Tôle de protection à gauche	1
26	F 22574/1	Schutzblech rechts	Tôle de protection à droite	1
	M 8 × 25 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	4
	A 8 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	4
27	F 21686	Bremszylinder siehe Seite 69.	Cylindre de frein voir page 69.	

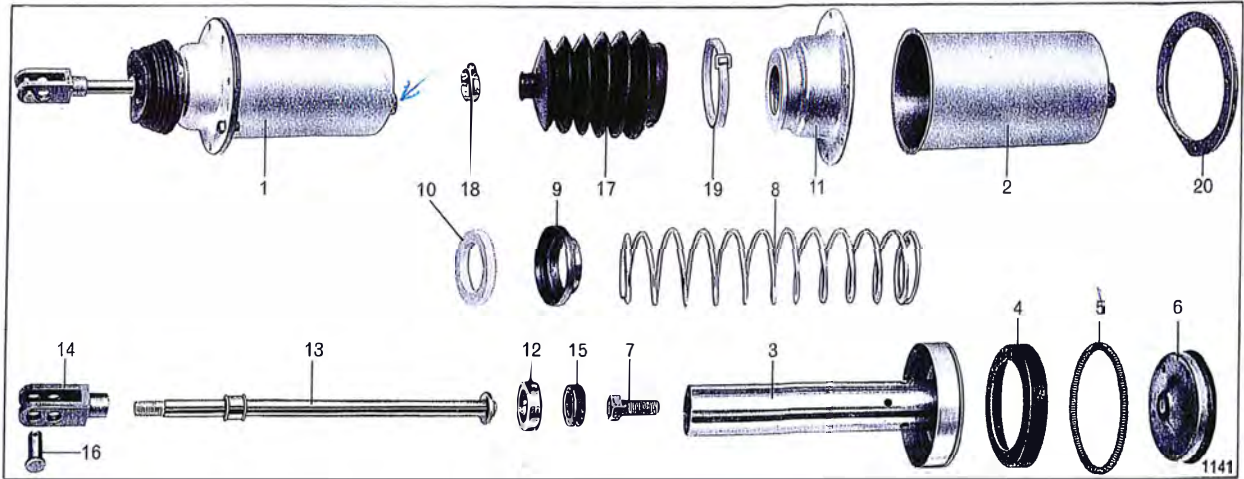
Schlauchanschluss F 19 233

Fig. Bestellnummer
No No de commande

Benennung

Dénomination

Stück je Chassis
Pièces par châssis



F 21686

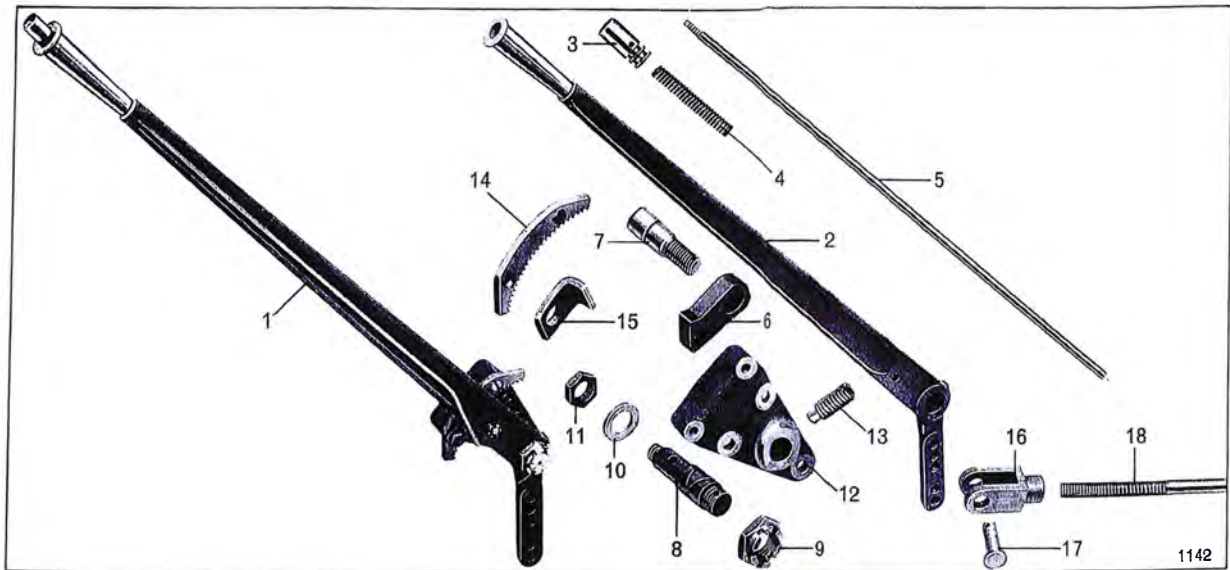
Bremszylinder \varnothing 125 x 140

Cylindre de frein \varnothing 125 x 140

1	F 21686	Bremszylinder komplett	Cylindre de frein complet	2
		bestehend aus: _____	contenant: _____	
2	F 18711	Gehäuse	Corps cylindre	2
3	F 17611	Kolben	Piston	2
4	F 17610	Manschette	Manchette en caoutchouc	2
5	F 17624	Ringfeder	Ressort en forme circulaire	2
6	F 17612	Kolbendeckel	Disque de piston	2
7	M 16 x 40 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	2
	A 16 DIN 127	Kupferdichtung \varnothing 16,2/28 x 1	Joint en cuivre	2
	M 16 DIN 934	Federring	Rondelle élastique	2
		Mutter	Ecrou	2
8	F 18713	Druckfeder	Ressort	2
9	F 21764	Federteller	Cuvette	2
10	F 21765	Filzdichtung	Joint en feutre	2
11	F 18712	Gehäusedeckel	Couvercle	2
	M 8 x 15 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	4
	M 8 DIN 934	Mutter	Ecrou	4
12	F 16629	Stellring	Bague d'arrêt	2
	AM 6 x 12 DIN 91	Linsensenkschraube	Vis à tête conique, bombée	6
	F 21687	Druckstange komplett	Tige complète	2
		enthaltend: _____	contenant: _____	
13	F 21687/1	Druckstange	Tige	2
14	F 14221	Gabelkopf	Tête à fourchette	2
	4 x 24 DIN 1471	Kegelkerbstift	Goupille à rainure conique	2
15	F 18716	Gummimanschette	Manchette en caoutchouc	2
16	F 13406	Kopfbolzen	Axe à tête	2
	4 x 25 DIN 94	Splint	Goupille fendue	2
17	SKF 76 PR	Faltenbalg	Enveloppe en caoutchouc	2
18	Knorr 4 A 2 8431/2	Spannband \varnothing 26	Collier de serrage	2
19	Ligarex Band 6 x 1	Spannband \varnothing 88	Collier de serrage	2
20		Befestigungsring siehe Seite 68.	Bague d'arrêt voir page 68.	

Handbremse

Frein à main



F 20156

Fig. No	Bestellnummer No de commande	Benennung	Dénomination	Stück je Chassis Pièces par châssis
---------	---------------------------------	-----------	--------------	--

Handbremse

Frein à main

1		Handbremshebel komplett enthaltend: _____	Levier de frein à main complet contenant: _____	1
2	F 20171	Handbremshebel Schmiernippel M 10 × 1: Técalémit Hydraulik 45° GG 32	Levier de frein à main Graisseur: Técalémit Hydraulique	1 1 1
3	F 11136	Druckknopf	Bouton poussoir	1
4	F 1356	Druckfeder	Ressort	1
5	F 15089	Zugstange	Tige filetée	1
	7 DIN 1440	Scheibe	Rondelle	1
	2 × 15 DIN 94	Splint	Goupille fendue	1
6	GA 69	Klinke	Cliquet d'arrêt	1
7	GA 70	Kopfbolzen	Axe à tête	1
	M 10 DIN 935	Kronmutter	Ecrou crénelé	1
	2 × 25 DIN 94	Splint	Goupille fendue	1
8	GA 68	Lagerzapfen	Axe-palier	1
9	GA 71	Kronmutter M 27 × 1,5	Ecrou crénelé	1
	5 × 50 DIN 94	Splint	Goupille fendue	1
10	21 DIN 125	Legscheibe	Rondelle	1
11	M 20 DIN 934	Mutter M 20 × 1,5	Ecrou	1
12	F 20172	Support	Support	1
13	M 10 × 25 DIN 417	Gewindestift mit Zapfen	Cheville filetée avec pivot	1
14	GA 101	Zahnsegment	Secteur denté	1
15	F 20691	Anschlagwinkel	Butée	1
	M 10 × 40 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	1
	A 10 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	1
	GA 102	Senkschraube	Vis fraisée	1
	M 12 × 35 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	3
	M 12 DIN 935	Mutter	Ecrou	3
	A 12 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	3

Gestänge für Handbremse auf Hinterräder

Tringlerie pour frein à main sur roues arrières

F 22532

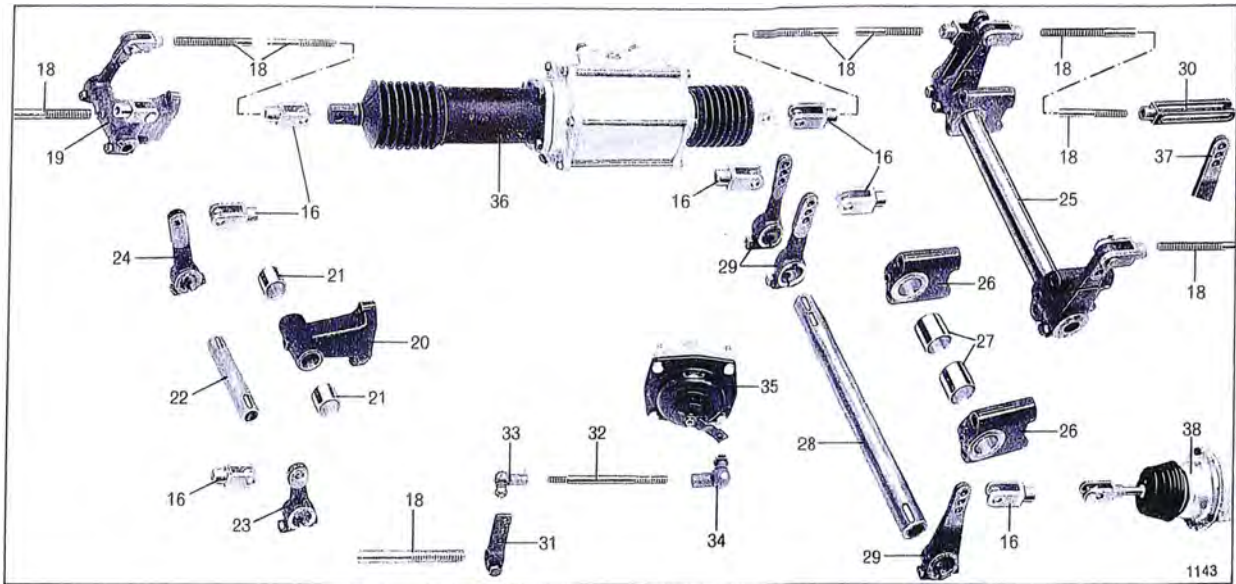
16	F 18443	Gabelkopf	Tête à fourchette	8
17	F 13406	Kopfbolzen	Axe à tête	8
	4 × 25 DIN 94	Splint	Goupille fendue	8
18		Zugstange Ø 14	Tringle	5
		Bei Bestellung genaue Länge angeben	En cas de commande indiquer la longueur.	
	M 14 DIN 934	Mutter	Ecrou	10

Fig. Bestellnummer
No No de commande

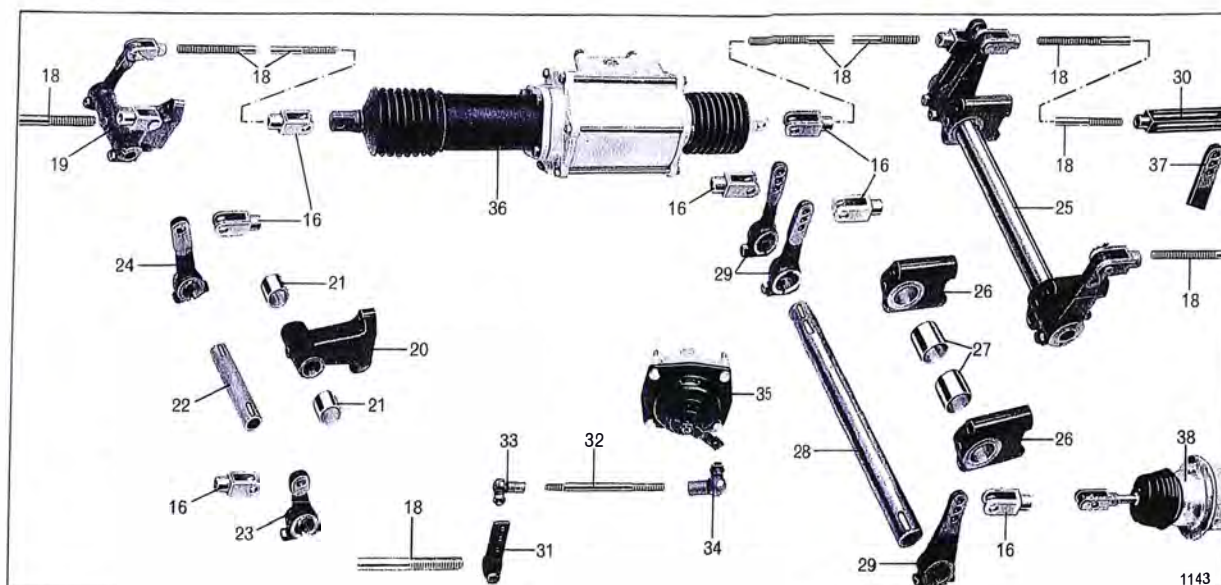
Benennung

Dénomination

Stück je Chassis
Pièces par châssis



19		Vorgelege vorn komplett	Renvoi avant complet	1
20	F 19082	Support	Support	1
21	F 18514	Büchse	Douille	2
		Schmiernippel M 10 × 1:	Graisseur:	1
		Técalémit	Técalémit	
		Hydraulik	Hydraulique	
	M 12 × 50 DIN 931	Sechskantschraube*	Vis à six-pans*	2
	M 12 DIN 934	Mutter*	Ecrou*	2
	A 12 DIN 127	Federring*	Rondelle élastique*	2
		* Zur Befestigung an der Traverse.	* Pour fixation à la traverse.	
22	F 19081	Welle	Arbre	1
		Keil 8 × 5 × 28	Clavette	2
23	F 8423 A/4	Hebel	Levier	1
24	F 8423 A/3	Hebel	Levier	1
	M 10 × 50 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	2
	M 10 DIN 934	Mutter	Ecrou	2
	A 10 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	2
25		Vorgelege hinten komplett	Renvoi arrière complet	1
26	F 22539	Support	Support	2
27	Y 570/2	Büchse	Douille	2
		Schmiernippel M 10 × 1:	Graisseur:	2
		Técalémit	Técalémit	
		Hydraulik 90° GG 34	Hydraulique	
	M 14 × 130 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	4
	M 14 DIN 934	Mutter	Ecrou	4
	A 14 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	4
28	F 22533	Welle	Arbre	1
		Keil 10 × 6 × 30	Clavette	3
29	F 21223	Hebel	Levier	3
	M 12 × 65 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	3
	M 12 DIN 934	Mutter	Ecrou	3
	A 12 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	3
30	F 21212	Gleitschleife	Chape à coulisse	2
	F 16912	Kopfbolzen	Axe à tête	2
	17 DIN 125	Scheibe	Rondelle	2
	4 × 25 DIN 94	Splint	Goupille fendue	2
31	F 13316/3	Hebel für Anhängerbremsventil Bosch	Levier pour soupape de frein de remorque Bosch	1
	M 8 × 25 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	1
	A 8 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	1



	F 21579	Zugstange für Anhängerbremsventil Westinghouse	Tringle pour soupape de frein de remorque Westinghouse	1
	A 13	Kugelgelenk Faudi	Rotule Faudi	2
	M 8 DIN 934	Mutter	Ecrou	4
	A 8 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	2
32	F 22674	Zugstange für Anhängerbremsventil Bosch	Tringle pour soupape de frein de remorque Bosch	1
33	A 13	Kugelgelenk Faudi	Rotule Faudi	1
34	A 15	Kugelgelenk Faudi	Rotule Faudi	1
	M 8 DIN 934	Mutter	Ecrou	2
	M 10 DIN 934	Mutter	Ecrou	2
	A 8 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	1
	A 10 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	1
35		Anhängerbremsventil Bosch siehe Seite 76.	Soupape de frein de remorque Bosch voir page 76.	
36		Handbremsverstärker Westinghouse siehe Seite 79.	Renforceur de frein à main Westinghouse voir page 79.	
37		Bremshebel der Hinterachse siehe Seite 68.	Levier de frein sur pont arrière voir page 68.	
38		Bremszylinder der Hinterachse siehe Seite 69.	Cylindre de frein sur pont arrière voir page 69.	

Gestänge für Handbremse auf Kardanwelle

F 9860	Spezialschraube zur Zugstange
M 14 DIN 934	Mutter
A 14 DIN 127	Federring
	Zugstange \varnothing 12
	Bei Bestellung genaue Länge angeben.
A 13 DIN 125	Scheibe
F 1982	Druckfeder
M 12 DIN 934	Mutter
F 9447/2	Anschlagstück
M 8 \times 20 DIN 931	Klemmschraube
A 8 DIN 127	Federring
F 5008.14	Gabelkopf zum Nockenhebel
M 12 DIN 934	Mutter
F 13400	Kopfbolzen
4 \times 30 DIN 94	Splint
F 13316/1	Hebel für Anhängerbremse
M 8 \times 25 DIN 931	Klemmschraube
A 8 DIN 127	Federring

Tringlerie pour frein à main sur arbre à cardan

Vis spéciale pour tringle	1
Ecrou	1
Rondelle élastique	1
Tringle	1
En cas de commande indiquer la longueur.	
Rondelle	1
Ressort	1
Ecrou	2
Butée	1
Vis de serrage	1
Rondelle élastique	1
Chape de tringlerie pour levier à came	1
Ecrou	1
Axe à tête	1
Goupille fendue	1
Levier pour frein de remorque	1
Vis de serrage	1
Rondelle élastique	1

F 21579	Zugstange zum Anhängerbremsventil Westinghouse	Tringle pour soupape de frein de remorque Westinghouse	1
A 13	Kugelgelenk Faudi	Rotule Faudi	2
M 8 DIN 934	Mutter	Ecrou	4
A 8 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	2
F 22674	Zugstange zum Anhängerbremsventil Bosch	Tringle pour soupape de frein de remorque Bosch	1
A 13	Kugelgelenk Faudi	Rotule Faudi	1
A 15	Kugelgelenk Faudi	Rotule Faudi	1
M 8 DIN 934	Mutter	Ecrou	2
M 10 DIN 934	Mutter	Ecrou	2
A 8 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	1
A 10 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	1

Handbremse auf Kardanwelle
(Getriebebremse)

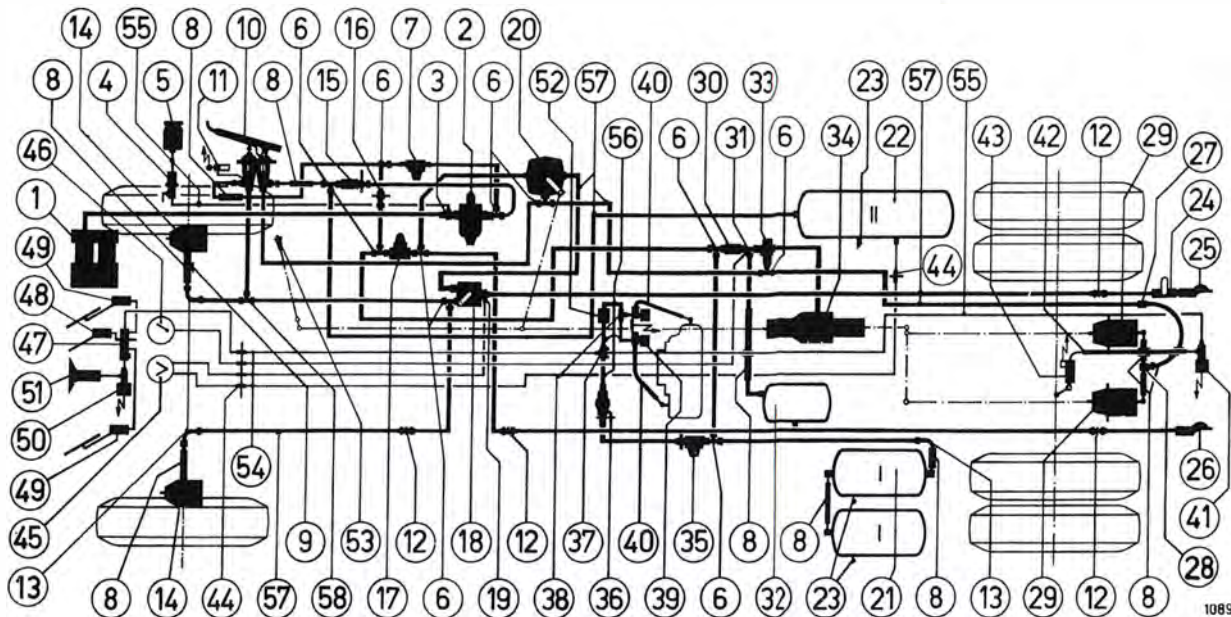
Oberer Bremsbügel komplett:	
F 5008.3/1	Für Linksbetätigung
F 5008.19/1	Für Rechtssteuerung
enthaltend: _____	
10.8	Bremsbelag Furka 100 × 8 × 330
F 14099	Messinghohlriete \varnothing 6 × 14
F 14099	Oellos-Büchse \varnothing 20/24 × 40
Unterer Bremsbügel komplett:	
F 5008.3/2	Für Linksbetätigung
F 5008.19/2	Für Rechtsbetätigung
enthaltend: _____	
10.8	Bremsbelag Furka 100 × 8 × 370
F 14099	Messinghohlriete \varnothing 6 × 14
F 14099	Oellos-Büchse \varnothing 20/24 × 40
GX 113	Lagerbolzen
M 20 DIN 534	Kronmutter
4 × 40 DIN 94	Splint
F 5008.10	Lasche
4 × 70 DIN 94	Splint
F 5008.6	Regulierspindel
Nockenhebel:	
F 19051/1	Für Linksbetätigung
F 19051/2	Für Rechtsbetätigung
F 5008.17	Kopfstift
4 × 20 DIN 94	Splint
F 5008.13	Druckfeder
F 4920/7	Reguliermutter
F 5008.16	Anschlagbolzen
4 × 45 DIN 1	Konischer Stift
AM 10 × 70 DIN 56	Sechskantschraube mit Zapfen
F 16503	Spezialmutter M 10
F 21604	Bremstrommel
M 12 × 30 DIN 912	Zylinderschraube mit Innensechskant
A 12 DIN 127	Federring
F 19990/	Traverse hinten
M 14 × 60 DIN 931	Sechskantschraube
M 14 DIN 934	Mutter
A 14 DIN 127	Federring

Frein à main sur arbre de cardan
(Frein sur la transmission)

Etrier supérieur de frein complet:	
1	Pour commande à gauche
1	Pour commande à droite
contenant: _____	
1	Garniture Furka
12	Rivet
2	Douille «Oellos»
Etrier inférieur de frein complet:	
1	Pour commande à gauche
1	Pour commande à droite
contenant: _____	
1	Garniture Furka
14	Rivet
2	Douille «Oellos»
2	Pivot-palier
2	Ecrou crénelé
2	Goupille fendue
1	Jumelle
1	Goupille fendue
1	Tige filetée de réglage
Levier à came:	
1	Pour commande à gauche
1	Pour commande à droite
1	Axe à tête
1	Goupille fendue
1	Ressort
1	Ecrou de réglage
1	Axe de butée
1	Goupille conique
1	Vis à six-pans avec pivot
1	Ecrou spéciale
1	Tambour de frein
12	Vis cylindrique à trou six-pans
12	Rondelle élastique
1	Traverse arrière
4	Vis à six-pans
4	Ecrou
4	Rondelle élastique

Fußbremse

Frein au pied



1089
F 23236

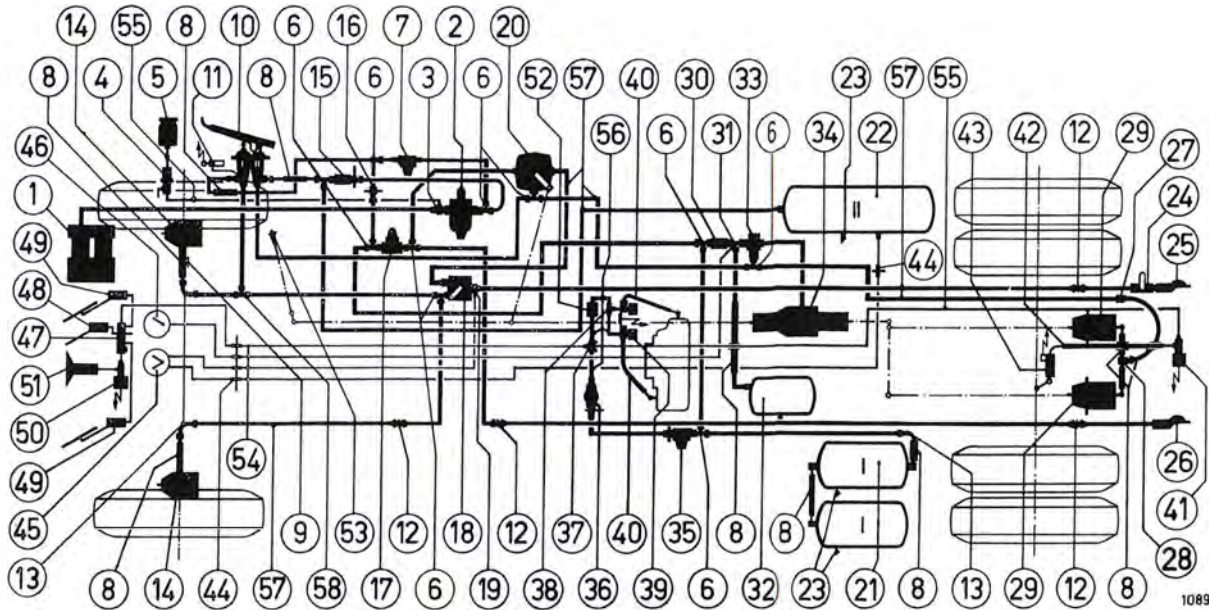
Fig. No	Bestellnummer No de commande	Benennung	Dénomination	Stück je Chassis Pièces par châssis
---------	---------------------------------	-----------	--------------	--

Druckluft-, Zweikreis- und Zweileitungsbremse Druckluftanlage

Frein à double circuit et double conduite Installation de frein à air comprimé

1	West. A 293-01	Druckregler	Régulateur de pression	1
	M 10 × 40 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	2
	M 10 DIN 934	Mutter	Ecrou	2
	A 10 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	2
3	VA 58	Doppelnippel M 22 × 1,5	Raccord double	1
	A 22 × 27 DIN 7603 Cu	Kupferdichtung	Joint en cuivre	1
	F 17529/2	Überwurfmutter M 22 × 1,5	Ecrou-raccord	1
	F 20727/1	Doppelnippel M 16 × 1,5	Raccord double	1
	A 16 × 20 DIN 7603 Cu	Kupferdichtung	Joint en cuivre	1
	F 20724/2	Überwurfmutter M 16 × 1,5, Rohr ø 8	Ecrou-raccord	1
	F 21898	Nippel M 22 × 1,5	Raccord	1
		Innen- und Außengewinde	Filet intérieur et extérieur	
	A 22 × 27 DIN 7603 Cu	Kupferdichtung	Joint en cuivre	1
4	West. 159 F 4-01	Frostschutzapparat (an der Spritzwand montiert)	Appareil antigel (monté au tablier)	1
	B 284	Support	Support	1
	M 8 × 20 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	4
	M 8 DIN 934	Mutter	Ecrou	4
	A 8 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	4
	X 947	Doppelnippel M 16 × 1,5, M 12 × 1,5	Raccord double	2
	A 12 × 18 DIN 7603 Cu	Kupferdichtung	Joint en cuivre	2
	F 20724/2	Überwurfmutter M 16 × 1,5, Rohr ø 8	Ecrou-raccord	2
5	West. L4-504-11	Behälter	Réservoir	1
	M 6 × 20 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	2
	M 6 DIN 934	Mutter	Ecrou	2
	A 6 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	2
	6,4 DIN 125	Legscheibe	Rondelle	2
		oder:	ou:	
	West. A 339-05	Frostschutzapparat 40 atü. (nur bei NOVA-Anlage)	Appareil antigel 40 atü (pour exécution NOVA seulement)	1
	Ermeto	Rohrverschraubung M 22 × 1,5	Raccord vissé pour tubes	2
6	Nußbaumer 22487	T-Stück komplett M 22 × 1,5 (mit Überwurfmuttern)	Pièce en T complète (avec écrous-raccord)	10
7	Bosch SVVE 22/2 Z	Überströmventil	Soupape de décharge	1
	F 17587	Einschraubnippel M 22 × 1,5	Raccord	2
	A 22 × 27 DIN 7603 Cu	Kupferdichtung	Joint en cuivre	2

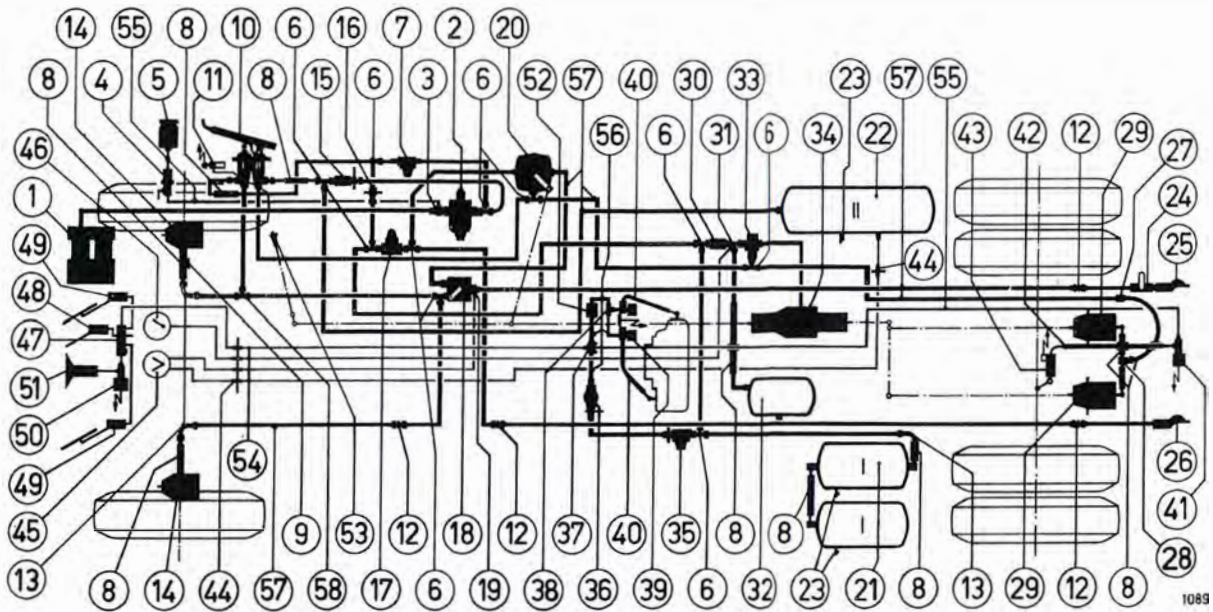
Fig. No	Bestellnummer No de commande	Benennung	Dénomination	Stück je Chassis Pièces par châssis
	F 17529/2	Überwurfmutter	Ecrou-raccord	2
8	. . . . .	Druckluftschlauch \varnothing 13 \times 21	Tuyau à air comprimé	10
		Bei Bestellung Länge angeben.	En cas de commande indiquer la longueur.	
9	Ergu-Schlauch	Nylonschutzhülle \varnothing 22 \times 28 auf Seite Servolenkung	Tube en nylon côté aide hydraulique	1
		Bei Bestellung Länge angeben.	En cas de commande indiquer la longueur.	
10	Cheney Nr. 0	Schlauchbride	Collier de serrage	20
	West. A 359.03	Trittplattenventil	Soupape de freinage à pédale	1
	F 22379	Support	Support	1
	F 18548/4	Einschweißrollen	Douille soudé	4
	M 10 \times 25 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	2
	M 10 \times 60 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	4
	M 10 DIN 934	Mutter	Ecrou	6
	A 10 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	6
	10 DIN 125	Legscheibe	Rondelle	6
	F 17587	Einschraubnippel M 22 \times 1,5	Raccord	3
	VA 58	Einschraubnippel M 22 \times 1,5	Raccord	1
	F 18126	Doppelnippel M 16 \times 1,5, M 10 \times 1	Raccord double	1
	A 22 \times 27 DIN 7603 Cu	Kupferdichtung	Joint en cuivre	4
	A 16 \times 22 DIN 7603 Cu	Kupferdichtung	Joint en cuivre	1
	F 17529/2	Überwurfmutter M 22 \times 1,5	Ecrou-raccord	4
	F 17525/2	Überwurfmutter M 10 \times 1	Ecrou-raccord	1
	F 21296	Doppelnippel M 22 \times 1,5, M 10 \times 1	Raccord double	1
	A 22 \times 27 DIN 7603 Cu	Kupferdichtung	Joint en cuivre	1
	F 17525/2	Überwurfmutter M 10 \times 1	Ecrou-raccord	1
11	Bosch SH/LP 3/1	Bremslichtschalter	Interrupteur pour feu «stop»	1
	F 21562	Support an der Spritzwand	Support au tablier	1
	M 6 \times 20 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	2
	M 6 DIN 934	Mutter	Ecrou	2
	A 6 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	2
	6 DIN 125	Legscheibe	Rondelle	2
	4 DIN 7611	Einschraubnippel M 12 \times 1,5 zum Schalter	Raccord pour interrupteur	1
	A 12 \times 18 DIN 7603 Cu	Kupferdichtung	Joint en cuivre	1
	F 17525/3	Einschraubnippel M 10 \times 1	Raccord	1
	F 17525/2	Überwurfmutter	Ecrou-raccord	1
	BEKA 12069	Verschlußschraube	Bouchon	1
	A 10 \times 16 DIN 7603 Cu	Kupferdichtung	Joint en cuivre	2
12	F 17529/1	Doppelnippel M 22 \times 1,5	Raccord double	4
	F 17529/2	Überwurfmutter	Ecrou-raccord	8
13	F 21424	Schlauchstutzen gebogen	Raccord coudé	3
	M 18 \times 1,5 DIN 936	Flache Mutter	Ecrou plat	3
	A 18 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	3
	F 17529/2	Überwurfmutter	Ecrou-raccord	3
14	F 21465/1+2	Bremszylinder vorn	Cylindre de frein de roue avant	1
		siehe Kapitel Vorderachse Seite 16	voir chapitre Essieu avant page 16	
	Ermeto G-15-Fi	Doppelnippel M 22 \times 1,5	Raccord double	2
	A 22 \times 27 DIN 7603 Cu	Kupferdichtung	Joint en cuivre	2
	Ermeto SStA-15-Fi	Schlauchanschlußstutzen	Raccord	2
	Ermeto ds-15-Fi	Fiberdichtung	Joint en fibre	2
	Ermeto mA-13-Fi	Überwurfmutter	Ecrou-raccord	2
15	West. A 362.00	Rückschlagventil	Soupape de retenue	1
	F 20957/1	Doppelnippel M 22 \times 1,5	Raccord double	1
	F 20957/2	Flache Mutter	Ecrou plat	1
	F 17529/2	Überwurfmutter	Ecrou-raccord	1
	F 21898	Nippel M 22 \times 1,5	Raccord	1
	A 22 \times 27 DIN 7603 Cu	Innen- und Außengewinde Kupferdichtung	Filet intérieur et extérieur Joint en cuivre	1
16	. . . . .	Durchführung am Rahmen: Nippel M 22 \times 1,5	Raccord de traversée au cadre: Raccord	1
	F 21755	Innen- und Außengewinde	Filet intérieur et extérieur	1
	BEKA 10070-15	Flache Mutter	Ecrou plat	1
	F 17529/2	Überwurfmutter	Ecrou-raccord	1
17	West. A 317-09.01	Drucksicherungsventil	Soupape de maintien de pression	1
	M 8 \times 20 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	2
	M 8 DIN 934	Mutter	Ecrou	2
	A 8 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	2



1089

	F 21898	Nippel M 22 × 1,5. Innen- und Außengewinde	Raccord	2
	A 22 × 27 DIN 7603 Cu	Kupferdichtung	Joint en cuivre	2
18	West. A 325	Umstellhahn	Robinet commutateur	1
	F 17587	Einschraubnippel M 22 × 1,5	Raccord	1
	A 22 × 27 DIN 7603 Cu	Kupferdichtung	Joint en cuivre	1
	F 17529/2	Überwurfmutter	Ecrou-raccord	1
	F 21898	Nippel M 22 × 1,5. Innen- und Außengewinde	Raccord	1
	A 22 × 27 DIN 7603 Cu	Kupferdichtung	Joint en cuivre	1
19	VA 58	Einschraubnippel M 22 × 1,5	Raccord	1
	A 22 × 27 DIN 7603 Cu	Kupferdichtung	Joint en cuivre	1
	F 17529/2	Überwurfmutter	Ecrou-raccord	1
	F 18126	Doppelnippel M 16 × 1,5, M 10 × 1	Raccord double	1
	A 16 × 22 DIN 7603 Cu	Kupferdichtung	Joint en cuivre	1
	F 17525/2	Überwurfmutter	Ecrou-raccord	1
20	Bosch SV/DVK 1 B1	Anhängerbremssventil	Soupape de frein de remorque	1
	B 85	Flacheisen	Fer plat	1
	M 10 × 25 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	2
	M 10 DIN 934	Mutter	Ecrou	4
	A 10 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	4
	F 17587	Einschraubnippel M 22 × 1,5	Raccord	2
	A 22 × 27 DIN 7603 Cu	Kupferdichtung	Joint en cuivre	2
	F 17529/2	Überwurfmutter	Ecrou-raccord	2
	F 21898	Nippel M 22 × 1,5. Innen- und Außengewinde	Raccord	1
	A 22 × 27 DIN 7603 Cu	Kupferdichtung	Joint en cuivre	1
21	F 18966/1	Druckluftbehälter 38 l	Réservoir 38 l	2
22	F 19000/2	Druckluftbehälter 68 l	Réservoir 68 l	1
23	West. A 250	Ablaßventil	Soupape de vidange	3
	BEKA	Gummidichtung	Joint en caoutchouc	3
	BEKA 12075	Zu den Druckluftbehältern 38 l: Verschlußschraube M 22 × 1,5	Pour les réservoirs 38 l: Bouchon fileté	3
	BEKA 12069	Verschlußschraube M 10 × 1	Bouchon fileté	2
	A 22 × 27 DIN 7603 Cu	Kupferdichtung	Joint en cuivre	3
	A 10 × 16 DIN 7603 Cu	Kupferdichtung	Joint en cuivre	2
	F 22504/1	Träger zu den Druckluftbehältern 38 l	Support pour réservoir 38 l	1
	F 22504/2	Träger zu den Druckluftbehältern 38 l	Support pour réservoir 38 l	1
	M 12 × 25 DIN 931	Sechskantschraube*	Vis à six-pans*	8
	M 12 DIN 934	Mutter*	Ecrou*	8
	A 12 DIN 127	Federring*	Rondelle élastique*	8
		* Zur Befestigung der Träger am Rahmen.	* Pour fixation des supports au châssis	

Fig. No	Bestellnummer No de commande	Benennung	Dénomination	Stück je Chassis Pièces par châssis
	F 20219/1	Aufhängerling	Bague de suspension	2
	F 20220/1	Aufhängerling	Bague de suspension	2
	M 10 × 20 DIN 931	Sechskantschraube*	Vis à six-pans*	6
	M 10 × 35 DIN 931	Sechskantschraube*	Vis à six-pans*	4
	M 10 DIN 934	Mutter*	Ecrou*	10
	A 10 DIN 127	Federring*	Rondelle élastique*	10
		* Zur Befestigung der Aufhängerlinge am Träger.	* Pour fixation des bagues au supports.	
	F 15618/2	Hohlschraube	Vis creuse	3
	F 21215	Rohrkopf	Tête de raccord	3
	A 22 × 27 DIN 7603 Cu	Kupferdichtung	Joint en cuivre	6
		Zum Druckluftbehälter 78 l:	Pour le réservoir 78 l:	
	BEKA 12075	Verschlußschraube M 22 × 1,5	Bouchon fileté	3
	A 22 × 27 DIN 7603 Cu	Kupferdichtung	Joint en cuivre	3
	F 17587	Einschraubnippel M 22 × 1,5	Raccord	1
	F 17529/2	Überwurfmutter	Ecrou-raccord	1
	F 17525/3	Einschraubnippel M 10 × 1*	Raccord*	1
	A 10 × 14 DIN 7603 Cu	Kupferdichtung*	Joint en cuivre*	1
	F 17525/2	Überwurfmutter*	Ecrou-raccord*	1
		oder:	ou:	
	A 4 DIN 7623/6 S	Hohlschraube M 10 × 1*	Vis creuse*	1
	A 10 × 14 DIN 7603 Cu	Kupferdichtung*	Joint en cuivre*	2
	D 2.10	Rohrkopf*	Tête de raccord*	1
		* Zur Manometerleitung.	* Pour conduite pour manomètre.	
	F 20219/1	Aufhängerling	Bague de suspension	1
	F 20220/1	Aufhängerling	Bague de suspension	1
	M 10 × 25 DIN 931	Sechskantschraube*	Vis à six-pans*	3
	M 10 × 35 DIN 931	Sechskantschraube*	Vis à six-pans*	2
	M 10 DIN 934	Mutter*	Ecrou*	5
	A 10 DIN 127	Federring*	Rondelle élastique*	5
		* Zur Befestigung der Aufhängerlinge am Rahmen.	* Pour fixation les bagues au cadre.	
24	BEKA RW 22	Absperrhahn	Robinet d'arrêt	1
	M 8 × 60 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	2
	8 DIN 125	Legscheibe	Rondelle	2
	M 8 DIN 934	Mutter	Ecrou	2
	A 8 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	2
	F 17587	Einschraubnippel M 22 × 1,5	Raccord	2
	A 22 × 27 DIN 7603 Cu	Kupferdichtung	Joint en cuivre	3
	F 17529/2	Überwurfmutter	Ecrou-raccord	1
25	BEKA ACC 50	Kupplungskopf mit Ventil zur Steuerleitung, Farbe gelb	Tête d'accouplement avec soupape pour conduite de commande, couleur jaune	1
26	BEKA ACC 54-1	Kupplungskopf mit Ventil zur Speiseleitung, Farbe rot	Tête d'accouplement avec soupape pour conduite d'alimentation, couleur rouge	1
	F 20957/1	Doppelnippel M 22 × 1,5	Raccord double	1
	A 22 × 27 DIN 7603 Cu	Kupferdichtung	Joint en cuivre	1
	BEKA 10070-15	Flache Mutter	Ecrou plat	1
	F 17529/2	Überwurfmutter	Ecrou-raccord	1
27	F 21228	Schlauchanschlußstutzen zum Kupferrohr	Pièce de raccordement pour tuyau en cuivre	1
	M 18 × 1,5 DIN 936 cadm.	Flache Mutter	Ecrou plat	1
	A 18 DIN 127 cadm.	Federring	Rondelle élastique	1
	F 17529/2	Überwurfmutter	Ecrou-raccord	1
28	Z 1280	Doppelanschlußstutzen an der Hinterachse	Pièce double raccordement au pont arrière	1
	M 6 × 18 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	2
	M 6 DIN 934	Mutter	Ecrou	2
	A 6 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	2
		Abnehmbarer Schlauchanschluß am Doppelanschlußstutzen:	Raccord démontable au pièce de raccordement:	
	Ermeto G-15-Fi	Doppelnippel M 22 × 1,5 cadm.	Raccord double	1
	A 22 × 27 DIN 7603 Cu	Kupferdichtung	Joint en cuivre	1
	Ermeto SStA-15-Fi	Schlauchanschlußstutzen	Pièce de raccordement	1
	Ermeto ds-15-Fi	Fiberdichtung	Joint en fibre	1
	Ermeto mA-13-Fi	Überwurfmutter	Ecrou-raccord	1

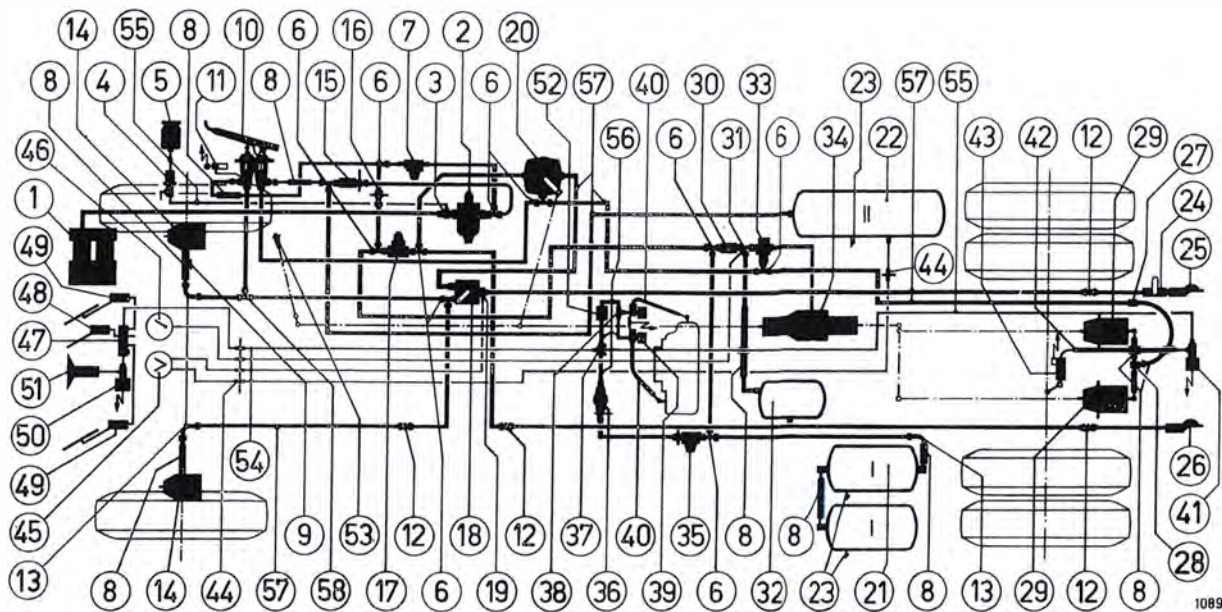


1089

29	F 21686	Bremszylinder hinten	Cylindre de frein arrière	2
		siehe Kapitel Hinterachse, Seite 69	voir chapitre Pont arrière, page 69	
	F 23667	Rohrkopf-Schlauchanschluß	Tête de raccord	2
	F 15618/2	Hohlschraube	Vis creuse	2
	A 22 × 27 DIN 7603 Cu	Kupferdichtung	Joint en cuivre	4
30	West. A 362.00	Rückschlagventil	Soupape de retenue	1
	F 21898	Nippel M 22 × 1,5	Raccord	2
		Innen- und Außengewinde	Filet intérieur et extérieur	
	A 22 × 27 DIN 7603 Cu	Kupferdichtung	Joint en cuivre	2
31	X 940	T-Stück M 22 × 1,5, M 10 × 1	Pièce en T	1
	F 17529/2	Überwurfmutter M 22 × 1,5	Ecrou-raccord	1
	F 17525/2	Überwurfmutter M 10 × 1	Ecrou-raccord	1
32	X 645	Druckluftbehälter 20 l	Réservoir 20 l	
		zum Handbremsverstärker	pour renforceur de frein à main	1
	BEKA 12075	Verschlußschraube M 22 × 1,5	Bouchon fileté	1
	BEKA 12069	Verschlußschraube M 10 × 1	Bouchon fileté	1
	A 22 × 27 DIN 7603 Cu	Kupferdichtung	Joint en cuivre	1
	A 10 × 16 DIN 7603 Cu	Kupferdichtung	Joint en cuivre	1
	F 17587	Einschraubnippel M 22 × 1,5	Raccord	1
	A 22 × 27 DIN 7603 Cu	Kupferdichtung	Joint en cuivre	1
	F 17529/2	Überwurfmutter	Ecrou-raccord	1
	F 18490	Aufhängesupport komplett	Support de suspension complet	2
		enthaltend: _____	contenant: _____	
	D 14.18/2	Spannband 192 Achsdistanz	Collier de serrage	2
	D 14.18/4	Spannband 440 Achsdistanz	Collier de serrage	2
	D 14.19/1	Kopfbolzen zum Spannband ø 8,5	Axe à tête	2
	D 14.19/2	Kopfbolzen zum Spannband ø M 8	Axe à tête	2
	D 14.20	Spezialschraube	Vis spéciale	2
	M 8 × 45 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	4
	M 8 DIN 934	Mutter	Ecrou	4
	A 8 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	4
	M 10 × 40 DIN 931	Sechskantschraube*	Vis à six-pans*	4
	M 10 DIN 934	Mutter*	Ecrou*	4
	A 10 DIN 127	Federring*	Rondelle élastique*	4
		* Zur Befestigung der Supports am Rahmen.	* Pour fixation les supports au cadre.	
33	West. A 354.03	Absperrventil	Soupape d'arrêt	1
	M 8 × 80 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	2
	M 8 DIN 934	Mutter	Ecrou	2
	A 8 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	2
	F 21898	Nippel M 22 × 1,5	Raccord	2
		Innen- und Außengewinde	Filet intérieur et extérieur	

Fig. No	Bestellnummer No de commande	Benennung	Dénomination	Stück je Chassis Pièces par châssis
	A 22 × 27 DIN 7603 Cu	Kupferdichtung	Joint en cuivre	2
	F 17587	Einschraubnippel M 22 × 1,5	Raccord	1
	A 22 × 27 DIN 7603 Cu	Kupferdichtung	Joint en cuivre	1
	F 17529/2	Überwurfmutter	Ecrou-raccord	1
34	West. 6 Hv 03.	Handbremsverstärker \varnothing 150, Hub 150	Renforceur der frein à main \varnothing 150, course 150	1
	F 22725/2	Befestigungsplatte	Tôle de fixation	1
	M 14 × 75 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	3
	M 14 DIN 934	Mutter	Ecrou	3
	A 14 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	3
	F 17587	Einschraubnippel M 22 × 1,5	Raccord	1
	A 22 × 27 DIN 7603 Cu	Kupferdichtung	Joint en cuivre	1
	F 17529/2	Überwurfmutter	Ecrou-raccord	1
35	Bosch SVVE 22/2 Z.	Überströmventil	Soupape de décharge	1
	F 21898	Nippel M 22 × 1,5	Raccord	1
		Innen- und Außengewinde	Filet intérieur et extérieur	
	A 22 × 27 DIN 7603 Cu	Kupferdichtung	Joint en cuivre	1
	F 20957/1	Doppelnippel M 22 × 1,5	Raccord double	1
	A 22 × 27 DIN 7603 Cu	Kupferdichtung	Joint en cuivre	1
	BEKA 10070	Flache Mutter	Ecrou plat	1
	F 17529/2	Überwurfmutter	Ecrou-raccord	1
36	Bosch SVSJ 10 G 1 Z	Luftfilter	Filtre de conduite	1
	F 20957/1	Doppelnippel M 22 × 1,5	Raccord double	1
	F 19517	Doppelnippel M 22 × 1,5, M 16 × 1,5	Raccord double	1
	A 22 × 27 DIN 7603 Cu	Kupferdichtung	Joint en cuivre	2
	BEKA 10070	Flache Mutter	Ecrou plat	1
		Überwurfmutter:	Ecrou-raccord:	
	F 17529/2	Rohr \varnothing 15, M 22 × 1,5	Tuyau \varnothing 15, M 22 × 1,5	1
	F 17527/2	Rohr \varnothing 10, M 16 × 1,5	Tuyau \varnothing 10, M 22 × 1,5	1
37	BEKA 1678-3	T-Stück M 16 × 1,5, M 10 × 1	Pièce en T	1
	M 6 × 35 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	2
	6 DIN 125	Legscheibe	Rondelle	2
	M 6 DIN 934	Mutter	Ecrou	2
	A 6 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	2
	F 17525/3	Nippel M 10 × 1*	Raccord*	1
	A 10 × 14 DIN 7603 Cu	Kupferdichtung*	Joint en cuivre*	1
	F 17525/2	Überwurfmutter*	Ecrou-raccord*	1
		* Zur Manometerleitung.	* Pour conduite au manomètre.	
	F 20724/2	Überwurfmutter, Leitung zur Differential Sperre, Rohr \varnothing 8, M 16 × 1,5	Ecrou-raccord, conduite pour blocage du différentiel, tuyau \varnothing 8, M 16 × 1,5	1
	F 17527/2	Überwurfmutter, Leitung vom Luftfilter zum T-Stück, Rohr \varnothing 10, M 16 × 1,5	Ecrou-raccord, conduite de filtre pour pièce en T, tuyau \varnothing 10, M 16 × 1,5	1
		Überwurfmutter, Leitung vom T-Stück zum Schnellgang, Rohr \varnothing 10, M 16 × 1,5 siehe separate Teile.	Ecrou-raccord, conduite de pièce en T pour surmultiplicateur, tuyau \varnothing 10, M 16 × 1,5 voir pièces séparées.	
	Teile für Ausführung mit Planetenschnellgang SP 140		Pièces pour exécution avec surmultiplicateur planétaire SP 140	
zu				
37	F 17527/2	Überwurfmutter zum T-Stück BEKA 1678-3 (Fig. Nr. 37) für Leitung vom T-Stück zum Magnetventil, Rohr \varnothing 10, M 16 × 1,5.	Ecrou-raccord pour pièce en T BEKA 1678-3 (fig. No 37) pour conduite de pièce en T pour soupape électro-pneumatique, tuyau \varnothing 10, M 16 × 1,5.	1
38	BEKA 11213	T-Stück M 16 × 1,5*	Pièce en T*	1
	F 17527/2	Überwurfmutter Rohr \varnothing 10, M 16 × 1,5* * Nur wenn Magnetventil Lucifer.	Ecrou-raccord, tuyau \varnothing 10, M 16 × 1,5* * Pour soupape électropneumatique Lucifer seulement.	3
39a	Lucifer 131 E/03/24 V.	Magnetventil	Soupape électro-pneumatique.	2
	B 267.	Flacheisen zur Befestigung	Fer plat pour fixation	1
	B 285.	Flacheisen für Anschlußklemme	Fer plat pour la borne de connexion	1
	M 6 × 15 DIN 912.	Zylinderschraube mit Innensechskant	Vis cylindrique à trou six-pans	6
	A 6 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	6
	X 1527	Doppelnippel $\frac{1}{4}$ " G, M 16 × 1,5	Raccord double	2
	A 13 × 17 DIN 7603 Cu	Kupferdichtung	Joint en cuivre	2
	F 17527/2	Überwurfmutter	Ecrou-raccord	2
		Rohr \varnothing 10, M 16 × 1,5	tuyau \varnothing 10, M 16 × 1,5	
	+GF + $\frac{1}{4}$ " G	Winkel	Raccord coudé	2

Fig. No	Bestellnummer No de commande	Benennung	Dénomination	Stück je Chassis Pièces par châssis	
	F 23539 A	Anschlußstutzen unten*	Raccord inférieur*	2	
		Kupferdichtung \varnothing 13/17 x 1*	Joint en cuivre*	2	
	Bosch 0344101007	Druckschalter*	Interrupteur à air comprimé	2	
	A 10 x 16 DIN 7603 Cu	Kupferdichtung*	Joint en cuivre*	2	
	Eisemann EB 19 W 1 Q	Kabelschuh*	Cosse de câble*	2	
		* Zur Sicherung des Schnellganges SP 140	* Pour appareils de sûreté de surmultiplicateur SP 140		
		oder:	ou:		
39b	Baumgartner, Typ 739	Doppelmagnetventil	Soupape double électro-pneumatique	1	
	B 194	Winkel zur Befestigung	Cornière pour fixation	1	
	B 285	Flacheisen für Anschlußklemme	Fer plat pour la borne de connexion	1	
	M 6 x 15 DIN 912	Zylinderschraube mit Innensechskant	Vis cylindrique à trous six-pans	2	
	A 6 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	2	
	M 5 x 25 DIN 84	Zylinderschraube	Vis cylindrique	2	
	M 5 DIN 934	Mutter	Ecrou	2	
	A 5 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	2	
	F 18126	Doppelnippel M 16 x 1,5, M 10 x 1	Raccord double	3	
	A 10 x 14 DIN 7603 Cu	Kupferdichtung	Joint en cuivre	3	
	F 17527/2	Überwurfmutter	Ecrou-raccord	1	
		Rohr \varnothing 10, M 16 x 1,5	tuyau \varnothing 10, M 16 x 1,5		
	F 23539	Anschlußstutzen unten*	Raccord inférieur*	2	
	A 10 x 16 DIN 7603 Cu	Kupferdichtung*	Joint en cuivre*	2	
	Bosch 0344101007	Druckschalter*	Interrupteur à air comprimé*	2	
		Lichtkabel mit Kabelschuh	Câble lumière avec cosse de câble		
	Eisemann EB 19 W 1 Q*	* Zur Sicherung des Schnellganges SP 140	Eisemann EB 19 W 1 Q*	2	
		oder:	ou:		
39c	Seitz DGS 24 V	Doppelmagnetventil mit Schnellentlüftung	Soupape double électro-pneumatique avec purge d'air rapide	1	
	M 6 x 60 DIN 912	Zylinderschraube mit Innensechskant	Vis cylindrique à trou six-pans	2	
	A 6 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	2	
	F 18126	Doppelnippel M 10 x 1, M 16 x 1,5	Raccord double	3	
	A 10 x 14 DIN 7603 Cu	Kupferdichtung	Joint en cuivre	3	
	F 17527/2	Überwurfmutter	Ecrou-raccord	1	
		Rohr \varnothing 10, M 16 x 1,5	tuyau \varnothing 10, M 16 x 1,5		
	F 23539	Anschlußstutzen unten*	Raccord inférieur*	2	
	A 10 x 16 DIN 7603 Cu	Kupferdichtung*	Joint en cuivre*	2	
	Bosch 0344101007	Druckschalter*	Interrupteur à air comprimé*	2	
		Lichtkabel mit Kabelschuh	Câble lumière avec cosse de câble		
	Eisemann EB 19 W 1 Q*	* Zur Sicherung des Schnellganges SP 140	Eisemann EB 19 W 1 Q*	2	
		oder:	ou:		
		Schnellganges SP 140	surmultiplicateur SP 140		
		Gemeinsame Teile für alle Magnetventile:	Pièces communes pour tous les soupapes électro-pneumatiques:		
	B 67	Schlauchanschlußstutzen mit Überwurfmutter F 17527/2	Raccord pour tuyau flexible avec écrou-raccord F 17527/2	2	
		Rohr \varnothing 10/12	tuyau \varnothing 10/12		
40		Druckluftschlauch \varnothing 12/18	Tuyau flexible	2	
		Bei Bestellung Länge angeben.	En cas de commande indiquer la longueur.		
	Cheney Nr. 0	Schlauchbriden	Collier de serrage	4	
	B 68	Rohrkopfanschluß zum SP 140	Pipe-raccord pour SP 140	2	
	A 16 x 22 DIN 7603 Cu	Kupferdichtung	Joint en cuivre	4	
	M 16 x 1,5 DIN 7605	Verschlußmutter	Ecrou à chapeau	2	
	P 3064	Düsennippel	Raccord d'injecteur	2	
		siehe Kapitel	voir chapitre		
		Planetenschnellgang SP 140, Seite 44.	Surmultiplicateur SP 140, page 44.		
		Teile für Ausführung mit Schnellgang SG 65	Pièces pour exécution avec surmultiplicateur SG 65		
zu	37	F 20724/2	Überwurfmutter zum T-Stück BEKA 1678-3 (Fig. Nr. 37) für Leitung vom T-Stück zum Druckreduzierventil	Ecrou-raccord pour pièce en T BEKA 1678-3 (fig. No 37) pour conduite de pièce en T à la soupape de réduction de pression.	1
		Rohr \varnothing 8, M 16 x 1,5	Tuyau \varnothing 8, M 16 x 1,5		



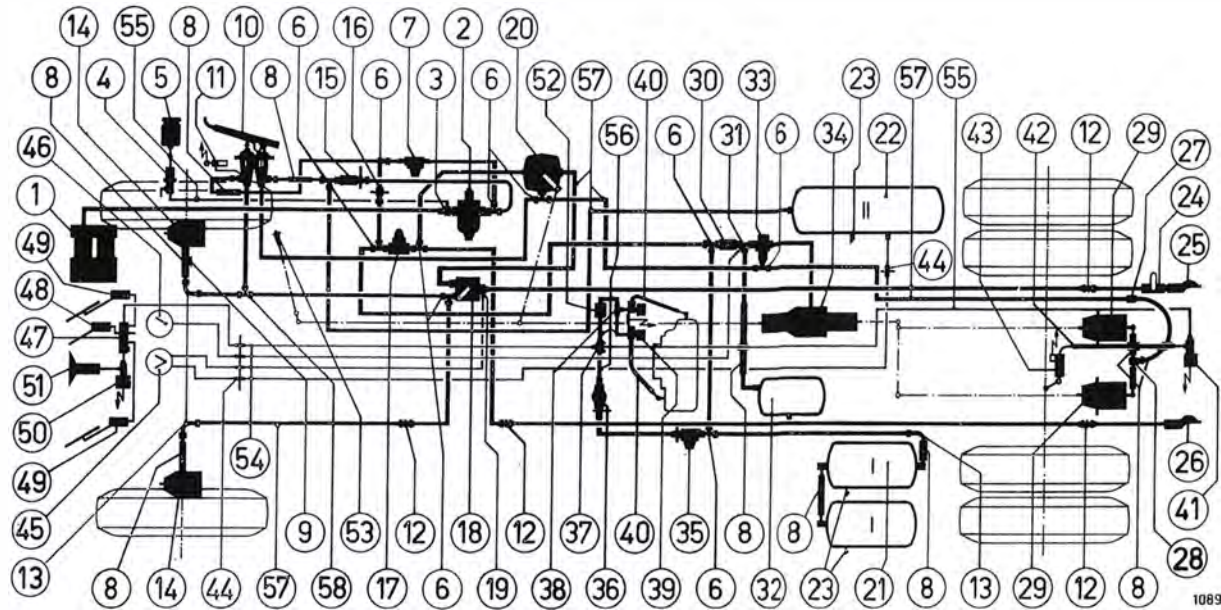
1089

52	Bosch SV/DVH 1/1 M 8 × 35 DIN 931 . . . 8 DIN 125 . . . M 8 DIN 934 . . . A 8 DIN 127 . . . F 19517 . . . A 22 × 27 DIN 7603 Cu F 20724/2 . . .	Druckreduzierventil Sechskantschraube . Legscheibe . . . Mutter . . . Federring Doppelnippel M 16 × 1,5, M 22 × 1,5 Kupferdichtung Überwurfmutter	Soupape de réduction de pression . . . Vis à six-pans . . . Rondelle . . . Erou . . . Rondelle élastique Raccord double Joint en cuivre . . . Erou-raccord	1 2 2 2 2 2 2 2
38	BEKA 11213 F 20724/2 . . .	T-Stück M 16 × 1,5* Überwurfmutter* Rohr ø 8, M 16 × 1,5* * Nur wenn Magnetventil Lucifer.	Pièce en T* Erou-raccord* Tuyau ø 8, M 16 × 1,5* * Pour soupape électro-pneumatique Lucifer.	1 3 3
39a	Lucifer 131 E/03/24 V . B 267 . . . B 285 . . . M 6 × 15 DIN 912 . . . A 6 DIN 127 . . . X 1527 . . . 13 × 17 × 1 . . . F 20724/2 . . . + GF + ¼" G . . .	Magnetventil Flacheisen zur Befestigung . Flacheisen zur Anschlußklemme Zylinderschraube mit Innensechskant Federring Doppelnippel ¼" G, M 16 × 1,5 Kupferdichtung Überwurfmutter Rohr ø 8, M 16 × 1,5 Winkel oder:	Soupape électro-pneumatique. Fer plat pour fixation . Fer plat pour la borne de connexion . Vis cylindrique à trou six-pans Rondelle élastique Raccord double Joint en cuivre . . . Erou-raccord Tuyau ø 8, M 16 × 1,5 Raccord coudé . . . ou:	2 1 1 6 6 4 4 4 2
39b	Baumgartner, Typ 739. B 194 . . . B 285 . . . M 6 × 15 DIN 912 . . . A 6 DIN 127 . . . M 5 × 25 DIN 84 . . . M 5 DIN 934 . . . A 5 DIN 127 . . . F 18126 . . . A 10 × 14 DIN 7603 Cu F 20724/2 . . .	Doppelmagnetventil Winkel zur Befestigung . Flacheisen für Anschlußklemme Zylinderschraube mit Innensechskant Federring Zylinderschraube* Mutter* Federring* * Cadmiert. Doppelnippel M 10 × 1, M 16 × 1,5 Kupferdichtung Überwurfmutter Rohr ø 8, M 16 × 1,5 oder:	Soupape double électro-pneumatique Cornière pour fixation Fer plat pour la borne de connexion . Vis cylindrique à trou six-pans Rondelle élastique Vis cylindrique* Erou* . . . Rondelle élastique* * Traitement au cadmium. Raccord double Joint en cuivre . . . Erou-raccord Tuyau ø 8, M 16 × 1,5 ou:	1 1 1 2 2 2 2 2 3 3 3
39c	Seitz DG, 24 V . . . M 6 × 60 DIN 912 . . . A 6 DIN 127 . . .	Doppelmagnetventil Zylinderschraube mit Innensechskant Federring Seitz Doppelnippel M 12 × 1 Seitz Kupferdichtung . Seitz Überwurfmutter . Rohr ø 8, M 16 × 1,5	Soupape double électro-pneumatique . Vis cylindrique à trou six-pans Rondelle élastique Raccord double Seitz Joint en cuivre Seitz Erou-raccord Seitz Tuyau ø 8, M 16 × 1,5	1 2 2 3 3 3

**Gemeinsame Teile für
alle Magnetventile**

**Pièces communes pour toutes les
soupapes électro-pneumatiques**

40	Druckluftschlauch \varnothing 12 \times 18	Tuyau flexible	2
	Bei Bestellung Länge angeben.	En cas de commande indiquer la longueur.	
Cheney Nr. 0	Schlauchbride	Collier de serrage	4
	Anschluß am Schnellgang, Zylinder vorn:	Raccord au surmultiplicateur, cylindre avant:	
BEKA 12021	Nippel M 16 \times 1,5.	Raccord	1
A 16 \times 20 DIN 7603 Cu	Kupferdichtung	Joint en cuivre	1
F 20724/2	Überwurfmutter	Ecrou-raccord	1
	Rohr \varnothing 8, M 16 \times 1,5	Tuyau \varnothing 8, M 16 \times 1,5	
	Anschluß am Schnellgang, Zylinder hinten:	Raccord au surmultiplicateur, cylindre arrière:	
	ohne Getriebepumpe:	sans frein sur cardan:	
BEKA 12021	Nippel M 16 \times 1,5.	Raccord	1
A 16 \times 20 DIN 7603 Cu	Kupferdichtung	Joint en cuivre	1
F 20724/2	Überwurfmutter	Ecrou-raccord	1
	Rohr \varnothing 8, M 16 \times 1,5	Tuyau \varnothing 8, M 16 \times 1,5	
	mit Getriebepumpe:	avec frein sur cardan:	
F 19851	Hohlschraube M 16 \times 1,5	Vis creuse	1
F 19853	Rohrkopf, Rohr \varnothing 8	Tête de raccord, tuyau \varnothing 8	1
A 16 \times 22 DIN 7603 Cu	Kupferdichtung	Joint en cuivre	2
41 Baumgartner	Magnetventil einpolig, 24 V, für 8-mm- Leitung, zur Differentialsperre.	Soupape électro-pneumatique pour conduite 8 mm, pour blocage de différentiel	1
M 5 \times 20 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	2
5 DIN 125	Legscheibe.	Rondelle	2
M 5 DIN 934	Mutter	Ecrou	2
A 5 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	2
42	Druckluftschlauch \varnothing 8 \times 16	Tuyau flexible	1
	Bei Bestellung Länge angeben.	En cas de commande indiquer la longueur.	
Cheney Nr. 0	Schlauchbride	Collier de serrage	2
43 F 22639	Schaltzylinder komplett zur Differentialsperre	Cylindre de commande complet pour blocage de différentiel	2
	siehe Kapitel Hinterachse, Teile zur Differentialsperre, Seite 65.	voir chapitre pont arrière, pièces pour blo- quage du différentiel, page 65.	
44	Verschraubung für 6-mm-Leitung:	Raccord complet pour conduite 6 mm:	
F 17990/1	Doppelnippel M 10 \times 1	Raccord double	5
F 17990/2	Mutter	Ecrou	5
A 10 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	5
F 17525/2	Überwurfmutter	Ecrou-raccord	10
45 Hänni, Fig. 154	Doppelmanometer mit direkter Beleuchtung	Manomètre double avec éclairage direct	1
46 Hänni, Fig. 153	Einfaches Manometer mit direkter Beleuchtung	Manomètre simple avec éclairage direct	1
47 F 21382	Verteilstück an der Spritzwand	Distributeur au tablier	1
M 6 \times 15 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	2
A 6 DIN 125	Legscheibe.	Rondelle	2
M 6 DIN 934	Mutter	Ecrou	2
A 6 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	2
F 17527/3	Einschraubnippel M 10 \times 1	Raccord	4
BEKA 12069	Verschlußschraube	Bouchon fileté	1
A 10 \times 14 DIN 7603 Cu	Kupferdichtung	Joint en cuivre	5
F 17525/2	Überwurfmutter M 10 \times 1	Ecrou-raccord	4
	Mit Drucklufthorn:	Avec avertisseur à air comprimé:	
D 2.10	Rohrkopf.	Pipe-raccord	1
A 10 \times 14 DIN 7603 Cu	Kupferdichtung	Joint en cuivre	2
M 10 \times 1 DIN 7623	Hohlschraube	Vis creuse	1
	Ohne Drucklufthorn:	Sans avertisseur à air comprimé:	
BEKA 12069	Verschlußschraube	Bouchon fileté	1
A 10 \times 14 DIN 7603 Cu	Kupferdichtung	Joint en cuivre	1
48 Bosch SV/DWA 3/1	Warndruckanzeiger	Indicateur-avertisseur de pression	1
49 Baumgartner SK 80	Druckluft-Scheibenreiniger	Essuie-glace pneumatique	2
50 Baumgartner	Magnetventil, einpolig, 24 V für 6-mm-Leitung, zum Drucklufthorn	Soupape électro-pneumatique pour conduite \varnothing 6 mm, pour avertisseur pneumatique	1
M 6 \times 25 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	2



1089

6	DIN 125	Legscheibe	Rondelle	2
M 6	DIN 934	Mutter	Ecrou	2
A 6	DIN 127	Federring	Rondelle élastique	2
51	Marelli TP 6 D	Druckluftthorn (Zweiklanghorn = + TP 5 D)	Avertisseur pneumatique (avertisseur à deux sons = + TP 5 D)	1
B 5		Befestigungswinkel an der Spritzwand	Cornière de fixation au tablier	1-2
M 8 x 20	DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	4-8
8	DIN 125	Legscheibe	Rondelle	4-8
M 8	DIN 934	Mutter	Ecrou	4-8
A 8	DIN 127	Federring	Rondelle élastique	4-8
52		siehe Seite 81.	voir page 81.	
53	F 20171	Handbremse komplett siehe Kapitel Handbremse.	Levier de frein à main complet voir chapitre frein à main.	
54		Kupferrohr \varnothing 6/4*	Tuyau en cuivre \varnothing 6/4*	
55		Kupferrohr \varnothing 8/6*	Tuyau en cuivre \varnothing 8/6*	
56		Kupferrohr \varnothing 10/8*	Tuyau en cuivre \varnothing 10/8*	
57		Kupferrohr \varnothing 15/12*	Tuyau en cuivre \varnothing 15/12*	
		* Bei Bestellung Länge angeben.	* En cas de commande indiquer la longueur.	
C 2		Bride für Leitung 2 x 15	Bride pour tuyau 2 x 15	6
A 7		Bride für Leitung 1 x 15	Bride pour tuyau 1 x 15	9
E 16		Bride für Leitung 2 x 15 + 1 x 8	Bride pour tuyau 2 x 15 + 1 x 8	3
Q 14		Bride für Leitung 2 x 15 + 2 x 10 + 3 x 6	Bride pour tuyau 2 x 15 + 2 x 10 + 3 x 6	1
58	Z 1279/1	T-Stück komplett mit Überwurfmuttern	Pièce en T complet avec écrous-raccord	1
M 6 x 25	DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	2
M 6	DIN 934	Mutter	Ecrou	2
A 6	DIN 127	Federring	Rondelle élastique	2

Lager für Gasgestänge
12 623/2

Auspuffmotorbremse

Frein-moteur d'échappement

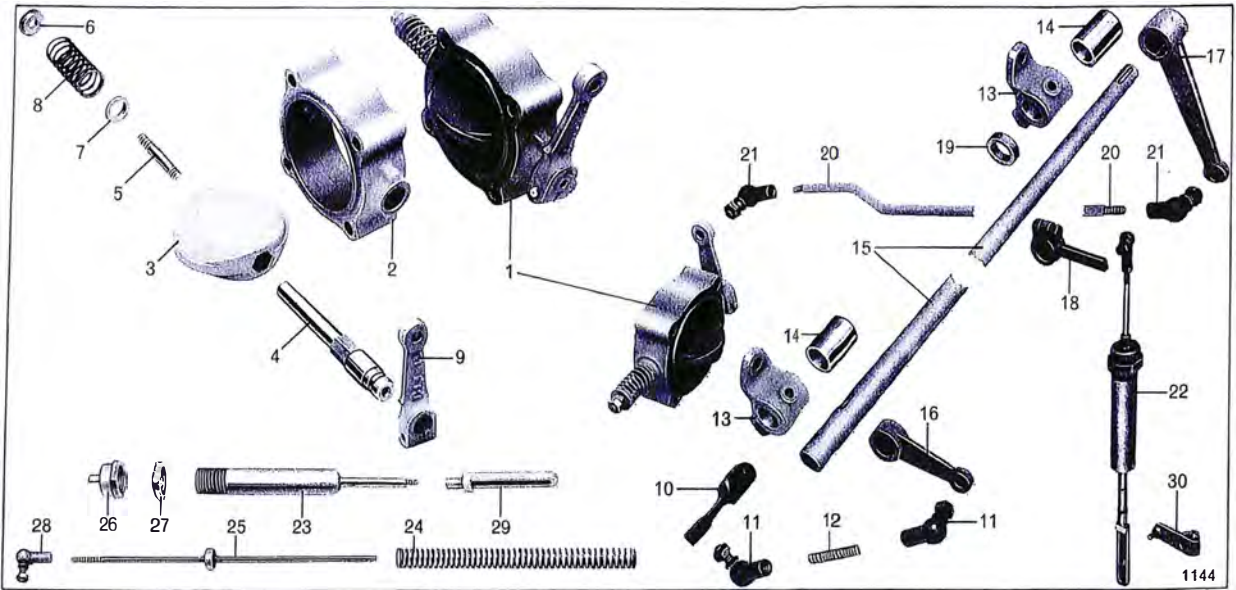


Fig. Bestellnummer Benennung Dénomination Stück je Chassis
No No de commande Pièces par châssis

Auspuffmotorbremse

Frein-moteur d'échappement

OE 1313

1	OE 1313	Motorbremsgehäuse komplett enthaltend: _____	Frein-moteur complet contenant: _____	
2	C 13208	Gehäuse	Boîtier	1
3	E 13113	Klappe	Clapet	1
4	C 13314	Welle	Arbre	1
5	M 8 x 50 DIN 939	Stiftschraube	Goujon	1
6	C 13218 Pos. 1	Federteller außen	Cuvette extérieure	1
7	C 13218 Pos. 2	Federteller innen	Cuvette intérieure	1
8	Bosch PSF 15 S4 X	Druckfeder	Ressort	1
	M 8 DIN 934	Mutter	Ecrou	2
9	C 13615	Hebel	Levier	1
	M 8 x 35 DIN 931-8G	Sechskantschraube	Vis à six-pans	1
	A 8 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	1
	E 13209	Flansch zum Auspuffrohr verschweißt	Bride de tube soudé	2
	M 10 x 80 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	4
	10 DIN 125	Legscheibe	Rondelle	4
	M 10 DIN 934 Ms	Mutter	Ecrou	4

Zwischenlagerung an der Spritzwand

Palier intermédiaire au tablier

F 20805

10		Hebel unten siehe Seite 27.	Levier inférieur voir page 27.	1
11	AS 16 DIN 71802	Kugelgelenk Faudi mit Mutter und Sicherungsbügel	Rotule Faudi avec écrou et étrier de sûreté	2
	A 10 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	2
12	F 19401	Zugstange zur Zwischenlagerung	Tringle pour palier intermédiaire	1
	M 10 DIN 936	Flache Mutter	Ecrou plat	2
13	F 17471	Lagersupport	Support-palier	2
14	F 17581	Büchse ø 23/30 x 40	Douille	2
	M 10 x 30 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	4
	M 10 DIN 934	Mutter	Ecrou	4
	A 10 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	4
		Schmiernippel M 10 x 1:	Graisseur:	2
		Técalémit	Técalémit	
		Hydraulik GG 36	Hydraulique	
15	F 22899	Zwischenwelle	Arbre intermédiaire	1
	6 x 4 x 17 VSM 15115	Keil	Clavette	1
	6 x 4 x 35 VSM 15115	Keil	Clavette	1

Fig. No	Bestellnummer No de commande	Benennung	Dénomination	Stück je Chassis Pièces par châssis
		Hebel:	Levier:	
16	F 17472	Seite Lenkstock	Côté carter de direction	1
17	F 15704	Seite Auspuffmotorbremse	Côté frein d'échappement	1
18	F 20707	Zur Abstellung der Einspritzpumpe	Pour arrêt de débit de la pompe d'injection	1
	M 8 x 22 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	1
	A 8 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	1
19	F 17936	Stelling	Bague d'arrêt	1
	4 x 40 DIN 1473	Kerbstift	Goupille à rainure	3
20		Zugstange von der Zwischenlagerung zur Auspuffbremse	Tringle de palier intermédiaire pour clapet de fermeture	1
		mit: _____	avec: _____	
		Stahlrohr \varnothing 10/14	Tube d'acier	1
		Bei Bestellung Länge angeben.	En cas de commande indiquer la longueur.	
	Z 630	Einschweißzapfen	Tourillon souder	2
21	AS 16 DIN 71802	Kugelgelenk Faudi M 10 mit Mutter und Sicherungsbügel	Rotule Faudi avec écrou et étrier de sûreté	2
	A 10 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	2
	M 10 DIN 936	Flache Mutter	Ecrou plat	2

F 20515

Abstellung der Einspritzpumpe

Arrêt du débit de la pompe d'injection

22		Federstange komplett. enthaltend: _____	Tringle de connexion à ressort complet contenant: _____	1
23	F 20699	Federgehäuse	Guide	1
24	F 20698	Druckfeder	Ressort	1
25	F 20702/3	Zugstange	Tringle	1
26	F 20700	Deckel	Couvercle	1
27	F 20701	Mutter	Ecrou	1
28	AS 10 DIN 71802	Kugelgelenk Faudi M 6 mit Mutter und Sicherungsbügel	Rotule Faudi avec écrou et étrier de sûreté	1
	A 6 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	1
	M 6 DIN 934	Mutter	Ecrou	1
29	F 1435	Gleitschlaufe	Chape à coulisse	1
	A 6 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	1
30	F 20926/3	Hebel zur Einspritzpumpe	Levier pour la pompe d'injection	1
	6 DIN 125	Legscheibe	Rondelle élastique	1
	2 x 20 DIN 94	Splint	Goupille fendue	1

Auspuff

Echappement

Flansch II-Motor F 14 480/1

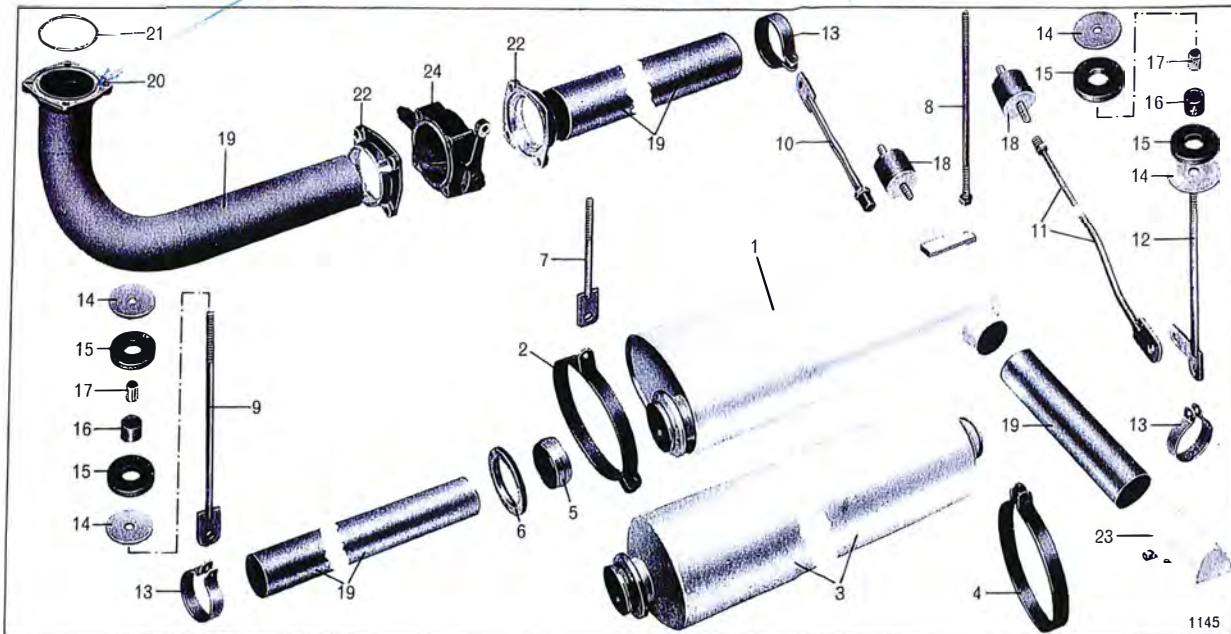


Fig. No. Bestellnummer No de commande Benennung Dénomination Stück je Chassis Pièces par châssis

Auspufftopf und Leitungen

Silencieux et conduites d'échappement

1	F 22692 A	Auspufftopf komplett	Silencieux d'échappement complet	1
2	Z 1779	Spannband zur Aufhängung oder:	Collier-support ou:	1
3	Z 2844	Auspufftopf komplett	Silencieux d'échappement complet	1
4	Z 2791	Spannband zur Aufhängung	Collier-support	2
5	Z 1432	Dichtring	Bague d'étanchéité	1-2
6	Z 1431	Spannring	Bague de serrage	1-2
	M 8 × 65 DIN 912	Zylinderschraube mit Innensechskant	Vis cylindrique à trou six-pans	3-6
	M 8 DIN 934	Mutter	Ecrou	3-6
	A 8 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	3-6
	M 10 × 35 DIN 931	Klemmschraube	Vis de serrage	2-4
	M 10 DIN 934	Mutter	Ecrou	2-4
	A 10 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	2-4
		Zugstangen zur Aufhängung: Bei Bestellung Länge angeben.	Tiges filetées de suspension: En cas de commande indiquer la longueur.	
7	Z 1855/1	Zum Auspufftopf vorn	Pour silencieux d'échappement avant	1
8	Z 1855/2	Zum Auspufftopf hinten	Pour silencieux d'échappement arrière	1
9	Z 1855/2	Zum Auspuffrohr vorn	Pour tuyau d'échappement avant	1
10	Z 1855/2	Zum Auspuffrohr mittig	Pour tuyau d'échappement au milieu	1
11	E 13024/2	Zum Auspuffrohr hinten	Pour tuyau d'échappement arrière	1
12	Z 1855/1	Zum Auspuffrohr hinten	Pour tuyau d'échappement arrière	1
13		Rohrschelle Ø 85	Collier de serrage	3
	M 10 × 25 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	5
	M 10 DIN 934	Mutter	Ecrou	7
	A 10 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	7
14	Z 2286	Scheibe Ø 58	Rondelle	8
15	Z 2422/1	Gummischeibe Ø 58	Rondelle en caoutchouc	8
16	Z 2422/2	Gummibüchse Ø 15/25	Douille en caoutchouc	4
17	Z 2422/3	Stahlbüchse Ø 11/15	Douille en acier	4
	M 10 DIN 934	Mutter	Ecrou	8
	A 10 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	8
18	Vibratex Huber, V 6/40	Gummipuffer	Élément élastique	2
	M 10 DIN 934	Mutter	Ecrou	4
	A 10 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	4
19		Auspuffrohr Stahlrohr Ø 85/82 Bei Bestellung Länge angeben.	Tuyau d'échappement Tuyau en acier En cas de commande indiquer la longueur.	nach Bedarf selon besoin 1
20	E 13109	Flansch zum Auspuffrohr	Flasque de fixation pour tuyau avant	1

Fig. No	Bestellnummer No de commande	Benennung	Dénomination	Stück je Chassis Pièces par châssis
21		Kupferasbestdichtung \varnothing 85/95	Joint en cuivre-amiant	1
22	F 13209	Flansch zur Auspuffmotorbremse	Flasque pour frein-moteur	2
	M 10 x 90 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	4
	M 10 DIN 934	Mutter	Ecrou	4
	A 10 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	4
23	Z 1800 <i>Ø 85</i>	Auspuffende	Tuyau déflecteur	1
	M 10 x 60 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	1
	M 10 DIN 934	Mutter	Ecrou	1
	A 10 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	1
24	OE 1313	Auspuffmotorbremse siehe Seite 84	Frein d'échappement voir page 84.	

F 22712 Ø 70

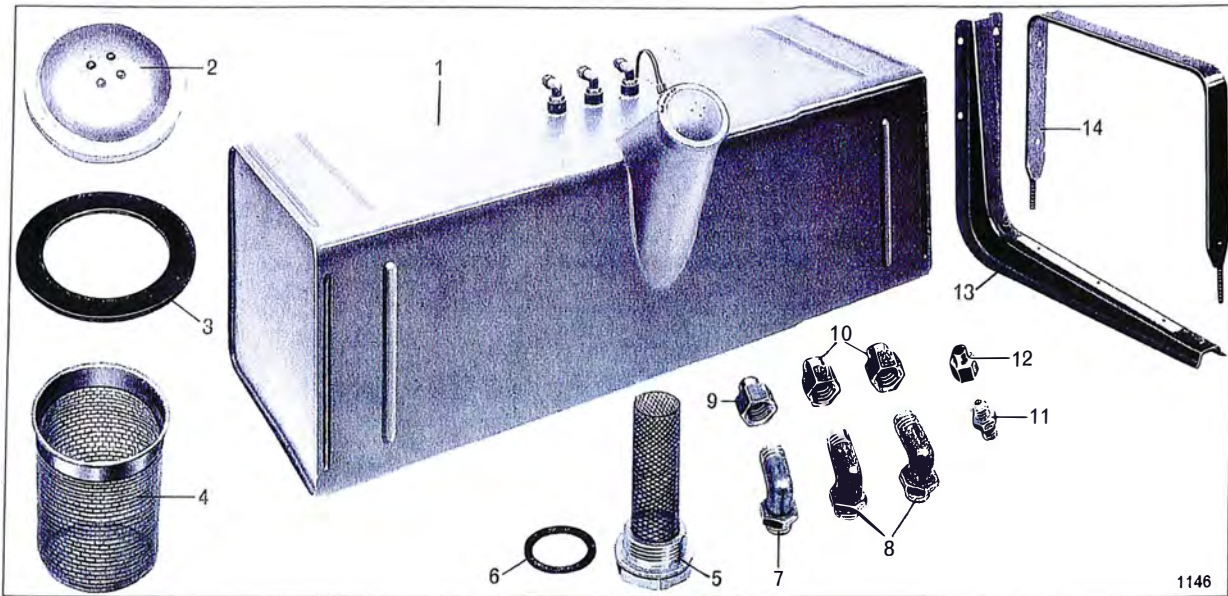
Auspuff-bleende

Pour III - Motoren

Deckel 208 000 Range Rover
Dichtung F 27054

Brennstoffbehälter

Réservoir de combustible



1146

F 5018.34

Fig. No. Bestellnummer No de commande Benennung Dénomination Stück je Chassis Pièces par châssis

Brennstoffbehälter

Réservoir de combustible

1	F 5018.34	Brennstoffbehälter 200 Liter. enthaltend: _____	Réservoir de combustible 200 litres contenant: _____	1
2	F 13256/2	Deckel	Couvercle	1
3	F 13256	Dichtung	Joint	1
4	F 13256/3	Sieb	Tamis	1
5	F 48725 <i>25843</i>	Verschlußschraube unten mit Sieb F 18723 verlötet	Bouchon fileté inférieur avec tamis F 18723 soudé	1
6	F 18726	Dichtung	Joint	1
	M 10 × 15 DIN 933	Sechskantschraube	Vis à six-pans	1
	A 10 × 15 DIN 7603 Cu	Kupferdichtung	Joint en cuivre	1
7	F 17582/1	Anschlußstück für Rohr Ø 8	Raccord pour tuyau	1
8	F 17582/2	Anschlußstück für Rohr Ø 10	Raccord pour tuyau	2
	A 18 × 22 DIN 7603 Cu	Kupferdichtung	Joint en cuivre	3
9	F 20724/2	Überwurfmutter für Rohr Ø 8	Ecrou-raccord pour tuyau	1
10	F 17527/2	Überwurfmutter für Rohr Ø 10	Ecrou-raccord pour tuyau	2
11	F 17525/1	Doppelnippel	Raccord double	1
12	F 17525/2	Überwurfmutter	Ecrou-raccord	1
	A 10 × 15 DIN 7603 Cu	Kupferdichtung	Joint en cuivre	1
13	F 22113/1	Träger mit Gurtenband	Support avec garniture	2
	M 12 × 30 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	8
	M 12 DIN 934	Mutter	Ecrou	8
	A 12 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	8
14	F 22114/1	Bügel mit Gurtenband	Etrier avec garniture	2
	M 10 DIN 934	Mutter	Ecrou	8
	A 10 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	4
	F 5018.83	Steinschlagschutzblech	Tôle de protection	1

Leitungen:

Conduites:

∅ 10/8 Cu	Förderleitung zur Pumpe	Conduite d'alimentation
∅ 10/8 Cu	Überlaufleitung	Conduite de trop-plein
∅ 8/6 Cu	Leckölleitung	Conduite de refoulement
∅ 6/4 St	Entlüftungsleitung	Conduite d'aération

Fig. No	Bestellnummer No de commande	Benennung	Dénomination	Stück je Chassis Pièces par châssis
---------	---------------------------------	-----------	--------------	--

				F 5018.65
1	F 5018.65	Brennstoffbehälter 250 Liter enthaltend: _____	Réservoir de combustible 250 litres contenant: _____	
2	F 13256/2	Deckel	Couvercle	1
3	F 13256	Dichtung	Joint	1
4	F 13256/3	Sieb	Tamis	1
5	F 18725	Verschlußschraube mit Sieb F 18723 verlötet	Bouchon fileté inférieur avec tamis F 18723 soudé	1
6	F 18726	Dichtung	Joint	1
	M 10 × 15 DIN 933	Sechskantschraube	Vis à six-pans	1
	A 10 × 15 DIN 7603 Cu	Kupferdichtung	Joint en cuivre	1
7	F 17582/1	Anschlußstück für Rohr ø 8	Raccord pour tuyau	1
8	F 17582/2	Anschlußstück für Rohr ø 10	Raccord pour tuyau	2
	A 18 × 22 DIN 7603 Cu	Kupferdichtung	Joint en cuivre	3
9	F 20724/2	Überwurfmutter für Rohr ø 8	Ecrou-raccord pour tuyau	1
10	F 17527/2	Überwurfmutter für Rohr ø 10	Ecrou-raccord pour tuyau	2
11	F 17525/1	Doppelnippel	Raccord double	1
12	F 17525/2	Überwurfmutter	Ecrou-raccord	1
	A 10 × 15 DIN 7603 Cu	Kupferdichtung	Joint en cuivre	1
				F 21342
	F 21342/1	Träger mit Gurtenband	Support avec garniture	2
	CM 12 × 40 DIN 63	Senkschraube	Vis fraisée	4
	M 12 DIN 934	Mutter	Ecrou	4
	A 12 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	4
	F 21342/2	Tragband mit Gurtenband	Collier de serrage avec garniture	2
	M 14 × 100/60 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	2
	M 14 DIN 934	Mutter	Ecrou	8
	A 14 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	8
	F 21229/2	Scheibe	Rondelle	2
	F 5018.78	Steinschlagschutzblech	Tôle de protection	1

	Leitungen:	Conduites:
ø 10/8 Cu	Förderleitung zur Pumpe	Conduite d'alimentation
ø 10/8 Cu	Überlaufleitung	Conduite de trop-plein
ø 8/6 Cu	Leckölleitung	Conduite de refoulement
ø 6/4 St	Entlüftungsleitung	Conduite d'aération

Elektrische Anlage

Equipement électrique

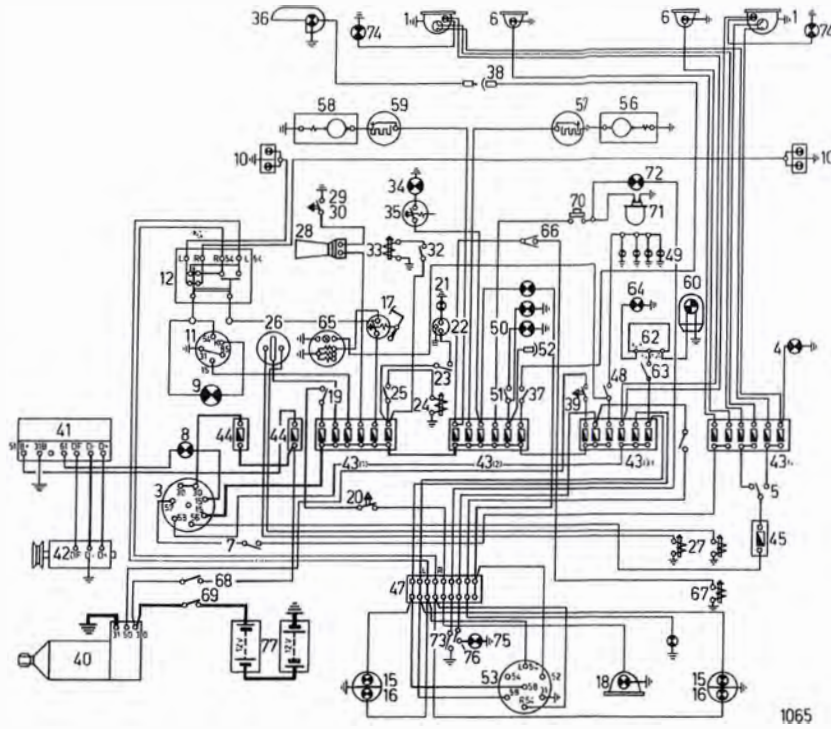


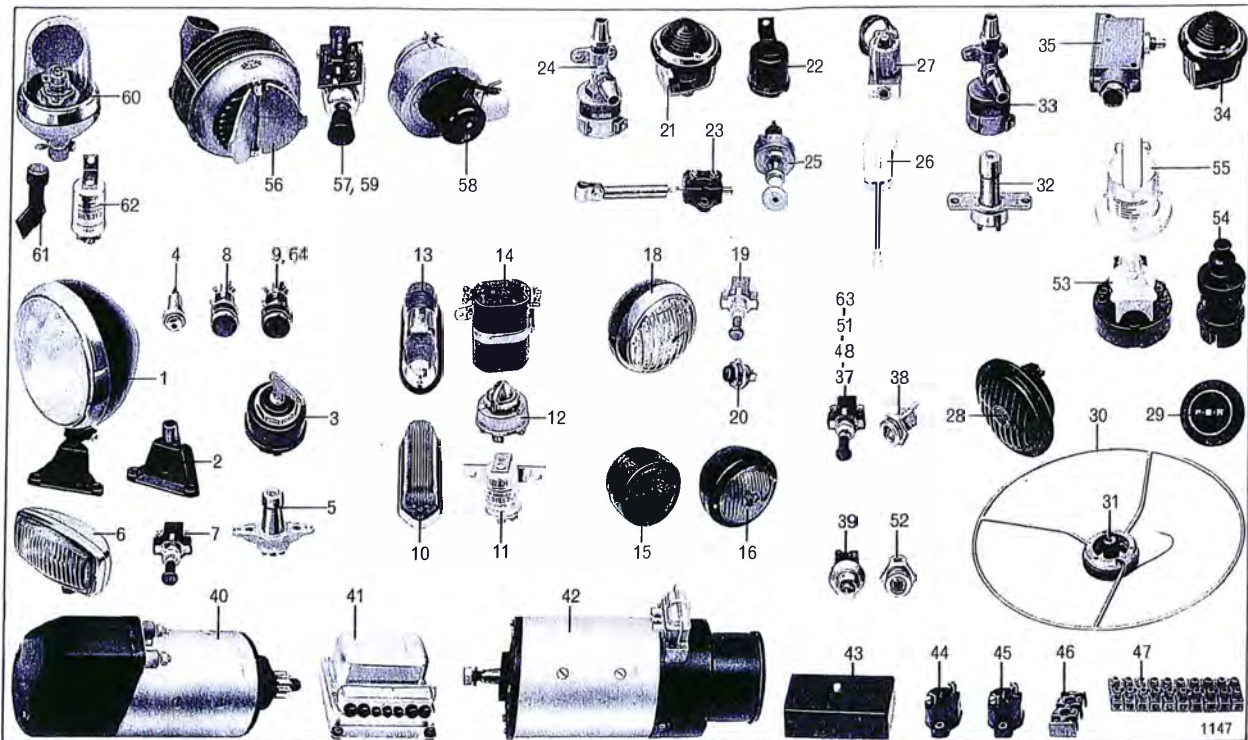
Fig. No. Bestellnummer No de commande Benennung Dénomination Stück je Chassis Pièces par châssis

Schema 1065/S 4376

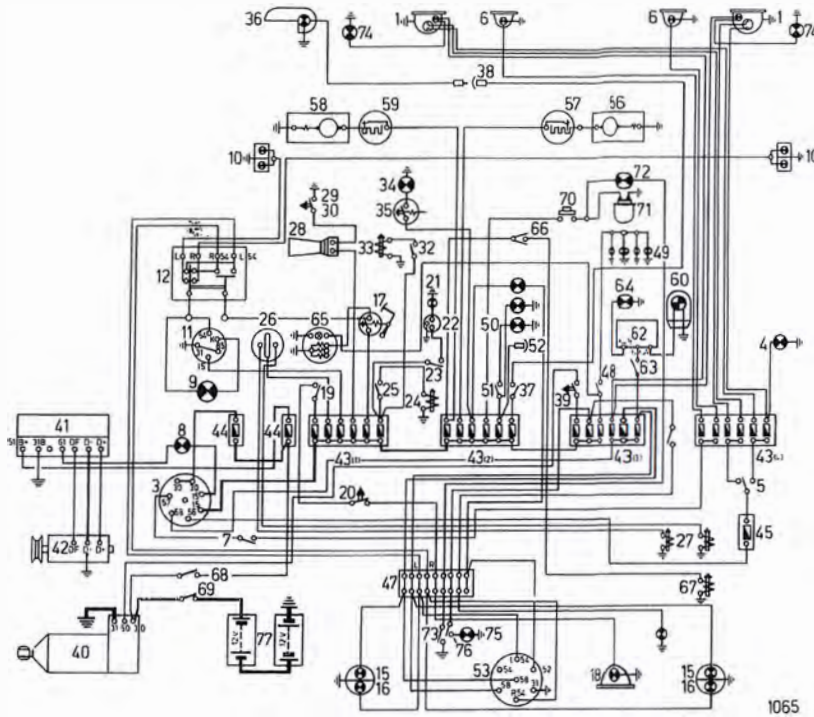
Elektrische Anlage

Equipement électrique

1	Bosch EA 200 x 2/120 CS 339 R	Scheinwerfer mit asymmetrischer Abblendung	Phare avec éclairage code asymétrique.	2
	Bosch			
	LEDE 17 L 1 Z 5 T	Chromring	Bague chromée	2
	Bosch LEFE 105 L 1 X	Glas	Verre de phare	2
	Bosch LENR 1 L 4 X	Gummiring zwischen Reflektor und Glas	Bague en caoutchouc entre réflecteur et verre.	2
	Osram 7952, 24 V, 55/50 W	Glühbirne für asymmetrischer Scheinwerfer	Ampoule d'éclairage Phare-code asymétrique	2
	Osram 5627, 24 V, 5 W	Glühbirne für Parklicht	Ampoule d'éclairage de stationnement	2
2	F 22383/1	Scheinwerferstütze (mit Loch)	Piéd de phare (avec trou)	1
	F 22383/2	Scheinwerferstütze (ohne Loch)	Piéd de phare (sans trou)	1
	M 10 x 35 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	6
	M 10 DIN 934	Mutter	Ecrou	6
	A 10 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	6
3	Bosch SH/KSA 3/7	Lichtschalter	Commutateur	1
4	Electric	Kontrollampe für Fernlicht, blau	Lampe témoin bleu pour éclairage route	1
5	Bosch SH/NF 4/1	Fußabblendschalter	Commutateur code au pied	1
6	Bosch			
	LE/NK 135 x 80/1	Nebellampe	Phare antibrouillard	2
	Bosch LEFE 67 L 1 X	Glas	Verre de phare antibrouillard	2
	Bosch LENF 14 L 1 X	Gummiring	Bague en caoutchouc.	2
	Osram 7438/24 V, 45 W	Glühbirne	Ampoule	2
7	Bosch SH/TZ 1/5	Zugschalter, schwarz, für Nebellampe	Interrupteur à tirette, noir, pour phare antibrouillard	1
8	Bosch LE/JJ 14/1	Kontrollampe für Dynamo	Lampe témoin pour dynamo	1
9	Bosch LE/JJ 14/1	Kontrollampe für Blinker	Lampe témoin pour clignoteur	1
	Osram 3797, 24 V, 2 W	Glühbirne	Ampoule	2
10	Jura 47015 A	Blinker	Feu clignotant	2
	Osram 7535, 24 V, 2 W	Glühbirne	Ampoule	4
11	Bosch SH/BVE1/24/9	Blinkgeber	Boîte de commande du clignoteur	1
12	Bosch SH/WH 7/2	Blinkerschalter	Commutateur pour feu clignotant	1

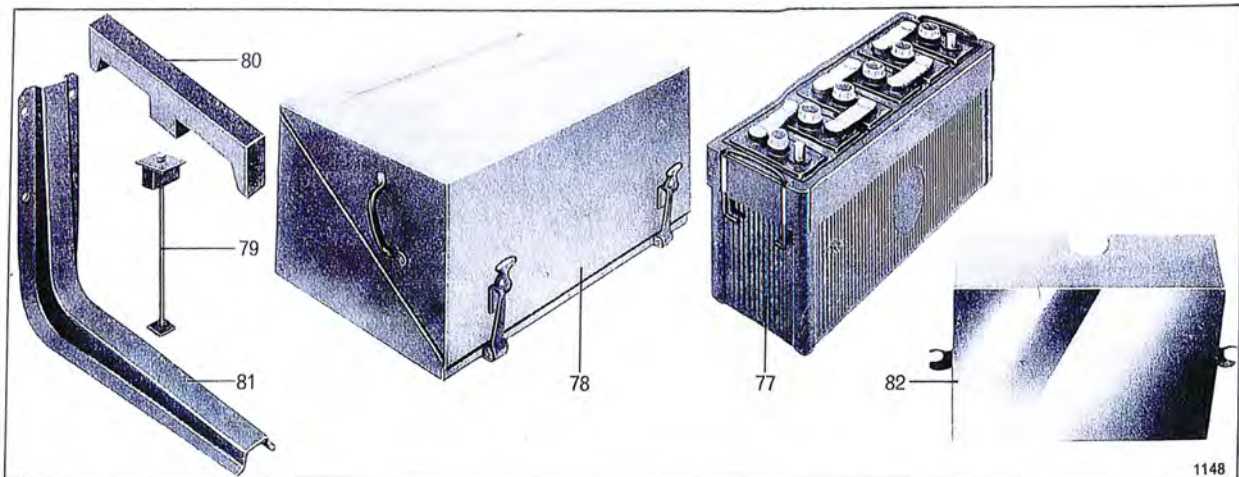


	oder:	ou:	
13	Bosch LE/BA 7 B 1 . . . Osram 6480, 24 V, 20W	Wechselblinker Soffiten-Glühbirne	Feu clignotant alternativement 2 Ampoule tubulaire 4
14	Electric SWF GBMV 1	Blinkermotor	Moteur du clignoteur 1
15	Blaser 2 P	Schluß- und Stopplampe oder: Schluß- und Stopplampe:	Laterne AR et Stop 2 ou: Laterne AR et Stop:
16	Bosch LE/QA 100/3 . . . Bosch LE/QA 100/4 . . . Bosch LEFE 117 L 6 Z . . . Bosch LENR 28 L2 X . . .	Mit Nummerbeleuchtung Ohne Nummerbeleuchtung Glas Dichtung Glühbirne:	Avec éclairage de la plaque AR 1 Sans éclairage de la plaque AR 1 Verre 2 Bague en caoutchouc 2 Ampoule:
	Osram 5627, 24 V, 5 W . . . Osram 7535, 24 V, 20 W . . .	Für Schlußlicht Für Stopp- und Blinklicht	Pour feu arrière 2 Pour feu Stop et clignotant 2
17	Bosch SH/LP 3/1	Stoppschalter	Commutateur pour feu Stop 1
18	Hella 130 ZR-1 1/1 . . . Hella E 1.3510.13 Hella E 1.1510.04 Hella E 1.3510.10 Osram 7668, 24 V, 35 W . . .	Rückfahrlampe Glas Gummiring Schutzgitter Glühbirne	Phare de marche arrière 1 Verre 1 Bague en caoutchouc 1 Grille de protection 1 Ampoule 1
19	Bosch SH/TZ 1/5	Zugschalter, schwarz, für Rückfahrlampe	Interrupteur à tirette, noir, pour phare de marche arrière 1
20	Wälchli 81/10	Druckknopfschalter für Rückfahrlampe am Getriebe	Interrupteur à bouton-poussoir au boîte de vitesse 1
21	ROG	Kontrollampe, grün*	Lampe témoin, verte* 1
22	Bosch SH/JT 24/11	Blinkgeber*	Boîte de commande du clignotant* 1
23	Electric 181102	Schalter zur Kontrollampe*	Interrupteur à tirette pour lampe témoin* 1
24	Baumgartner, 24 V	Elektropneumatisches Ventil, einpolig für 8-mm-Leitung*	Soupape électropneumatique, un pôle pour conduite 8 mm* 1
25	Wälchli 142702	Zugschalter, weiß* * Für Differentialsperre.	Interrupteur à tirette, blanc* 1 * Pour blocage de différentiel.
26	. . . . . Electric SWF/LS27U Electric SWF/LS12U	Schalter für Schnellgang an der Lenksäule: Zu SG 65, zweistufig Zu SP 140, dreistufig	Interrupteur pour surmultiplicateur au colonne de direction: Pour SG 65, à deux étages 1 Pour SP 140, à trois étages 1
27	. . . . .	Elektromagnetisches Magnetventil, siehe Druckluftanlage, Kapitel Fußbremse.	Soupape électro-pneumatique, voir installation de frein à air comprimé, chapitre frein au pied 1



69	Bosch SSH 67 L3 Z . . .	Batterieauptschalter, nur für Tankwagen oder auf spezielles Verlangen	Interrupteur principal de batterie, pour camion citerne seulement, ou sur demande
	Monocoup	Zentralchassis-Schmierung	Graissage central.
70	von Huber +	Druckknopfschalter	Interrupteur à bouton-poussoir
71	Morf AG	Pumpe	Pompe
72	Teufen AR	Kontrolllampe	Lampe témoin
73	. . . . .	Öldruckschalter hinten	Interrupteur à pression d'huile arrière
74	. . . . .	Markierlampe vorn	Feu de position avant
75	. . . . .	Apparatekasten-Beleuchtung	Eclairage pour boîtier d'appareils
76	. . . . .	Schalter	Interrupteur

nach Bedarf
selon besoin



1148

77	6 Y 10/50, 125 Ah	Batterie	Batterie	2
78	F 5026.13	Batteriekasten komplett . enthaltend: _____	Caisse de batterie complet contenant: _____	1
	F 14881/4	Halter zum Einhängen des Gummigriffes	Tôle-support	2
	3 × 8 DIN 661	Senkniete	Rivet	4
	S 2482	Gummigriff	Poignée en caoutchouc	2
	F 14881/3	Stift	Axe	2
	1,5 × 12 DIN 94	Splint	Goupille fendue	4
	F 14881/2	Bügel	Etrier	2
	5 × 15 DIN 661	Senkniete	Rivet	4
	5 × 15 DIN 661	Handgriff. Senkniete	Poignée Rivet	2 8
	AM 6 × 20 DIN 63	Senkschraube	Vis fraisée	6
	M 6 DIN 934	Mutter	Ecrou	6
	A 6 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	6
79	F 20844	Batteriebefestigung	Vis de fixation	2
80	F 21464	Holzauflage zum Deckel	Etrier en bois	2
81	F 22347	Träger	Support	2
	M 12 × 25 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	8
	M 12 DIN 934	Mutter	Ecrou	8
	A 12 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	8
82	S 4573	Deckel zum Sicherungstableau	Couvercle pour tableau de fusible	1
	F 14881/4	Halter zum Einhängen des Gummigriffes	Tôle support	2
	3 × 8 DIN 661	Senkniete	Rivet	4
	S 2482	Gummigriff	Poignée en caoutchouc	2
	F 14881/3	Stift	Axe	2
	1,5 × 12 DIN 94	Splint	Goupille fendue	4
	F 14881/2	Bügel	Etrier	2
	M 5 × 20 DIN 63	Senkschraube	Vis fraisée	4
	M 5 DIN 934	Mutter	Ecrou	4
	A 5 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	4
	5 DIN 125	Legscheibe	Rondelle	4

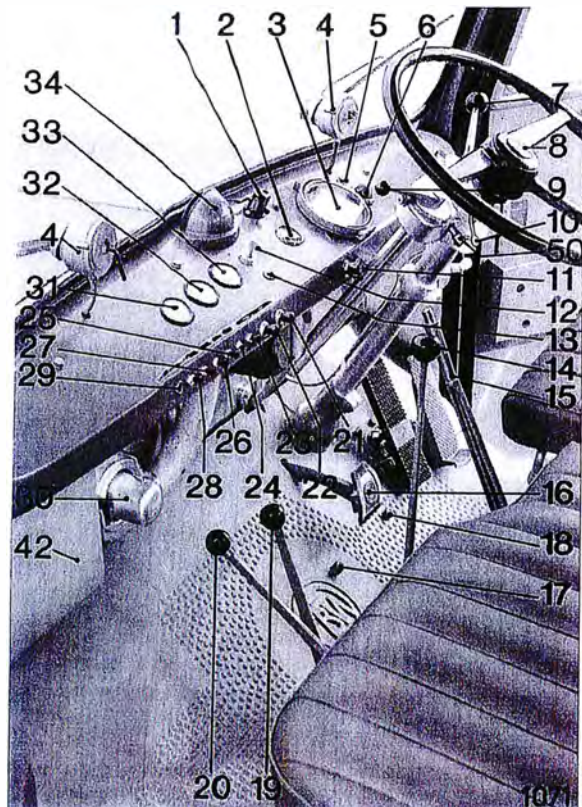
Karosserieteile

Pièces de carrosserie

Fig. No	Bestellnummer No de commande	Benennung	Dénomination	Stück je Chassis Pièces par châssis
		Motorhaube komplett	Capot complet	1
		enthaltend: _____	contenant: _____	
		Oberteil links	Partie supérieur à gauche	1
		Oberteil rechts	Partie supérieur à droite	1
		Scharnierstab \varnothing 10, bei Bestellung Länge angeben.	Axe de charnière,*	1
			en cas de commande indiquer la longueur.	
F 22803	links	Seitenteil links	Partie latéral à gauche	1
F 22803	rechts	Seitenteil rechts	Partie latéral à droite	1
Bender 2564/140		Handgriff	Poignée	4
4 x 15	DIN 661 Al	Senkniete	Rivet	16
F 20279		Legscheibe	Rondelle	8
F 14881/4		Halter	Tôle support	4
3 x 12	DIN 674 Al	Flachniete	Rivet plat	8
F 21390/2		Lederecke vorn	Coin-protecteur en cuir avant	2
F 21390/1		Lederecke hinten	Coin-protection en cuir arrière	2
Art.1500/62 D		Lederniete vernickelt	Rivet nickelé pour cuir	8
F 11088/3		Lager hinten zum Scharnierstab	Palier arrière pour axe de charnière	1
AM 6 x 15	DIN 87 Al	Senkschraube	Vis fraisée	2
M 6	DIN 934	Mutter	Ecrou	2
A 6	DIN 127	Federring	Rondelle élastique	2
F 14881/1		Gummigriff zum Halter	Poignée en caoutchouc	4
F 14881/2		Bügel	Etrier	4
F 14881/3		Bolzen	Axe	4
1,5 x 12	DIN 94	Splint	Goupille fendue	8
AM 6 x 12	DIN 87	Senkschraube	Vis fraisée	8
M 6	DIN 934	Mutter	Ecrou	8
A 6	DIN 127	Federring	Rondelle élastique	8
F 23096/1		Tischblech links	Demi-table, côté gauche	1
F 23096/2		Tischblech rechts	Demi-table, côté droite	1
AM 6 x 15	DIN 88	Linsensenkschraube	Vis fraisée bombée	22
M 6	DIN 934	Mutter	Ecrou	22
A 6	DIN 127	Federring	Rondelle élastique	22
40/40 x 34 x 4		Winkelstück zum Tischblech am Rahmen	Cornière pour demi-table au cadre	4
AM 8 x 25	DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	4
M 8	DIN 934	Mutter	Ecrou	4
A 8	DIN 127	Federring	Rondelle élastique	4
F 5017.23/2		Kotflügel vorn, links	Garde-boue avant, à gauche	1
F 5017.23/1		Kotflügel vorn, rechts	Garde-boue avant, à droite	1
M 8 x 25	DIN 931	Sechskantschraube*	Vis à six-pans*	7
M 8	DIN 934	Mutter*	Ecrou*	7
A 8	DIN 127	Federring*	Rondelle élastique*	7
		* Zur Befestigung am Rahmen.	* Pour fixation au châssis.	
M 8 x 30	DIN 931	Sechskantschraube*	Vis à six-pans*	4
F 15749		Distanzscheibe \varnothing 10/35 x 8*	Rondelle entretoise*	4
M 8	DIN 934	Mutter*	Ecrou*	4
A 8	DIN 127	Federring*	Rondelle élastique*	4
		* Zur Befestigung an der Stoßschiene.	* Pour fixation au pare-chocs.	
F 21001/2		Support vorn*	Support avant*	1
F 21001/1		Support hinten*	Support arrière*	1
M 10 x 20	DIN 931	Sechskantschraube*	Vis à six-pans*	4
M 10	DIN 934	Mutter*	Ecrou*	4
A 10	DIN 127	Federring*	Rondelle élastique*	4
F 14883/2		Spezialschraube*	Vis spéciale*	2
		* Zur Wagenwinde.	* Pour cric de charretier.	
		Kabinenbefestigung:	Fixation de la cabine:	
Fibag FN 69		Gummiblöcke	Tampon en caoutchouc	2
F 21966		Platte	Plaque	2
M 8 x 20	DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	8
M 8	DIN 934	Mutter	Ecrou	2
A 8	DIN 127	Federring	Rondelle élastique	8

Fig. No	Bestellnummer No de commande	Benennung	Dénomination	Stück je Chassis Pièces par châssis
Z 1608		Teller	Disque	2
Z 1609		Scheibe	Rondelle	2
M 16 × 180 DIN 931		Sechskantschraube	Vis à six-pans	2
M 16 DIN 934		Mutter	Ecrou	2
A 16 DIN 127		Federring	Rondelle élastique	2
F 23006		Winkel*	Cornière*	1
AM 6 × 15 DIN 88		Linsensenkschraube*	Vis fraisée bombée*	1
M 6 DIN 934		Mutter*	Ecrou*	1
A 6 DIN 127		Federring*	Rondelle élastique*	1
CM 8 × 30 DIN 931		Sechskantschraube*	Vis à six-pans*	1
F 15749		Distanzscheibe*	Rondelle entretoise*	1
M 8 DIN 934		Mutter*	Ecrou*	1
A 8 DIN 127		Federring*	Rondelle élastique*	1
		* Zur Befestigung am Tischblech; nur bei Lenkhilfe.	* Pour fixation au demi-table; chez direction assistée hydraulique seulement.	
F 17163		Stütze zum vorderen Kotflügel	Support pour garde-boue avant	2
M 14 × 30 DIN 931		Sechskantschraube	Vis à six-pans	4
A 14 DIN 127		Federring	Rondelle élastique	4
M 6 × 20		Becherschraube	Vis spéciale	6
M 6 DIN 934		Mutter	Ecrou	6
A 6 DIN 127		Federring	Rondelle élastique	6
F 19384/5		Kotschutzlappen	Garde-crotte	2
F 19384/4		Flacheisen	Fer plat	2
M 6 × 15		Becherschraube	Vis spéciale	8
M 6 DIN 934		Mutter	Ecrou	8
A 6 DIN 127		Federring	Rondelle élastique	8
Royal		Distanzanzeiger	Indicateur de distance	2
Trösch TRV		Kotflügel hinten mit Gummibord	Garde-boue arrière avec bord en caoutchouc	2
F 19861		Stütze	Support	4
M 6 × 15		Becherschraube	Vis spéciale	24
M 6 DIN 934		Mutter	Ecrou	24
A 6 DIN 127		Federring	Rondelle élastique	24
M 14 × 25 DIN 931		Sechskantschraube*	Vis à six-pans*	4
M 14 DIN 934		Mutter*	Ecrou*	4
		* Zum Support.	* Pour Support.	
F 19384/3		Kotschutzlappen	Garde-crotte	2
F 19384/4		Flacheisen	Fer plat	2
M 6 × 15		Becherschraube	Vis spéciale	8
M 6 DIN 934		Mutter	Ecrou	8
A 6 DIN 127		Federring	Rondelle élastique	8
Art. 1500/62 D		Lederniete vernickelt	Rivet nickelé pour cuir	2
F 20296		Trittbrett	Marchepied	2
M 8 × 20 DIN 603		Flachrundschrabe	Vis à tête, bombée, plate	8
M 8 DIN 934		Mutter	Ecrou	8
A 8 DIN 127		Federring	Rondelle élastique	8
F 22387		Träger	Support	2
M 12 × 25 DIN 931		Sechskantschraube	Vis à six-pans	16
M 12 DIN 934		Mutter	Ecrou	16
A 12 DIN 127		Federring	Rondelle élastique	16

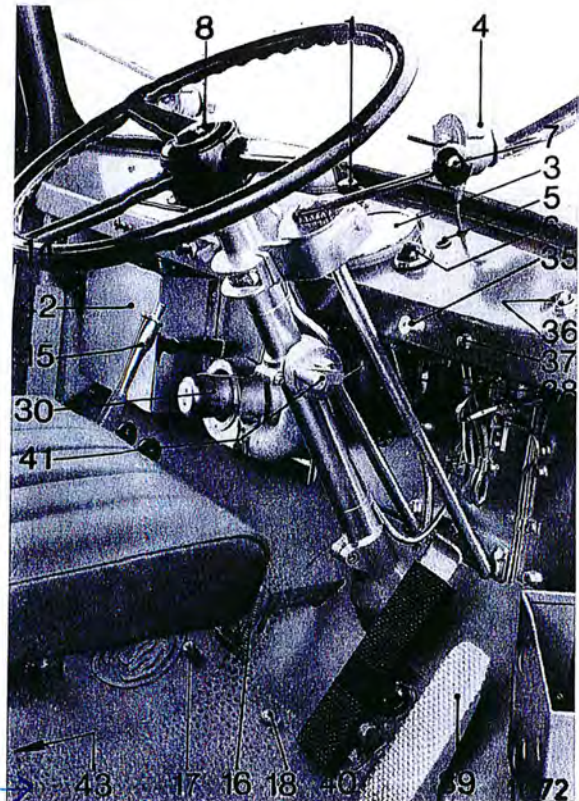
Bedienungsorgane, Apparate und Instrumente in der Kabine



Organes de manœuvre, appareils et instruments dans la cabine

Fig. No	Bestellnummer No de commande	Benennung	Dénomination	siehe Seite voir page
1	Bosch SV/DWA 3/1	Warndruckanzeiger	Indicateur-avertisseur de pression	82
2		Kühlwasserfernthermometer	Téléthermomètre	12
3		Tachograph	Tachygraphe	39, 47
4	Baumgartner SK 80	Scheibenreiniger	Essui-glaces pneumatique	82
5	Bosch LE/JJ 14/1	Kontrollampe, Blinker rot	Lampe témoin, rouge, pour feu clignotant	90
6	ROG	Kontrollampe	Lampe témoin, verte, pour Differentialsperre, grün	91
7	F 20607	Hebel zur Auspuffmotorbremse	Levier de frein sur l'échappement	27
8	Petri S 82.0/18	Signaldruckknopf für Horn	Bouton-poussoir pour avertisseur	92
9	F 20608	Hebel zur Handgasregulierung	Levier de commande pour réglage de gaz à main	26
10		Schnellgangschalter an der Lenksäule:	Interrupteur pour surmultiplicateur à la colonne de direction:	
	Electric SWF/LS 27 U	Zu SG 65, zweistufig	Pour SG 65, à deux étages	91
	Electric SWF/LS 12 U	Zu SP 140, dreistufig	Pour SP 140, à trois étages	91
11	SERVA DD 15.10	Handpumpe für Anlaßbrennstoff	Pompe à main pour combustible	102
12	Bosch SH/KSA 3/7	Lichtschalter	Commutateur	90
13	Bosch LE/JJ 14/1	Kontrollampe Dynamo, rot	Lampe témoin, rouge	90
14	GA 74	Schalthebel für Wechselgetriebe	Levier de changement de boîte de vitesse	32
15	F 20171	Handbremshebel	Levier de frein à main	70
16	F 13003	Kupplungspedal	Pédale de débrayage	29
17	Electric BR/FU 1	Fußschalter für Drucklufthorn	Commutateur code au pied pour avertisseur à air comprimé	92
18	Bosch SH/NF 4/1	Fußabblendschalter	Commutateur code au pied	90
19	F 20080	Schalthebel für Nebenantrieb	Levier à main pour entraînement auxiliaire	37
20	F 21961	Schalthebel für Getriebearretierung	Levier à main pour frein d'arrêt	53
21	Bosch SH/RZ 1/6	Zugschalter, schwarz, zur Kabinenheizung	Interrupteur à tirette, noir, pour chauffage de cabine	93
22	Bosch SH/RZ 1/2	Zugschalter, schwarz, zum Defrosterventilator	Interrupteur à tirette, noir, pour ventilateur-dégivreur	93
23	Bosch SH/TZ 1/5	Zugschalter, schwarz, zu den Nebellampen	Interrupteur à tirette, noir, pour phares antibrouillards	90
24	Electric	Kontrollampe für Fernlicht, blau	Lampe témoin, bleu, pour éclairage route	90
25	Bosch SH/TZ 1/5	Zugschalter, schwarz, zur Rückfahrlampe	Interrupteur à tirette, noir, pour phare de marche arrière	91
26	Bosch SH/TZ 1/5	Zugschalter, schwarz, zur Kabinenlampe	Interrupteur à tirette, noir, pour lampe de cabine	93

Wellen für Gestänge
 2 3593/3 = 210 lg.
 2 3592/29 = 760 lg.
 = 340 lg.



Teppich S 1275

27	Bosch SH/TZ 1/5 . . .	Zugschalter, schwarz, zur Armaturenbeleuchtung	Interrupteur à tirette, noir, pour éclairage de tableau du bord	92
28	Bosch SH/TZ 1/5 . . .	Zugschalter, schwarz, zum Tarnscheinwerfer	Interrupteur à tirette, noir, pour phare de camouflage	92
29	Bosch VM/DH 2/3 . . .	Steckdose für Handlampe	Prise de courant pour lampe baladeuse	93
30	Frech-Hoch 24 V . . .	Ventilator zum Defroster	Ventilateur pour dégivreur	93
31	Hännli, Fig. 154 . . .	Doppelmanometer zur Druckluftbremse	Manomètre double pour frein à air comprimé	82
32	VDO DKr. 60/5 Bii 0-5 atü	Öldruckmanometer . . . siehe Spezifikation.	Manomètre d'huile de moteur voir spécification.	
33	Hännli, Fig. 153 . . .	Manometer für Handbremsverstärker	Manomètre pour renforteur de frein à main	82
34	. . . . .	Defrosterdüse	Injecteur-dégivreur	
35	Wälchli 142702	Zugschalter, weiß, zur Differentialsperre	Interrupteur à tirette, blanc, pour blocage de différentiel	91
36	Bosch SH/WH 7/2 . . .	Blinkschalter	Commutateur pour feu clignotant	90
37	Bosch SH/TD 6/1 . . .	Druckknopfschalter zum Anlasser	Interrupteur à bouton-poussoir pour démarreur.	92
38	Bosch XY/BA 2420/9 .	Kabinenheizung	Chauffage de cabine	93
39	F 13007	Gaspedal	Pédale d'accélérateur	24
40	West. A 359.03	Fußbremspedal	Soupape de freinage à pédale	75
41	F 19637	Handkurbel für Kühlerrouleaubetätigung	Manivelle pour commande du rouleau radiateur	11
42	S 4573	Deckel zum Sicherungstableau	Couvercle pour tableau de fusible	95
43	Wirz	Ventil für Kippumpe siehe Spezifikation.	Soupape de commande pour la pompe basculante, voir spécification.	
50	F 20389	Einstellschraube zur Handgaseinstellung	Vis de réglage pour réglage de gaz à main	27

Werkzeug und Zubehör

Outillage et accessoires

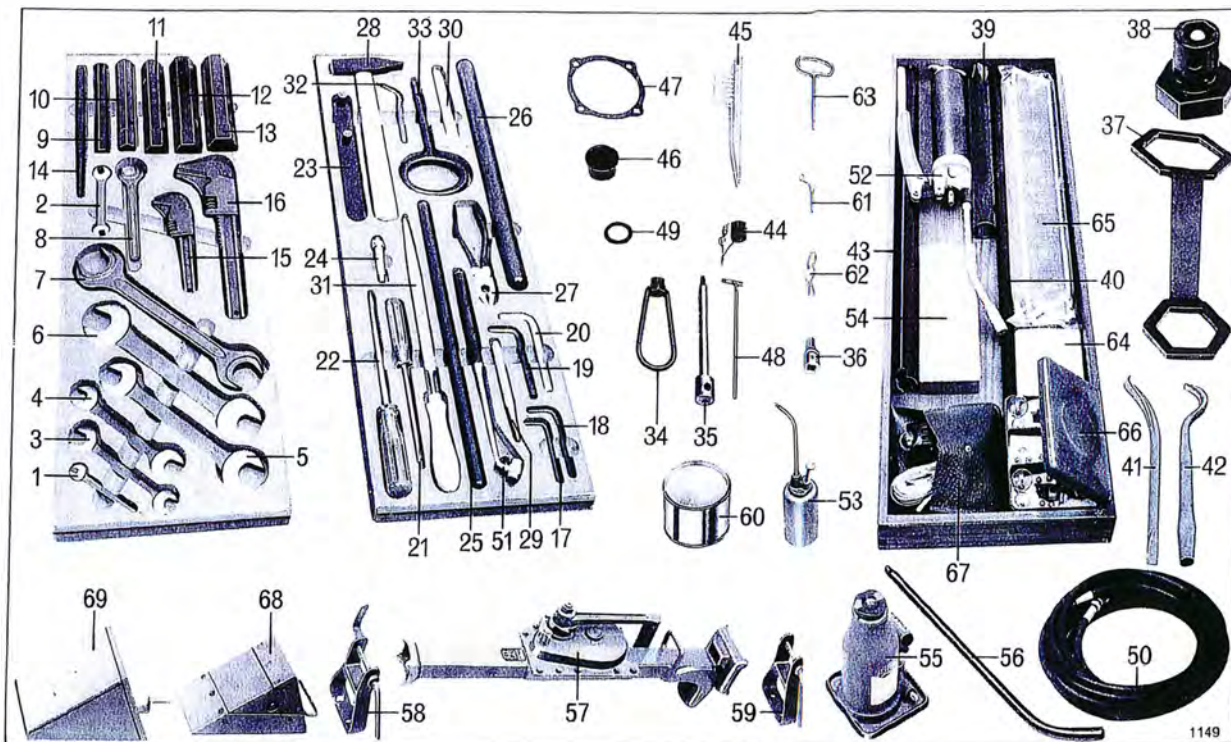


Fig. No. Bestellnummer No de commande Benennung Dénomination Stück je Chassis Pièces par châssis

Kompletter Satz Werkzeug

in den Schubladen.

Jeu complet d'outillage

dans les tiroires.

Fig. No.	Bestellnummer No de commande	Benennung	Dénomination	Stück je Chassis Pièces par châssis
1	SW 8	Gabelschlüssel:	Clef à fourche:	1
2	SW 9/10			1
3	SW 14/17			1
4	SW 17/19			1
5	SW 22/27			1
6	SW 24/30			1
7	SW 32/36			1
8	SW 19	Gabelschlüssel zum Auspuffsammelrohr	Clef à fourche pour collecteur d'échappement	1
9	SW 14/15	Steckschlüssel:	Clef à tube:	1
10	SW 17/19			1
11	SW 22/24			1
12	SW 26/27			1
13	SW 29/32			1
14	∅ 15 × 260	Dorn zu den Steckschlüsseln	Broche pour les clefs à tube	1
15		Englischer Schlüssel, klein	Clef à molette, petite	1
16		Englischer Schlüssel, groß	Clef à molette, grande	1
17	SW 5	Innensechskantschlüssel: Für M 6	Clef à six-pans intérieur: Pour M 6	1
18	SW 6	Für M 8	Pour M 8	1
19	SW 8	Für M 10	Pour M 10	1
20	SW 10	Für M 12	Pour M 12	1
21	Nr. 4	Schraubenzieher, klein	Tournevis, petit	1
22	Nr. 6	Schraubenzieher, groß	Tournevis, grand	1
23	W.Nr. 433	Zapfenschlüssel zu den Ventilhauben	Clef à téton pour les couvercles du carter des soupapes	1
24	F 17594	Schmierstutzen zu den Kreuzgelenken	Graisseur-rallonge pour les croisillons	1

25	∅ 18 × 450	Dorn zum Durchdrehrohr	Broche pour dispositif d'entraînement	1
26	∅ 28 × 450	Dorn zum Achsmutterenschlüssel	Broche pour clef pour chapeaux de roues	1
27	. . . . .	Universalzange	Pince universel	1
28	. . . . .	Hammer, 500 g	Marteau, 500 g	1
29	. . . . .	Durchschlag	Chasse-goupille	1
30	. . . . .	Flachmeißel	Burin plat	1
31	. . . . .	Dreikantfeile	Lime à trois pans	1
32	. . . . .	Splintenzieher	Arrache goupille	1
33	. . . . .	Differentialwellenzieher	Arrache-arbre différentiel	1
34	E 19063	Abziehbügel zu den Düsenhaltern	Etrier d'extraction pour les portes-injecteur	1
35	SW 6	Innensechskantschlüssel zu den Ventilhaubenrahmen	Clef à six-pans intérieur pour carter de culbuteurs	1
36	SW 14	Einsatzschlüssel zu den Zylinderkopfschrauben	Clef rapporté pour les vis de culasse	1
37	F 3226	Radkappenschlüssel	Clef pour chapeaux de roues	1
38	W.Nr. 1127	Achsmutterenschlüssel	Clef écrous des moyeux	1
39	. . . . .	Steckschlüssel mit Dorn, zu den Felgenmuttern	Clef à tube avec broche, pour écrous-fixation des jantes	1
41	. . . . .	Hebel gerade für Pneumontage	Levier droit pour montage des pneus	1
42	. . . . .	Hebel gebogen für Pneumontage	Levier courbe pour montage des pneus	1
43	F 20441	Durchdrehrohr	Dispositif d'entraînement	1
44	Ermeto SD 6-S	Verschraubung für Einspritzleitung (Reparatur) Zum Ölfilter E 18007:	Ecrou-raccord pour conduites d'injection (pour réparation) Pour filtre à huile E 18007:	1
45	SK 1894-00	Reinigungsbürste	Brosse	1
46	SK 1808-01	Verschlusskappe	Capuchon	1
47	E 18003	Papierdichtung	Joint en papier	3
48	. . . . .	Einstellehre 1,3" zum Planetenschnellgang SP 140	Jauge de réglage 1,3" pour surmultiplicateur planétaire SP 140	1
49	Bosch WNR 2024/6 X	Gummidichtung zur Förderpumpe (zwischen Gehäuse und Glas)	Joint en caoutchouc pour pompe d'alimenta- tion (entre corps de pompe et verre)	2
Zubehör			Accessoires	
		Reservefelge bereift	Jante avec pneu de rechange	1
50	. . . . .	Pneufüllschlauch, 7 m	Tuyau de gonflage, 7 m	1
51	. . . . .	Pneudruckmesser	Indicateur de pression pour pneus	1
52	. . . . .	Hebeldruck-Fettpresse	Presse de graisseur à levier	1
53	. . . . .	Ölkanne mit Halter	Burette d'huile avec fixation	1
54	. . . . .	Holzsetui mit Düsenreinigungs- werkzeug und Reservedüse	Nécessaire de nettoyage pour injecteur et injecteur de réserve	1
55	. . . . .	Wagenheber, hydraulisch, 12,5 t	Vérin, hydraulique, 12,5 t	1
56	. . . . .	Schlüssel	Clef	1
57	. . . . .	Wagenwinde 5 t	Cric de charretier 5 t	1
58	F 21001/2	Halter vorn	Support avant	1
59	F 21001/1	Halter hinten	Support arrière	1
60	. . . . .	Büchse mit diversen Kleinteilen	Boîte avec petit matériel diverses	1
61	. . . . .	Schlüssel zum Lichtschalter	Clef de contact pour éclairage	1
62	. . . . .	Schlüssel zur Kabinentüre	Clef pour portière de la cabine	1
63	. . . . .	Schlüssel zum Werkzeugkasten	Clef à quatre-pans pour outillage	1
64	. . . . .	Achttagenuhr	Montre de huit jours	1 <small>nach Bedarf selon besoin</small>
65	. . . . .	Taschenapotheke	Pharmacie de poche	1
66	. . . . .	Pannendreieck	Triangle de sûreté	1
66	. . . . .	Beleuchtungsetui, 24 V, komplett enthaltend: _____ Glühbirnen zu den:	Etui d'éclairage, 24 V, complet. contenant: _____ Ampoules pour les:	1
	Osram 7952, 24 V, 55/50 W	Scheinwerfer asymmetrisch	Phares asymétriques	2
	Osram 5627, 24 V, 5 W	Park- und Schlußlichter	Feu arrière et stationnement	2
	Osram 7535, 24 V, 20 W	Stopp- und Blinklichter	Feu Stop et clignotant	2
	Osram 3899, 24 V, 3 W	Für indirekte Beleuchtung der Armaturen	Pour éclairage indirect pour les instrument de bord	3
	Bosch NSG 3/3 Z	Sicherungen 8 A	Fusibles 8 A	6
67	. . . . .	Etui mit Handlampe, 8-m-Kabel und Stecker	Etui avec lampe balladeuse, 8 m de câble et fiche	1
	Osram 5627, 24 V, 5 W	Glühbirne	Ampoule	1
68	F 17911	Radkeil	Câle de roue	1
69	F 5028.2 A	Tasche	Sacoche de câble de roue	1

Anlaßbrennstoffpumpe		Pompe de démarrage à main	
DD 15.10	Anlaßbrennstoffpumpe	Pompe de démarrage à main	
	SERVA komplett	SERVA complet	1
	enthaltend: _____	contenant: _____	
DD 15.14	Dichtkegel \varnothing 5	Cône	1
DD 15.15	Dichtkegel \varnothing 6	Cône	1
DD 15.8	Überwurfmutter \varnothing 5.	Ecrou-raccord	1
DD 15.12	Überwurfmutter \varnothing 6.	Ecrou-raccord	1
DD 15.2	Winkelstück mit Zerstäuberdüse	Pièce angulaire avec injecteur	1
DD 15.3	T-Stück mit Zerstäuberdüse	Pièce en T avec injecteur	1
E 15001	Leitung komplett	Conduite complète	1
	enthaltend: _____	contenant: _____	
\varnothing 2/3 \times 600	Kupferrohr	Conduite en cuivre	1
DD 15.9	Löt nipple.	Raccord	2
DD 15.8	Überwurfmutter	Ecrou-raccord	2
ERGU/P.V.C.	Nylon-Schlauch transparent:	Tube transparent Nylon:	
\varnothing 3/9 \times	Bei Bestellung Länge angeben.	En cas de commande indiquer la longueur.	
\varnothing 5/11 \times	Bei Bestellung Länge angeben.	En cas de commande indiquer la longueur.	
F 15720 A	Behälter für Anlaßbrennstoff	Réservoir pour pompe de démarrage	
	an der Spritzwand	au tablier.	1
F 15720 A/7	Klemmbride	Bride de serrage	1
M 6 \times 60 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	1
M 6 \times 20 DIN 931	Sechskantschraube	Vis à six-pans	4
M 6 DIN 934	Mutter	Ecrou	5
A 6 DIN 127	Federring	Rondelle élastique	5
6 DIN 125	Legscheibe.	Rondelle	8

